

KIM IL SUNG

O B R A S

¡TRABAJADORES DEL MUNDO ENTERO, UNÍOS!

KIM IL SUNG

O B R A S

36

Enero de 1981-Diciembre de 1981

EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS

PYONGYANG, COREA

1990

Í N D I C E

MENSAJE DE AÑO NUEVO

1 de enero de 1981..... 1

PARA MEJORAR E INTENSIFICAR EL CONTROL DE LA CALIDAD DE LOS PRODUCTOS

Discurso pronunciado en la Conferencia Nacional de Controladores de la Calidad de los Productos *2 de febrero de 1981* 11

POR UN NUEVO AVANCE TRASCENDENTAL EN LA CAPTURA Y ELABORACIÓN DE PESCADO EN EL INVIERNO

Discurso pronunciado en la reunión conjunta del Buró Político del Comité Central del Partido del Trabajo de Corea, el Comité Popular Central y el Consejo de Administración *11 de marzo de 1981*..... 19

CHARLA CON EL PRESIDENTE DEL COMITÉ CENTRAL EJECUTIVO DEL PARTIDO SOCIALISTA DE JAPÓN

14 de marzo de 1981 40

MEJOREMOS LA ADMINISTRACIÓN DE LAS FÁBRICAS MATERIALIZANDO DE MODO CABAL EL SISTEMA DE TRABAJO TAEAN

Discurso resumen pronunciado en el Tercer Pleno del VI Período del Comité Central del Partido del Trabajo de Corea *2 de abril de 1981* 52

RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DE LA DELEGACIÓN DE LA AGENCIA CHINA XINHUA

23 de abril de 1981 78

**ACONDICIONEMOS MEJOR EL MONTE MYOHYANG COMO
LUGAR DE RECREACIÓN PARA LOS JÓVENES Y NIÑOS
ESCOLARES Y LOS TRABAJADORES**

Discurso pronunciado en la reunión de consulta de los trabajadores
vinculados a la construcción del centro de recreación del monte Myohyang
27 de abril de 1981 85

**PARA IMPULSAR LOS PREPARATIVOS DE LA PESCA
INVERNAL Y FORTALECER LA ACUICULTURA**

Discurso pronunciado en la reunión de consulta con los dirigentes del
sector de la pesca y la acuicultura *18 de mayo de 1981* 93

**IMPULSEMOS CON DINAMISMO LA CONSTRUCCIÓN DEL
COMPLEJO HIDRÁULICO DE NAMPHO**

Discurso pronunciado en la reunión consultiva de los cuadros que
intervinieron en la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho
22 de mayo de 1981 110

**PARA AUMENTAR LA PRODUCCIÓN DE LOS EQUIPOS
ESPECÍFICOS EN EL COMBINADO DE MAQUINARIA PESADA
DE TAEAN**

Discurso pronunciado en la reunión de consulta con los funcionarios
interesados por el Combinado de Maquinaria Pesada de Taean
23 de mayo de 1981 119

PARA DESARROLLAR LA MARICULTURA

Discurso pronunciado en la reunión consultiva con los dirigentes del
sector pesquero de la zona del Mar Este *4 de junio de 1981* 129

**LOS MIEMBROS DE LA ORGANIZACIÓN DE NIÑOS DEBEN
PREPARARSE COMO FIRMES CONTINUADORES DE LA CAUSA
REVOLUCIONARIA DEL JUCHE**

Mensaje de felicitación a los miembros de la Organización de
Niños de Corea con motivo del 35 aniversario de su creación
5 de junio de 1981 146

**TAREAS DE LA CIUDAD DE CHONGJIN Y LA PROVINCIA DE
HAMGYONG DEL NORTE PARA CUMPLIR EL SEGUNDO PLAN
SEPTENAL**

Discurso pronunciado en el pleno conjunto ampliado de los comités del
Partido del Trabajo de Corea en la provincia de Hamgyong del Norte y la
ciudad de Chongjin 8 de junio de 1981 153

**CHARLA CON EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE REDACCIÓN
DEL PERIÓDICO MEXICANO *EL DÍA***

18 de junio de 1981 183

**CHARLA CON EL VICEPRESIDENTE DEL PARTIDO
SOCIALDEMÓCRATA DE DINAMARCA**

25 de junio de 1981 193

**MENSAJE DE FELICITACIÓN AL CONSEJO DE SUDCOREANOS
EN EL NORTE POR LA PROMOCIÓN DE LA REUNIFICACIÓN
PACÍFICA Y A SUS MIEMBROS**

1 de julio de 1981 200

**ENTREVISTA CON EL PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD DE
PROMOCIÓN DE LA REUNIFICACIÓN DE LA PATRIA,
RADICADA EN ESTADOS UNIDOS**

3 de julio de 1981 205

**RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DEL DIRECTOR DE
INVESTIGACIÓN Y PLANIFICACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE
INFORMACIÓN Y PROPAGANDA DE LA REPÚBLICA POPULAR
DE BENÍN**

21 de agosto de 1981 217

**PAÍSES NO ALINEADOS Y EN VÍAS DE DESARROLLO,
SOLUCIONEMOS EL PROBLEMA AGRÍCOLA APOYÁNDONOS
EN NUESTRAS PROPIAS FUERZAS**

Discurso pronunciado en el banquete en homenaje a las delegaciones
asistentes al Simposio de los Países No Alineados y Otros en Vías de
Desarrollo sobre el Incremento de la Producción Alimentaria y Agrícola
26 de agosto de 1981 226

PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA EN LOS PAÍSES AFRICANOS

Discurso pronunciado en la reunión consultiva con los ministros de agricultura de países de África oriental y occidental, participantes en el Simposio de los Países No Alineados y Otros en Vías de Desarrollo sobre el Incremento de la Producción Alimentaria y Agrícola <i>31 de agosto de 1981</i>	233
--	-----

MANTENGAMOS LA INDEPENDENCIA

Charla con el primer vicepresidente del Movimiento al Socialismo de Venezuela <i>7 de septiembre de 1981</i>	246
---	-----

EL PARTIDO, EL ESTADO Y EL PUEBLO DEBEN INCORPORARSE A LA MAGNA OBRA DE TRANSFORMAR LA NATURALEZA COMO ES ACONDICIONAR MARISMAS Y BUSCAR OTRAS NUEVAS TIERRAS CULTIVABLES

Discurso en el Cuarto Pleno del VI Período del Comité Central del Partido del Trabajo de Corea <i>5 de octubre de 1981</i>	254
---	-----

RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DEL REDACTOR JEFE DE GHANA TIMES, ÓRGANO GUBERNAMENTAL DE GHANA

<i>8 de octubre de 1981</i>	276
-----------------------------------	-----

ENCUENTRO CON EL EDITOR DEL *PAEDAL SINBO* Y PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE TAEKWON-DO

<i>18 de octubre de 1981</i>	291
------------------------------------	-----

LOS JÓVENES DEBEN SER FIRMES CONTINUADORES DE LA CAUSA REVOLUCIONARIA DEL JUCHE

Discurso pronunciado en el VII Congreso de la Unión de la Juventud Trabajadora Socialista de Corea <i>24 de octubre de 1981</i>	302
--	-----

ALGUNAS TAREAS PARA AUMENTAR LA PRODUCCIÓN DE LOS EQUIPOS DE EXTRACCIÓN

Discurso pronunciado en la reunión consultiva de los trabajadores del sector de la producción de equipos de extracción de la provincia de Phyong-an del Norte <i>27 de octubre de 1981</i>	317
---	-----

CHARLA CON EL DIRECTOR DEL PERIÓDICO INDIO *NATIONAL HERALD*

11 de noviembre de 1981 328

LA CLASE OBRERA DEBE SER LA UNIDAD MEDULAR EN LA LUCHA POR LA TRANSFORMACIÓN DE TODA LA SOCIEDAD SEGÚN LA IDEA JUCHE

Discurso pronunciado en el VI Congreso de la Federación General de los Sindicatos de Corea *30 de noviembre de 1981*..... 334

SOBRE LAS TAREAS ECONÓMICAS DE LA PROVINCIA DE PHYONG-AN DEL SUR

Discurso pronunciado en la reunión del comité ejecutivo del comité del Partido del Trabajo de Corea en la provincia de Phyang-an del Sur *2 de diciembre de 1981*..... 347

PRINCIPALES TAREAS ECONÓMICAS DE LA PROVINCIA DE HWANGHAE DEL SUR

Discurso pronunciado en la sesión del comité ejecutivo del comité del Partido del Trabajo de Corea en la provincia de Hwanghae del Sur *3 de diciembre de 1981*..... 361

CONVERSACIÓN CON EL VICEDIRECTOR DE LA AGENCIA ITALIANA ANSA

6 de diciembre de 1981..... 375

RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DE LA DELEGACIÓN DE LA AGENCIA YUGOSLAVA DE NOTICIAS TANJUG

18 de diciembre de 1981..... 383

POR UN NUEVO VIRAJE EN LA LABOR ECONÓMICA DE LA PROVINCIA DE KANGWON

Discurso pronunciado en la reunión del comité ejecutivo del comité del Partido del Trabajo de Corea en la provincia de Kangwon *23 de diciembre de 1981*..... 397

MENSAJE DE AÑO NUEVO

1 de enero de 1981

Compañeros:

Acogemos el nuevo año 1981, prometedor de esperanzas, con el alto orgullo y dignidad de haber coronado con éxito el primer año de la década de los 80 convirtiéndolo en el más glorioso en los anales de nuestra patria.

En esta primera mañana de Año Nuevo nuestro pueblo, que ha establecido un brillante jalón más en el camino de la histórica marcha por la transformación de toda la sociedad según la idea Juche, vibra de emoción y júbilo infinitos, pleno de ardiente decisión de seguir luchando con más tenacidad por el triunfo definitivo de nuestra revolución.

Con motivo del Año Nuevo, que resplandecerá con victoria y gloria, permítanme tributar mis más calurosas felicitaciones a nuestra heroica clase obrera, a los cooperativistas, a los valerosos soldados y oficiales del Ejército Popular, a los intelectuales trabajadores, en fin, a todo el pueblo, que han comenzado con redoblada confianza la primera batalla del Año Nuevo, manifestando su ilimitada fidelidad al Partido y la revolución.

Asimismo, envío mis saludos militantes de Año Nuevo a los revolucionarios, a las personalidades demócratas y patriotas, a los jóvenes, estudiantes y otros sectores de la población sudcoreana que, a despecho de las difíciles condiciones de la dominación fascista militar, luchan con valentía enarbolando la bandera de la democracia y la reunificación de la patria.

Felicito efusivamente a los miembros de las delegaciones de la Chongryon que celebran el Año Nuevo en la patria, junto a nosotros, así como hago extensivos mis saludos a los 700 mil compatriotas residentes en Japón y a todos los demás en el extranjero, que llevan a cabo una enérgica lucha por los derechos nacionales democráticos y por la reunificación independiente y pacífica de la patria.

El año 1980 ha sido muy significativo, ya que ha tenido lugar el VI Congreso del glorioso Partido del Trabajo de Corea.

El pasado año celebramos con éxito dicho congreso en medio de un inmenso interés y fervorosas felicitaciones de todo el pueblo coreano y de los pueblos revolucionarios del mundo.

El VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea fue un gran cónclave de triunfadores que efectuó con orgullo el balance de las relevantes victorias alcanzadas por nuestro pueblo en la batalla revolucionaria y la labor de construcción mediante la aplicación de la idea Juche, y demostró elocuentemente ante el mundo la férrea e inquebrantable unidad y cohesión de todo el Partido y el pueblo en torno al Comité Central. Fue un congreso de importancia histórica que presentó el más correcto programa de lucha para cumplir la obra revolucionaria del Juche y condicionó una sólida garantía para hacerlo realidad, dejando abierto de esta manera un luminoso camino a nuestra revolución, a nuestra patria.

Con la triunfante celebración del VI Congreso del Partido, nuestras filas revolucionarias han adquirido mayor solidez en el plano organizativo e ideológico y se han abierto claras perspectivas para un nuevo y mayor auge en la construcción socialista del país. Con motivo de dicho congreso se ha elevado a un grado más alto, a escala de toda la nación, el ambiente por la reunificación de la patria y se han afianzado aún más la unidad de las fuerzas antimperialistas pro independencia y la solidaridad internacional con nuestra revolución.

El VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea repercutirá eternamente en la digna historia de lucha de nuestro pueblo como un congreso de victoria y gloria, de significación trascendental para el desarrollo de nuestro Partido y nuestra revolución.

El año 1980 fue de relevantes triunfos al ser registrados enormes éxitos en la construcción socialista de nuestro país.

El pasado año nuestro pueblo, respondiendo a conciencia al llamamiento del Partido de saludar su VI Congreso con elevado entusiasmo político y sobresalientes resultados laborales, se movilizó como un solo hombre y realizó grandes proezas en todos los frentes de la construcción socialista. Con motivo del Congreso nuestra heroica clase obrera y el resto de los trabajadores desempeñaron una dinámica campaña laboral, en la cual imprimieron un gran auge sin precedentes a la construcción económica socialista, cumpliendo con más de un mes de antelación el plan anual de la economía nacional e incrementando el valor global de la producción industrial en un 17 por ciento con respecto a 1979.

La heroica clase obrera de la industria extractiva reconstruyó y amplió minas de gran envergadura y explotó con brío otras nuevas de mediano y pequeño tamaño, poniendo de manifiesto el espíritu revolucionario de apoyarse en los propios esfuerzos y de vencer con tesón las dificultades y así generó un nuevo viraje en la producción de carbón y otros minerales y asentó sólidos cimientos para ampliarla en adelante de un modo radical.

La clase obrera de las industrias transformadoras, sobre todo de la metalúrgica y mecánica, garantizó un elevado ritmo de la producción contribuyendo sobremanera al fortalecimiento del carácter independiente y autóctono de la economía nacional y a la modernización de sus equipos técnicos mediante un dinámico impulso a la reconstrucción técnica y un vigoroso movimiento masivo de innovación.

El pasado año, gracias a los ingentes esfuerzos de la clase obrera del sector de la construcción y del pueblo entero se erigieron innumerables creaciones monumentales en diversas partes del país. Se edificaron el Combinado de Maquinaria Pesada de Tae-an, el taller de laminado en frío, de la fábrica específica, anexa a la Fundación de Hierro Kim Chaek, y la Central Hidroeléctrica Taedonggang No. 1; se electrificaron más de 600 kilómetros de vías férreas incluyendo la sección de Kowon-Pongsan; se inauguraron la Fábrica de Televisores

Taedonggang y otras modernas empresas de la industria ligera. Asimismo, se construyeron la imponente y bella avenida Changgwang en Pyongyang, capital de la revolución, así como la Casa de Maternidad de Pyongyang, el Centro de Servicios de Higiene Changgwang, el Palacio de Estudio del Pueblo y otras numerosas edificaciones e instalaciones culturales modernas.

En el año que acaba de concluir, se obtuvieron muchos éxitos también en la agricultura.

El pasado año en nuestro país se sintió con mucha fuerza la inclemencia climática que causó un gran impedimento a la producción agrícola en la costa del Mar Este y en algunas otras regiones. No obstante, nuestros trabajadores agrícolas, fieles sin límites al Partido y a la revolución, vencieron con éxito todas las condiciones climatológicas desfavorables y llevaron a feliz término sus faenas aplicando de modo consecuente los métodos de cultivo adecuados a las condiciones nacionales. Se recogieron abundantes cosechas, sobre todo, en la ciudad de Pyongyang, en las provincias Phyong-an del Norte y el Sur y en otras regiones costeras del Mar Oeste, y de este modo la producción de cereales del país mantuvo el mismo nivel de 1979, año de la máxima cosecha.

Asimismo, el pasado año se registró un enorme avance en preparar a toda la sociedad en una mayor conciencia revolucionaria y de clase obrera.

Bajo la acertada dirección de nuestro Partido se ha desarrollado con vigor el movimiento para seguir el ejemplo de los héroes desde el anonimato, gracias a lo cual se han producido nuevos cambios en los valores ideológico-espirituales y en el modo de vida de las personas. Entre los militantes del Partido y los trabajadores se pone de manifiesto a plenitud el estilo comunista de luchar consagrando todo su ser al Partido y la revolución, a la patria y el pueblo como los héroes anónimos, cuyas filas se incrementan con el paso del tiempo. Esto es algo que nos hace sentir muy alegres y orgullosos, un valioso éxito insustituible.

Permítanme expresar mis afectuosos agradecimientos a los obreros,

campesinos, soldados, intelectuales trabajadores, en fin, a todo el pueblo, que el año que finalizó con sus heroicos esfuerzos, imprimieron un nuevo y enorme impulso a nuestra revolución y cubrieron de honor a la Corea del Juche.

Compañeros:

El año 1981 es de digna batalla al iniciar el avance general hacia el cumplimiento de las resoluciones del VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea.

El VI Congreso de nuestro Partido planteó la transformación de toda la sociedad según la idea Juche como el deber general de nuestra revolución y presentó acertadas líneas y orientaciones de lucha para impulsar la revolución y la construcción. Estas líneas y orientaciones iluminan con claridad el camino a seguir por nuestra revolución y estimulan a nuestro pueblo a nuevos combates y proezas.

Marchar con pasos firmes por el sendero indicado por el VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea y realizar cabalmente sus resoluciones es un honroso deber revolucionario que les compete hoy a todos los miembros de nuestro Partido y al pueblo entero.

Con la bandera de la idea Juche en alto debemos emprender este año el avance general para llevar a cabo consecuentemente las resoluciones del VI Congreso del Partido. “¡Emprendamos el avance general hacia el cumplimiento de las resoluciones del VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea!”, ésta es la consigna combativa que nuestro Partido y nuestro pueblo deben enarbolar de ahora en adelante.

Es muy importante librar con éxito la batalla del presente año en que se inicia el avance general. Debemos trabajar con denuedo, con metas precisas y métodos correctos, en todas las esferas —política, económica y cultural— para dar un inicio feliz al histórico avance dirigido a ejecutar las resoluciones del VI Congreso del Partido.

La orientación principal para la construcción económica socialista del actual año es empeñarse en cumplir con anticipación el Segundo Plan Septenal y, al propio tiempo, hacer los preparativos requeridos para alcanzar las diez metas en perspectiva de la edificación económica socialista.

El presente año debemos normalizar, a un alto nivel, la producción en todas las ramas de la economía nacional mediante un dinámico movimiento de innovación técnica y la movilización total de las reservas y posibilidades, así como mejorar sensiblemente la vida del pueblo incrementando en grado sumo la producción de artículos de consumo. Al mismo tiempo, elaborar un concreto plan para alcanzar los diez objetivos en perspectiva de la construcción económica socialista e impulsar con visión de futuro los preparativos correspondientes.

Ante todo, el actual año tenemos que dedicar grandes esfuerzos a la industria de energía eléctrica para satisfacer las crecientes necesidades de ésta en la economía nacional.

Los obreros y técnicos de este sector deben poner en pleno funcionamiento todos los generadores, reajustando y reforzando las plantas eléctricas existentes y cuidando con esmero sus equipos, con vistas a aumentar al máximo la generación de energía eléctrica. Además, en esta rama deben hacer ingentes esfuerzos por cumplir la meta de 100 mil millones de kW/h de electricidad, ateniéndose al principio de impulsar fundamentalmente la construcción de las plantas hidroeléctricas que tienen elevada eficiencia económica y seguridad y, en combinación con ella, la de las termoeléctricas y las que se basen en otros recursos energéticos.

También este año hemos de seguir llevando a la práctica cabalmente la orientación del Partido de anteponer la industria extractiva a la transformadora.

En la industria extractiva es necesario incrementar con rapidez la producción de carbón y otros minerales, centrandó las fuerzas en las grandes minas con ricos yacimientos y buenas condiciones de extracción. Al mismo tiempo, esforzarse por descubrir mayor cantidad de reservas de yacimientos con perspectivas a través de la intensificación de la prospección geológica, reforzar las bases de producción de equipos extractivos y explotar nuevas minas.

Con el objetivo de cumplir con antelación el Segundo Plan Septenal, es necesario que en la industria transformadora se establezca

la producción a un alto nivel, aprovechando al máximo la capacidad productiva existente.

En esta industria tienen que desarrollar un dinámico movimiento de innovación técnica, mejorar el mantenimiento de los equipos y la organización de la producción e implantar una rigurosa disciplina para la coproducción de manera que todas las fábricas y empresas cumplan puntualmente su plan de producción diario, mensual y trimestral. En particular, en la industria metalúrgica y la química se requiere trabajar con ahínco para crear sus propias y sólidas bases con vistas al abastecimiento de materias primas y combustibles y así afianzar su carácter independiente y jucheano.

También en el año que comienza, deben trabajar con eficiencia en el transporte para imprimir un auge a la producción y la construcción.

En este sector se hace necesario mejorar la organización del transporte y su mando, establecer una disciplina y orden rigurosos y poner en práctica de forma cabal la orientación del Partido con respecto al tráfico para trasladar a tiempo equipos y materiales a las fábricas, empresas y áreas de construcción. Es preciso aumentar más la capacidad de circulación por los ferrocarriles a través del reajuste y reforzamiento de los tramos electrificados el pasado año y elevar considerablemente la producción de locomotoras eléctricas y vagones de carga. Al mismo tiempo, hay que desarrollar más el transporte por camiones y barcos incrementando su producción y acondicionando mejor las carreteras y los puertos comerciales.

En la economía rural se plantea la honrosa tarea de avanzar con energía hacia la meta de 15 millones de toneladas de cereales.

El año que comienza distribuirán de forma correcta las especies según el principio de cultivos adecuados en terrenos apropiados y tiempos propicios, realizarán todas las faenas agrícolas conforme a las exigencias científico-técnicas y desarrollarán una vez más la batalla por alcanzar la meta de 9,5 millones de toneladas de cereales.

Hoy día, la vía fundamental para incrementar de modo radical la producción agrícola en nuestro país radica en elevar de modo sensible el rendimiento de la cosecha por unidad de área y extender en gran

medida la superficie de tierras labrantías. En la economía rural se debe desplegar, en un movimiento masivo general, una dinámica campaña por mejorar la producción de semillas y el método de cultivo y ampliar la superficie de terrenos cultivables.

Elevar con rapidez el nivel de vida del pueblo es una de las tareas básicas presentadas en el VI Congreso del Partido para la construcción económica socialista en la década de los 80.

En la industria ligera este año tienen que modernizar el proceso técnico de la producción en todas sus fábricas y mejorar las condiciones de suministro de materias primas y materiales para imprimir un mayor viraje a la producción de artículos de consumo popular.

Para elevar el nivel de alimentación del pueblo es preciso desarrollar aún más la pesca. En este sector deben instaurar un sistema científico de captura, transformar en universales y modernos los barcos y llevar a cabo un vigoroso combate para capturar mayor cantidad de peces. Unido a ello, registrar un viraje revolucionario en la elaboración del pescado con el fin de suministrarlo al pueblo en cantidades suficientes después de procesado en diversas formas de modo que resulte exquisito y nutritivo.

El presente año debemos construir buen número de viviendas en las ciudades y el campo para mejorar las condiciones de alojamiento de los trabajadores.

Asimismo, el año que recién comienza es de profunda significación por cumplirse el vigésimo aniversario del establecimiento por nuestro Partido del sistema de trabajo Taeán y del nuevo sistema de dirección de la agricultura. Todos los dirigentes de la economía tienen que regularizar y normalizar la administración de las empresas de acuerdo con las exigencias del sistema de trabajo Taeán y dirigir con responsabilidad la economía para poner de total manifiesto las ventajas del nuevo sistema de administración económica y registrar un mayor auge en la producción y la construcción.

Además, en el actual año debemos elevar y fortalecer la enseñanza, la salud pública y el deporte, hacer florecer con mayor esplendor la cultura y el arte nacionales de carácter socialista de acuerdo con la

demanda que plantea la transformación de toda la sociedad según la idea Juche.

Los soldados y oficiales del Ejército Popular y de la Guarnición Popular, con fidelidad sin límites al Partido y a la revolución en lo más profundo de sus corazones, deben cumplir con eficiencia todas las tareas militares y políticas asignadas a las respectivas unidades y defender de modo firme la seguridad de la patria y las conquistas de la revolución, manteniéndose siempre en estado de alerta y movilización.

Las tres revoluciones ideológica, técnica y cultural constituyen la línea general de la construcción socialista; conducirlas a feliz término es precisamente una decisiva garantía para la victoria. También el presente año, enarbolando la bandera de estas tres revoluciones, debemos llevarlas adelante con energía para dar un mayor impulso a la construcción socialista y hacer más sólidas nuestras fuerzas revolucionarias.

Con el objetivo de cumplir con éxito las honrosas tareas combativas que enfrentamos este año, es indispensable elevar más el papel de las organizaciones del Partido a todos los niveles y de los dirigentes.

Todos, tanto unas como otros, con renovado entusiasmo y convicción, deben planificar audazmente y dirigir con habilidad la batalla para el actual año, emprender una dinámica labor política para exhortar con vehemencia a todo el Partido y el pueblo a incorporarse en el avance general. La planificación audaz, la dirección hábil y el trabajo político dinámico, son la clave para la victoria en la digna lucha por materializar las resoluciones del VI Congreso del Partido.

Estoy convencido de que en el presente año se obtendrá un brillante triunfo en el avance general para llevar a cabo las resoluciones del VI Congreso del Partido, gracias al papel responsable de las organizaciones del Partido a todos los niveles y de los dirigentes y abnegado esfuerzo de todo el pueblo.

La nueva propuesta que se hizo en el VI Congreso del Partido para reunificar la patria mediante la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo, es la más justa, razonable y realista para lograr esa causa.

Debemos luchar con tesón por llevar a efecto lo más pronto posible la nueva propuesta del Partido en cuanto a la reunificación de la patria, y por hacer realidad este anhelo.

El año que recién empieza, todos los compatriotas coreanos en el Norte, en el Sur y en el extranjero deben incorporarse como un solo hombre y desarrollar una enérgica lucha nacional por la instauración de la República Confederal Democrática de Coryo, sin distinción de ideologías y sistemas, de pertenencia partidista o criterios políticos.

Extiendo mi activo apoyo y respaldo a todos los compatriotas que en Corea del Sur y en el extranjero combaten con vigor por frustrar las maniobras del imperialismo yanqui y sus lacayos encaminadas a crear “dos Coreas” y por lograr la reunificación independiente y pacífica de la patria y a la vez, les deseo relevantes éxitos en su justa lucha en el nuevo año.

Con motivo de Año Nuevo, hago llegar mi cálida felicitación y saludo a los pueblos y amigos de todos los países del mundo que apoyan y respaldan activamente la causa revolucionaria de nuestro pueblo por la construcción socialista y la reunificación de la patria.

Este año, nuestro pueblo, enarbolando la bandera de la soberanía, la amistad y la paz, luchará con vigor por fortalecer la unidad de las fuerzas independientes ant imperialistas, desarrollar las relaciones de amistad y cooperación con todos los pueblos progresistas y defender la paz y seguridad en el mundo.

Compañeros:

El avance general con vistas a cumplir las resoluciones del VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea es una batalla digna y honrosa. Todos los militantes de nuestro Partido y todo el pueblo deben erguirse como un solo hombre y esforzarse con denuedo para cubrirse de honor de vencedores en la magna campaña del actual año.

Enarbolando la bandera revolucionaria de la idea Juche, luchemos todos con entusiasmo por lograr el triunfo total del socialismo y la reunificación independiente y pacífica de la patria, por aproximar la victoria final de nuestra revolución.

PARA MEJORAR E INTENSIFICAR EL CONTROL DE LA CALIDAD DE LOS PRODUCTOS

**Discurso pronunciado en la Conferencia
Nacional de Controladores de la Calidad
de los Productos**

2 de febrero de 1981

Ante todo, quisiera, en nombre del Comité Central del Partido del Trabajo de Corea y el Gobierno de la República, felicitar calurosamente la Conferencia Nacional de Controladores de la Calidad de los Productos y expresar mi profundo agradecimiento a ustedes que participan en este evento. Asimismo, manifiesto mi gratitud a todos los trabajadores de esta rama que hacen ingentes esfuerzos en las diversas regiones del país para materializar la política de nuestro Partido con respecto a la certificación de la calidad de los productos.

Durante más de 30 años, desde la creación de los organismos de control de la calidad de los productos en 1949 hasta la fecha, no se había podido celebrar ninguna conferencia de sus trabajadores. Esto fue un grave error. Creo que la presente reunión, pese a la impresión de que se ha convocado tarde, representa un significativo cónclave. En el informe y las intervenciones se propusieron diversas sugerencias valiosas para mejorar e intensificar el control de la calidad de los productos.

La actual situación económica en nuestro país es muy buena. Al

llevar a la práctica de modo cabal la línea básica de la construcción económica socialista consistente en priorizar el desarrollo de la industria pesada e impulsar a la vez la ligera y la agricultura, hemos convertido a nuestro país en un poderoso estado industrial socialista con una sólida base de la economía nacional independiente. Como hemos construido por doquier un sinnúmero de fábricas de maquinaria de gran envergadura y otras modernas de la industria pesada y la ligera podemos producir con nuestros propios medios cualquier cosa que nos propongamos.

En la actualidad los pueblos del orbe admiran mucho al nuestro denominándolo “país de Chollima”, “país del Juche” y “país ejemplar que surgió de los escombros en breve tiempo”. Esto le infunde a nuestro pueblo mayor confianza y denuedo para llevar adelante la revolución y la construcción con elevado orgullo y dignidad nacionales.

Sin embargo, la calidad de nuestros artículos aún no se sitúa al nivel mundial. Desde luego, podemos decir que todos los que se producen en las fábricas de la industria bélica han alcanzado este nivel. Pero las de maquinaria y de la industria ligera y otras plantas y empresas de la industria transformadora que fueron construidas en el mismo período que aquéllas no elaboran productos de calidad aunque utilizan iguales materias primas e insumos. En el presente los países desarrollados construyen y exportan tornos automáticos y otras modernas máquinas herramienta, pero el nuestro no fabrica con calidad ni los tornos, ni tampoco los tractores y camiones aunque contamos con modernas fábricas para ello. Igual ocurre con los artículos de la industria ligera y la alimenticia. Son de baja calidad tanto los tejidos y confecciones como los helados, jugos, gaseosas y refrescos. También lo son los confites y caramelos, así como los objetos de madera y de cerámica.

Nuestros trabajadores producen con dedicación los artículos de exportación y de exposición, pero son negligentes en cuanto a los destinados a la venta en las tiendas. En el verano del pasado año, con motivo de la Conferencia Nacional de Trabajadores de la Industria

Local, los funcionarios de la esfera me propusieron ir a ver los artículos montados en la exhibición, pero yo les respondí que no valía la pena organizar sólo las exposiciones de mercancías y que iría a verla cuando las tiendas estuvieran llenas de artículos de calidad. Confeccionar con eficiencia los productos a exponer mientras se elaboran con descuido los de uso popular es una expresión del erróneo punto de vista con respecto al pueblo.

Incluso algunas mercancías de exportación de las cuales se plantea que son fabricadas con esmero no pueden competir con las extranjeras en el mercado internacional por su escasa calidad. En el plano político-ideológico el nuestro aventaja netamente a otros países y disfruta de elevado prestigio, pero es atrasado en cuanto a la calidad de los artículos.

Las causas de la deficiente calidad de nuestros artículos no radican ni en la falta de modernas instalaciones ni en la carencia de personal técnico. Contamos con fábricas de maquinaria y de industria ligera modernamente dotadas y un contingente de un millón de intelectuales, razón por la cual no existen problemas para elevar la calidad.

Una de las causas principales está, ante todo, en que los trabajadores del sector de control de la calidad de los productos no se desempeñan con eficiencia.

Son bastante numerosos y si se hubieran esforzado por incrementar la calidad encargándose cada uno al menos de un artículo, ésta no habría descendido al nivel actual.

La crítica que hago hoy de ninguna manera debe afectarlos. Si les critico, es para que los trabajadores del sector cumplan su tarea tal como exige el Partido y contribuyan así a mejorar la vida de nuestro pueblo y a elevar el prestigio del país.

Otra causa fundamental reside en la deficiente dirección sobre el control de la calidad de los productos.

No le prestaron atención ni el Consejo de Administración ni los departamentos correspondientes del Comité Central del Partido. Y los dirigentes no se reunieron ni una vez con los trabajadores del sector para analizar su labor de modo exhaustivo. El personal de esta esfera,

por más que se incrementen sus filas, no puede cumplir con satisfacción su misión si no cuenta con una orientación acertada. Como ésta resulta deficiente los funcionarios del sector no saben con acierto cómo deben desempeñarse.

En la actualidad, entre los dirigentes se observan con bastante frecuencia casos en que éstos, en vez de dirigir esta labor la frenan y ejercen presión sobre el personal del sector. Algunos dirigentes de los comités y ministerios del Consejo de Administración y de los comités de administración de provincia, ciudad y distrito, lejos de pensar en aumentar la calidad de los productos mediante la intensificación de su control, tratan de presionar a los trabajadores de la esfera replicándoles con disgusto: ¿por qué nos molestan tanto con la calidad?, nos impiden cumplir el plan; certifiquen los artículos si poseen determinada calidad. Y el Consejo de Administración, aunque conoce de esto, se hace de la vista gorda sin adoptar las medidas necesarias. Como consecuencia en las fábricas y empresas se producen artículos de cualquier modo, sin tener en cuenta los controladores de la calidad. Estos reciben este nombre sólo de palabra y se ven impotentes, sin ninguna autoridad. Será imposible incrementar la calidad de los productos de seguir realizando como hasta ahora su control.

Es preciso erradicar cuanto antes las deficiencias surgidas en esta labor e intensificarla y mejorarla con vistas a elevar de manera decisiva la calidad de los artículos.

Para mejorar y fortalecer esta labor es necesario aumentar, ante todo, la facultad y funciones de los organismos correspondientes.

Existe la Dirección General de Control de la Calidad de los Productos, pero con sus actuales funciones no puede fortalecer su labor. Por eso, hay que elevar su posición denominándola Comité Estatal de Control de la Calidad de los Productos para que efectúe su tarea con iguales facultades que el Comité Estatal de Inspección o Fiscalía Central. Y como su presidente se debe designar una persona competente.

También es necesario crear un comité no permanente para

intensificar el control de la calidad de los productos. Este comité debe incluir a los presidentes y ministros y sus vices de los comités y ministerios del Consejo de Administración, y con la asistencia del primer ministro o un viceprimer ministro celebrar con regularidad las sesiones de balance de la labor de control de la calidad y adoptar las medidas requeridas.

Es aconsejable que en los centros de producción se constituyan grupos no permanentes de tres personas que se encarguen de esta labor. Con un solo controlador como existe en estos momentos es imposible certificar como es debido la calidad de los productos. En adelante se debe organizar en el centro de producción dicho grupo compuesto por un funcionario del órgano de poder, un controlador de la calidad y un técnico; concederles la facultad de controlar los productos y decidir su calidad; y en caso de surgir problemas informar a las instancias superiores.

Además, es imprescindible crear una rigurosa disciplina y orden en esta labor.

Sólo entonces es posible elevar la calidad de los productos y suministrar al pueblo mayor cantidad de artículos de uso diario de buena calidad.

Si actualmente es alta la calidad de los productos bélicos es porque existe una rigurosa disciplina en su control. En las fábricas de la industria bélica no se consideran aceptables los productos por el más mínimo defecto.

Pero, con el pretexto de establecer una férrea disciplina en la certificación de la calidad no se debe actuar como hicieron antes los fraccionalistas contrarrevolucionarios antipartido. Por algún tiempo O Ki Sop estuvo encargado de la labor del sector y en una ocasión orientó quemar las medias producidas porque no le gustaron. Por eso, su actitud fue criticada como muy grave.

Para implantar una estricta disciplina en esta tarea es preciso elaborar con diligencia los reglamentos de control y las muestras y controlar los productos según la exigencia de estos reglamentos y teniendo estas muestras como estándar. En el caso de las medias, por

ejemplo, es necesario fijar las muestras por categorías y, tomándolas por normas, calificar los productos en grupos de primera, segunda y tercera clase o en aprobados y desaprobados.

El Comité Estatal de Fijación de Precios tiene que aplicar en adecuada combinación la política de precios y el sistema de recompensación según las categorías de productos. Por ejemplo, si el precio de un artículo de primera clase se fija en un *won*, el de segunda debe ser menos, y según la cantidad de materias primas y otros materiales invertidos situar precios más altos en los casos necesarios. Sólo cuando se fije con acierto el precio de los productos según su calidad y la cantidad de las materias primas y otros materiales utilizados, se podrá estimular a los funcionarios administrativos y a los productores de las fábricas y empresas a elevar la calidad de sus artículos.

Los organismos de control de la calidad tienen que aplicar severas sanciones legales a los funcionarios que violando la disciplina y el orden establecidos en esta labor presenten a los funcionarios del sector exigencias reñidas con los principios o actúen a su albedrío.

En todos los sectores y unidades de la economía nacional hay que librar un impetuoso movimiento para incrementar la calidad de los productos. Y así procurar que se eleve a una etapa superior la de todos los productos, comenzando por los de las fábricas de maquinaria, de la industria ligera y otras de la industria transformadora, hasta los alimentos que se venden en las redes de servicios públicos.

Supervisar y controlar el correcto embalaje de los productos y el ahorro máximo de las materias primas e insumos constituye un importante deber de los controladores de la calidad.

A éstos le compete no sólo lograr que los artículos se produzcan con cuidado sino también prestar una atención requerida a realizar una verdadera revolución en el embalaje de los productos de manera que mejore este aspecto. Aunque se traten de los mismos productos, su calidad parecerá mucho más baja si no se empaquetan de modo vistoso. Si las manzanas se transportan con descuido en sacos de cáñamo o de paja para venderlas en las tiendas, se estropean y se

podrían con rapidez, pero si esto se hace en cajas, se pueden conservar y vender frescas. También los artículos tales como trajes y camisas, si se venden bien planchados y empaquetados, la población los adquirirá con agrado.

Por muy buenos artículos que produzcan las fábricas y las empresas, si los empaquetan sin cuidado, los controladores de la calidad deben plantearlo como algo grave y combatirlo con fuerza, de manera que todos los trabajadores materialicen cabalmente la exigencia del Partido de hacer una revolución en el embalaje.

Asimismo, le corresponde a ellos combatir las tendencias al derroche de materias primas e insumos. Tienen que controlar con rigor si las fábricas y empresas los consumen por unidad de producto por encima de las normas y procurar que eleven la calidad invirtiendo menos.

Con vistas a cumplir de modo satisfactorio las tareas que encara el sector del control de la calidad es necesario estructurar con eficiencia las filas de su personal y aumentar su nivel profesional.

Los controladores de la calidad son valiosos tesoros de nuestro Partido y sus tareas son muy importantes. Si ellos efectúan su labor basándose en los principios partidistas es posible producir mayor cantidad de artículos de calidad aun reduciendo el precio de su costo y organizar con esmero la economía del país.

Sus filas deben constituirse con personas selectas, leales al Partido y al Líder y dotadas de capacidad técnica y profesional. De integrarlas con quienes han sido destituidos de otros organismos por haber cometido errores o tengan bajo nivel técnico y profesional, no se puede llevar a feliz término el control de la calidad de los productos.

Es imprescindible esmerar en la labor encaminada a elevar el nivel de preparación de ellos.

Para esto sería beneficioso elaborarles las fichas de los productos por variedades. Tal como el médico, cuando va a examinar a los pacientes, ya sabe desde qué distancia una vista normal puede distinguir un objeto y cuántos son los latidos normales del corazón,

así también los controladores de la calidad deben conocer cuántas materias primas e insumos se requieren para determinado producto y qué tamaño y solidez deben tener. Los de la industria ligera y los de la mecánica tienen que conocer, respectivamente, todos los productos que se hacen en estas ramas.

Para incrementar su nivel de preparación es preciso organizar en forma planificada cursillos y reuniones.

No crean que los que se desempeñan en la industria bélica poseían ese elevado nivel desde el principio. Tuvimos que educarlos sin cesar y enseñarles mediante los cursillos uno por uno los métodos para certificar los productos.

En la industria civil sería difícil que ellos controlen la calidad de todos los productos por procesos de su elaboración como en la bélica. Debe instituirse un régimen según el cual lo realicen por los propios productores.

Es necesario organizar para ellos los cursillos de unos 20 días al año y con frecuencia las reuniones para su superación política y mejor preparación en las metodologías del control de la calidad. Esos cursillos y reuniones podrían organizarse en Pyongyang o por zonas.

El Consejo de Administración debe fortalecer la dirección sobre los organismos de control de la calidad de los productos y garantizarles suficientes equipos y materiales necesarios para su labor. En vez de importarlos se debe tratar de producirlos por cuenta propia.

Espero que con motivo de esta conferencia ustedes elevarán de modo decisivo la calidad de los productos con el establecimiento de un eficiente sistema de control y así en 1983 vuelvan a celebrar otra conferencia para hacer el balance de sus éxitos laborales.

POR UN NUEVO AVANCE TRASCENDENTAL EN LA CAPTURA Y ELABORACIÓN DE PESCADO EN EL INVIERNO

**Discurso pronunciado en la reunión conjunta
del Buró Político del Comité Central del Partido
del Trabajo de Corea, el Comité Popular
Central y el Consejo de Administración**

11 de marzo de 1981

Hoy, en esta reunión conjunta discutiremos el tópico concerniente a la necesidad de un mayor desarrollo de la industria pesquera.

Un objetivo importante que perseguimos con esto es situar la pesca en su debido lugar. En cuanto a la agricultura, en estos momentos continúa en lo esencial, si bien no del todo en forma satisfactoria, un curso normal. Sin embargo, la pesca todavía no ha alcanzado este nivel, razón por la cual no se abastece a nuestra población de suficiente cantidad de pescado.

En nuestro país se resolvió el problema de los cereales como resultado de que en estos últimos años yo dirigí directamente la agricultura, tomando con fuerza sus riendas. Si con el tiempo se transforman en gran escala las marismas y se roturan otras extensas tierras, es posible incrementar en una medida considerable la producción de cereales. Pero, sólo con el suficiente suministro de éstos no se soluciona a plenitud el problema del alimento de la población. Sólo cuando se abastezcan, junto con cereales, de adecuadas cantidades de otros productos, será más nutritiva la alimentación del pueblo.

Con vistas a resolver este problema es necesario proveer a la población de mayor cantidad de legumbres, aceite y pescado.

Hasta la fecha, hemos invertido ingentes esfuerzos en la horticultura y como resultado su producción ha alcanzado un nivel aceptable. Si solucionamos el problema del aceite comestible, la población podrá consumir los vegetales en formas distintas, de buen sabor. De tenerse el aceite se podría preparar con ellos deliciosos alimentos: fritos, rehogados, sopas, etc. El asunto está en cómo resolver el problema del aceite comestible. Esto se lograría si los funcionarios de las organizaciones del Partido y los organismos del Poder Popular y de la dirección económica a todos los niveles prestan atención al cultivo de las colzas.

Es importante suministrar abundantes verduras y aceite a la población, pero no lo es menos abastecer de pescado con regularidad, en todas las estaciones del año, sin que se agote. Capturarlo en mayor cuantía es la vía más fácil y rápida para solucionar los alimentos secundarios del pueblo.

En nuestro país, donde son escasas las superficies de tierra cultivable y de pastizales, resulta difícil obtener la proteína mediante la ganadería. Aunque hasta ahora nos esforzamos por desarrollarla bajo la consigna de transformar las hierbas en carne, no hemos alcanzado aún logros considerables. Como casi todas nuestras montañas son muy escarpadas, es difícil crear allí pastizales. Necesitamos determinado tiempo hasta que podamos obtener la proteína por medio de la sustitución de las hierbas por la carne. Sólo cuando amplíemos la superficie de tierra labrantía y produzcamos enorme cantidad de pienso, estaremos en condiciones de desarrollar la ganadería y lograr abundancia de carne.

Resulta difícil también resolver el problema de la proteína mediante la importación de la soya. Anteriormente tratamos de solucionar el problema por esa vía con las divisas obtenidas por el sector de la industria, pero la cosa no marchó bien. Además, no había países que pudieran vendérsela a causa de la baja cosecha.

Por el momento es difícil resolver lo concerniente a la proteína

con la producción de gran cantidad de carne y huevos mediante el desarrollo de la ganadería o con la importación de la soya, pero sería factible lograrlo con el método de incrementar la captura de pescado y suministrarlo a la población. Si nuestros funcionarios, con un correcto punto de vista de la vida del pueblo se esfuerzan con tesón, es posible incrementar la captura del pescado y suministrarlo regularmente a la población.

Abastecerla de suficiente cantidad de pescado cobra una enorme importancia en la elevación de sus niveles alimenticios y en el ahorro de cereales.

Actualmente en diversos países un gran número de personas padecen la escasez de alimentos e incluso mueren de hambre diariamente decenas de miles.

Hace algún tiempo vi unas fotografías y eran horribles las imágenes de numerosas personas hambrientas, las cuales tenían la piel adherida a los huesos. En los últimos años en diversos países crece de forma brusca el número de personas que padecen hambre y mueren por este motivo. Este fenómeno presenta un cariz todavía más serio en el caso de los países capitalistas. Hace poco tiempo vi el documental “El paraíso negro” y muchas de sus escenas infundían espanto. Estados Unidos ostenta ser un país desarrollado, pero en sus callejones las personas mueren de hambre en masa.

Sugerí que lo vieran todos nuestros cuadros y también es necesario proyectarlo a los participantes en esta reunión conjunta para que conozcan con claridad cuál es la actual situación mundial. Como nuestros funcionarios viven muy felices, no prestan una profunda atención a la vida del pueblo. Después de conocer la situación en las fábricas y las empresas muchos de ellos me informan que el nivel de vida de los obreros no es bastante alto, pero no se empeñan en elevarlo. Debemos responsabilizarnos por entero de la vida de la población, y el Partido y el Estado tienen que prestar una atención primordial a la tarea de mejorarla. Como el uno y el otro proceden de ese modo, el pueblo dice que es bueno el régimen socialista implantado en nuestro país.

Tendremos que seguir invirtiendo un mayor esfuerzo para elevar el nivel de vida de la población de manera que se solucione a plenitud lo relacionado con los alimentos secundarios. De esta forma mejorarán de modo radical las condiciones alimenticias a la vez que se ahorrarán los cereales.

Si se ingieren muchos alimentos secundarios, se consumen menos cereales; lo comprobé tanto en el período de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa al vivir entre los guerrilleros como en el tiempo en que he vivido entre el pueblo desde la liberación del país hasta la fecha. Realmente las personas consumen mucho cereal cuando escasean otros alimentos y viceversa.

Si con el tiempo crece el volumen de captura y se suministran diariamente 200 gramos por persona en productos elaborados, podrán ahorrarse 100 gramos de cereales. En resumidas cuentas, alcanzar una abundante captura es igual a incrementar la producción de cereales en la misma medida. Suministrar 200 gramos diarios per cápita constituye una de las tareas más importantes que encaran hoy nuestro Partido y el Estado.

Si el sector de la pesca logra una abundante captura, una parte se puede exportar con vistas a obtener divisas. Numerosos países tienen dificultad con los alimentos, razón por la cual están dispuestos a comprarnos el pescado. Últimamente nos están comprando el *myongthae* a razón de 200 libras esterlinas por tonelada. Si vendemos 100 mil toneladas, podremos obtener 20 millones de libras esterlinas y 40 millones en el caso de exportar 200 mil toneladas. En este último caso podremos comprar soya para producir la cuajada y el aceite para el consumo de los habitantes, así como abastecer de suficiente cantidad de pienso proteínico a las granjas porcinas y avícolas para aumentar su producción de carne y huevos.

Hasta el momento, en numerosas reuniones y recorridos de orientación subrayé como una cuestión importante la necesidad de desarrollar la pesca. Sin embargo, nuestros funcionarios no están motivados ideológicamente para la captura y el procesamiento de pescado ni produjeron al nivel requerido los barcos y los artes de pesca.

En el verano pasado, al dirigir personalmente la labor en la provincia de Hamgyong del Sur, indiqué que impulsaran los preparativos para la temporada de captura invernal por que era posible que los cardúmenes de *myongthae* arribaran más temprano que en años anteriores. A pesar de ello, el Comité de la Industria Pesquera no los realizó con responsabilidad, ni tampoco otros comités y ministerios le prestaron la ayuda necesaria. Tampoco el Consejo de Administración y las organizaciones del Partido correspondientes le ofrecieron la atención requerida. Como consecuencia, en el invierno pasado perdimos 300 ó 400 mil toneladas de peces que podíamos haber capturado. Esto equivale a la pérdida de 150 ó 200 mil toneladas de cereales. Si hubiéramos emprendido la campaña de captura invernal luego de haber efectuado los preparativos de forma minuciosa, habríamos obtenido varios cientos de miles de toneladas de peces más.

Aunque el sector pesquero pretende capturar bastante pescado y suministrarlo a los consumidores, éstos al conversar conmigo expresaron que lo comían poco, razón por la cual a fines del pasado año orienté a los miembros del Buró Político del Comité Central del Partido a que fueran a las empresas pesqueras con la tarea de dirigir de forma directa la campaña de captura invernal. Esta medida fue muy acertada. Por proceder de ese modo la pesca fue abundante pese a los insuficientes preparativos.

Todos los funcionarios del sector tienen que rectificar cuanto antes las deficiencias que se han puesto de manifiesto en la captura del invierno pasado y esforzarse con tesón por alcanzar otro éxito esencial el presente año.

Deben librar con energía la campaña para coger este año más de 2 millones de toneladas.

Sería aconsejable que el año del plan pesquero se inicie el primero de marzo y concluya a fines de febrero venidero.

En mi opinión sería adecuado que en el plan del sector pesquero para este año se prevean un millón 500 mil toneladas de captura en el invierno y otras 500 mil en el verano en los mares Este y Oeste y en

alta mar, pero que se esfuerce para llegar a la cifra de 2,1 ó 2,2 millones de toneladas.

Dado que la captura de invierno es lo fundamental en la pesca hay que plantearse como meta coger 1,6 millones de toneladas de *myongthae* y esforzarse por alcanzarla. Es posible que se plantee un objetivo de 2 millones de toneladas para la operación invernal. No está mal siempre presentar elevados objetivos y empeñarse en lograrlos.

Si en el actual año se capturan 2 millones de toneladas, pueden suministrarse 1,6 millones en pescado procesado. Podemos afirmar que 2 millones de toneladas equivalen a un millón de toneladas de cereales. En cuanto al valor nutritivo, el pescado contiene más proteínas que los granos.

Este año en los sectores de la economía rural y de la pesca se esforzarán por conquistar la meta de 9,5 millones de toneladas de cereales y la de 2 millones de toneladas de pescado, respectivamente.

De arribar a esa cifra de pescado se pueden suministrar por habitante 200 gramos diarios en producto elaborado. Vale la pena esforzarse por alcanzar este objetivo y esto constituye una tarea honrosa e importante que en la reunión conjunta del Buró Político del Comité Central del Partido, el Comité Popular Central y el Consejo de Administración se decidió asignar a los funcionarios del sector pesquero.

Si organizamos con esmero el trabajo, es del todo posible que capturemos anualmente más de 2 millones de toneladas.

Al hacer gala del espíritu revolucionario de apoyarnos en nuestras propias fuerzas logramos crear sobre las ruinas sólidos cimientos materiales y técnicos para la industria pesquera. Al comienzo no teníamos ni barcos motorizados y detectores de cardúmenes ni tampoco artes de pesca dignos de mención. Sin embargo, edificamos la base material y técnica de la pesca con nuestras propias fuerzas, sin recibir la ayuda de otros países.

Inmediatamente después del armisticio solicitamos a determinado país unas decenas de barcos pesqueros, pero el asunto no se resolvió

de modo satisfactorio. Por eso, decididos a producirlos con nuestros propios esfuerzos, nos compenetramos con los obreros y técnicos y, poniéndolos en acción, fabricamos motores semidiesel y construimos barcos pesqueros. Al comienzo producíamos motores de 30 caballos de fuerza, y de modo gradual, los de 70 y 100, y con los barcos de madera dotados de ellos iniciamos la captura. Pero, hoy día construimos grandes embarcaciones modernas y realizamos la pesca con métodos científicos. Ahora nuestro país posee muchísimos barcos motorizados y también modernos buques-fábrica y equipos detectores de cardúmenes. Estas sólidas bases materiales y técnicas de la industria pesquera de que disponemos son frutos de los heroicos esfuerzos realizados por nuestra clase obrera bajo la dirección del Partido.

Nuestro país cuenta, además, con abundantes recursos ictiológicos de pez, sobre todo el *myongthae*, especie sedentaria en nuestros mares. Hasta hace poco creíamos que este pez aparecía aquí sólo en el invierno y se desplazaba hacia alta mar durante el verano, pero estábamos equivocados. Según se esclareció, también en esta época permanece en la profundidad del mar dentro de las 200 millas de nuestras aguas jurisdiccionales y en el invierno se dirige hacia el litoral. Aun cuando haga esto para desovar no se acerca al mar sudcoreano sino a las zonas al norte de Kosong, provincia de Kangwon. Por lo tanto, no hay motivo para preocuparnos por el agotamiento de los recursos ictiológicos aunque obtengamos cada año de 2 a 2,5 millones de toneladas.

Para pescar más de 2 millones de toneladas es necesario que todo el Partido y el pueblo ayuden al sector pesquero.

La operación de captura también representa una lucha por la conquista de la naturaleza. En particular, no es nada fácil la invernal tratándose de la tarea de coger más de 1,5 millones de toneladas de peces en 4 meses. Algunos dicen que la pesca es fácil en comparación con la faena agrícola, pero de ningún modo podemos considerarla así, y, además, fuera de la temporada de pesca mayor, no se puede obtener una abundante captura.

Esforzarse por suministrar el pescado a la población no es una tarea que compete sólo a los trabajadores del sector. Pescar mucho y distribuir al pueblo suficiente cantidad de pescado constituye una importante tarea de la que deben ocuparse con responsabilidad tanto los viceprimeros ministros y el resto de los cuadros como el Comité Central y otros organismos del Partido.

La pesca de verano puede realizarla por sí mismo el sector pesquero, pero en la operación invernal tienen que movilizarse todas las fuerzas. Tal como en la temporada agrícola la industria ayuda a la agricultura y la ciudad al campo, también en la de captura invernal todos los organismos y empresas, sobre todo, los del Partido, del Estado y de la economía, tienen que apoyar a la rama de la pesca, y la ciudad y el campo hacer lo mismo.

Para incrementar la pesca es necesario construir gran número de barcos.

Como durante el invierno en nuestros mares batien fuertes vientos y se producen oleajes de considerable altura, son indispensables numerosos barcos grandes para capturar como es debido. Con embarcaciones mayores se puede operar en condiciones seguras pese al mal tiempo. Pero las pequeñas, por ejemplo las de 100 ó 200 caballos de fuerza, no pueden hacerse al mar incluso cuando el tiempo esté un poco embravecido. De hecho, éstas no son eficientes para la captura, si bien requieren mucha mano de obra. Las de 100 ó 200 caballos de fuerza pueden utilizarse en la pesca de verano, pero son inservibles en la temporada invernal.

Según me han informado, en el invierno pasado esas embarcaciones no pudieron hacerse al mar durante un mes debido al mal tiempo. Teniendo en cuenta que la temporada de captura invernal es de 4 meses, el no haber podido llevarla a cabo durante un mes significa haber perdido el 25 por ciento del volumen de pescado. Es un hecho muy penoso.

En la actualidad, los trabajadores del sector no escriben debidamente el diario de pesca, razón por la cual no saben con acierto el número de días en que los barcos operaron en el mar o no pudieron

hacerlo ni la cantidad de pescado perdida. Es preciso que también ellos anoten las incidencias de la jornada tal como hacen sus homólogos de la agricultura.

En el invierno, cuando vienen los cardúmenes de *myongthae*, se capturaban de 20 a 30 mil toneladas diarias. Por lo general en la época de captura mayor el tiempo se pone malo y si por este motivo los barcos no salen al mar sólo uno o dos días, se pierde mucha cantidad de pescado. El *myongthae* hay que cogerlo en forma concentrada cuando se acerque al mar litoral para desovar, pues una vez que ha desovado se desplaza a alta mar y persiguiéndolo hasta allí no es posible capturarlo en grandes cantidades. El pasado año los trabajadores del sector movilizaron todos los barcos ya cuando terminaba la temporada de operación invernal, por lo que apenas pudieron coger al día de mil 200 a 2 mil toneladas, pese a consumir mucho combustible.

Es preciso construirle a este sector un buen número de barcos grandes de modo que pueda normalizar la captura invernal por muy malo que se ponga el tiempo en el mar.

Habrá que construir anualmente 50 barcos de 450 toneladas. Estos son los de mayor rendimiento en la pesca. Pueden operar aun cuando se producen oleajes de considerable altura. Aunque se monten sólo 50 en un año, en tres ascenderán a 150 y en cuatro a 200. Cuando estén listos 150 ó 200 barcos de este tipo, se pueden capturar sin dificultad unos 2 millones de toneladas durante el invierno y poner fin a la fluctuación en la pesca. Si hay problema con la producción de los motores para equiparlos y la capacidad de los astilleros, este año construirán sólo 20 y a partir del próximo se esforzarán para hacer 50 sobre la base de realizar al detalle los preparativos. Y no montarán más los barcos por debajo de 450 toneladas.

Es necesario diseñar bien las embarcaciones de mil toneladas y construir unas cuantas. Sólo entonces será posible lograr una abundante captura invernal en una eficiente operación combinada entre éstas y las de 450 toneladas. En el caso de que las últimas no puedan hacerse al mar debido al mal tiempo, deben efectuar la

operación de pescar con las de mil toneladas. Con éstas tienen que cumplir la pesca tanto en el invierno como en el verano en alta mar.

Es excesivo emplear los barcos de 3 mil 750 toneladas para la pesca litoral, pero resultarían apropiados para mar adentro.

De construirse muchos barcos de gran tamaño sería posible realizar mejor la pesca en alta mar. Estos deben operar en los mares litorales en el invierno y en alta mar durante el verano formando flotillas. Personas de determinado país nos aconsejan capturar en sus aguas. En cuanto al asunto de dónde efectuar la operación en alta mar, sería aconsejable que lo analicen con más profundidad los funcionarios correspondientes. Para obtener mayor cantidad de pescado es indispensable explotar nuevas zonas en alta mar.

Es imprescindible garantizar en el número requerido los motores, aparejos, chapas de acero y otros equipos y materiales necesarios para la construcción de barcos. Para montar buena cantidad de barcos el Estado debe aumentar las inversiones. Como en la actualidad nuestro país produce los motores de 400 caballos de fuerza y las chapas de acero, si los funcionarios directivos organizan con esmero las labores, pueden suministrarlos en la medida requerida para la construcción de los barcos. El Consejo de Administración y el Ministerio de la Industria Mecánica No. 1 tienen que crear en la Fábrica 8 de Agosto una sólida base para la producción de motores de 400 caballos de fuerza y procurar que éstos se incluyan en el plan y se elaboren en gran número. Para esto tienen que desarrollar las labores con grandeza de espíritu.

Hay que producir más detectores para instalarlos en los barcos pesqueros.

A los sectores correspondientes les compete calcular sobre fundamentos científicos el número y tipos de barcos que se requieren para la captura anual de cerca de 2 millones de toneladas, y adoptar las medidas para su construcción.

También es necesario incrementar la producción de los artes de pesca.

Ampliar y modernizar las instalaciones de descarga de pescado es

una de las medidas más importantes para su mayor captura. Sólo cuando estas instalaciones sean modernas es posible descargar a tiempo el pescado y aumentar el número de salidas de los barcos al mar y, por consiguiente, el volumen de la captura. Por muchos barcos que se construyan, esto no tendrá ningún valor si no se incrementan las veces en que se hacen a la mar.

Cada embarcación tiene que realizar, por lo menos, dos operaciones de captura diarias. Esto es del todo posible si se descarga con rapidez el pescado. Pero como en estos momentos las empresas pesqueras no disponen de suficientes instalaciones los barcos permanecen varias horas esperando para descargar y, como consecuencia, apenas efectúan una operación. De esta manera no pueden capturar mucho. Para hacer factibles dos operaciones diarias por barco es necesario que las empresas pesqueras cuenten con diversas instalaciones modernas de descarga de modo que en cuanto lleguen los barcos desembarquen el pescado en una o una hora y media.

Muchas empresas pesqueras, sobre todo la de Yangwa las poseen en considerable proporción, pero no alcanzan. Es preciso que en las empresas pesqueras se construyan más muelles de descarga y se instalen mayor cantidad de transportadores de cangilones y otros modernos equipos de desembarque.

Para incrementar el número de salidas de los barcos a la pesca es necesario, además de la rápida descarga, suministrarles a tiempo agua, combustible y otros materiales por el estilo.

Se debe procesar bien el pescado.

Sólo así es posible distribuirlo a la población, sin que se eche a perder ni una mínima parte del fruto de tantos esfuerzos. No sirve de nada que se capture mucho si se descuida la labor de procesamiento. Elaborar a tiempo el pescado es tan importante como la propia pesca.

En las temporadas invernales, cuando se capturaban en grandes cantidades, se cogían al día hasta 30 mil toneladas. Tal vez en el mundo existan pocos países que capturen tanto en un día. Si los hay, ellos congelarán o salarán el pescado en los mismos barcos para

trasladarlo a tierra firme. Cuando en nuestro país se construyan numerosas embarcaciones, se capturarán diariamente no sólo 30 mil toneladas sino más. Como el pescado es un cuerpo orgánico no puede mantenerse amontonado por mucho tiempo como el cemento o los minerales. Pese a esto los peces que se cogen en la temporada invernal los dejamos almacenados en los muelles por un período largo al no poder procesarlos o transportarlos en el lapso apropiado. En plenas épocas de operaciones las empresas pesqueras descargan la captura fresca sobre montones de pescado que quedan de la anterior por no poder elaborarlos en su totalidad. El invierno pasado al visitar las empresas pesqueras de la provincia de Hamgyong del Sur observé que no lograban procesar o despachar con prontitud los cúmulos de pescado en los lugares de descarga. Por eso, le pregunté al secretario jefe del comité provincial del Partido si el pescado no se pudría permaneciendo tanto tiempo en los muelles, y me respondió que se echaba a perder alrededor del 30 por ciento. Esa temporada fue abundante la captura, pero una buena parte se habría corrompido por no procesarla a tiempo. De todas formas, el invierno pasado esas pérdidas fueron menores que en años anteriores porque los miembros del Buró Político del Comité Central del Partido estuvieron en las empresas pesqueras y dirigieron la captura invernal. No se sabe la cantidad de pescado que se perdió antes.

Hasta la fecha los funcionarios del sector calculaban sólo el volumen capturado, sin incluir tan siquiera en las cuentas lo que se echaba a perder en los muelles. En consecuencia, aunque cada año afirmaban haber obtenido una abundante pesca, en realidad no fue tanto lo que pudo consumir la población. Si bien a causa de no procesarse o despacharse con rapidez todo el volumen de pescado una buena parte se descomponía, ellos no informaron sobre esta situación temiendo a que se creara un problema.

Con vistas a abastecer a la población de suficiente pescado es indispensable adoptar medidas para procesarlo o despacharlo con prontitud. También para consumirlo adecuadamente es necesario perfeccionar su procesamiento.

Es mejor suministrarlo en cajas u orzas, procesado como conservas y otros diversos productos, que hacerlo en estado natural. De hacerlo así la población podrá conservarlos durante mucho tiempo y consumirlos de modo racional. Pero ahora el pescado se distribuye en forma natural porque su procesamiento no está a la altura de la captura. Esto también ocurrió el invierno pasado con más de 790 mil toneladas de *myongthae*. Desde luego, no está mal que en el caso de este pez se entregue fresco con tal de que no haya pérdidas por putrefacción. Al recorrer las zonas rurales he visto desde mi automóvil cómo cuelgan muchos *myongthae* debajo de los aleros de los techos de cada vivienda. Esto ocurrió una vez hace algunos años y después sólo el presente. No es censurable que cada casa cuelgue de ese modo tanto *myongthae*, pero hubiera sido preferible si se lo hubieran distribuido elaborado. Si se abastece de una vez de enorme cantidad de pescado fresco, se cuelga bajo los aleros y se consumen unos cinco en cada comida, razón por la cual no es económico. El pescado se debe ingerirlo en medida adecuada, de lo contrario es difícil de digerir.

En el período de la Lucha Armada Antijaponesa después de combatir a los imperialistas japoneses atrapábamos como trofeo muchos bueyes o caballos, pero en ocasiones urgía reanudar la marcha y no sabíamos qué hacer con tantos animales. En una ocasión los sacrificamos y servimos a los combatientes mucha carne de una vez. Como no pudieron digerir tanta cantidad tuvieron diarrea.

Como en la actualidad a la población se le suministra el pescado natural, y no procesado, una buena parte se derrocha. A pesar de ello, los funcionarios que dirigen el sector no prestan atención a la elaboración de este producto. Esto testimonia que nuestros cuadros carecen del espíritu de servir al pueblo.

Mientras otros países atraviesan por dificultades por no tenerlo, nosotros estamos preocupados por falta de capacidad para procesarlo. Tal como se afirma que las personas no se liberan de preocupaciones hasta su muerte, es algo digno de destacar que nos inquietemos por tal motivo.

Tenemos que hacer una revolución en la elaboración de pescado.

Debemos desarrollar este trabajo de modo creativo, en correspondencia con la realidad de nuestro país. Dado que en la temporada invernal se capturan diariamente decenas de miles de toneladas de *myongthae*, tenemos que encaminarnos a prepararlo en grandes cantidades mediante la modernización del proceso. No es posible solucionar este problema con el actual método de movilizar muchos brazos en esa temporada para destripar de forma manual el *myongthae*. Hasta el momento, esta labor no ha marchado bien por no haberse trazado una orientación correcta, pero como ya contamos con ella podemos llevarla a buen término.

Debemos aplicar el método de almacenar el pescado congelado o salado en grandes cantidades para luego volver a procesarlo. La congelación o salazón constituyen el principal método para preparar pescado a gran escala. Y una parte de éste debe secarse o suministrarse natural.

Ante todo, es necesario congelarlo en gran cantidad.

Para conservar enormes proporciones de pescado congelado y luego distribuirlo a la población hay que explotar al máximo las plantas frigoríficas. Como las que existen en las bases pesqueras tienen capacidad para congelar con rapidez más de 10 mil toneladas diarias, sólo en ellas puede conservarse esta cifra si se ponen a plena marcha. Pero si se explota del 75 al 80 por ciento de su potencia, se congelarán sólo entre 7,5 y 8 mil toneladas. Para congelar el pescado en grandes cantidades es necesario aprovechar al máximo la referida capacidad al mismo tiempo que crear nuevas capacidades de congelación rápida y de almacenamiento.

De la producción de las carretillas elevadoras que requieren las plantas frigoríficas se encargará la Fábrica 26 de Febrero. Es indispensable aumentar su producción pues tienen mucha demanda en diversas ramas.

Para poner a toda marcha las actuales plantas frigoríficas deben crearse sólidas bases de reparación en el sector pesquero.

Como este sector posee en la actualidad no sólo esas plantas sino

también diversos equipos de procesamiento, barcos y artes de pesca, para poder darles mantenimiento y repararlos a tiempo necesita dichas bases. Sólo entonces podrá fabricar tornillos, arandelas u otros elementos que se rompan o desgasten.

Por no contar con esas bases el sector de la pesca no está en condiciones de mantener y arreglar a tiempo los equipos averiados. La causa de que no funcionen a plena capacidad las plantas frigoríficas no estriba en modo alguno en la baja calidad de sus equipos. Si se les da un mantenimiento apropiado, reparándolos en el lapso apropiado, será posible poner a toda marcha dichas plantas.

La planta frigorífica de la Empresa Pesquera de Thaejo funciona a la perfección, sin provocar escapes de amoníaco, gracias a que su personal la cuida con atención y las fábricas de maquinaria de la provincia de Jagang le prestan una ayuda efectiva. Sin embargo, en otras empresas estas plantas no funcionan normalmente y hay escapes de amoníaco que perjudican la salud de los obreros unas veces por roturas en los tubos otras por desgastarse las válvulas como consecuencia de la falta de un mantenimiento adecuado y la ayuda por parte de los comités y los ministerios correspondientes. Reitero, la causa del deficiente funcionamiento de las plantas frigoríficas radica en que los directores, ingenieros en jefe y los secretarios del Partido en las empresas pesqueras no prestan la debida atención a su mantenimiento y los comités y los ministerios responsabilizados de ellas no les ofrecen una ayuda efectiva.

No sólo en estas plantas sino también en las fábricas y empresas de otros sectores se deterioran los equipos por falta de la atención requerida. Este asunto de mantenerlos bien vamos a analizarlo en un pleno del Comité Central del Partido. La deficiente ejecución de esta tarea está relacionada en gran medida con que los dirigentes carecen de un espíritu partidista, de clase obrera y popular. Es preciso que los funcionarios del sector de la pesca, poniendo de manifiesto en grado sumo este espíritu se esmeren en la administración de los equipos de las plantas frigoríficas.

Debemos crearle al sector pesquero las bases de reparación de

manera que pueda fabricar por cuenta propia las piezas de repuesto necesarias para la reparación y mantenimiento de los equipos, y los comités, ministerios y provincias tienen que ayudarlo activamente para que dentro de unos tres años pueda caminar sobre sus propios pies. De no hacerse así, los dirigentes del sector podrían tratar de esquivar su responsabilidad cuando no marche bien el trabajo alegando que determinado comité o ministerio no les prestó una ayuda eficiente. Por eso tenemos que ayudarlo durante unos tres años hasta que cree sus cimientos y pueda valerse por sí mismo.

El pescado se debe salar en grandes cantidades.

De lograrlo será posible conservar todo el volumen capturado, sin que se pudra nada, y someterlo al procesamiento refinado durante todo el año en los centros de la industria pesquera o los lugares de consumo. Con el pescado salado pueden elaborarse *sikhye* (pescado aderezado con pimienta, nabo y arroz cocido) y otros alimentos o suministrarlo directamente envasado en toneles. Si el sector de la pesca sala o congela su producto en gran escala, podría procesar dentro de tres meses toda la captura aun cuando logre entre 1,5 y 2 millones de toneladas al año.

Este año, al igual que el anterior cuando se construyeron las plantas frigoríficas, se debe librar en este sector una campaña para mecanizar el proceso de salazón. Sólo así es posible que el pescado, tan pronto como se descargue de los barcos, se traslade sin demora a las salas de tratamiento en carretillas elevadoras o cintas transportadoras y, después que las máquinas le eliminen la cabeza y las vísceras, se deposite salado en los tanques.

En cuanto a las cabezas de pescado que se cortan en el proceso de salazón podrían ser recuperadas para producir harina destinando al consumo de los niños la parte limpia y el resto a los animales. Ella contiene muchos elementos cálcicos. Y en lo tocante a las partes interiores extraídas durante la salazón del *myongthae*, basta con que las mujeres sentadas cómodamente en áreas con calefacción separen manualmente las huevas y las vísceras para salarlas y envasarlas. La saladura del *myongthae* debe realizarse en un proceso continuo de la

manera siguiente: descabezar, destripar, lavar con agua limpia, echar la sal de modo uniforme y depositar en los tanques. Con vistas a descabezar y destripar es aconsejable instalar en la sala de procesamiento varias líneas de cadenas sin fin.

Recientemente se inventó y fabricó la máquina de desvisceramiento de *myongthae* y si los científicos la consideran buena en su consejo de evaluación deberá producirse en gran escala.

Al sector pesquero le compete introducir a manera de modelo el proceso continuo de saladura del pescado en dos lugares y organizar allí cursillos metodológicos para difundirlo en amplia escala. Las empresas pesqueras tienen que trazar un plan para incrementar la capacidad de saladura mediante la mecanización del proceso y la construcción de tanques y esforzarse con tesón por cumplirlo.

Asimismo, es necesario enlatar el pescado. Cuando se normalice la producción de chapas estañadas en la Fábrica 10 de Febrero, podrá garantizarse este material en las cantidades requeridas para la fabricación de las latas. En cuanto a las planchas laminadas en frío que son indispensables para las chapas estañadas, puede asegurarse la Fundición de Hierro Kim Chaek. El pescado procesado debe suministrarse enlatado o envasado en pomos de plástico.

También es necesario secar una parte del pescado. Como es difícil distribuir el *myongthae* seco a las familias es preciso que se ofrezca a los restaurantes para que preparen con él picadillo de *myongthae* sazonado con especias o lo sirvan como acompañante de la cerveza. Este pescado se debe secar en una cantidad moderada porque si no, se derrocha mucho.

Sobre la base de un cálculo concreto se debe asegurar un equilibrio entre los volúmenes de pescado que van a ser congelados, salados, secados y suministrados fresco. No se debe distribuir excesiva cantidad de pescado natural. Así se derrocha mucho. En el invierno pasado la captura fue bastante buena. Pero como se destinó en gran medida al abastecimiento fresco hay muy poco congelado. Sólo cuando se procesa el pescado es posible ofrecerlo al pueblo en todas las estaciones sin que se acabe.

Los preparativos para la pesca invernal deben hacerse bien.

Estos han de realizarse de antemano como se procede en la agricultura. En el sector pesquero dichos preparativos deben efectuarse durante siete meses, a partir de marzo hasta septiembre, al mismo tiempo que dedicarse a la captura de verano y de alta mar. De esta manera, a finales de septiembre todas las empresas y las cooperativas pesqueras deberán terminar la reparación de los barcos y el arreglo de los artes de pesca, así como tener acondicionadas a la perfección las plantas y cámaras frigoríficas, equipos de saladura y el resto de las instalaciones de elaboración de pescado.

Es indispensable prestar la debida atención a la protección de los recursos ictiológicos.

Como también expresé en la reunión del Buró Político del Comité Central del Partido, efectuada en diciembre del pasado año, se trata de una cuestión importantísima.

Actualmente, un buen número de países no tienen qué capturar por descuidar esta labor. Incluso determinado país considerado el “reino” de la industria pesquera en el mundo en los últimos tiempos no logra capturar mucho por practicar la pesca en forma desmedida, sin proteger los recursos ictiológicos.

El agotamiento de éstos es inevitable en la sociedad capitalista. Porque los capitalistas, que piensan sólo en obtener dinero, pescan arbitrariamente acabando con los recursos, sin importarles qué consecuencias podrá acarrearle al país. Sin embargo, en la sociedad socialista donde la producción y el consumo están planificados no debe actuarse de ese modo.

Para poder pescar indefinidamente debemos planificar tanto la labor de protección de los recursos marítimos como la captura. En verdad podríamos decir que el mar es un inmenso centro acuícola natural.

En la rama de la pesca se debe prestar una profunda atención a la protección de los de *myongthae*, del que conocemos más que de otros peces de nuestros mares. Los que habitan en aguas tropicales no arriban hasta nuestro mar porque los capturan en el Sur de Corea y

Japón. Pero, como el *myongthae* vive en el mar profundo en el verano, a una distancia de 200 millas de la costa y se acerca al litoral en invierno, podemos considerarlo nuestro si las lanchas guardacostas de la Marina de Guerra impiden que los barcos de otros países lo pesquen dentro de las 200 millas de nuestras aguas jurisdiccionales.

Es necesario establecer un riguroso régimen de control para la protección de los recursos ictiológicos y prohibir de forma estricta la captura de las crías de *myongthae* en la primavera. El Comité Popular Central tiene que interesarse por la protección de los peces.

También se debe prestar una gran atención a la maricultura litoral.

Al ver que este tópico no estaba incluido en el proyecto del informe para la presente reunión conjunta, indiqué que se añadiera. Reitero, se debe invertir mucha fuerza en este trabajo.

Para el actual año el sector pesquero cosechará 274, 30 y 49 mil toneladas de *laminaria*, *pinnatifida* y *cichorioides*, respectivamente, 2 mil 400 de *Gracilaria vercosa*, mil 300 de *Porphyra yezoensis* y otras algas de manera que en total asciendan a 358 mil toneladas.

En un año que dura el plan de la pesca deben obtenerse 2 millones 358 mil toneladas de productos marítimos, de los cuales 2 millones serán de pescado y 358 mil, de plantas de la maricultura.

Hay que analizar en detalle la situación de la maricultura. Es posible que entonces se presenten diversos problemas. Este otoño vamos a estudiarla de forma pormenorizada y a partir del próximo año trazaremos un plan preciso para ella.

Es necesario llevar a buen término la investigación científica y la formación del personal en la rama pesquera.

Para desarrollar la pesca en nuestro país es indispensable intensificar la investigación científica al respecto.

Durante la temporada de captura del invierno pasado los miembros del Buró Político del Comité Central del Partido, al permanecer en las empresas pesqueras, trataron de conocer la situación de los recursos ictiológicos, pero todavía no tenemos datos exactos en tal sentido. Sólo cuando se calcule con acierto su cantidad será posible planificar la labor para su protección y captura. Los institutos de investigación

científica tendrán que calcular el volumen de peces que se debe coger anualmente para seguir conservando esos recursos.

Les compete estudiar las condiciones oceanográficas, la migración de los peces y sus recursos y las medidas para su protección, así como esforzarse por elevar al nivel mundial nuestra ciencia pesquera.

Promover la formación del personal en el sector es de suma importancia para desarrollar la industria pesquera.

Los institutos superiores y los especializados de pesca dan cada año nutridas promociones, pero todavía en este sector no se efectúan bien la captura y elaboración de pescado y la maricultura sobre bases científicas y técnicas. Dicho francamente, ahora las empresas pesqueras disponen de pocos técnicos con elevada preparación científico-técnica. Como consecuencia, no pueden usar con eficiencia ni siquiera equipos como los detectores.

La causa principal por la que la pesca no avanza con rapidez apoyándose en la ciencia y la técnica reside en que los mencionados centros docentes no logran elevar la calidad de la enseñanza. El Departamento de Ciencia y Educación del Comité Central del Partido y el Comité de Enseñanza tienen que investigar en los propios lugares el estado de la labor didáctica en ellos y adoptar medidas para elevar su calidad. A estos centros docentes les compete elevar la calidad de su labor educacional para formar a numerosos científicos y técnicos competentes.

Tendrán que preparar un buen número de técnicos que posean profundos conocimientos acerca del procesamiento de pescado, la detección de los cardúmenes y las transformaciones en las condiciones oceanográficas y sepan manejar con habilidad los barcos y los detectores, así como también a numerosos telegrafistas. De modo que en todas las brigadas de trabajo de pesca se ubiquen ingenieros y peritos.

Las resoluciones de la reunión conjunta del Buró Político del Comité Central del Partido, el Comité Popular Central y el Consejo de Administración deben ser redactadas y enviadas a las instancias interesadas. En este documento se subrayará la necesidad de

incrementar la pesca y se indicarán como metas para este año 2 millones de toneladas de pescado y 358 mil de productos de la maricultura. En él se incluirá también un párrafo sobre el agradecimiento del Comité Central del Partido a los trabajadores del sector por la exitosa captura del invierno pasado.

Al recibir este documento los comités y ministerios, así como los comités del Partido, populares y de administración en las provincias adoptarán medidas para llevarlo a la práctica de modo cabal. Las organizaciones del Partido desarrollarán una enérgica crítica ideológica contra la tendencia a descuidar su cumplimiento y se esmerarán por movilizar a todos los funcionarios a que presten una ayuda dinámica al sector pesquero.

Después de clausurar hoy esta reunión, sesionarán las comisiones para analizar en detalle las cuestiones concernientes a la construcción de gran número de barcos, al reajuste y ampliación de las instalaciones de descarga, al incremento de los tanques de saladura y otros equipos de elaboración, al arreglo y fortalecimiento de las plantas frigoríficas actuales y a la construcción de otras, y al traslado racional del pescado, y adoptarán las medidas correspondientes. También examinarán el problema de los vehículos-nevera y tomarán medidas para fabricarlos en mayor cantidad si no alcanzan.

**CHARLA CON EL PRESIDENTE
DEL COMITÉ CENTRAL EJECUTIVO
DEL PARTIDO SOCIALISTA
DE JAPÓN**

14 de marzo de 1981

He participado hoy en las conversaciones con la delegación del Partido Socialista de Japón, porque estaba programado discutir problemas importantes.

Una vez más saludo calurosamente a la delegación del Partido Socialista de Japón, encabezada por el Presidente Askada, que está de visita en nuestro país. Es merecida de recibir este saludo de nuestro Partido.

Como expresé en el banquete de ayer, el Presidente Askada y otros cuadros del Partido Socialista de Japón prestan su activo apoyo y respaldo a la lucha de nuestro pueblo. Les estamos agradecidos por ello.

Ellos son muy conocidos por nuestro pueblo.

Expresamos nuestra gratitud al Presidente Askada por los esfuerzos que realiza en diversos sentidos para preservar la paz en Asia, sobre todo, en apoyo a la reunificación pacífica de Corea.

Gracias al activo movimiento que él y demás cuadros del Partido Socialista de Japón desarrollaron por la liberación de Kim Dae Jung, afortunadamente la vida de éste pudo preservarse. Estamos muy conmovidos al informarnos de que ustedes continúan desarrollándolo en la actualidad.

Considero correcto el análisis del señor Presidente Askada con respecto a la situación actual.

Apoyamos y respaldamos la política que el Partido Socialista de Japón aplica partiendo de esa circunstancia.

Sus opiniones sobre la situación actual se identifican en general con las nuestras y lo mismo ocurre en la orientación del Partido Socialista de Japón y la que nuestro Partido sigue en su lucha al respecto.

Al igual que ustedes, nosotros también nos sentimos preocupados ante la activa promoción de la coordinación militar entre Japón, Estados Unidos y Corea del Sur. Pensamos que el objetivo que ellos persiguen en realizarla emana de las artimañas de los imperialistas yanquis encaminadas a perpetuar la ocupación del Sur de Corea mediante la constitución de la alianza militar entre éste, Japón y Estados Unidos con el pretexto de la “amenaza agresiva del Norte hacia el Sur”. Estas reaccionarias artimañas se han tornado más abiertas después que Reagan tomó la presidencia. La naturaleza reaccionaria de éste se ha patentizado en el hecho de que él, en calidad de presidente, invitara a su país, primero que a otros, a Chun Doo Hwan, dictador militar fascista que es objeto de odio por parte de la población sudcoreana.

Opino que los imperialistas yanquis, al tratar de fortalecer aún más el vínculo militar entre Japón, Estados Unidos y Corea del Sur, persiguen el objetivo de mantener de forma perpetua a Corea del Sur como su base militar con el pretexto de la “amenaza agresiva del Norte hacia el Sur” y de impedir la “política del avance hacia el Sur” de la Unión Soviética mediante el incremento de las fuerzas militares japonesas. Como expresé al señor Presidente Askada durante su anterior visita, la principal intención de los imperialistas yanquis de impulsar la coordinación militar entre Japón, Estados Unidos y Corea del Sur radica en impedir el paso de los buques soviéticos por entre Tsushima, en Japón y el golfo Jinhae, en el Sur de Corea.

Al comprender que les es difícil presentar en primer plano la consigna de oponerse a la Unión Soviética, los imperialistas yanquis

siguen ocupando a Corea del Sur con el pretexto de la existencia de la “amenaza agresiva del Norte hacia el Sur”, y exigen a Japón el incremento de las fuerzas militares alegando que la Unión Soviética puede atacarlo. Estas maniobras de Estados Unidos amenazan la paz de Asia y la vida pacífica de los pueblos coreano y japonés. Al respecto, tenemos una opinión totalmente identificada con la de ustedes.

En la actualidad, los imperialistas yanquis realizan un ejercicio militar denominado “Team Spirit 81” en Corea del Sur. Lo efectúan cada primavera, ampliando gradualmente su dimensión. En el presente han introducido en el Sur de Corea más fuerzas armadas que en el pasado. Lo han hecho tanto con aviones como con efectivos.

Bajo el pretexto de este simulacro, Estados Unidos introduce y almacena allí grandes cantidades de bombas, proyectiles, municiones, carburantes y otros equipos bélicos. Reitero que los enemigos llevan y depositan allí más equipos bélicos que los necesarios para los ejercicios militares. Esto es una prueba de que Estados Unidos se prepara para provocar una guerra en Corea.

Es posible que, una vez realizada esta preparación en Corea del Sur, Estados Unidos prenda fuego a la mecha, incitando a sus títeres, otros fanáticos guerreristas. De ellos el belicista Chun Doo Hwan es el más peligroso.

Estamos de acuerdo de forma total con la opinión de ustedes de que deben estar alerta ante esta situación, y también nosotros elevamos la vigilancia.

La actual situación nos convence de que en nuestro país existe un permanente peligro de que se desate una guerra.

Por supuesto, no tenemos intención de “agredir al Sur”, ni seremos los primeros en desencadenar la guerra. Si ésta estalla en nuestro país, puede convertirse en una conflagración mundial. No deseamos el estallido de la guerra en Corea, que pueda extenderse a nivel mundial.

Es de suma importancia que nuestros dos Partidos eleven la vigilancia ante el incremento del peligro de guerra en Corea y lleven a cabo un movimiento para impedir aquí su provocación con la

movilización de los pueblos de Japón, Corea y de otros países asiáticos.

Todavía en el presente, personas de varios países del mundo no conocen bien que la tensa situación en Corea puede estallar en una guerra, que inmediatamente se extienda por el mundo. Sobre todo, los europeos no lo entienden cabalmente.

Como acabó usted de plantear, señor Presidente Askada, es necesario, en mi opinión, que los funcionarios de su Partido realicen dinámicas actividades para darles a conocer con claridad, por conducto de varios partidos socialistas y socialdemócratas de Europa, que en nuestro país existe un permanente peligro que puede estallar en una conflagración.

No podemos menos que inquietarnos ante el aumento de las fuerzas militares en Japón. La lucha del Partido Socialista de Japón contra este incremento es justa y la apoyamos totalmente.

Cuando vino aquí la delegación del Partido Liberal Demócrata de Japón, le manifesté más de una vez que su país no debe emprender el camino hacia el militarismo. Si esto sucede, puede aislarse de los países del Tercer Mundo y en vías de desarrollo.

Considero que la lucha del Partido Socialista de Japón contra el aumento de las fuerzas militares en su país apelando al pueblo disfrutará del apoyo tanto de los pueblos de los países del Tercer Mundo como de otros amantes de la paz en el orbe.

En la actualidad, las naciones del sureste de Asia y demás pueblos del mundo, amantes de la paz, apoyan la creación de las zonas desnuclearizadas y de paz.

Pienso que el proyecto de creación de estas zonas en el noreste de Asia, que ahora impulsan nuestros dos Partidos, gozará de simpatía por parte de la mayoría de los pueblos del mundo. A mi juicio, no sólo los pueblos coreano y japonés, sino también los de varios países de Asia y otros amantes de la paz en el mundo le prestarán un activo apoyo.

En el presente las naciones del Tercer Mundo y en vías de desarrollo se muestran preocupadas por la posibilidad de que se produzca otra guerra mundial.

La prueba de ello es la Declaración de la Conferencia de los Cancilleres de los Países No Alineados, celebrada hace algún tiempo en Nueva Delhi, India.

En dicha declaración están incluidos una serie de importantes asuntos, tales como los de no incorporarse a ningún bloque, dismantelar las bases militares extranjeras, retirar las tropas foráneas y crear zonas desnuclearizadas en varias regiones de la Tierra. Por supuesto, en la Conferencia surgieron muchas divergencias de opiniones, pero la mayoría de los países se mantuvieron en la posición de apoyar el contenido de la Declaración.

En vista de que en estos momentos la mayoría de los países del mundo no desean el estallido de una nueva guerra mundial, es muy positivo que nuestros dos Partidos aboguen por la creación de las zonas desnuclearizadas y de paz. Desde luego, con esto no pueden lograr que Estados Unidos y otros países que poseen armas nucleares las retiren o destruyan de inmediato. Sin embargo, la insistencia de nuestros dos Partidos en preservar la paz mediante la creación de esas zonas, tendrá el apoyo de numerosos pueblos del mundo ya que es una expresión de su respeto por el anhelo de éstos.

Considero que es precisamente ahora el momento más apropiado para publicar un comunicado acerca de la creación de una zona desnuclearizada y de paz en el noreste de Asia, cuestión que desde hace mucho tiempo vienen discutiendo nuestros dos Partidos.

En la actualidad, el movimiento por crear las zonas desnuclearizadas y de paz, se lleva a cabo también en la región del Océano Indico. Numerosos países costeros de ese Océano lo fortalecen de manera gradual. Algún tiempo atrás, el Presidente de Madagascar, Ratsiraka, planteó este mismo tópico.

Es una cuestión positiva que nuestros dos Partidos lleven a la práctica el proyecto de creación de la zona desnuclearizada y de paz en el noreste de Asia. Pueden existir, desde luego, en algunos países, quienes planteen que nuestra propuesta es irreal. Pero, abogar por ésta tendrá suma importancia para incorporar a las amplias masas populares en el movimiento por la paz.

El señor Presidente Askada me dijo que uno de los objetivos principales de la presente visita de la delegación del Partido Socialista de Japón a nuestro país estriba en consultar y publicar el comunicado relacionado con la creación de la zona desnuclearizada y de paz, en el noreste de Asia.

Es aconsejable que nuestros dos Partidos aprovechen esta oportunidad para alcanzar dicho objetivo.

El Partido Socialista de Japón apoya de modo activo la lucha de la población sudcoreana por la democratización de la sociedad, y desarrollando con dinamismo, en el interior y exterior de Japón, el movimiento por liberar a Kim Dae Jung y otras personalidades democráticas de Corea de Sur, ya logra relevantes éxitos. Les expreso una vez más mi agradecimiento por ello.

Hoy día el movimiento por la democratización en Corea del Sur atraviesa por difíciles pruebas.

Después del Levantamiento Popular de Kwangju, los fascistas militares sudcoreanos han prohibido las actividades políticas a todas las personalidades democráticas e incluso se han quitado de en medio a las personas que no tienen que ver nada con el movimiento de democratización y a las que sirvieron a Park Chung Hee.

El descontento de la población sudcoreana con el régimen de Chun Doo Hwan se incrementa cada día más.

Estados Unidos manipuló entre bastidores la masacre en Kwangju. Lo conoce con certeza también la población sudcoreana. Con motivo de esa matanza creció más su sentimiento antiyanqui. Esto es algo muy positivo.

La matanza en Kwangju resultó más efectiva que la propaganda que hiciéramos a la población sudcoreana para que se oponga a Estados Unidos. A través de su experiencia práctica, ésta ha llegado a entender que Estados Unidos es de veras perverso. Creo que el movimiento de democratización en el Sur de Corea, aunque en estos momentos se enfrenta a pruebas, avanzará sin interrupción en el futuro.

El descontento con el régimen de Chun Doo Hwan aumenta

también en el seno del ejército sudcoreano. Así, pues, no puede considerarse que éste sea sólido. El ejército de Corea del Sur no pasa de ser una agrupación difícilmente lograda bajo el control de Estados Unidos.

En adelante la lucha de la población sudcoreana por el logro de la democracia se promoverá más y las excelentes actividades de ustedes, dirigidas a apoyarla seguirá siendo objeto del respaldo por parte de los pueblos del mundo.

Ahora bien, voy a referirme al problema de la reunificación de nuestro país.

En el VI Congreso de nuestro Partido planteamos la orientación de lograr la reunificación del país, ateniéndonos a tres principios: independencia, reunificación pacífica y gran unidad nacional, y como vía para llevarla a la práctica, presentamos la propuesta de instituir la República Confederal Democrática de Coryo.

Manifestamos allí con nitidez que esta República será independiente, neutral, no alineada y amante de la paz, lo cual despierta simpatía entre los pueblos del mundo. Estos afirman que esta es, precisamente, una orientación justa y razonable que puede ser aceptada por todos.

Asimismo las personalidades democráticas de Corea del Sur han aceptado esta nueva orientación nuestra para la reunificación de la patria. Además, los compatriotas residentes en Estados Unidos, Canadá, Alemania Occidental, Francia y en otros países le prestan su apoyo. De más está decir que también lo hacen los coreanos radicados en Japón.

Considero muy positivo que nuestra nueva orientación tenga ese amplio respaldo.

Chun Doo Hwan, incitado por Estados Unidos, propuso la “visita recíproca de los máximos dirigentes de las autoridades del Sur y Norte de Corea”, pero la rechazamos porque él es un asesino y delincuente que detiene y encarcela a las personalidades democráticas y políticas de Corea del Sur y les impide realizar sus actividades. Lo odian no sólo la población sudcoreana, sino también otros pueblos del

mundo. Es evidente que no podamos conversar con semejante sujeto.

No es que tengamos cerradas las puertas a las conversaciones pacíficas entre el Norte y el Sur. Estamos dispuestos siempre a entrevistarnos con la parte sudcoreana y tenemos abiertas las puertas para ello. Sin embargo, Chun Doo Hwan no puede ser nuestro interlocutor. Si en Corea del Sur otra persona, y no un fascista como Chun Doo Hwan, ocupa el poder, conversaremos con ella.

Nuestra propuesta es convocar cuanto antes a un gran congreso nacional en el que participen las personalidades de todos los sectores del Norte y el Sur, aunque no se emprendan ahora mismo las conversaciones entre las autoridades del Sur y el Norte. Pero, no creo que la parte sudcoreana responda de inmediato a esta exigencia nuestra. Por eso, pienso que es preciso que maduren las condiciones esperando un poco más de tiempo.

En el presente, Corea del Sur se encuentra en una situación muy difícil en el plano político y económico. En este último aspecto es más que desastrosa. Está sometida a las economías de Japón y Estados Unidos.

Pensamos que es muy significativo que el Partido Socialista de Japón ejerza presión sobre su gobierno para que no preste ayuda económica a Corea del Sur. Si ustedes lo logran o hacen que en el caso de brindársela, él se muestre pasivo, y si orientan a la clase obrera de su país a sabotear la ayuda económica al Sur de Corea, esto servirá de gran estímulo para el movimiento de democratización de la población sudcoreana.

Como dije anteriormente, nuestro Partido apoya por entero la política del Partido Socialista de Japón por la neutralidad y no alineación de su país y por la paz.

Asimismo, estamos contentos de que ustedes efectúen en diversos aspectos el movimiento para apoyar la reunificación de Corea, y por ello les expresamos nuestro agradecimiento.

En la actualidad, si analizamos la situación internacional en su conjunto, podemos constatar que existe el peligro de que pueda estallar una guerra. Pero es difícil afirmar que ésta puede

desencadenarse de inmediato. Aunque Reagan fue electo como presidente de Estados Unidos, no podrá hacerlo en estos tiempos, pues todos los pueblos se oponen a la guerra y también su país se enfrenta a serias dificultades políticas y económicas. Creo que las autoridades estadounidenses, aunque ahora usan muchas palabras belicosas, les será difícil jugar a su antojo con el fuego, porque ya extrajeron amargas lecciones de las guerras contra Corea y Vietnam.

Teniendo en cuenta que existe el peligro de guerra, aunque no estalle de inmediato, debemos desarrollar una campaña por evitarla. Esto es más importante que luchar contra una guerra ya desatada. En este sentido, considero necesario que nuestros dos Partidos efectúen sin tregua un movimiento antibélico y por la paz.

Opino que es muy loable que el Partido Socialista de Japón se haya planteado fortalecerlo más el presente año, con motivo del aniversario de la proclamación de la Constitución, y lo apoyo con entusiasmo.

Partiendo del anhelo de evitar una nueva guerra mundial y lograr la unidad y cohesión del Movimiento No Alineado, en la reciente Conferencia de Cancilleres de los Países No Alineados no presentamos por iniciativa nuestra el problema coreano, sino otras cuestiones como preservar los principios de dicho movimiento, desmantelar las bases militares extranjeras y retirar las tropas de otros países y crear las zonas desnuclearizadas en varias regiones del mundo las cuales atrajeron la atención de los países no alineados.

Gracias a esta iniciativa de nuestra delegación asistente a la Conferencia, disfrutamos de un apoyo entusiasta de los representantes de numerosas naciones de Asia, África y América Latina. En resumen nuestro ministro de Relaciones Exteriores pudo representar allí a la región asiática, pronunciando un discurso de felicitación y otro ordinario.

Por la misma causa fue posible prevenir la división del Movimiento No Alineado, mantener sus principios y discutir con éxito una serie de asuntos principales, entre éstos el de evitar una guerra mundial.

El desarrollo de dicha Conferencia también nos convence fehacientemente de que los países del Tercer Mundo no desean la guerra, se oponen a los bloques y a la existencia de bases militares extranjeras en su territorio, así como exigen la retirada de todas las tropas foráneas y el desmantelamiento de las bases militares en otras naciones.

Ahora, los países del Tercer Mundo se mantienen en la firme posición de defender la independencia nacional ya lograda. Pero en esta tarea ellos se enfrentan a diversas dificultades.

Para salvaguardar su independencia les es indispensable crear una economía nacional autosuficiente, pero no lo han obtenido aún.

Dichos países esperan que las grandes potencias les presten asistencia para la construcción de una economía nacional autosuficiente. Entretanto, se preocupan por que esa ayuda les sustraiga su soberanía política.

En este sentido, creo que el Partido Socialista de Japón tiene una posición justa al esforzarse para que su gobierno preste ayuda económica y técnica a los países tercermundistas sobre la base de los principios de la independencia, igualdad y beneficio mutuo.

Japón no debe dirigirse hacia la militarización, sino prestar los fondos que destina a ésta a los países no alineados, ayudándolos así a construir una economía nacional autosuficiente. Esto le creará una condición favorable para fortalecer su solidaridad con estas naciones y erradicar las dificultades económicas por las que él mismo atraviesa en la actualidad.

En últimos tiempos los jefes de Estado de numerosos países no alineados han visitado a Japón. El pasado año lo hizo el presidente de Zambia y pronto lo hará el de Tanzania. Este último vendrá a nuestro país después de su visita a Japón. Con ésta será la segunda ocasión que esté aquí.

Los países no alineados, en vías de desarrollo y otras naciones que se encuentran en situaciones difíciles, esperan, sin excepción, que Japón les preste asistencia económica. En mi opinión, esto es una condición idónea para el Partido Socialista de Japón en la lucha

contra el militarismo de su país. Si ustedes logran que el gobierno de Japón no invierta fondos en la militarización sino que ofrezca ayuda económica a los países en vías de desarrollo, venciendo así las dificultades económicas del país y manteniendo relaciones de amistad con esas naciones, esto traerá un buen resultado. Sería adecuado que Japón establezca relaciones de amistad con un mayor número de países tercermundistas.

Ustedes deberían esforzarse para que la ayuda de su gobierno a los países en vías de desarrollo se diferencie de la de otras potencias. En otras palabras, deberán procurar que cuando Japón les ayude lo haga de manera amistosa presentándoles exigencias más razonables que estas últimas.

El presente año en nuestro país se convocará el Simposio internacional de los países no alineados y otros en vías de desarrollo sobre el incremento de la producción alimentaria y agrícola. Tendrá lugar a finales de agosto, después que en mayo o junio se efectúe la segunda reunión de coordinadores sobre el sector de la alimentación y la agricultura.

En este simposio participarán los representantes de diversos países de Asia, África y América Latina. Ahora se prevé la asistencia de alrededor de 90 naciones.

Nosotros prestamos asistencia a los países no alineados y a otros del Tercer Mundo con el propósito de que resuelvan, ante todo, el problema de la alimentación. Por supuesto, nuestro país no es grande ni posee una economía altamente desarrollada. Sin embargo, partiendo del interés de ayudarles a solucionar con sus medios el problema alimenticio mediante el incremento de la producción agrícola, propusimos efectuar aquí dicho simposio, lo cual fue aprobado en la Conferencia de Cancilleres en Nueva Delhi. Deseamos que todos los países no alineados resuelvan el problema de la alimentación desarrollando por su cuenta la agricultura, apoyándose en sus propios esfuerzos.

El Simposio internacional de los países no alineados y otros en vías de desarrollo sobre el incremento alimenticio y agrícola

contribuirá también en gran medida al fortalecimiento de nuestras relaciones de amistad con estas naciones.

Voy a referirme brevemente a la situación de la construcción socialista en nuestro país.

Actualmente, ésta marcha bien. Por supuesto, se enfrenta a algunos obstáculos, pero éstos pueden ser vencidos y son productos del propio desarrollo. Si no avanzamos con rapidez, sino permanecemos con los brazos cruzados, no surgirán problemas difíciles. Si éstos se presentan, se debe a que queremos marchar a ritmo acelerado. En adelante, la construcción socialista en nuestro país se impulsará con mayor ímpetu gracias al elevado celo revolucionario y a los dinámicos esfuerzos de nuestro pueblo.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para expresar mi agradecimiento al Presidente Askada y al resto de la comitiva, con motivo de que el Partido Socialista de Japón haya enviado una delegación de alto nivel al VI Congreso de nuestro Partido, para hacerlo brillar más y saludar su éxito.

Esto es, en líneas generales, lo que hoy quería hablar con ustedes.

Les expreso mi agradecimiento por el interés con que me han escuchado.

MEJOREMOS LA ADMINISTRACIÓN DE LAS FÁBRICAS MATERIALIZANDO DE MODO CABAL EL SISTEMA DE TRABAJO TAEAN

**Discurso resumen pronunciado en el Tercer
Pleno del VI Período del Comité Central
del Partido del Trabajo de Corea**

2 de abril de 1981

En el presente Pleno del Comité Central del Partido hemos analizado lo concerniente al perfeccionamiento de la administración de las fábricas mediante la cabal aplicación del sistema de trabajo Tae-an. Esto tiene una trascendental importancia para erradicar cuanto antes los errores cometidos en la gestión de las fábricas e impulsar con vigor la construcción de la economía socialista.

Hasta la fecha afloraron muchas deficiencias en la gestión de las fábricas y empresas.

Bajo la acertada dirección del Partido nuestro pueblo, sobreponiéndose con valentía a las dificultades y obstáculos y haciendo gala de sus heroicos esfuerzos en condiciones adversas, construyó numerosas fábricas y empresas modernas y hermosas ciudades en todos los rincones del país y precisamente por esta razón éste se granjeó el honor de ser catalogado como la “Corea de Chollima” por los pueblos del mundo. Todas estas cosas que creamos con nuestro sudor, apretándonos el cinturón, constituyen un sólido fundamento para la felicidad de todo el pueblo e inapreciables tesoros

del país que se legarán de generación en generación. Sin embargo, a causa del deficiente mantenimiento de las máquinas, equipos y otras instalaciones de producción en las fábricas y las empresas, no pueden rendir al máximo y por ende tampoco se utilizan con eficiencia en el desarrollo de la economía del país y la elevación del nivel de vida de la población.

En el informe se criticaron las graves situaciones de algunas fábricas y empresas donde por falta de la atención requerida se inutilizaron valiosas máquinas y equipos. Estas deficiencias no sólo se observan en las fábricas y empresas señaladas en el informe sino también en otras.

Como en las de maquinaria los equipos fueron explotados en exceso, sin ser revisados y reparados a tiempo, no sólo descendió su grado de precisión sino que algunos quedaron incluso inutilizados. Similar situación reina en otras fábricas y empresas de la industria pesada, sobre todo, las fundiciones de hierro y de metales no ferrosos. También en el sector de la industria ligera se deterioraron valiosas máquinas y equipos por negligencia en su mantenimiento.

Por el mismo motivo en el sector del transporte los vagones, camiones y barcos de carga duran poco tiempo. Y en el sector de la pesca no se da un mantenimiento adecuado a los grandes buques-factoría y otras embarcaciones ni existe un ordenado sistema para su reparación, razón por la cual una parte de ellas permanece anclada, sin participar en la captura.

Esta negligencia se observa no sólo en la atención de las máquinas y otros equipos sino también en los edificios y diversas instalaciones de producción de las fábricas y empresas.

Hace algún tiempo visité la Fábrica 28 de Septiembre, en el distrito Anju, y la encontré muy sucia. Y desde el auto observé que tampoco estaba limpia la cabecera del distrito. Anju es una ciudad nueva, construida con la ayuda de Pyongyang y de las provincias y tiene edificios de apartamentos, hospitales, teatros, restaurantes, hoteles y todo lo que se necesita para la vida de los trabajadores. Sin embargo, como no se cuida debidamente, ya se ve fea.

Según me han informado, el centro acuícola del distrito Yomju no produce mucho pescado por carecer de una adecuada atención. Fue creado al aislarse un área de las marismas y tiene una superficie de más de 900 hectáreas. Orienté construirlo para que la población de la zona de Sinuiju pudiera consumir este producto y después de concluido estuve allí junto con los dirigentes de la provincia de Phyong-an del Norte y les impartí la tarea de criar en gran escala las anguilas, carpas, mújoles y otras especies indicándoles hasta el método concreto. Sin embargo, con posterioridad nadie prestó atención a su administración, razón por la cual, según se reporta, en la actualidad apenas se aprovecha aproximadamente un tercio de su superficie e incluso en este caso es bajo el rendimiento de obtención de pescado por hectárea. Sería mucho más beneficioso convertirlo en arrozal, que administrarlo de ese modo. Si cultiváramos arroz en sus 900 hectáreas, obtendríamos en total 4 mil 500 toneladas de arroz calculando en 5 toneladas su rendimiento por hectárea.

Esta negligencia en el mantenimiento de los equipos en las fábricas y empresas es un mal hábito que se observaba desde hace ya mucho tiempo, pero que aún persiste. Antes, cuando en calidad de Primer Ministro dirigía de manera directa el trabajo económico, en las fábricas y las empresas existían inventarios e historiales de los equipos y un riguroso régimen para su revisión y reparación periódicas. Entonces cada fábrica o empresa tenía su almacén para guardar expresamente las piezas de repuesto necesarias para la reparación de los equipos. Pero, con el tiempo fueron desapareciendo de forma gradual este orden y régimen.

La causa de que en las fábricas y las empresas no se haya erradicado hasta el momento ese descuido en el mantenimiento de los equipos está, ante todo, en que los dirigentes de la economía, sobre todo los cuadros del Consejo de Administración no prestaron atención a esta labor.

Hasta la fecha estos últimos, los presidentes de los comités y los ministros del Consejo de Administración, al ir a las fábricas y empresas se interesaron sólo por la ejecución del plan de producción

calculando los porcentajes y por los problemas pendientes en el proceso productivo y no pensaron ni siquiera en indagar por el estado de los equipos y cómo los estaban cuidando sus funcionarios. Esta es una actitud negativa.

Cuando visito alguna unidad del Ejército Popular me intereso primero por saber cómo se cuidan las armas, tal como hice en el período de la Lucha Armada Antijaponesa. Para conocer el estado real de esta tarea en la unidad unas veces examino los fusiles que portan los soldados, otras inspecciono el depósito de municiones e incluso solicito que los soldados realicen ejercicios de tiro. Sólo cuando todos ellos tengan siempre sus armas en perfecto estado, podrán vencer a los enemigos.

En la construcción económica los equipos representan precisamente las armas. La capacidad combativa del ejército se determina por el mantenimiento de las armas y la capacidad productiva de las fábricas y empresas según el estado de los equipos. No obstante, como los dirigentes de la economía sólo se interesan por los índices de producción en las fábricas y empresas, sin prestar atención alguna a la situación de los equipos, es natural que se descuide su mantenimiento y no se pueda incrementar con rapidez la producción.

Hasta el momento tampoco prestaron atención a esta labor las organizaciones del Partido y los grupos por las tres revoluciones.

Los funcionarios dirigentes de los comités del Partido a nivel provincial, urbano y distrital visitaron a menudo las fábricas y empresas, pero ellos también se interesaron únicamente por las tareas productivas inmediatas, sin investigar en qué estado se encontraban los equipos y cómo eran atendidos. El comité fabril del Partido responde por toda la gestión de la fábrica en virtud del sistema de trabajo Taean, pero no discutió ni siquiera en su reunión lo relacionado con el mantenimiento de los equipos, una de las tareas más importantes en aquélla.

También los órganos del Poder Popular, de Justicia y de Fiscalía descuidaron la supervisión y el control sobre el mantenimiento de los equipos en las fábricas y empresas.

En la capital y las localidades radican los comités populares y órganos administrativos a todos los niveles, así como los organismos judiciales y fiscales, pero no ejercieron un debido control sobre las fábricas y empresas donde por falta de atención se dañaron valiosos equipos del país, ni adoptaron medidas para erradicar estas tendencias. Con el fin de que los órganos del Poder Popular realicen bien sus tareas de inspección y control legal creamos el Comité Estatal de Control y las comisiones de dirección de observancia de la legalidad en los comités populares a todos los niveles, pero no desempeñaron con eficiencia su función de supervisión y control.

Todos los hechos revelados muestran que los organismos de dirección de la economía y los órganos del poder, así como los de justicia y fiscalía no cumplen su papel como es debido.

En el presente los trabajadores que ocupan cargos de dirección no saben desempeñar su papel de dueños en la labor económica.

La tarea más importante de un país que construye el socialismo es edificar con éxito la economía. De lo contrario, será imposible construir la sociedad comunista ni alimentar al pueblo.

Para llevar a cabo con éxito la construcción económica socialista es necesario prestarle una adecuada dirección. El quid del problema está en la labor organizativa y la dirección. El asunto de mayor trascendencia para dirigirla con acierto es que los dirigentes desempeñen de modo eficiente su papel. Si ellos cumplen con lealtad sus deberes partiendo de la actitud de protagonistas de la revolución, podrían resolver cualquier problema.

Para fortalecer la dirección sobre la labor económica nuestro Partido ubicó a los cuadros de mayor experiencia, a los miembros del Comité Central del Partido y a los funcionarios medulares que formamos nosotros mismos, en las diversas ramas de la economía nacional y las organizaciones del Partido a todos los niveles. Sin embargo, hasta la fecha no se desempeñaron de modo satisfactorio, ni en consecuencia lograron corresponder a la confianza del Partido.

La causa de que en diversas ramas de la economía nacional se desatiende la labor de mantenimiento de los equipos o no se ejecuta

con puntualidad el plan productivo, radica en el hecho de que los funcionarios dirigentes de las ramas y las unidades correspondientes no cumplen como es debido con su papel.

En el verano pasado sugerí a los cuadros del Consejo de Administración y otros de la economía que no estaba mal desarrollar la batalla de los 100 días, pero al menor descuido era probable que después de esta campaña surgieran dificultades a causa de la escasez de carbón y energía eléctrica y en consecuencia se redujera la producción, razón por la cual era preciso esmerarse en la labor organizativa preventiva. Pero ellos no lo tuvieron presente. Como resultado, al concluir dicha campaña afrontaron dificultades por la escasez de carbón y energía eléctrica.

Además, algunos no se esmeraron en su trabajo con la actitud de dueños quejándose sólo de que no alcanzaba la electricidad y en consecuencia aun después de haber mejorado esta situación la producción no se normalizó por otras diversas causas.

Como me informaron hace algún tiempo de que a causa del personal que está al frente del Ministerio de Industria Metalúrgica la Fundición de Hierro Kim Chaek no producía a toda capacidad por no alcanzarle la electricidad, orienté que se le suministrara y como después se dijo que no tenía suficiente aceite pesado indiqué que se resolviera este problema, pero todavía no produce los materiales de acero laminados en las cantidades requeridas por quemarse el motor eléctrico o por otras determinadas causas.

Es similar el caso de los cuadros del Ministerio de Industria Química. El Partido exigió que el Complejo de Vinalón 8 de Febrero produjera grandes volúmenes de esta fibra, pero ellos afirmaron que no había posibilidades de lograrlo por la escasez de energía eléctrica. Aunque este problema se resolvió todavía no están produciendo el vinalón al nivel requerido a causa de la avería de la caldera y por otras dificultades más.

También la Fundición de Metales no Ferrosos de Nampho y la Fábrica de Cemento de Sunchon manifestaron muchas quejas con relación a la energía eléctrica, pero aunque en la actualidad usa la

suficiente no producen como es requerido alegando que se averió el alto horno u ocurrió algún desperfecto en otro equipo. Si los cuadros del Ministerio de Minería y el de Industria de Materiales de Construcción hubieran trabajado con responsabilidad con la actitud de dueños y adoptado medidas para revisar y reparar los equipos cuando las fábricas no funcionaban a toda capacidad por carencia de electricidad, no se habrían presentado estos resultados.

Entre los trabajadores del Partido también hay quienes se conducen de un modo que no se corresponde a la confianza y expectativa del Partido.

Un cuadro de determinado comité del Partido provincial, aunque es hijo de un mártir revolucionario y se formó bajo nuestra atención directa, no trabajó con lealtad en aras del Partido y el Líder, y actuó de forma insolente. Durante un viaje de orientación por la provincia donde él laboraba impartí la tarea de construir algunas pequeñas centrales eléctricas e incluso indiqué los lugares donde se edificarían éstas. Además, como se planteó que existían dificultades para conseguir los materiales necesarios, orienté que se los garantizara con una parte de la reserva del Estado. Sin embargo, él invirtió estos materiales en otros fines.

Inmediatamente después de la liberación del país, cumpliendo nuestro deber moral hacia los compañeros caídos en la Lucha Revolucionaria Antijaponesa, enviamos cierto personal hasta las zonas del Noreste de China con la tarea de localizar y traer a la patria a los hijos de los mártires que estaban desamparados, y pese a la difícilísima situación económica de entonces construimos la Escuela Revolucionaria de Mangyongdae contando fundamentalmente con el arroz que los campesinos entregaron al país como expresión de su patriotismo y en este centro los preparamos como cuadros. Sus egresados ahora trabajan como importantes cuadros en el Partido, el Ejército Popular, los órganos del Poder y diversas ramas de la economía nacional. Para ellos, además de ser Secretario General del Partido y Presidente de Estado, yo soy como su padre en el sentido humano. Por eso, deben ser más fieles que nadie al Partido y al Líder

que los atendieron, instruyeron y prepararon como cuadros y ejecutar con responsabilidad y lealtad las tareas que les encomiando.

Todos los dirigentes deben sentirse avergonzados por haber trabajado hasta la fecha de un modo que no se corresponde a la esperanza del Partido, olvidando la profunda confianza que éste depositó en ellos y, sobre todo, responsabilizarse como es lógico por los obstáculos que han causado al desarrollo económico del país al no haber dirigido con eficiencia la economía y la gestión de las fábricas.

Las organizaciones del Partido a todos los niveles y los cuadros tendrán que empeñarse en rectificar los errores señalados en el presente pleno.

Los errores cometidos en la dirección económica y la gestión de las fábricas son, sin duda, graves, como pudimos reconocerlo a través de su crítica en la reunión. Pero, si las organizaciones del Partido y los dirigentes se deciden y se esfuerzan, podrán erradicarlos cuanto antes y seguir avanzando con paso firme.

En el período posbélico, al esforzarnos con tesón pudimos erigir sobre los escombros y con las manos vacías el paraíso socialista en que vivimos hoy. Ahora contamos con una poderosa base económica y un contingente de más de un millón de técnicos y especialistas, preparados por nuestro Partido. Como señalé en el informe del VI Congreso del Partido, estos técnicos y especialistas entre 40 y 60 años se encuentran en plenas facultades físicas, en edades en que pueden rendir al máximo. Si las organizaciones del Partido y los trabajadores con cargos de dirección los movilizan con acierto y se esmeran en la labor organizativa y directiva, podrá operarse un nuevo viraje en la gestión de las fábricas y la construcción económica del país en su conjunto.

Con el fin de imprimir un nuevo viraje a la administración de las fábricas debe aplicarse de modo consecuente el sistema de trabajo Taaan.

Este constituye el más ventajoso método de gestión empresarial creado por nuestro Partido. No sólo se diferencia de forma radical del capitalista sino también del que aplican otros países socialistas. Se

trata de un método de administración empresarial comunista a nuestro estilo que creamos con originalidad de acuerdo con las exigencias que surgen de la naturaleza del régimen socialista.

El presente año tiene un gran significado pues se conmemora el 20 aniversario de la implantación de este sistema por nuestro Partido. Todos los funcionarios de los organismos del Partido, del Estado y de la economía tienen que estudiar con asiduidad el sistema de trabajo Taean hasta comprender con claridad su esencia y ventajas y esforzarse con tesón por materializarlo en forma consecuente. Y de esta manera perfeccionarán la gestión de las fábricas en todos los sectores de la economía nacional e imprimirán un mayor auge a la producción y la construcción.

Para mejorar la gestión de las fábricas mediante la aplicación del sistema de trabajo Taean es preciso, ante todo, elevar el papel del comité fabril del Partido.

Que éste ejerza una dirección colectiva representa la demanda más importante del sistema de trabajo Taean. Además, es precisamente el núcleo de éste.

La construcción del socialismo y el comunismo no puede ni siquiera imaginarse al margen de la dirección del partido. Conducir a las masas populares, integradas por diferentes clases y capas, hasta la sociedad comunista nunca es factible por orden o mandato de una sola persona. Esto es posible sólo cuando el partido revolucionario, por conducto de sus organizaciones, pone en acción a las masas con el método de movilizar uno a diez, éstos a cien, los cien a mil, los mil a diez mil y así sucesivamente. La dirección del partido es imprescindible en el proceso de edificación del comunismo y creo que será necesaria también después de alcanzada esta sociedad. No por ser una sociedad comunista las personas podrán actuar a su libre albedrío. Aun en ella tendrán que vivir en colectivo, de forma organizada y en este caso será indispensable el núcleo del colectivo, es decir, una organización política como el partido que impulse a la colectividad social y dirija de manera unificada a las personas.

El comité fabril del Partido es un organismo de dirección colectiva.

Para ejecutar la política y la línea del Partido debe analizar de forma conjunta todo lo que se presenta en la gestión de la fábrica y adoptar las resoluciones correspondientes mientras su secretario y el director tienen que cumplir las tareas que él decide.

El secretario del Partido, por conducto de las secciones de su comité y las organizaciones de trabajadores, debe velar por la labor organizativa y política llamada a poner en acción a los militantes del Partido y otros trabajadores para la ejecución de las tareas económicas que encara la fábrica. Por su parte, el director tiene que realizar la labor de organización económica por conducto del ingeniero en jefe, subdirectores y las distintas secciones de la fábrica. Es decir, debe atender el mantenimiento de los equipos, la dirección técnica, la organización de la mano de obra, el aseguramiento de los materiales y también la administración de las finanzas.

Garantizar la dirección del comité del Partido en la gestión de la fábrica no significa de ninguna manera restringir las facultades directivas del director ni permitir al secretario del Partido acaparar la labor administrativa. Este, al igual que el director, trabaja en virtud de las resoluciones del comité fabril del Partido y las tareas asignadas por éste y se limita a dirigir sus reuniones en calidad de presidente.

La dirección colectiva del comité fabril del Partido consiste en respaldar por vía partidista la labor económica priorizando el trabajo político entre sus militantes y otros trabajadores y en elevar la responsabilidad y papel del director, el ingeniero en jefe y otros funcionarios administrativos para llevar a cabo con eficiencia la gestión de la fábrica.

El comité fabril del Partido tiene que ayudar de modo constante a estos funcionarios a realizar con éxito sus tareas y obligaciones y señalarles a tiempo los errores que cometan.

Asimismo, debe intensificar el control sobre la ejecución de la política del Partido.

Sobre la base de ésta tiene que analizar todos los problemas que surjan en la administración de la fábrica. Tal como se determina con el aparato de medición si los productos de la fábrica están en buenas

condiciones o defectuosos, así también él debe medir con esa política las resoluciones del Consejo de Administración y de otros órganos administrativo-económicos o las directivas de algún cuadro, para ver si se corresponden o no con ella. Y en caso de que estén en desacuerdo, aunque sea en lo más mínimo, debe plantearlo a tiempo como un problema grave e informarlo a la instancia superior de su organización. Hasta el momento algunos de los comités fabriles del Partido no desempeñaron con acierto este papel.

Determinados comités del Partido, aunque tenían conocimiento de que en sus fábricas ya no existían los inventarios e historiales de los equipos ni se aplicaba el sistema de su revisión y el de aseguramiento de las piezas de repuesto, no lo cuestionaron de inmediato ni adoptaron las medidas correspondientes. Por eso no podemos considerar de ninguna manera que sólo los dirigentes de la economía son culpables de los errores cometidos en la administración de las fábricas. Los comités del Partido, por ser los máximos organismos de dirección en sus respectivas fábricas, deben ser los primeros en responsabilizarse por tales deficiencias.

Habrá que elevar decididamente el papel de estos comités.

Los departamentos correspondientes del Comité Central del Partido y sus comités provinciales, sintiéndose los mayores cuadros de no haber orientado bien la labor de sus homólogos fabriles, adoptarán las medidas necesarias para dirigirlos con acierto a que desempeñen con eficiencia sus papeles.

Es necesario elevar, además, el sentido de responsabilidad y papel de los dirigentes de la economía.

En la actualidad ellos carecen de la actitud de protagonistas con respecto a la revolución y tampoco es elevado su espíritu de considerar absoluta la política del Partido y ejecutarla de modo incondicional. Reconocen de palabras que deben materializarla de ese modo con la actitud de dueños, pero en la práctica no ejecutan de modo cabal, y sin poner reparos, las resoluciones y directivas del Partido, poniendo en tela de juicio la política de éste con diversos pretextos. Esto es muy incorrecto.

Desde luego, todo militante del Partido puede presentar sus opiniones a su organización. Por tanto, en las reuniones del Partido los dirigentes económicos pueden plantear sus criterios sobre distintos problemas surgidos en la construcción de la economía socialista y, además, es su deber exponer diversas propuestas constructivas y creadoras. No obstante, una vez aprobada una resolución después de los debates democráticos en la organización del Partido, nadie puede poner en tela de juicio su ejecución. Con respecto a la decisión de la organización del Partido, el militante sólo tiene la obligación de ejecutarla. El que la minoría obedezca a la mayoría y el individuo a la organización y que todos los militantes defiendan y lleven a cabo incondicionalmente la política y la línea del Partido es el principio organizativo del partido de la clase obrera y uno de los deberes estipulados en los Estatutos del nuestro que deben observar sus militantes.

Las organizaciones del Partido a todos los niveles deben intensificar la educación partidista de los dirigentes de la economía de modo que todos trabajen con la actitud de dueños y con responsabilidad y en cuanto a la política y lineamientos del Partido se guíen por el principio de considerarlos absolutos y cumplirlos de manera incondicional.

Es necesario esforzarse con denuedo para forjarlos en lo revolucionario y elevar su concepto de la organización. Hoy día no pocos de ellos se muestran muy satisfechos cuando son elogiados, pero se muestran afligidos y sus rostros adquieren un tono rojizo aunque se les critique un poco por el deficiente trabajo. Esto demuestra que todavía no poseen una firme concepción revolucionaria del mundo y persisten en sus mentes los rezagos de las ideas retrógradas.

Los comunistas, si son elogiados por la organización por los méritos laborales, deben considerar que han hecho lo que lógicamente les correspondía sintiéndose orgullosos por su trabajo y cuando son criticados por su deficiente desempeño, considerarlo como algo merecido, como una buena oportunidad para superarse.

Esto nos enseña precisamente el relato sobre el compañero Kim Ju Hyon publicado en el *Rodong Sinmun* hace algún tiempo.

Kim Ju Hyon, uno de los organizadores de la guerrilla de Helong, poseía un alto nivel de preparación política y teórica y me era muy fiel. Fue criticado y sancionado varias veces por los errores cometidos durante la lucha a la que estaba incorporado junto a nosotros, pero siempre se esforzó con sinceridad por erradicarlos.

Después de quemar los fajos de documentos de “Minsaengdan” que llevaban consigo los elementos desafectos ubiqué a una guerrillera, a quien suponían integrante de esa organización, en la cocina de la comandancia y entonces el compañero Kim Ju Hyon, que era jefe de intendencia, aprovechando mi ausencia temporal la trasladó a otra tarea alegando que era imposible situar en la cocina de la comandancia a una persona de dudosos antecedentes. Desde un punto de vista subjetivo él actuó de ese modo a causa de su preocupación por mí, pero en realidad esto no redundó en mi defensa y contravenía mi intención. Algunos días después, al regresar, me enteré de lo ocurrido y critiqué fuertemente al compañero Kim Ju Hyon.

En una ocasión organicé una unidad pequeña bajo el mando del compañero Kim Ju Hyon y la envié al interior del país con el fin de establecer relaciones con los compañeros que realizaban actividades clandestinas en Tanchon, Songjin y otras localidades y ampliar las organizaciones revolucionarias. Mientras se dirigía hacia ese destino, él recibió la información de que los imperialistas japoneses transportaban oro y decidió asaltarlos. En consecuencia la unidad fue descubierta por el enemigo y al fin y al cabo tuvo que regresar a la base sin poder cumplir la misión que le encomendé. Le hicimos una fuerte crítica por infringir la disciplina revolucionaria y no cumplir la misión y lo destituimos del cargo de jefe de la intendencia encomendándole la tarea de ocuparse durante seis meses de los quehaceres de la cocina, por ejemplo, llevar las ollas a cuevas. Como era un compañero que poseía una concepción revolucionaria del mundo, después de ser sancionado trabajó con la lealtad de un

comunista y fue ejemplar en otras actividades. Considerando la sanción de la organización como una vía para educarse a sí mismo, se empeñó en superarse. Por eso, lo exoneramos de la sanción antes de cumplirse los seis meses y volvimos a ubicarlo en su puesto anterior.

El revolucionario puede equivocarse en su trabajo. No existe ninguna persona que tenga una concepción revolucionaria del mundo perfecta. Los comunistas deben seguir enriqueciéndola hasta el mismo instante de su muerte y foguearse de modo ininterrumpido por la vía revolucionaria. Y cuando cometan errores, tienen que saber responsabilizarse de sus consecuencias y esforzarse por corregirlos.

Los comunistas no deben temer nunca a la organización del partido. El nuestro es generoso y magnánimo. Critica y sanciona a los militantes que cometen errores, pero trata cada caso siempre con indulgencia y vuelve a acogerlos en su amplio seno cuando logran erradicarlos. No obstante, algunos dirigentes de la economía no saben lo generoso que es él y lo magnánimo que es su seno. Las organizaciones del Partido deben intensificar la educación político-ideológica de modo que todos los dirigentes económicos lo conozcan con precisión y depositen por entero su destino en él.

Actualmente ellos no leen con interés el *Rodong Sinmun*, lo cual no es correcto. A través de su órgano nuestro Partido da a conocer a sus militantes la política y la línea que traza en cada etapa. *Rodong Sinmun* es un medio muy importante para la educación de los cuadros y el resto de los militantes.

Es imprescindible establecer un régimen según el cual en todos los organismos, fábricas y empresas se organicen de forma obligatoria sesiones de lectura de los editoriales y comentarios de este periódico durante unos 30 minutos por la mañana antes de comenzar la jornada.

Para cumplir con todos sus deberes y funciones los dirigentes de la economía deben elevar con decisión su nivel de preparación.

Después de que la clase obrera tomara el poder, uno de los asuntos más importantes para mantenerlo y consolidarlo y realizar la construcción económica es elevar el nivel de preparación de los dirigentes. Como los cuadros procedentes de la clase obrera no

recibieron en el pasado una educación sistemática, su nivel de preparación es bajo en general. Por tanto, si no estudian con ahínco para superarse, no pueden administrar y desarrollar la economía de modo científico y según las exigencias de las leyes que rigen en ella. Sobre todo, en las condiciones actuales en que es muy elevado el nivel general de equipamiento técnico de la economía nacional y se aplican en amplia escala en la producción los últimos adelantos de la ciencia como la ingeniería electrónica, si ellos no mejoran con rapidez su grado de capacitación, no pueden gestionar con acierto las modernas fábricas.

Ya en el período de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa planteamos el lema: “Estudiar es el primer deber para quien hace la revolución”, e instamos a todo el mundo a estudiar. Aunque han transcurrido decenas de años desde entonces, la importancia de esta consigna se mantiene invariable. Todos deben estudiar si no quieren quedarse a la zaga de la realidad actual cuando la ciencia y la economía progresan a un ritmo acelerado y todo se desarrolla de modo ininterrumpido. También los funcionarios que poseen instrucción universitaria, para no hablar ya de los de procedencia obrera o campesina y los ex participantes en la lucha revolucionaria, que no pudieron recibir una educación sistemática, deben seguir estudiando. Y los que se graduaron de los centros universitarios decenas de años atrás deben saber que sus conocimientos sobre la ciencia y la técnica ya están caducos, alejados de la realidad.

Creando en todo el país un estricto ambiente de estudio revolucionario, todos los funcionarios deben estudiar con aplicación para elevar con rapidez su nivel de preparación.

Los dirigentes de la economía, sobre todo los que trabajan en las fábricas modernas automatizadas tienen que dedicarse con más celo al estudio para adquirir valiosos conocimientos sobre la ciencia y la técnica y dominar a la perfección los que se aplican en sus respectivas ramas y de esta manera manejar con destreza los equipos y las fábricas automatizados.

No hay motivo para considerar como algo del otro mundo asimilar los conocimientos científico-técnicos modernos. Incluso las personas

que en el pasado no pudieron recibir una educación especializada en estas ramas pueden dominar sin problemas sus últimos adelantos si estudian con asiduidad.

En la etapa inicial de la Lucha Armada Antijaponesa al aniquilar a los imperialistas japoneses les arrebatábamos ametralladoras y morteros, pero entre los guerrilleros ninguno sabía manipularlos. Por eso, primero aprendimos de las personas que estaban integradas en el ejército títere de Manchuria el tiro con los cañones y luego enseñamos a los guerrilleros con la traducción de los manuales que le quitamos al enemigo donde se explicaban los métodos para el empleo de las ametralladoras, los morteros y otras armas. Los guerrilleros antijaponeses, si bien no recibieron instrucción en ninguna academia militar, llegaron de esta manera a especializarse en el uso de distintas armas y poseer un arte de tiro infalible.

Para elevar el nivel de preparación de los dirigentes económicos es necesario que en el Instituto Superior de Economía Nacional se intensifique la labor para su recapacitación. Por algún tiempo en esta institución ésta marchaba bien al impartirles clases u organizarles intercambios de experiencias a la vez que los instaba a participar en reuniones de balance de la vida ideológica, pero al parecer ahora no se hace como es debido. A este centro docente le compete rehabilitar el sistema de superación del personal directivo de la economía y perfeccionar la calidad del trabajo docente-educativo.

Los sectores correspondientes, por su parte, deben asegurarles las condiciones necesarias para el estudio.

También es imprescindible efectuar con éxito la administración de los equipos, materiales, mano de obra y las finanzas.

Esta labor tiene una enorme importancia en la gestión de las fábricas. Las actividades administrativas de las fábricas y empresas pueden orientarse por un cauce correcto e incrementar con rapidez su producción con tal que se atiendan como es debido los equipos en el aspecto técnico hasta ponerlos en pleno funcionamiento, se ahorren y utilicen de forma racional los materiales y la mano de obra y se ejecute con acierto la labor financiera.

A los equipos se les debe ofrecer un adecuado mantenimiento.

En la producción éstos equivalen a las armas en el ejército. Tal como éste puede vencer a los enemigos sólo cuando posea buenas armas, así también las fábricas y empresas pueden normalizar la producción a un nivel elevado sólo si sus equipos se mantienen siempre en perfecto estado.

Para mejorar el mantenimiento de los equipos es necesario, ante todo, confeccionar con exactitud sus historiales y utilizarlos con eficiencia.

Estos constituyen documentos básicos que posibilitan cuidar bien los equipos. Sólo cuando se confeccionen como se requiere, se hagan anotaciones sistemáticas y se aprovechen con eficiencia, es posible conocer en detalle el estado de cada equipo y, sobre esta base, darles la atención correspondiente y planificar su revisión y reparación.

Todas las fábricas, empresas y los comités y ministerios del Consejo de Administración tienen que confeccionar estos documentos y rehabilitar el régimen de administrar los equipos basándose en ellos.

Para cuidar como es debido las instalaciones, es necesario, además, que las fábricas y empresas las revisen con regularidad y planifiquen su reparación fijando expresamente los días en que se deben realizar estos trabajos.

Para perfeccionar el mantenimiento de los equipos es necesario priorizar la producción de las piezas de repuesto.

Las fábricas y empresas deben reforzar sus talleres de mantenimiento y ponerlos a toda marcha y no debe ocurrir que los comités y ministerios del Consejo de Administración y las organizaciones del Partido locales les impongan otras tareas productivas dificultando la elaboración de las piezas de repuesto. En especial, tienen que empeñarse en garantizar con su propia producción los repuestos para los equipos importados.

Para mejorar el mantenimiento de los equipos debe esforzarse por el momento por reparar y poner a punto con rapidez las instalaciones que se encuentran en un estado deficiente.

En las industrias metalúrgica, química, mecánica y el resto de las

ramas de la economía nacional se debe indagar por fábricas y con minuciosidad el estado actual de los equipos y, sobre la base de un plan correcto, reparar o reajustar uno por uno los que están en condiciones precarias.

En cuanto a los equipos que los comités o ministerios respectivos no pueden reparar por su propia cuenta, el Consejo de Administración organizará esta tarea de modo tal que otros comités o ministerios les presten ayuda.

Los esfuerzos encaminados a reparar y poner a punto los equipos deficientes no deben limitarse al presente año sino hacerse de modo regular todos los años.

Mantener las instalaciones en perfectas condiciones representa una importante tarea que debe ejecutarse no sólo en las fábricas y empresas industriales, sino también en otras ramas de la economía nacional y en el Ejército Popular.

También al sector del transporte, la agricultura y otras ramas de la economía nacional les compete cuidar en la mejor forma y constantemente las máquinas y equipos y revisarlos y repararlos a tiempo. En el Ejército Popular se debe mantener, revisar y reparar de modo adecuado las armas y otros equipos.

A la vez que cuidarlos bien, hay que atender con esmero los edificios fabriles y las viviendas, así como realizar bien la labor urbanística.

Se debe administrar con diligencia los materiales, la mano de obra y las finanzas.

Para administrar con eficiencia los materiales es necesario elevar el papel de las empresas de materiales.

En estos momentos el suministro de materiales no se ejecuta a través de estas empresas sino según las directivas de los cuadros del Consejo de Administración y de sus comités y ministerios. Como consecuencia, se complicó el sistema que regía en esta labor y estos dirigentes se ven sobrecargados con múltiples asuntos relacionados con el abastecimiento. Este fenómeno contraviene seriamente al sistema de trabajo Taean.

Habrá que poner fin a esta tendencia y elevar el papel de las empresas de materiales de modo que los que se requieren en la producción los suministren con responsabilidad y de forma total dichas empresas según los contratos correspondientes.

Unido a ello, deberán fijarse normas de consumo de materiales adecuadas y observarlas de modo estricto, así como acabar de forma terminante con las tendencias a usarlos arbitrariamente en otros fines o solicitarlos por encima de lo necesario y mantenerlos ociosos.

Organizar con acierto el trabajo y administrar de modo correcto las finanzas es una de las más importantes tareas en la gestión de las fábricas.

Todas las fábricas y empresas deben esforzarse con tesón para implantar una estricta disciplina laboral, aprovechar por completo los 480 minutos de la jornada, mejorar las normas de trabajo y elevar el valor productivo por empleado. Y que no suceda que la mano de obra productiva se traslade sin fundamentos a otras tareas.

Además, en las fábricas y empresas deben aplicarse adecuadamente el sistema de autofinanciamiento, fortalecerse la disciplina financiera e implantarse un estricto sistema de balance de las finanzas.

Tenemos que hacer del presente un año de reparación y arreglo cuidadosos de los equipos, los edificios fabriles y las viviendas y de renovación del trabajo de administración en todas las esferas, sobre todo, la gestión de las fábricas, para que de esta manera el tercer pleno del VI período del Comité Central del Partido constituya una trascendental coyuntura para aplicar de forma consecuente el sistema de trabajo Taean y perfeccionar la gestión de las fábricas.

Por otra parte, es indispensable esforzarse con denuedo por reglamentar y normalizar la gestión de las empresas.

Actuar así representa la orientación que nuestro Partido mantiene invariablemente en la gestión de la economía. Sólo de este modo se puede aplicar de forma adecuada el sistema de trabajo Taean y mejorar la administración de las fábricas de acuerdo con la naturaleza del sistema socialista.

Tendremos que empeñarnos en reglamentar y normalizar la administración empresarial de manera que dentro de algunos años se culmine esta tarea.

Con este fin hace ya mucho tiempo impartí al Instituto Superior de Economía Nacional la tarea de redactar “las normas de administración de las empresas en la industria” y orienté que los dirigentes de las empresas y fábricas las observaran en su trabajo. Hoy día, sin embargo, pocos de ellos las conocen y se guían por ellas.

Para reglamentar y normalizar la administración de las empresas todos los trabajadores que dirigen y gestionan la economía deben conocer bien las normas de la administración. Deben tener nociones sobre ellas tanto los secretarios del Partido en las fábricas y los funcionarios de los órganos del poder y de la economía, como el Primer Ministro y viceprimeros ministros del Consejo de Administración, sin dejar de mencionar a los jefes de equipo de trabajo y de taller y los directores de las fábricas y empresas. Una de las causas principales de que ahora no se logre reglamentar la administración de las empresas radica precisamente en que los funcionarios no tienen un cabal conocimiento de estas normas.

Con el objetivo de que todos los que dirigen y gestionan la economía conozcan con precisión sus deberes y distintos asuntos relacionados con la administración de las fábricas se deberán impartir cursos sistemáticos de capacitación para los jefes de equipo de trabajo de las fábricas y empresas en las escuelas del Partido urbanas y distritales, para los jefes de taller en los institutos superiores comunistas y para los directores de las fábricas y empresas, los cuadros del Consejo de Administración, y sus presidentes de comités y ministros en el Instituto Superior de Economía Nacional. Asimismo deben organizarse a menudo los cursillos para impartirles los conocimientos necesarios para la gestión de las fábricas.

Tal como en el Ejército Popular se forma y nombra de modo sistemático a los sargentos y oficiales, así también en las ramas de la economía nacional deben ser nombradas como jefes de equipo de trabajo y de taller y directores personas con instrucción normal en las

escuelas del Partido urbanas y distritales, los institutos superiores comunistas y el Instituto Superior de Economía Nacional.

Para reglamentar y normalizar la administración empresarial es necesario preparar con sumo cuidado las fábricas modelos por ramas de la economía nacional, de manera que las demás fábricas y empresas hagan lo mismo tomándolas como pautas a seguir.

Otra tarea es elevar el papel de los grupos por las tres revoluciones.

Para aplicar de modo consecuente el sistema de trabajo Taeán y perfeccionar la gestión de las fábricas es preciso elevar el papel de los grupos por las tres revoluciones unido a la intensificación de la dirección de las organizaciones del Partido.

En la actualidad estos grupos no cumplen su papel de forma tan exitosa como cuando iniciaron su movimiento. En los últimos tiempos afloraron numerosas deficiencias en la administración de las fábricas y empresas, pero ellos no intervinieron con eficacia para erradicarlos. Desde luego, es digno de destacar que están obteniendo éxitos en su participación en el movimiento por la innovación técnica y en la construcción de importantes objetivos. No obstante, su más importante deber es dirigir y controlar la ejecución cabal de la política y líneas del Partido en las unidades correspondientes.

La tarea inmediata que hoy encaran los grupos por las tres revoluciones es implantar en forma consecuente el sistema de trabajo Taeán. Teniéndola bien presente todos sus integrantes deben guiar y controlar con acierto a las unidades respectivas para que establezcan a la perfección el sistema de trabajo Taeán. De esta manera deberán desempeñar un importante papel en el esfuerzo por aplicar este sistema y mejorar la gestión de las fábricas.

Para elevar el papel de los grupos por las tres revoluciones deben estructurarse bien sus filas.

Según me han informado, en la actualidad las organizaciones del Partido no les asignan muchas personas bien preparadas, lo que dificulta elevar su papel. A las organizaciones del Partido les compete enviar a esos grupos gran número de funcionarios cabales y jóvenes

intelectuales de modo que dicho movimiento surta el efecto esperado.

Asimismo, dichas organizaciones tendrán que programar cursillos para los grupos por las tres revoluciones y reuniones de sus jefes con el objetivo de elevar el papel y nivel de capacitación de sus integrantes.

Por último voy a referirme a algunas cuestiones económicas a las que se debe prestar atención.

Este año debemos cultivar como es debido la tierra.

Hace ya mucho tiempo presenté la consigna de que el abono es precisamente el arroz y éste el socialismo, y su justeza y vitalidad se manifiestan con mayor nitidez con el transcurso de los días.

Hace algún tiempo al conversar con el presidente de determinada nación durante su visita a nuestro país, le expliqué esta consigna añadiéndole el agua, es decir, que el abono y el agua son exactamente el arroz y éste el socialismo, y entonces él afirmó que era muy correcta nuestra orientación y que visitando a Corea comprendió con profundidad que para construir el socialismo era imprescindible desarrollar con rapidez, ante todo, la agricultura.

Como ese país posee un extenso territorio y muchos lagos, si instala bombas y eleva el agua para el riego, puede realizar con éxito la agricultura e incluso recoger dos cosechas. Sin embargo, por cultivar mal la tierra, cada año atraviesa por una escasez de alimentos.

Actualmente, los víveres representan el problema más serio a escala mundial. En especial, los países del Tercer Mundo, los no alineados afrontan serias dificultades porque no tienen ni dinero para adquirirlos ni tampoco dónde conseguirlos aun cuando cuenten con recursos financieros.

Durante estos últimos años nuestro pueblo, al obtener buenas cosechas, logró autoabastecerse de alimentos y disfrutar de una vida feliz. La nueva generación no sabe qué es pasar hambre porque come tres veces al día hasta saciarse y nunca la sufrió ni en el período de la guerra ni tampoco en la época posbélica. Este año también tenemos que llevar a buen término el trabajo agrícola valiéndonos de todos los medios para producir grandes cantidades de cereales.

En virtud de la resolución de la Conferencia de los Cancilleres de los Países No Alineados, celebrada en febrero pasado en Nueva Delhi, en agosto del actual año en Pyongyang se efectuará el Simposio de los Países No Alineados y Otros en Vías de Desarrollo sobre el Incremento de la Producción Alimentaria y Agrícola y para mostrarles un buen ejemplo a los participantes en la reunión, procedentes de numerosos países, tenemos que atender con sumo cuidado las faenas agrícolas.

Para obtener resultados favorables en la agricultura del presente año en condiciones en que se mantiene la influencia del frente frío, debemos adoptar medidas estrictas para prevenir los daños de la helada.

Ante todo, es necesario esmerarse en la organización de la ayuda al campo para que termine a su debido tiempo el trasplante de arroz.

En nuestro país es alto el nivel de la mecanización de la agricultura, pero todavía existen muchos arrozales pequeños donde es imposible el uso de las máquinas y aun en aquellos terrenos labrados por éstas no pocas actividades son atendidas por la mano del hombre. Por esta razón, deberán movilizarse los obreros, empleados y militares para realizar con rapidez, dentro del tiempo oportuno, el trasplante de arroz.

Este año también debemos movilizar al Partido, al ejército, y al pueblo en la ayuda física al campo cumpliendo la orientación del Partido de que la ciudad apoye al campo y la clase obrera ayude al campesinado.

En las fábricas y empresas de todas las ramas de la economía nacional deben esforzarse por lograr con un mes de anticipación el cumplimiento del plan previendo la incorporación de los obreros a la ayuda al campo en la temporada del trasplante de arroz. Además, deben comenzar desde ahora los preparativos para poder incrementar notablemente la producción una vez terminada la ayuda al campo. En especial, las fábricas de la industria local deben organizar con esmero la producción teniendo en cuenta la movilización de muchos brazos para el trasplante de arroz.

Es necesario impulsar con dinamismo la producción del fertilizante fosfórico.

Este abono tiene una acción efectiva para evitar las consecuencias de la helada. Según nuestra propia experiencia, hasta en las regiones costeras del Mar Este donde es serio este fenómeno, se pudo recoger una buena cosecha en los terrenos donde se aplicó suficiente cantidad del referido fertilizante. En los últimos tiempos los científicos de otros países también afirman que este abono es eficaz para prevenir las consecuencias de la helada.

Como en estos momentos las fábricas productoras de este fertilizante no logran cumplir como es debido sus planes, es preciso adoptar medidas estrictas para aumentar su producción.

Es indispensable distribuir racionalmente las variedades de las plantas.

Este año es preciso que en todas las granjas cooperativas se cultiven por todos medios variedades resistentes a los efectos de la helada. Sobre todo, en las provincias vecinas a las costas del Mar Este se deben elegir y sembrar las especies mencionadas que maduran temprano, teniendo en cuenta las lecciones extraídas del cultivo del pasado año.

Con la movilización general de todas las fuerzas debemos llevar a buen término el cultivo del presente año y así materializar con honor la consigna del Partido de alcanzar la meta de 9,5 millones de toneladas de cereales.

Realizando bien la pesca y el cultivo de la chufa tenemos que mejorar las condiciones del pueblo con respecto a los alimentos suplementarios.

Como nuestro país dispone de abundantes recursos ictiológicos podemos pescar en grandes cantidades, si organizamos con eficiencia el trabajo. Sólo la captura del *myongthae* puede alcanzar más de 1,5 millones de toneladas al año, y si se le añade la captura del verano y de alta mar, en total serán 2 millones de toneladas de pescado. Si la pesca anual asciende a esta cifra, nuestro pueblo puede tomar sopa de pescado en cada comida y entonces se ahorrarán muchos cereales. Si

se consume suficiente sopa de pescado, se come poco arroz.

Además de producir mucho pescado, se debe cultivar bien la chufa. Si de esta manera se producen grandes cantidades de aceite, la población podría preparar con hortalizas diferentes variedades de deliciosos platos. Con el pescado, las verduras y el aceite se puede hacer más nutritiva la alimentación del pueblo. Por eso, este año todos deben acometer de lleno el cultivo de la chufa.

Con motivo de este pleno en que se analiza lo relacionado con la consecuente aplicación del sistema de trabajo Taeán reitero una vez más que debemos incrementar en este año la producción de cereales y obtener éxitos en la pesca y el cultivo de la chufa para elevar en forma decisiva el nivel de vida de nuestro pueblo.

Hay que seguir realizando esfuerzos tesoneros por ahorrar la energía eléctrica y aumentar su generación.

En la actualidad, al mejorar en cierto grado la situación de la electricidad, algunas fábricas y empresas la consumen sin medida, lo que no debería ocurrir. En los últimos días se ha mejorado dicha situación al llenar la nieve derretida los embalses de las centrales eléctricas, pero esto no puede durar mucho tiempo. En todos los sectores de la economía nacional se debe ahorrar al máximo la electricidad.

Los comités del Partido a todos los niveles, sobre todo los fabriles y provinciales, y los dirigentes de la economía deben organizar de forma racional la producción cruzada y combatir con severidad el derroche de la electricidad. Además, tienen que impulsar con pujanza el proyecto de lograr que las industrias de alto consumo de esta energía la usen menos. En esta tarea los científicos tienen que marchar a la vanguardia.

Al sector de la industria eléctrica le corresponde elevar la eficiencia de las turbinas en las centrales hidroeléctricas de manera que se incremente la generación a la vez que se ahorre agua.

Para aumentar en gran medida la producción de electricidad y satisfacer la demanda que ésta tiene en la economía nacional es indispensable construir en amplia escala las centrales eléctricas. El

presente año impulsaremos con pujanza esta tarea, prestando una atención especial a la construcción de las de mediano y pequeño tamaño. De este modo mejorará aún más la situación del país en cuanto a la energía eléctrica.

En el presente pleno hemos analizado cuestiones muy importantes que encara nuestro Partido.

El actual año el Partido, el país y el pueblo en su totalidad deben hacer ingentes esfuerzos para cumplir de modo consecuente las resoluciones aprobadas en este tercer pleno del VI período del Comité Central del Partido.

Con vistas a ello las organizaciones del Partido y los organismos del Estado y de la economía a todos los niveles tienen que elaborar planes concretos e ir ejecutándolos uno por uno.

Esta tarea debemos acometerla en forma de una gran campaña política, de una fuerte crítica ideológica a escala de todo el Partido. En el curso de esta labor las organizaciones del Partido deben erradicar los errores presentados hasta la fecha en la administración de las fábricas y movilizar con dinamismo a sus militantes y al resto de los trabajadores a la lucha por ejecutar las resoluciones del pleno.

Espero que en cumplimiento de éstas las organizaciones del Partido a todos los niveles, los comités y ministerios del Consejo de Administración y otros organismos estatales y económicos imprimirán un viraje trascendental a la gestión de las fábricas con la aplicación cabal del sistema de trabajo Taean.

RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DE LA DELEGACIÓN DE LA AGENCIA CHINA XINHUA

23 de abril de 1981

Pregunta: La propuesta para la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo hecha por usted, compañero Presidente, en el VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea celebrado el pasado año, siendo como es una justa vía para la reunificación de Corea, goza de amplio apoyo y respaldo por parte de todo el pueblo coreano, chino y otros pueblos del mundo.

Tenga la bondad de decirnos, compañero Presidente, su opinión acerca de cómo se podría hacer realidad esta propuesta lo antes posible.

Respuesta: La proposición que hemos presentado para fundar la República Confederal Democrática de Coryo consiste en instituir un gobierno unido nacional en el que el Norte y el Sur tengan igual participación sobre la base del reconocimiento y tolerancia recíprocos de las ideologías y regímenes existentes, y de ese modo reunificar el país en un Estado independiente, democrático, neutral y no alineado.

Ella refleja los intereses y demandas fundamentales de nuestra nación y valora de modo imparcial los intereses de las dos regiones, el Norte y el Sur. Asimismo, se ajusta a la aspiración de los pueblos del mundo amantes de la paz, que se oponen a la guerra y quieren la paz.

Ahora bien, ¿qué se requiere para llevar a la práctica cuanto antes

la propuesta de fundar la República Confederal Democrática de Coryo?

Lo más importante es lograr la gran unidad de toda la nación.

Sólo la fuerza unida de la nación será capaz de vencer todos los obstáculos interpuestos en el camino hacia la reunificación de la patria y garantizar con seguridad la creación de la República Confederal Democrática de Coryo.

Para alcanzar la gran unidad de toda la nación es indispensable obviar las diferencias de ideología e ideales, de regímenes y criterios políticos y adoptar una correcta postura de conceder preferencia a los intereses comunes de la nación y subordinarlo todo a la sagrada causa de la reunificación de la patria.

Consideramos que las divergencias de ideologías e ideales, de regímenes y creencias religiosas no pueden ser jamás condiciones que impidan unimos en pro de la reunificación.

Todos los que aprecian el porvenir de la nación deberán marchar codo a codo por el sendero de la reunificación, de la salvación nacional, sin hacer caso de lo que hicieron en el pasado y hacen en el presente.

Con el objetivo de lograr la gran unidad de nuestra nación e instaurar un Estado confederal es necesario efectuar la democratización social en Corea del Sur tras derrocar el actual sistema de dominación fascista que so pretexto de una supuesta “amenaza de agresión al Sur” elimina a todos los opositores políticos y consolida el terreno de la dictadura.

Dejando intacta en Corea del Sur la dominación militar fascista que siembra la semilla de la discordia y crea el antagonismo y la confrontación en el seno de la nación no es posible lograr la reconciliación y unidad nacionales ni llevar a efecto ninguna propuesta positiva para la reunificación de la patria.

En Corea del Sur deben ser abolidos todo tipo de infames leyes fascistas y aparatos represivos, puestos en libertad los demócratas y otros habitantes patrióticos injustamente detenidos y encarcelados y garantizadas las actividades políticas libres a todos los partidos, organizaciones sociales y personalidades.

El “poder” militar fascista del Sur de Corea ha de ser sustituido por un poder democrático que defienda la voluntad y los intereses de las amplias masas populares.

Con vistas a alcanzar la reunificación independiente y pacífica de Corea es necesario lograr la distensión y eliminar el peligro de guerra en nuestro país.

Como hemos aclarado en varias ocasiones, no tenemos intención de “agresión al Sur” ni deseamos la guerra.

Sin embargo, los fascistas militares del Sur de Corea, pretextando la llamada “amenaza de agresión al Sur” cuya falsedad se ha puesto al desnudo ante el mundo, introducen desde el extranjero enormes cantidades de equipos militares y armas de exterminio masivo e impulsan los preparativos de guerra agravando la tensión.

Mientras exista la tensión y amenaza de guerra no es posible lograr la auténtica unidad de la nación, ni mucho menos la reunificación pacífica del país.

El problema de aliviar la tensión y erradicar el peligro de una conflagración en nuestro país sólo puede ser resuelto cuando se sustituya el acuerdo de armisticio por un convenio de paz.

Las autoridades estadounidenses deben aceptar, asumiendo una postura sincera, nuestra propuesta de concertar un convenio de paz y deben retirar lo antes posible sus tropas de Corea del Sur.

La tensa situación que se ha creado en la Península Coreana amenaza en gran medida la paz y la seguridad en Asia y el resto del mundo.

También en el futuro continuaremos librando con energía, junto a los pueblos del mundo, la lucha común por lograr la distensión y conjurar el peligro de conflagración en Corea.

Además, para hacer realidad la propuesta de la creación de la República Confederal Democrática de Coryo hay que poner freno a la política de “dos Coreas” y las maniobras intervencionistas de Estados Unidos que alientan a los fascistas sudcoreanos y tratan de mantener dividida a Corea.

Estados Unidos no debe sostener por más tiempo la política de

“dos Coreas” y tiene que prescindir de intervenir en los asuntos internos de Corea, dejando así de frenar la solución de la reunificación de nuestro país.

Para instaurar cuanto antes la República Confederal Democrática de Coryo se presenta como un tópico apremiante desarrollar en el Sur de Corea y en ultramar un amplio movimiento patriótico nacional destinado a apoyarlo y alcanzarlo.

Con el fin de desplegar dicho movimiento para la reunificación consideramos importante entablar contactos y diálogos entre las personalidades de distintos sectores en el Norte, el Sur y el extranjero, que aspiran a este objetivo.

La causa de nuestra nación de fundar la República Confederal Democrática de Coryo es justa.

Los pueblos del mundo amantes de la paz, para no referirnos a todo el pueblo del Norte y el Sur de Corea, apoyan y saludan con entusiasmo esta propuesta.

Con el apoyo y respaldo activos del pueblo chino y de otros pueblos del mundo entero, lucharemos enérgicamente, uniendo a toda la nación, hasta que frenemos y desarticulemos las maniobras de los divisionistas de crear “dos Coreas”, establezcamos la República Confederal Democrática de Coryo, y llevemos a efecto, sin lugar a dudas, la reunificación independiente y pacífica de la patria.

Pregunta: El Movimiento de los No Alineados representa hoy una fuerza importante opuesta en escala internacional al imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo y las fuerzas dominantes, y la República Popular Democrática de Corea juega un papel importante en el seno de este Movimiento.

¿Como cree usted que se pudiera desarrollar aún más? Quisiéramos saber su opinión, compañero Presidente, sobre las dificultades que obstaculizan en el momento actual el avance de dicho Movimiento y la forma de erradicarlas.

Respuesta: Como justamente han afirmado ustedes, el Movimiento No Alineado es progresista, ya que se opone a toda

forma de dominación y subyugación y aboga por la independencia, y es una poderosa fuerza revolucionaria de nuestra época que enfrenta al imperialismo.

No obstante, hoy este Movimiento atraviesa por una serie de pruebas debido a las maniobras del imperialismo y de las disímiles fuerzas dominantes.

El imperialismo y las fuerzas dominantes de todo tipo libran una desenfadada batalla por incluir a los países no alineados en su esfera de dominación, sembrándoles la cizaña y dividiéndolos.

Aprovechándose astutamente de los problemas fronterizos, secuela de la dominación colonial, y de otras diversas y complejas dificultades, introducen cuñas y siembran la discordia y el antagonismo entre los países no alineados, haciéndoles pelear entre sí.

Además, bajo el rótulo de “apoyo” y “protección” pugnan por entremeterse e intervenir abiertamente en los litigios entre los países no alineados y pretenden ponerlos cada cual bajo su control. Como resultado, la situación interna del Movimiento No Alineado es muy compleja.

Entre los países no alineados surgen con frecuencia disputas y algunos tratan de resolverlas con el empleo de las armas. En la actualidad las colisiones se convierten en guerra, rebasando el límite del conflicto armado parcial.

En estos litigios se inmiscuyen el imperialismo y todas las demás fuerzas dominantes, por lo cual se torna aún más grave la situación.

Además, en el seno del Movimiento No Alineado se manifiestan tendencias a desviarlo de su órbita para conducirlo por otro camino.

Sin remediar esta situación es imposible lograr un mayor desarrollo del Movimiento No Alineado.

Hoy ante los países no alineados se presenta la urgente tarea de vencer con éxito las dificultades creadas en el seno de su Movimiento y ampliarlo y hacerlo avanzar aún más.

Para incrementar y desarrollar el Movimiento No Alineado es muy importante que todos los países miembros observen estrictamente sus principios fundamentales.

Todos ellos han de mantener con firmeza la soberanía, no deben seguir ni dejarse arrastrar por ningún bloque, ni tampoco ocuparse en crear división o un nuevo bloque en el seno del MNA.

Y tienen que observar los principios de total igualdad y de no intervención en los asuntos internos y fortalecer la unidad y cooperación.

En particular, no deben hacer uso de las armas unos contra otros ni llevar los conflictos hasta un enfrentamiento armado.

No deben sentir antipatía y recelos mutuos, ni pelearse, engañados por las maniobras divisionistas y cizañeras del imperialismo y otras fuerzas dominantes de toda laya, sino unirse con fuerza.

No sólo tienen que unirse con firmeza en lo político, sino también cooperar de forma estrecha en lo económico y técnico.

Han de luchar enérgicamente por disolver todos los bloques militares, retirar todas las bases militares extranjeras y tropas agresoras estacionadas en los territorios de otros países y crear en todo el mundo zonas desnuclearizadas y de paz.

Asimismo, los países no alineados han de luchar en común por eliminar el caduco orden económico, injusto e irracional, origen de la explotación internacional, y por crear otro.

También en la esfera de las relaciones políticas internacionales deben esforzarse por acabar con el privilegio y la arbitrariedad de las potencias imperialistas.

Si todos los países no alineados proceden de este modo, su Movimiento se ampliará y alcanzará un desarrollo al nivel de una entidad invencible y cumplirá con su misión histórica.

Pregunta: Las relaciones de amistad entre los Partidos, gobiernos y pueblos de China y Corea continúan incrementándose positivamente.

Quisiéramos que usted nos explicara, compañero Presidente, cómo consolidarlas y promoverlas aún más.

Respuesta: Corea y China son dos países vecinos cuyos montes y ríos lindan y los pueblos coreano y chino son íntimos compañeros de

armas y hermanos de clase que desde hace mucho tiempo han venido compartiendo las alegrías y las penas, uniendo en uno solo sus destinos, en el decursar de las arduas luchas por la liberación nacional, por la emancipación clasista, y por la revolución y la construcción socialistas.

En estas luchas en aras de la causa común los pueblos de ambos países han venido apoyándose y cooperando estrechamente, compartiendo siempre las alegrías y las penas.

La historia de la amistad coreano-china resplandece por su larga tradición y por los múltiples hechos inolvidables e impresionantes, es un ejemplo vívido del internacionalismo proletario.

Con nada se puede romper la gran amistad entre los pueblos de ambos países, sellada con sangre en el fragor de la ardua batalla revolucionaria y que venció todas las pruebas de la historia.

Apreciamos en grado sumo esta amistad.

Nos esforzaremos con celo por hacer avanzar sin descanso en todas las esferas: política, económica y cultural, la amistad entre los Partidos y pueblos de nuestros dos países vinculados por los lazos de clase y de cariño camaraderil.

Enarbolando la bandera de la independencia contra el imperialismo y del internacionalismo proletario, estaremos siempre hombro con hombro junto al Partido Comunista y el pueblo de China en el camino de la batalla por la victoria de la causa común del socialismo y el comunismo.

La amistad entre los Partidos y pueblos de Corea y China no tendrá fin como la corriente del río Amnok y será eternamente lozana como los pinos verdes de la cordillera Changbai.

ACONDICIONEMOS MEJOR EL MONTE MYOHYANG COMO LUGAR DE RECREACIÓN PARA LOS JÓVENES Y NIÑOS ESCOLARES Y LOS TRABAJADORES

**Discurso pronunciado en la reunión de consulta
de los trabajadores vinculados a la construcción
del centro de recreación del monte Myohyang**

27 de abril de 1981

Myohyang es uno de los cinco montes famosos de nuestro país. Desde la antigüedad recibieron esta categoría los montes Paektu, Kumgang, Myohyang, Jiri y Kuwol y de ellos el Myohyang era considerado el cimero. Además de su hermoso paisaje cuenta con numerosas reliquias. Es tan bello como el Kumgang. La cascada Kuryong de éste es pintoresca, pero también lo son las del valle Manphok en el Myohyang.

En el pasado el bonzo superior Sosan expresó que entre los cinco montes famosos el Myohyang era el más lindo y majestuoso. Agregó que el Paektu era imponente, pero demasiado alto; el Kumgang era hermoso, pero no tenía aspecto de majestuosidad; el Jiri poseía magnitud, pero carecía de belleza; y el Kuwol era excesivamente pequeño. Esto me hace pensar que también en tiempos remotos las personas sabían apreciar los montes.

El Myohyang merece ser conocido ampliamente en el mundo. Es necesario concentrar mucha fuerza en las construcciones que van a realizarse en este monte para acondicionarlo como uno de los mejores

centros de turismo internacional y un lugar de descanso cultural para los jóvenes y niños escolares y los trabajadores.

Es preciso construir más campamentos de la Organización de Niños en el Myohyang. Entonces los escolares provenientes de todos los rincones del país podrían acudir allí para practicar el alpinismo, contemplar el paisaje natural y visitar la Exposición Permanente de Amistad Internacional.

El alpinismo es un buen ejercicio para forjar el cuerpo y cultivar la intrepidez. Si ellos lo practican con suficiencia, pueden desarrollarse en lo físico y espiritual y prepararse bien para el trabajo y la defensa del país.

Todos, sin excepción, deben ejecutar el alpinismo. Los alumnos de la primaria podrían tener dificultades por su poca edad, pero los de la secundaria integral y los universitarios deben efectuarlo sin falta.

Los estudiantes y otros campistas que vienen al Myohyang deben practicar fundamentalmente el alpinismo. Por las mañanas es necesario que corran por los montes en vez de ejecutar la gimnasia popular. Desde luego, pueden reunirse por la mañana en el patio y practicarla, pero como están en el Myohyang es preferible que escalen los montes desde el amanecer.

Me han informado que la ciudad de Pyongyang recibe anualmente alrededor de 50 mil escolares en los campamentos de la Organización de Niños acondicionados en los montes Myohyang, Ryong-ak y en Sok-am y les organiza actividades de alpinismo, lo que es algo digno de destacar. La provincia de Phyong-an del Norte, pese a contar con estos campamentos en los distritos Pihyon, Kwaksan y Chonma, no las organiza como es debido.

En adelante es necesario crear otro campamento de la Organización de Niños en el Myohyang y que asistan a él no sólo los alumnos de Pyongyang sino también los de las provincias, como las de Phyong-an del Norte y del Sur, Hwanghae del Sur y del Norte, y de la ciudad de Kaesong y se ejerciten en el alpinismo.

No es necesario situar este campamento en la cabecera del distrito Hyangsan, porque entonces perdería su ambiente peculiar además de

que dificultaría organizar el alpinismo. Pero tampoco es apropiado asentarlos en lo profundo del valle del Myohyang. En este caso se crearían dificultades con los desperdicios. Es preferible edificarlos al otro lado del río, un poco más arriba yendo de la cabecera hacia el monte, y debe guardar armonía con el paisaje de éste.

Es necesario allanar bien las rutas para los alpinistas.

Es recomendable que éstas se tracen por separado, unas para ascender y otras para descender. Si uno regresa por donde mismo subió el viaje le parecerá monótono y fatigoso. También las que conducen a la ermita Sangwon hay que construirlas por separado, una para subir y otra para bajar.

En 1947 estuve allí y guiado por un bonzo joven subí hasta esta ermita. Por aquel entonces en el Myohyang existían muchos bonzos y varios de ellos habían sido expropiados de sus tierras en virtud de la Reforma Agraria. Mi guía explicó que como él fungía en este oficio desde hacía pocos años poseía escasa tierra y me expresó francamente lo que pensaba. Mientras me guiaba se refirió a Sosandaesa y a los templos. Cuando subimos a la ermita Sangwon había otro bonzo quien me trató con mucha amabilidad agasajándome con refresco de miel.

El descenso no lo hicimos por donde mismo subimos sino por detrás del templo Suchung pasando por el mirador Pulyong. En esa ocasión vi que el sendero descendente era más ancho y menos abrupto que el ascendente. Y las flores entre los arbustos ofrecían un panorama encantador. Es aconsejable que la vía que baja desde la ermita Sangwon sea el mismo itinerario que recorrí yo entonces.

Es necesario edificar un mirador espacioso en un punto de esta vía desde donde se vea bien la ermita para que los turistas puedan descansar o resguardarse de la lluvia. Si es difícil transportar los materiales para esta construcción, basta con tenerlos preparados y trasladarlos en un helicóptero. También se deben remozar con diligencia la ermita Nung-in y el mirador Pulyong para que los campistas puedan visitarlos.

Se debe crear una nueva vía que suba desde la ermita Sangwon al

pico Popwang. Entonces los campistas, provistos de meriendas, podrían visitar la primera por la mañana y por la tarde el segundo y descender pasando por el mirador Pulyong.

Es aconsejable que el camino que conduzca al valle Manphok se construya de manera tal que se extienda hasta la cueva Tangun cruzando por las cascadas Pison y Kuchung y de allí descienda por el punto donde se encuentra la ermita Hwajang. Entonces la excursión por esta vía duraría todo un día.

También es necesario crear un camino hasta el pico Piro. Uno no puede afirmar que ha disfrutado de toda la belleza del Myohyang con sólo ver la ermita Sangwon y el valle Manphok. Para conocer todos sus encantos debe subir hasta el pico Piro atravesando por el mirador Paek-un. Sobre todo, los estudiantes tienen que visitar este mirador aunque no puedan ir a otros lugares. Allí se abre un panorama encantador, pero lo más agradable es el aroma que despiden las biotas enanas. Si ascienden hasta allí, podrán observar las plantas que crecen en las altiplanicies de nuestro país y los animales montañoses.

Para los miembros de la Organización de Niños será difícil cubrir a pie en un día la ida y vuelta del pico Piro pasando por dicho mirador. Me han dicho que incluso los estudiantes universitarios se fatigan durante este itinerario. Si la distancia resulta demasiado larga, es posible que tampoco los turistas extranjeros estén dispuestos a ir allí.

Sólo quienes vienen con fines de estudio científico desearán ir a pie hasta el mirador Paek-un, pero los simples turistas extranjeros no desearían recorrer este camino extenso y escabroso.

Para hacer posible que los campistas y excursionistas escalen y desciendan el pico Piro en un día es necesario construir una carretera hasta Habiro y un parador allí. Entonces aquéllos podrían ir hasta este punto en autobús y desde allí ascender al pico Piro, después pasar la noche en el parador y al día siguiente ir a ver las cascadas Chonthae y Saja.

Con este fin podría edificarse una casa con troncos, pero como es preciso construirlo de todas formas es preferible hacer una edificación mejor. Debe contar con calefacción por debajo del piso y que los que

pasen allí la noche se cubran con frazadas. Estas y los víveres, los propios excursionistas tienen que llevarlos.

Cuando se construya el parador en Habiro se requerirá de un personal que lo cuide. Sería una buena idea que se seleccione un matrimonio viejo para atenderlo y que resida allí mismo.

Desde el parador hasta el pico Piro hay que abrir una vía para los alpinistas. Aunque resulte algo extensa la distancia, es mejor que los estudiantes la recorran a pie. No es correcto criarlos sólo en condiciones cómodas, paseándolos en automóviles como si fueran señoritos de familias ricas.

Es preciso preparar el camino que conduce a las cascadas Saja y Chilsong.

Dicen que este camino es abrupto, pero para el alpinismo es mejor cuanto más escabroso y abrupto resulte. Para abrirlo se debe realizar primero una ascensión para la exploración. Como no se sabe con exactitud la distancia hasta las dos cascadas, sin tomar esta medida es imposible trazar con precisión este camino. Es bueno que el ascenso para la exploración se haga en grupos de unas dos personas.

No se debe abrir un camino hacia la cueva de Paengnyongdae pasando por el valle de Myohyang, pero es necesario explotar la gran cueva Ryongmun.

Cuando se abren los caminos para el alpinismo en el monte Myohyang hay que instalar de trecho en trecho lugares de descanso y baños.

Cuando concluyan todos estos trabajos, sólo para las actividades de alpinismo en este monte se necesitará alrededor de una semana. Si los campistas y excursionistas un día escalan hasta la ermita Sangwon, otro hasta el valle Manphok y dos hasta el pico Piro y la cascada Saja, las piernas les pesarán como plomos. En la época de la adolescencia y la juventud es beneficioso practicar este deporte hasta sentir dolores en las piernas.

Es imprescindible remozar el pabellón No. 2 de la anterior casa de protocolo del monte Myohyang y acondicionarlo al estilo coreano.

Dado que es insuficiente la capacidad de alojamiento del actual

hotel internacional Myohyangsan, no hay razón para que permanezca cerrado dicho pabellón. Si se remoja y los extranjeros se hospedan en él, sería posible resolver el problema de los hoteles sin tener que construir otro. Como ese local cuenta con cocina bastará con edificar un lindo comedor al aire libre. Entonces los extranjeros desearán almorzar en él.

Es necesario construir un edificio más para la Exposición Permanente de Amistad Internacional. Sería bueno que este segundo pabellón se levante en el lugar que señalé anteriormente.

El hotel internacional que se construye en la actualidad en la cabecera del distrito Hyangsan debe destinarse a los funcionarios de la Chongryon. Dado que se remoja el pabellón No. 2 de la anterior casa de protocolo no es necesario erigir otro hotel más para los extranjeros.

En la cabecera del distrito Hyangsan debe construirse un buen hotel para los cuadros del país y las personas que visitan el monte Myohyang. De esta obra se encargará la provincia de Phyong-an del Norte. Le garantizaremos los materiales requeridos para este proyecto. En cuanto a las instalaciones interiores, hay que importarlas de óptima calidad, aunque se invierta cierta cantidad de divisas.

En estos momentos Hyangsan no es limpia. Esto puede provocar una impresión desagradable en los turistas que vienen al Myohyang. Se deben crear más áreas verdes y revestir con piedras las riberas del río.

Las obras deben llevarse a cabo de manera concentrada, sin dispersarlas.

Para el campamento de la Organización de Niños, las carreteras, las rutas de alpinismo y el segundo pabellón para la Exposición Permanente de Amistad Internacional y la reconstrucción del pabellón No. 2 de la anterior casa de protocolo este año se deben elaborar con esmero los proyectos y el próximo concluir de una vez todas las obras. Si las construcciones en los centros de recreación se extienden indefinidamente, sin concluir las con rapidez, se mantienen sucios los contornos, lo que no está bien. La vía descendente de la ermita

Sangwon y el pabellón de descanso hay que construirlas desde ahora.

La ciudad de Pyongyang tiene que organizar un fuerte contingente de construcción y enviarlo al monte Myohyang.

Hay que cuidar con dedicación el centro de recreación del monte Myohyang.

De hecho, de esta labor debía responsabilizarse la provincia de Phyong-an del Norte. Pero, como ella no podía llevarla a buen término la asumió la ciudad de Pyongyang. Aunque con el tiempo esta tarea se le encomiende a aquélla, por el momento ésta debe seguir ocupándose de ello.

Los funcionarios de la Dirección General de Administración del Monte Myohyang deben elevar su sentido de responsabilidad y papel.

Creamos esta institución para acondicionar el monte Myohyang como un lugar de recreación para los niños y jóvenes escolares y los trabajadores y atenderlo con esmero, pero no se observan adelantos dignos de mención. En esta ocasión he podido observar que no se ha abierto como es debido ni un camino para el alpinismo ni se ha sido capaz de resolver las pinturas y otros materiales de uso administrativo y productos tales como mercancías que demandan los extranjeros y los vacacionistas. Si se presentan problemas en la gestión del centro de recreación y en el suministro a los turistas, hay que plantearlos a los funcionarios del sector correspondiente para darles una solución oportuna.

Se debe conservar con cuidado las 80 mil planchas xilográficas budistas.

Estas planchas xilográficas constituyen valiosas reliquias y riquezas nacionales. Sin embargo, no se conservan como es debido. Si se descuidan, pueden dañarse.

Ellas pueden conservarse en el antiguo edificio que se utilizaba con este fin después de restaurarlo. Esta obra debe hacerse con cemento y simular ventanas como en el edificio de la Exposición Permanente de Amistad Internacional para evitar cualquier incendio. En la sala de conservación se debe instalar un equipo de aire acondicionado frío y caliente para mantener la temperatura y la

humedad requeridas y las planchas se deben guardar en vitrinas con gas argón. De manera que no se deterioren en lo más mínimo.

Si los extranjeros se interesan por ver la estatua del buda Sokamoni, se debe exponer ésta en el templo Taeung. Y si ellos desean presenciar los rezos, hay que hacerlo. Por parte de nuestra gente no habría quien se interese por esas cosas.

PARA IMPULSAR LOS PREPARATIVOS DE LA PESCA INVERNAL Y FORTALECER LA ACUICULTURA

**Discurso pronunciado en la reunión de consulta
con los dirigentes del sector de
la pesca y la acuicultura**

18 de mayo de 1981

Debemos impulsar los preparativos para la pesca de la temporada invernal.

Lo relacionado con la alimentación y la ropa es de suma importancia para la vida del pueblo. Para resolver lo concerniente a los alimentos es preciso en primer lugar cultivar bien la tierra y en segundo capturar grandes cantidades de pescado. En nuestro país, rodeado de mar por tres partes, lograr una abundante captura es no menos importante que la agricultura. Por eso, en la reunión conjunta del Buró Político del Comité Central del Partido, el Comité Popular Central y el Consejo de Administración, efectuada el pasado mes de marzo, se discutió cómo llevar a cabo con éxito los preparativos para la pesca invernal.

En ella los trabajadores directivos del sector pesquero reconocieron que eran los cuadros de que hasta la fecha no marchara bien la captura, pero después, al regresar a sus centros de trabajo no se esmeraron en la labor organizativa para ejecutar las tareas asignadas en la reunión. Tampoco el Consejo de Administración y el departamento correspondiente del Comité Central del Partido prestan

la atención necesaria a los preparativos de la pesca de invierno. En consecuencia, éstos casi no han avanzado, aún si bien en la resolución de la reunión conjunta del Buró Político del Comité Central del Partido, el Comité Popular Central y el Consejo de Administración se señalaba septiembre como fecha para su término. De seguir postergándolos como hasta el momento, podría ocurrir este año lo mismo de la pasada temporada invernal, es decir, capturar por debajo de las posibilidades reales. Exactamente esto sucedió el invierno pasado por no hacerse los suficientes preparativos. Ese año en el sector de la pesca no se prestó una adecuada atención ni a la reparación de los barcos y el arreglo de las redes y otros artes ni tampoco a la tarea de acondicionar a tiempo las plantas frigoríficas, los muelles de descarga y los depósitos del pescado. Como dichos preparativos comenzaron apenas con la llegada de los miembros del Buró Político del Comité Central del Partido a las empresas pesqueras se perdieron 15 ó 20 días de la temporada de pesca invernal. Para los dirigentes del sector lo correcto sería extraer lecciones de los errores manifestados en el transcurso de dicha actividad y realizar con eficiencia los preparativos para la próxima pesca, pero no actúan así.

La principal causa de la deficiente preparación de la pesca invernal está en el hecho de que los dirigentes del sector carecen del espíritu de considerar absoluta la política del Partido y de ejecutarla de modo incondicional. Si tuvieran el correcto punto de vista ideológico de aceptarla sin poner reparos y llevarla a la práctica en forma consecuente, no ocurrirían estos actos tan irresponsables como no adoptar medidas para plasmar las resoluciones de la mencionada reunión conjunta.

Los trabajadores que dirigen el sector deben rectificar cuanto antes estos errores y realizar de modo adecuado los preparativos para la pesca invernal.

Para alcanzar el éxito en esta tarea, es preciso que ellos posean una correcta comprensión de la importancia que tiene la pesca en la elevación del nivel de vida del pueblo.

Como reitero siempre, un viejo sueño de nuestro pueblo es comer

el arroz blanco con sopa de carne, vestir ropas de seda y vivir en casas de tejas. Como en la actualidad nos va bien la agricultura suministramos suficiente cantidad de cereales al pueblo, pero no en igual medida en cuanto a la carne. En esta situación si le ofrecemos al menos mucha cantidad de pescado dándole la posibilidad de comer el arroz blanco con sopa de pescado, se sentiría feliz.

Según me han informado, en el pasado invierno se suministraron grandes cantidades de *myongthae* hasta en las zonas montañosas como el poblado obrero Unbong, distrito Jasang, provincia de Jagang, lo que alegró mucho a sus pobladores. Como en todos los hogares lo secaron en bastante cantidad, hasta la fecha están comiéndolo. En otros tiempos nuestro pueblo vivía en tal pobreza que no podía ni pensar en comer pescado. Cuando era pequeño yo tampoco lo probaba, sólo podía comer la gacha de sorgo.

Al parecer, nuestros funcionarios creen que es suficiente con que ahora todos coman el arroz hasta saciarse, sin preocuparles si se consumen o no alimentos como el pescado; no sé si esta es la misma forma de pensar de cuando eran obreros o campesinos pobres. Con este punto de vista ideológico no pueden ofrecerle al pueblo mejores condiciones de vida.

De abastecerle de un adecuado volumen de pescado tendrá mayor confianza en el Partido y trabajará con más eficiencia.

Esto, además, hará posible ahorrar buena cantidad de cereales. Según comprobamos en el período de la pasada Lucha Armada Antijaponesa, los guerrilleros consumían en cinco días las raciones de cereales de 10 días si no les alcanzaban los otros alimentos, pero si éstos eran abundantes las mismas raciones duraban hasta 15 días.

Siempre hago hincapié en que producir grandes volúmenes de pescado equivale a incrementar la producción de cereales. Si exigimos ahorrar los cereales, no es de ninguna manera porque no nos alcancen. Con unos 5 millones de toneladas de cereales podemos suministrárselos a nuestro pueblo en cantidades suficientes. Mientras más abundancia de cereales tengamos mayores esfuerzos debemos hacer por incrementar su producción y ahorrarlos enarbolando la

consigna de que el arroz es precisamente el socialismo. Si se producen 1,5 millones de toneladas de pescado, esto significa lograr casi gratuitamente 3 millones de toneladas de cereales. Aun fijando en 2:1 la equivalencia del valor entre el pescado y la carne, esa cifra de pescado corresponde a 750 mil toneladas de carne. Como se consumen 4 toneladas de cereales por una de carne, para obtener 750 mil toneladas de ésta se requieren 3 millones de toneladas de granos. Y producir tanto cereal no es nada fácil. En las condiciones de nuestro país donde es escasa la superficie cultivable, es mejor capturar pescado y distribuirlo al pueblo que producir los cereales y criar con ellos cerdos o aves.

De brindarle al pueblo adecuada cantidad de pescado esto aportaría al fomento de su salud. El pescado contiene el aminoácido esencial, proteína, calcio y otros muchos elementos beneficiosos a la salud del hombre. Si se le da regularmente a los niños, esto fortalece su sistema óseo y fomenta su crecimiento. Los niños de las zonas costeras son más altos y tienen los huesos más gruesos que los de las regiones llanas porque comen mucho pescado. Hace tiempo, al asistir a una representación del círculo artístico de las niñas de Sinpho, observé que todas las bailarinas eran altas, y de fuerte complexión ósea. En la actualidad también observo en Sinpho estas características físicas en todos sus habitantes. Los moradores de las regiones llanas no son como ellos porque si bien se alimentan de arroz no consumen suficiente pescado.

De pescar mucho es posible obtener también divisas. Me han informado que determinado país nos compró el *myongthae* de la pasada captura invernal y lo vendió a su población, medida que le agradó mucho a ésta. Si exportamos el pescado en gran cantidad, por una parte obtendremos divisas y por la otra ejerceremos una buena influencia sobre otros pueblos. En estos momentos numerosos países nos quieren comprar el pescado.

Los funcionarios del Consejo de Administración, el Comité Estatal de Planificación y el Comité de Industria Pesquera, comprendiendo con claridad la importancia que tiene la producción de grandes

volúmenes de pescado tomarán las medidas pertinentes para garantizar la captura en el próximo invierno.

Con vistas a llevar a buen término la política del Partido es preciso determinar con certeza el orden de prioridad en la labor y organizarla con esmero por etapas. Ahora, en vez de precederse así, se dispersan las tareas, razón por la cual ninguna se cumple de modo satisfactorio. Si se inician a la vez diversas labores sin realizar un análisis concreto, no se podrá alcanzar ningún éxito.

El Comité Estatal de Planificación encara la tarea de elaborar acertados planes de abastecimiento de los materiales que se requieren para las faenas agrícolas y la preparación de la pesca invernal y suministrarlos de modo concentrado.

En mi opinión, sería razonable que él suministre los equipos y materiales fundamentalmente al sector de la economía rural durante el primer trimestre, y a partir del segundo a la pesca. Entonces en este sector se culminarían en septiembre los preparativos para la captura de invierno. Como en el primer trimestre se deben asegurar los insumos de uso agrícola en esa época, no podría cumplirse el plan de abastecimiento de equipos y otros materiales para el sector de la pesca, aunque se confeccione. El Comité de Industria Pesquera tendrá que recibirlos a partir del segundo trimestre, sin exigirlos en cualquier momento.

En el sector pesquero es necesario pormenorizar por etapas el plan de trabajo preparativo para la captura. Aunque el Comité Estatal de Planificación realice este trabajo en forma racional, esto no servirá de nada si el mencionado sector, por su parte, no lo hace de la misma manera. Sin embargo, sus funcionarios elaboran el plan con tanto descuido como quien cuenta con los dedos, sin entrar en detalles. Como consecuencia, ocurre que los barcos que requieren urgentes reparaciones permanecen sin ser atendidos a tiempo por falta de equipos y otros materiales. En el sector debe confeccionarse el plan de forma tan detallada que indique, por ejemplo, qué barcos serán los primeros en repararse, cuándo terminar y en qué fecha completar el acondicionamiento de los artes de pesca.

Pienso que sería conveniente que durante el período comprendido entre finales del primer trimestre y principios del segundo terminen de repararse todos los barcos de empleo múltiple y traineras. Sólo de este modo se podría garantizar con éxito la pesca de la temporada veraniega y pasar de inmediato a la realización de los preparativos de la captura invernal. No resultará tardía la reparación de los barcos necesarios en esta operación aunque se inicie después de ser atendidos los destinados a la pesca del verano. Hay que elaborar también un plan detallado con vistas a reparar los destinados a la captura de alaches en el Mar Este y otras embarcaciones del Mar Oeste.

Para elaborar con acierto los planes en el sector de pesca es necesario compenetrarse con las masas para escuchar sus variadas opiniones. En particular, antes de confeccionarlos se debe consultar de modo exhaustivo con el Consejo de Administración, el Comité Estatal de Planificación y otros comités y ministerios. Sólo así los comités y los ministerios podrán pormenorizar sus planes de acuerdo con los del Comité de Industria Pesquera y asegurar de modo planificado los equipos y materiales necesarios para hacer los preparativos de la pesca. Es improcedente que sin coordinar los planes hasta en sus pormenores se solicite con urgencia hoy una cosa y mañana otra.

En adelante, el departamento correspondiente del Comité Central del Partido supervisará con atención el trabajo de planificación en el sector pesquero.

Al Consejo de Administración y sus comités y ministerios les compete garantizar con rapidez los equipos y materiales requeridos para hacer los preparativos de la pesca de la temporada invernal.

El que en estos momentos el Comité de Industria Pesquera no logre establecer el sistema de reparación de barcos de 15 a 20 días está relacionado fundamentalmente con que el Consejo de Administración y sus comités y ministerios correspondientes no le entregan a tiempo los motores de reserva, piezas de repuesto y demás equipos y materiales. Con tal que se aseguren a tiempo estas cosas los

talleres de reparación podrán actuar tan pronto como lleguen los barcos con averías: desmontarles los motores y piezas desgastados, ponerles otros nuevos y después pintarlos, y darlos de alta. De actuar así, los barcos con desperfectos no muy serios pueden repararse por completo en 15 días.

Desde hace mucho tiempo vengo subrayando la necesidad de suministrar a los talleres de reparación suficientes cantidades de motores, piezas de repuesto y demás equipos y materiales de reserva para acortar el período de arreglo de las embarcaciones, pero los funcionarios del sector de la pesca todavía no han cumplido esta tarea en la forma requerida. Como consecuencia, en la actualidad la reparación de un barco demora por lo general un mes y entretanto los pescadores permanecen ociosos.

Hoy nuestros funcionarios, en vez de pensar en anticipar el tiempo de reparación de los barcos de la manera mencionada, tratan de aumentar el número de los talleres dedicados a esta tarea. El problema no puede resolverse con recibir cientos de máquinas herramienta y montar con ellas más y más talleres de reparación de barcos. Aunque quisiéramos entregarle al sector de la pesca muchas de estas máquinas no las tenemos.

Si se proveen de suficiente número de motores de reserva, piezas de repuesto y demás equipos y materiales a los actuales talleres de reparación de barcos, y se realiza un trabajo organizativo esmerado, es del todo posible acortar el periodo de reparación. El Consejo de Administración y sus comités y ministerios correspondientes deberán adoptar cuanto antes las medidas encaminadas a asegurar los equipos y materiales que necesitan estos talleres.

Ante todo, han de producirles muchos motores de reserva. Estos son fundamentales en los barcos. Teniéndolos de reserva no existirán problemas difíciles en la reparación de los barcos. El Ministerio de Industria Mecánica, prestando atención a la Fábrica 8 de Agosto, logrará que produzca muchos motores destinados al sector pesquero.

Esta fábrica, pese a tener una capacidad adecuada, no logra construirlos como se espera. Si en adelante se dota con algunos

procesos más para comenzar la producción en serie y se provee de los materiales en los volúmenes indispensables, podrá producir gran cantidad de motores. Si se pone a plena marcha, podrá hacerlos en las cantidades requeridas por la rama de la pesca. El Comité Estatal de Planificación y los comités y ministerios correspondientes, así como el departamento respectivo del Comité Central del Partido prestarán una gran atención a la labor de la Fábrica 8 de Agosto para incrementar en la mayor medida la producción de los motores. De esta forma éstos deben estar listos en el número necesario para la preparación de la pesca invernal en el mes de agosto a más tardar.

Es indispensable elaborar un proyecto con vistas a fabricar motores semidiesel.

Con el tiempo deberán construirse mayor número de embarcaciones para transformar las marismas y desarrollar la pesca. Con este objetivo habrá que incrementar la producción de los motores, pero sólo con la capacidad de la Fábrica 8 de Agosto es imposible cubrir la creciente demanda de éstos. Para satisfacerla hay que producir los motores semidiesel unido a los diesel. Aquéllos son menos veloces que éstos, pero como son potentes pueden utilizarse sin problemas en barcos destinados a la pesca en los mares litorales y a la transformación de las marismas. En la actualidad los obreros del sector pesquero piden que se les construyan muchos barcos con motores semidiesel afirmando que son buenos. Además, el uso de éstos ayuda a resolver el problema del combustible. Como consumen el aceite pesado que es barato, en el caso de importarlo no se invierten muchas divisas. Los motores semidiesel, aunque consumen por caballo de fuerzas un poco más de combustible que los diesel, en resumidas cuentas resultan menos costosos porque el aceite pesado es más barato que el gasoil. Por otra parte, como esos motores se componen de pocas piezas son fáciles de producir, reparar y de manejar.

Podemos hacerlos sin dificultades ya que tenemos la experiencia de haberlos producido con nuestras propias fuerzas en los primeros días después del armisticio. Por esa época visitamos a determinado

país y le solicitamos que nos vendiera unas cuantas decenas de barcos de pesca, pero el asunto no se resolvió de forma satisfactoria. Al regresar, con la convicción de que no podíamos hacer la revolución apoyándonos en otros impartí a nuestros técnicos la tarea de producir con sus propias manos los motores para los barcos de pesca que íbamos a construir. Nuestros obreros y técnicos lograron fabricar muy buenos motores semidiesel con sus propias fuerzas y tecnología. Así fue como con aquellos motores, frutos del espíritu de apoyo en los propios esfuerzos, construimos barcos y promovimos la pesca. Posteriormente, al entrar en explotación los motores diesel, orienté que no se produjeran más porque resultaban atrasados, dejando en uso sólo los existentes.

Cierto año, al visitar nuestro país el jefe de la delegación del partido de determinada nación nórdica europea expresó que en su país todavía existían muchos barcos con esos motores semidiesel atrasados porque los capitalistas no querían desecharlos. Al recordar en estos días lo que él me dijo entonces pienso que no está mal utilizar los motores semidiesel. De lo contrario no los usarían los capitalistas, sensibles a las cuestiones que rindan beneficios.

Habría sido favorable si hubiéramos continuado produciéndolos y empleándolos, pero erróneamente dejamos de fabricarlos. Pensamos en estos días en volver a hacerlos, pero constatamos que se perdieron hasta sus diseños. Aunque dejáramos de producirlos, lo correcto hubiera sido conservar estos diseños archivándolos como bienes del Estado, pero no se procedió de ese modo. En adelante, en todos los sectores estos documentos deben ser archivados como bienes estatales y conservados con cuidado y en caso de pérdida aplicar sanciones legales.

En la rama pesquera se planificará en detalle las labores organizativas encaminadas a fabricar con las propias fuerzas los motores semidiesel. Pueden hacerlos muy bien, además, los talleres de reparación de barcos si cuentan con los ejes giratorios y aceiteras. Resultaría difícil para esos talleres hacer los ejes giratorios, pero esto podría resolverse si las fábricas mecánicas les envían piezas de ejes

ya forjadas. De este proceso de forja podrían encargarse el Combinado Automovilístico “Sungni” y otras fábricas de maquinaria.

El que se haya dado la instrucción de producir y utilizar los motores semidiesel no debe constituir un motivo para tratar de construir en todas partes fábricas que los hagan o entorpecer la producción de los motores diesel. Siendo éstos mecanismos más perfeccionados que aquéllos la industria de maquinaria concentrará los esfuerzos en su producción y en cuanto a los semidiesel el propio Comité de Industria Pesquera los hará para su uso particular.

Es indispensable especializar la producción de los motores semidiesel, sin dispersarla en diversos lugares. Se deberán construir unas dos fábricas especializadas en esta tarea en la zona costera oriental y otras tantas en la occidental para que los produzcan en el número requerido en su respectiva área. Como en ambas zonas el sector de la pesca tiene sus talleres de reparación de barcos bastaría con que ellos fabriquen motores. En cuanto a la cifra conveniente de las mencionadas fábricas especializadas a crearse en una y otra zona, los funcionarios del Consejo de Administración, el departamento correspondiente del Comité Central del Partido y el Comité de Industria Pesquera deberán elaborar un plan luego de conocer al detalle en el terreno las situaciones reales.

Como los motores diesel se emplean en la producción de tractores y para muchos otros fines deben instalarse sólo en los barcos grandes, poniendo en los pequeños los semidiesel. Pero hasta que el sector de la pesca no produzca por sí mismo los motores semidiesel habrá que suministrarle los diesel.

Es preciso proveer a tiempo de aparejos, materiales de acero, madera y otros insumos indispensables en la reparación de los barcos.

Si las máquinas herramienta se distribuyeron a todas las ramas que las requerían con urgencia, en estos momentos hay que suministrarlas a la rama pesquera. En la actualidad ésta posee unas 20 plantas frigoríficas, pero no tiene de donde recibir las piezas de repuesto. Es necesario entregarle máquinas herramienta para que prepare las bases de reparación de las instalaciones frigoríficas.

El sector de la industria bélica, por su parte, debe ofrecerle con rapidez los equipos y otros materiales que estaban previstos.

El presidente del Comité de Industria Mecánica y el secretario del Comité Central del Partido responsabilizado con el Departamento No. 1 de Asuntos Económicos deben ir personalmente a las fábricas donde se producen los aparejos, equipos, piezas de repuesto y otros materiales para el sector pesquero para organizar el trabajo con el objetivo de que en agosto éstos estén listos sin poner reparos en las cantidades que requiere la reparación de los barcos. Nuevos barcos se construirán más tarde, cuando se resuelvan los equipos y otros materiales, pero por ahora se impulsará la reparación para no crear dificultades en la captura invernal.

También se dedicarán ingentes esfuerzos a la reparación y acondicionamiento de las plantas frigoríficas de manera que a finales de agosto todas estén funcionando.

Es fundamental tener listo los muelles de descarga y otros muelles.

Otra tarea es realizar con diligencia los preparativos para el procesamiento de pescado. Lo principal en este trabajo es la congelación. Hará falta organizar todo lo pertinente de antemano para congelar y depositar grandes cantidades de pescado.

Y en cuanto a la producción de las máquinas destripadoras del *myongthae*, la salazón, los envases y otras cuestiones que se presenten en relación con el procesamiento de pescado, deben analizarse en detalle y adoptarse las medidas correspondientes. Los asuntos relacionados con la pesca de la temporada invernal deben solucionarse tal como se estipula de forma pormenorizada al respecto en las resoluciones de la reunión conjunta del Buró Político del Comité Central del Partido, el Comité Popular Central y el Consejo de Administración que tuvo lugar el pasado mes de marzo. También el asunto que tiene que ver con el perfeccionamiento de la atención a los pescadores que operan en alta mar debe resolverse según se señala en este documento.

El Consejo de Administración convocará dentro de dos o tres días la reunión de su comité permanente para evaluar las medidas

concretas encaminadas a ejecutar estas resoluciones. En ella participarán también los secretarios respectivos del Comité Central del Partido y los funcionarios de las ramas relacionadas. El Comité Central del Partido tiene que intervenir de forma directa en los preparativos de la captura invernal, para impulsarlos, sin dejarlos sólo a merced del Consejo de Administración o a sus comités y ministerios correspondientes.

La rama pesquera tendrá que esforzarse para obtener por cuenta propia las divisas y adquirir con ellas los equipos y materiales indispensables.

Podría proceder así con todo éxito porque cuenta con abundantes fuentes que le aporten divisas. El Comité de Industria Pesquera podrá invertir las divisas obtenidas después de depositarlas en su cuenta del Banco Comercial y entregar al Estado la parte que le corresponde. Si obtiene divisas, deberá pagar al Estado una determinada suma y luego disponer libremente del resto.

Siempre que vaya a invertir las tiene que recibir obligatoriamente la aprobación del Primer Ministro. Tal como hasta la vida en una familia no puede prosperar si los padres y los hijos gastan el dinero cada cual a su antojo, así tampoco la economía del país puede administrarse de modo racional si las finanzas del Estado se derrochan según la entera voluntad de unas u otras personas. En la actualidad las finanzas del Partido se invierten sólo con mi aprobación.

Si en la venidera temporada invernal el Comité de Industria Pesquera captura unas 300 mil toneladas por encima del plan, con su exportación podría obtener 30 millones de libras esterlinas. De lograr esto, podría entregar al Estado unos 20 millones y disponer del resto. Con unos 10 millones de libras esterlinas esta institución resolvería diversos problemas. Pero no debe exportar incluso el pescado destinado al consumo de la población persiguiendo sólo la obtención de divisas. El sector tendrá que alcanzar a toda costa una abundante captura en la próxima temporada invernal y luego de separar 1,5 millones de toneladas para el pueblo vender el resto. Deberá

organizar campañas para pescar 300 mil toneladas por encima del plan.

Acerca del estado de los preparativos de la pesca invernal volverán a informarme en los finales de agosto.

En adelante pienso controlar y dirigir personalmente la labor en el sector de la pesca. Al orientarla el pasado año pude estudiarla y descubrí que adolecía de no pocas deficiencias. Entre los trabajadores que la dirigen se manifiestan inclinaciones a exagerar los hechos, holgazanear y probar fortuna. Tampoco son francos. Pese a las diversas deficiencias de que adolece el sector, podría reincorporarlo a su cauce normal si tomo en mis manos sus riendas y lo dirijo unos tres años. En el pasado también la rama agrícola tenía muchas deficiencias, pero como resultado de que a partir de 1973 yo tomé sus riendas y lo dirigí, rectificándolas una tras otra, ahora marcha por un camino correcto.

Es necesario fortalecer, por otra parte, la acuicultura.

Esta empresa posee condiciones favorables para su desarrollo porque en nuestro país abundan los grandes estanques, lagos y ríos. Si los aprovechamos con eficiencia, podremos criar mucha cantidad de peces para suministrar pescado al pueblo.

Sin embargo, ahora nadie presta atención a esta empresa. Los trabajadores de la Dirección General de Acuicultura no piensan en repoblar en amplia escala los embalses, lagos y ríos ni atienden como es debido las zonas acuícolas. Como consecuencia en el Taedong están desapareciendo poco a poco hasta los mújoles que otrora pululaban. Desde tiempos remotos, los que venían a Pyongyang decían haber conocido esta urbe si saboreaban la sopa de mújol del Taedong, pero en la actualidad esta especialidad de Pyongyang no se expende en abundancia.

Para impulsar la acuicultura debemos orientarnos a criar muchos peces con alimentos naturales. Si tratamos de utilizar el pienso cereal, en vez de recurrir al cultivo de los microbios, la empresa no resultará rentable. De invertir en esto los cereales, será mejor destinarlos a la cría de puercos y aves. Los países sin mares no tendrían otra

alternativa, pero en nuestro caso no hay necesidad de hacerlo invirtiendo incluso los cereales. Estos hay que emplearlos sólo para los peces reproductores y los alevines, dando al resto los microbios cultivados.

Desde hace mucho tiempo los chinos crían en amplia escala los peces por este método. En determinado año, pasando en avión por la provincia de Jiangsu, tierra natal del Primer Ministro Zhu Enlai quien nos acompañaba, vimos que al lado de cada casa había un pequeño estanque. A mi pregunta él respondió que eran criaderos de peces. Los campesinos del lugar abrían estanques y a su lado construían porquerizas o jaulas de patos y con los desperdicios que salían de ellas reproducían microbios y criaban abundantes peces. Y por eso la región se llamaba “Omijihyang”, que significa sitio donde se producen grandes cantidades de cereales y pescado. Y explicó que aunque los estanques eran pequeños hoyos los campesinos los repoblaban en tres estratos, razón por la cual obtenían enormes volúmenes de pescado y con su venta adquirían telas, zapatos y otros artículos.

Con el objetivo de criar peces mediante la reproducción de los microbios orienté que se construyeran granjas avícolas o de patos cerca de las zonas acuícolas. El interés que también perseguí al orientar construir una granja de patos de gran tamaño cerca del lago Kwangpho radicaba en producir microbios a partir de los excrementos para desarrollar en gran escala la cría de peces. Similares empresas acuícolas construimos también en Yomju, Chongjin y en la Granja Cooperativa de ThaeK-am. Además, en Nampho procedimos de la misma manera: se creó un depósito en una área dentro de los pólderes y allí se crían peces con microbios reproducidos a partir de aguas albañales provenientes de la ciudad. Si en el futuro roturamos 300 mil hectáreas de pólderes y creamos en ellos las represas, allí podríamos cultivar los microbios y sobre esta base criar los peces en gran escala.

No hay necesidad de que cada casa abra una fosa para criar peces mediante la reproducción de los microbios. Basta con que en los

grandes centros acuícolas se creen lugares de cultivo de microbios y las granjas cooperativas abran fosas de repoblación en los terrenos pantanosos, inútiles para la agricultura.

Como en la actualidad los centros acuícolas realizan con pasividad la reproducción de los microbios no logran criar muchos peces. La Dirección General de Acuicultura adoptará medidas para crear lugares de su cultivo cerca de los criaderos de peces y así reproducirlos en amplia escala.

Con esta finalidad, los científicos deben estudiar diversas variedades de microbios que se puedan utilizar como alimentos de los peces, así como los métodos para su rápida reproducción. Asimismo, deben analizar en detalle cuántos microbios pueden cultivarse en un metro cuadrado y cuántos peces criar con ellos.

Es necesario repoblar en amplia escala los ríos y arroyos.

En 1956, al visitar determinado país europeo estuvimos junto con nuestro anfitrión, el Primer Ministro, en un valle donde, según nos dijo, en tiempos remotos los reyes iban a cazar y pescar, y observamos que en el río había muchas truchas de arco iris. El Primer Ministro de aquel país nos explicó que sólo los peces a desovar y los alevines se alimentaban de pienso y estos últimos, cuando alcanzaban un tamaño tal que los grandes no pudieran comérselos, se soltaban en el río y crecían muy bien alimentándose de los insectos que caían de los árboles de las orillas y los que existían en el fondo del agua. Si se sueltan los peces en los ríos no harían falta muchos cuidadores. En aquella ocasión comprobé que en un tramo de unos 12 kilómetros del río trabajaba sólo una persona. Además, los peces criados en los ríos resultan más sabrosos que los alimentados con cereal.

La Dirección General de Acuicultura debe repoblar con muchos alevines el Taedong, Chongchon y otros ríos y arroyos, sin limitarse a hacerlo en los criaderos. En el futuro, cuando se construya un complejo hidráulico en Nampho, se podría criar en gran escala los peces en el río Taedong.

Con vistas a repoblar los ríos y los arroyos es necesario que los centros reproductores críen mayor cantidad de alevines. Y para esto

deben acondicionar en la debida forma estos centros.

Si no alcanzan los alevines, se podría repoblar el Taedong y otros ríos y arroyos con las crías de anguilas y mújoles capturados en el Mar Oeste. Las anguilas deben criarse en gran escala en el Amnok. Originalmente, en este río abundaban las anguilas, pero desde que se edificó la represa de la Central Hidroeléctrica de Suphung desaparecieron. En cierto año, yo pesqué una anguila grande en esta represa y la envié de regalo a la Universidad. Supongo que aquel pez subió hasta allí antes de construirse esa represa.

En adelante, cuando se levanten los diques o las esclusas en los ríos hay que abrir pasos para los peces. La Dirección General de Acuicultura debe prestar una especial atención al respecto.

Dado que los peces van a criarse con alimentos naturales, no es necesario mantener un personal nutrido en este sector.

Unido a la cría en gran escala de los peces se deben proteger con responsabilidad los recursos ictiológicos.

En la actualidad, no pocas personas pescan indiscriminadamente con redes en los ríos, arroyos y embalses e incluso están utilizando redes de arrastre en los estanques acuícolas. Si se tolera la pesca con redes, explosivos y sustancias tóxicas, es imposible repoblar con abundancia de peces los ríos, arroyos y estanques.

El Ministerio de Seguridad Pública y el de Administración del Territorio Nacional intensificarán entre la población la divulgación y la propaganda sobre la protección de los recursos ictiológicos y al mismo tiempo controlarán de forma estricta para que no utilicen redes y explosivos. A quienes vayan a los ríos y arroyos a pescar con redes, se les confiscarán y con respecto a las personas que utilicen materiales explosivos o tóxicos, se les aplicarán sanciones legales.

Pero no deben prohibir incluso la pesca con cañas por haberse impartido la indicación de controlar la pesca indiscriminada en los ríos, arroyos y embalses. En la vida se debe disfrutar de las actividades amenas como pescar con cañas o cazar. No causará ningún perjuicio el permitir que se pesque con anzuelos porque en todo un día no se capturan más que unos cuantos peces.

Durante unos cinco años no se le debe dar a la Dirección General de Acuicultura planes de producción para que pueda criar grandes cantidades de peces. Aunque impartíendosele los planes estatales produjera unos cuantos miles de toneladas de pescado, esto no constituiría un resultado provechoso.

IMPULSEMOS CON DINAMISMO LA CONSTRUCCIÓN DEL COMPLEJO HIDRÁULICO DE NAMPHO

**Discurso pronunciado en la reunión consultiva
de los cuadros que intervinieron en la construcción
del Complejo Hidráulico de Nampho**

22 de mayo de 1981

La construcción del Complejo Hidráulico de Nampho tiene una trascendental importancia para imprimir un mayor desarrollo a la economía del país y elevar el nivel de vida del pueblo.

Una vez concluida esta obra, sobre todo, se resolverá por completo el problema del agua para el regadío en las regiones de la ciudad de Nampho y las provincias de Phyong-an y Hwanghae del Sur. Las granjas cooperativas de los distritos Onchon y Jungsan, provincia de Phyong-an del Sur, donde las tierras son pólderes, afrontan cada año dificultades por la escasez del agua, pero cuando se lleve a cabo dicho proyecto se beneficiarán de suficiente cantidad. Entonces no será necesario elevar el agua del río Taedong invirtiendo mucha electricidad para llenar el lago de Thaesong. El agua de la represa del Complejo Hidráulico de Nampho se podría llevar a los terrenos de los distritos Jaeryong, Anak, Sinchon, Samchon, Jangyon y Ongjin y los huertos frutales de los distritos Kwail y Songhwa, en la provincia de Hwanghae del Sur. No está mal que se rieguen las áreas frutales si hay suficiente agua, pero el problema está en que este líquido no alcanza. De introducirse el sistema de irrigación en los huertos

frutales de los distritos Kwail y Songhwa, puede incrementarse en una medida considerable la producción de frutas y también resolverse lo concerniente al agua para los pólderes que van a acondicionarse. Como subrayé hace algunos días en una reunión ampliada del Buró Político del Comité Central del Partido, con la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho y la Central Hidroeléctrica de Thaechon se garantizará un adecuado volumen de agua a las 300 mil hectáreas de pólderes que serán habilitados.

Además, con la edificación de este complejo se asegurará también el agua de uso industrial.

En la industria la cuestión del agua no es menos importante que la de los equipos y materiales. Hoy día a nivel mundial en diversos países la industria no puede ramificarse más por la carencia de agua y por la misma causa se cierran incluso las fábricas existentes. Antes en nuestro país algunas fábricas tampoco pudieron ubicarse de modo racional por la misma razón. Por eso tuvimos que construir el Complejo Químico Juventud en la región de Namhung. Si en ese momento hubiera existido el Complejo Hidráulico de Nampho, no habríamos hecho esta obra en esa región, donde existían arrozales fértiles. Asimismo, se produjeron serios debates acerca del agua de uso industrial cuando se iba a construir el Combinado de Maquinaria Pesada de Taean. Entonces muchas personas se movilizaron y armaron una gran campaña para buscar el agua subterránea. Hasta la fecha la Central Termoeléctrica de Pyongyang afronta contratiempos cada vez que llega la época de sequía porque por el río Taedong asciende el agua salada. Cuando esté terminado el Complejo Hidráulico de Nampho, también esta central dejará de preocuparse por el agua de uso industrial.

Entonces se solucionará de modo satisfactorio el problema del agua potable para la población de las ciudades de Nampho y Taean. Para que los habitantes no sientan inconvenientes en la vida hay que suministrar per cápita 400 litros de agua diarios. Pero ahora en Nampho no se puede garantizar esta cantidad, prestándose este servicio en determinadas horas. Con el tiempo, cuando esté

construido el Complejo Hidráulico el abastecimiento de agua se ofrecerá durante las 24 horas en las ciudades de Nampho y Taean.

Por otra parte, esta obra embellecerá más el paisaje de nuestro país y creará una gran perspectiva de desarrollo al transporte marítimo. Se duplicará o triplicará la actual capacidad de los puertos de Nampho y Songrim y el primero podrá atender barcos de mayor tonelaje que ahora y el segundo podrá hacer lo mismo en cualquier momento, sin verse perjudicado por la bajamar. Y se abrirá una ruta de navegación hasta Sunchon y Tokchon para barcos grandes. Si el cemento y el carbón producidos en estas regiones se trasladan en barcos, el costo será menor y se aliviará la sobrecarga del ferrocarril.

La construcción del Complejo Hidráulico de Nampho es una obra de gran beneficio que vale la pena acometer.

Es una magna y difícil tarea para transformar la naturaleza. No cabe duda de que cambiar la naturaleza es difícil. Si hubiera sido tan fácil como tomarse un vaso de agua, nuestros antepasados habrían realizado ya hace mucho tiempo obras como el Complejo Hidráulico de Nampho. La construcción de éste, aunque es una labor enorme, podemos ejecutarla con toda seguridad si la acometemos con decisión. Contamos con las masas populares fieles sin límites al Partido y a la revolución y con una potente economía nacional independiente. Debemos construirlo con excelente calidad para legarlo a las posteridades como una de las grandes creaciones de la época del Partido del Trabajo.

Según he analizado en el propio lugar, el sitio más apropiado para construir el Complejo es el tramo comprendido entre Kutsalpuri, la isla Pi y el golfo Kwangryang. Desde el barco observé que si bien el agua frente a la ciudad de Nampho era turbia, en el sitio previsto para el dique del Complejo se veía limpia. Esto demuestra que aunque se edifique el Complejo allí, es posible que no se sedimente el fango. De realizar la obra en ese lugar se incrementará en cierta medida el volumen de trabajo que de hacerla cerca de la comuna Tongjon, pero esto no constituirá un grave problema. Ahora que hemos decidido definitivamente el sitio para la construcción del Complejo, debemos

poner manos a la obra, sin vacilar un momento.

Es preciso prever que la obra demorará unos tres años comenzando desde ahora. Será ideal que se concluya en ese período y se efectúe su inauguración el 22 de mayo de 1984.

Una vez edificado el Complejo, de su mantenimiento se ocupará el Ministerio de Transportes Terrestre y Marítimo. Este deberá ser el inversionista de la obra y el Ministerio de las Fuerzas Armadas Populares su ejecutor. No hay tarea que no puedan cumplirlos soldados del Ejército Popular. La proyectada obra, por grandiosa y muy difícil que sea, puede cumplirse con éxito si ellos la acometen.

La Dirección General Política del Ejército Popular debe hacer comprender con exactitud a los militares que van a incorporarse a esta obra que se trata de una tarea sumamente digna encaminada a fomentar el bienestar de nuestro pueblo y crear bienes monumentales que se heredarán de generación en generación, para que manifiesten a plenitud su entusiasmo revolucionario e iniciativa creadora. Si ellos logran culminar este proyecto y resuelven por completo el problema del agua para la ciudad de Nampho y las regiones de las provincias de Phyang-an y Hwanghae del Sur, sus habitantes recordarán siempre que lo que no pudo ni “Dios” lo hicieron los soldados del Ejército Popular en la época del Partido del Trabajo.

El Departamento de Construcción y Transporte del Comité Central del Partido y el comité urbano del Partido de Nampho deben prestar, por vía partidista, un apoyo eficiente a la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho. En cuanto a la cuestión de enviar un delegado del Partido al lugar de la obra, sugiero que se la plantee al Secretario de Organización del Comité Central del Partido.

Y con respecto a la mano de obra, el Ministerio de las Fuerzas Armadas Populares la valorará y movilizará a los soldados en el número necesario. Como se trata de una labor de gran magnitud para transformar la naturaleza, de importancia monumental, hay que ejecutarla con grandeza de espíritu.

Los materiales que requiere el proyecto pensamos solucionarlos con las reservas del Estado tal como se decidió en la reunión

ampliada del Buró Político del Comité Central del Partido. Sólo entonces se garantizarán a tiempo y en suficientes volúmenes, sin que pasen por trámites engorrosos. Al Ejército Popular sólo le corresponde impulsar con dinamismo la obra, sin preocuparse por los materiales. Es preciso calcular en detalle qué materiales y cuántos se requerirán y crear sus disponibilidades. Y los acumulados como reservas del Estado se enviarán directamente al lugar de la obra, sin que intervengan las empresas de materiales.

Para emprender la obra en toda su amplitud es imprescindible priorizar la exploración geológica y la elaboración de los diseños. Debe movilizarse el personal técnico para investigar cuanto antes la situación geológica del lugar donde va a construirse el dique del Complejo. Sería conveniente que los diseños los confeccionen el Ministerio de las Fuerzas Armadas Populares en coordinación con el Comité Estatal de Construcción. Con el personal diseñador del primero no se podrá cumplir con rapidez esta tarea. No importa que lo hagan en Pyongyang o en Nampho. Supongo que será mejor hacerlo en Pyongyang.

En el diseño se debe prever que el dique no se haga después de retirar la capa fangosa sino apoyándose en pilotes colocados a determinadas distancias en forma de puente. No se puede construir el dique después de dragar toda la capa fangosa por tender sobre él líneas férreas. No es fácil eliminar el fango del fondo del mar hasta que aparezca la capa rocosa. Por eso, en vez de actuar de esa manera, debe excavar con profundidad hasta la aparición de las rocas en aquellos puntos donde se levantarán las columnas, y cuando estén hechas éstas, colocar las vigas laterales y echar las piedras y tierra. Entonces las vías férreas no cederán bajo el peso de los trenes. Las vigas, que se colocarán lateralmente entre las columnas, pueden ser de hormigón armado o de acero, similares a las que se utilizan en los puentes ferroviarios.

Se deben tender las vías férreas en el lugar de la obra. Sólo así se podrán transportar a tiempo los equipos y materiales indispensables e impulsar el trabajo en toda su magnitud. Ellas se colocarán, por el

lado de Nampho, desde la estación Phyongnamsindok hasta la entrada del golfo Kwangryang y, por el de Unryul, desde la estación Cholgwang hasta Kutsalpuri. Cuando se pongan las vías férreas sobre el dique se formará un gran circuito ferroviario en la zona costera occidental. Esto favorecerá tanto el transporte de las cargas como el traslado de las personas. Para ir a Nampho u Onchon los habitantes de Ongjin y Haeju podrán llegar hasta allí sin necesidad de dar una enorme vuelta como ocurre ahora pasando por Sariwon y Pyongyang. En el futuro comunicaremos a Onchon y Chongnamgu por vía férrea. Entonces en la zona costera de la provincia de Phyong-an del Sur se formará otro circuito ferroviario que partirá de Pyongyang.

El tendido de los ferrocarriles donde se construye el Complejo debe efectuarlo el Cuerpo de Construcción de Ferrocarriles y colaborarán con ellos los soldados incorporados a la obra. Dicho cuerpo, perteneciente al Ministerio de Ferrocarril, y el Ministerio de las Fuerzas Armadas Populares tienen que esmerarse en la labor organizativa para concluirlo en el marco del presente año. Si en los tramos por donde van a pasar las líneas férreas existen sembrados, lo correcto sería pagarles a las granjas cooperativas correspondientes las cosechas perdidas estimando su rendimiento sobre la base del alcanzado el pasado año y por el precio de acopio. Es penoso destruir los terrenos ya sembrados, pero, pese a esto, no podemos aplazar el inicio del trabajo hasta la cosecha. Si situamos los ferrocarriles después de la recogida, en la misma medida tardará la obra.

Es preciso adoptar medidas para garantizar el agua que requiere la obra. Con el agua salada no se puede preparar el hormigón. Hace algunos años vi unos pequeños estanques en las cercanías de la comuna Ryongnam. Se debe averiguar si es posible utilizar sus aguas, pero si hay mejores fuentes en otros lugares, deben emplearse éstas.

En cuanto al tendido de líneas de transmisión de la corriente eléctrica hasta el lugar de la obra el Ministerio de Industria Eléctrica lo analizará y tomará medidas.

El Astillero de Nampho debe construir los barcos indispensables para levantar diques de contención temporal del agua. Estos se podrán

construir con rapidez si se aplica el método de hacer barcos con planchas de hierro y hundirlos en el fondo del mar. Hay que enviarle a este astillero mayor número de soldados y materiales para que pueda producir a tiempo dichos barcos.

Del suministro de hortalizas a los soldados movilizados a la construcción del Complejo se encargarán la ciudad de Nampho, la provincia de Hwanghae del Sur y el distrito Onchon, provincia de Phyong-an del Sur. Y el aprovisionamiento de la carne será asegurado por el propio Ministerio de las Fuerzas Armadas Populares.

Como los constructores del Complejo van a realizar trabajos muy difíciles es preciso entregarles también los artículos de protección física.

Es imprescindible adoptar de antemano las medidas para resolver los problemas que podrían presentarse después de concluido el Complejo Hidráulico de Nampho. Es posible que surjan entonces diversos problemas. Desaparecerán extensas salinas. Como en nuestro país no hay sal gema ni se produce con el método industrial, resultará difícil obtenerla si se destruyen las salinas. Para solucionar este problema es indispensable producirla aunque se tengan que construir nuevas salinas.

En mi opinión, sería conveniente crear nuevas salinas en una superficie de 500 a 1000 hectáreas cerca del golfo Kwangryang. Se deben hacer como las modernas, dejando de imitar las del pasado. En ellas resultan eficaces los teleféricos de baja altura. En caso de hacer las salinas cerca de dicho golfo, las que producían la sal en la parte interior del futuro complejo tendrán que trasladarse hacia allí. Como en el futuro se van a transformar en gran escala las marismas se debe crear un área salinera de unas 2 mil hectáreas. Cuando se acondicionan los pólderes no se deben cortar las vías por donde entre el agua del mar a las salinas.

Además, tienen que adoptarse las medidas para trasladar la empresa y las cooperativas de pesca de Nampho a lugares exteriores de la zona del Complejo. Si en el futuro incluso los pequeños barcos que poseen ellas pasan por el Complejo, se dificultará la

administración de éste. Los barcos de gran tonelaje no requerirán pasar con frecuencia por él porque operan en alta mar, pero los pequeños que se dedican a la pesca en menor escala y diversificada en el mar litoral tendrán que transitar por allí varias veces al día. De pasar de forma dispersa cientos de embarcaciones pesqueras se deberán abrir las compuertas en tantas ocasiones, lo que no será nada fácil. Sobre todo no será conveniente levantarlas a menudo cuando por sobre el dique circulan los trenes. Esto no servirá de motivo para dejarlas pescar en la represa del Complejo. Aquí se permitirá pescar con anzuelos a la población los días de descanso, prohibiendo el uso de redes. Parece que para resolver el problema no hay otra alternativa que trasladar esa empresa y cooperativas de pesca a las orillas del mar fuera del área del Complejo. De no encontrarse sitios apropiados para su restablecimiento en el litoral de la ciudad de Nampho habrá que ubicarlas en el territorio de la provincia de Phyong-an del Sur. Aunque esto ocurra, el pescado capturado por ellas será destinado a la población de Nampho. Hace tiempo, al recorrer la zona de Onchon, señalé un lugar apropiado para un puerto y sería aconsejable estudiar la posibilidad de crear allí una base de la pesca.

Es necesario evaluar también de qué modo realizar construcciones en Nampho. Pensamos en ampliarlo como una gran urbe con unos 500 mil habitantes; como el segundo Pyongyang.

En el caso de Pyongyang procuraremos fijar el número de habitantes en el nivel actual y no construir más fábricas ni ampliar su área urbanística.

En el futuro trasladaremos instituciones de menor importancia de la capital a Nampho y allí construiremos también nuevas fábricas. Hasta la fecha no pudimos situar en esta ciudad muchas fábricas y empresas por dificultades con el agua de uso industrial, pero lo podremos hacer en la medida en que lo deseemos cuando se concluya el Complejo y se resuelva el problema del agua. Nampho posee óptimas condiciones de transporte, pues cuenta con ferrocarriles y vías marítimas y está conectada con autopistas. Si edificamos una

central eléctrica, se podrá suministrar suficiente electricidad a las fábricas y empresas de esta urbe.

Como con el tiempo Nampho va a ampliarse en gran escala, como el segundo Pyongyang, cada edificio debe construirse acorde con el plan general de la construcción de la ciudad.

En Nampho es mejor edificar las viviendas en las laderas de los cerros que en medio de la ciudad. De levantarlas en plena ciudad se requeriría mucha mano de obra y materiales para la construcción de los cimientos y, además, existen pocos lugares apropiados para hacer edificios altos. Si se construyen en hileras sucesivas por las laderas de los cerros, ofrecerá una agradable vista a los que la admiren desde el mar y también le gustará a sus pobladores. Aunque se proceda así, no surgirá el problema del agua, pues se instalarán tanques en las cimas de los cerros y se elevará hasta allí el agua con las bombas.

El proyecto de construcción de la ciudad debe hacerse en el sentido de construir más edificios de diversos pisos que las viviendas de una sola planta, y situarlas en las laderas de los montes, desde abajo hacia arriba.

Se deberá extender la carretera Pyongyang-Nampho hasta el Complejo Hidráulico de Nampho.

PARA AUMENTAR LA PRODUCCIÓN DE LOS EQUIPOS ESPECÍFICOS EN EL COMBINADO DE MAQUINARIA PESADA DE TAEAN

**Discurso pronunciado en la reunión de consulta
con los funcionarios interesados por el Combinado
de Maquinaria Pesada de Taean**

23 de mayo de 1981

Hoy visito por primera vez el Combinado de Maquinaria Pesada de Taean después de su inauguración. El pasado año deseaba venir aquí antes del Congreso del Partido, pero me fue imposible por los preparativos de este evento.

Al recorrerlo ahora veo que tanto el interior como el exterior de la fábrica se mantienen limpios y que también se atienden con cuidado los equipos. Me siento muy satisfecho porque los funcionarios directivos y los obreros han actuado de esta forma.

Como reitero siempre, la maquinaria es el centro de la industria pesada y el corazón de la industria en general. Y este combinado desempeña el papel de corazón entre todas las empresas mecánicas. Es la mayor y más moderna fábrica de maquinaria en nuestro país. Por primera vez en su historia cuenta con una industria mecánica tan grande y moderna como ésta.

Este combinado es un enorme tesoro para el país y un sólido fundamento para el desarrollo ininterrumpido de la economía. Aquí pueden construirse cualesquier equipos específicos por muy grandes

y complicados que sean. En la actualidad el Partido y el Gobierno le conceden una enorme importancia.

Los funcionarios directivos y los obreros del Combinado tienen que poner en total explotación las máquinas y otros equipos, sin dejar que se paren. Si este combinado no funciona aunque sea una hora, en la misma medida se frenará el desarrollo económico del país.

Les compete cuidar y dar un esmerado mantenimiento a las preciosas máquinas y equipos conseguidos a costa de grandes inversiones de mano de obra, recursos financieros y divisas. Deben garantizar suficiente cantidad de aceite para cada máquina, lubricarla según los reglamentos y realizar en forma regular su mantenimiento y reparación. Asimismo, elevar el nivel técnico y de calificación de los obreros para que manipulen las máquinas de acuerdo a los reglamentos técnico y de operación estándar. Y de esta manera poner la fábrica en pleno funcionamiento, sin detenerla ni siquiera una hora. Esto es lo primero que quería decirles después de recorrer la fábrica.

En la construcción de la economía socialista las ramas a las que ahora se deben encaminar con preferencia los esfuerzos son las industrias eléctrica, carbonífera y metalúrgica. Sólo cuando se incremente decisivamente la producción en ellas será posible desarrollar con rapidez las restantes ramas de la economía nacional.

Para alcanzar este objetivo el Combinado de Maquinaria Pesada de Taean debe asegurar con eficiencia la producción de los equipos para la generación eléctrica y de laminación y otros específicos.

Hasta la fecha, de la construcción de los equipos específicos en nuestro país se ha encargado casi en su totalidad el Complejo de Maquinaria de Ryongsong. Cuando se presentaban las tareas de su fabricación se le impusieron todas bajo formas de resoluciones del Consejo de Administración o directivas del Primer Ministro o del viceprimer ministro. Como consecuencia este complejo no las podía cumplir a su debido tiempo y siempre quedaba endeudado. Sus funcionarios directivos, acostumbrados ya a esto, en la actualidad no le conceden la menor importancia si se ejecutan o no estas tareas.

De ahora en adelante el Combinado de Maquinaria Pesada de Taean tiene que ser su principal productor. El Complejo de Maquinaria de Ryongsong seguirá ocupándose sólo de aquellos equipos específicos que ya han sido diseñados y están en proceso de producción, y en cuanto a los de grandes tamaños que van a explotarse los construirá en su totalidad este combinado.

Como esta fábrica no se ha probado lo suficiente, no se conoce con exactitud qué capacidad de elaboración tiene. Si se pone a toda marcha, es posible que esta capacidad resulte superior a la calculada al principio. Como vivimos en una época en que avanzamos con el ímpetu de Chollima redoblado por el espíritu de la batalla de velocidad no puede ser inmutable la capacidad nominal. Poseemos la experiencia de haber creado una nueva norma de la época del Chollima en 1957 haciendo añicos la obsoleta capacidad nominal. Le corresponde al Combinado impulsar con dinamismo la producción a la vez que reparar y dar mantenimiento de modo regular a las máquinas y equipos para evitar su excesiva explotación.

Ante todo, tiene que dirigir una fuerza mayor a la fabricación de los equipos generadores.

Con el objetivo de conquistar con éxito la meta de la energía eléctrica, uno de los diez objetivos en perspectiva de la edificación de la economía socialista, es imprescindible construir numerosas centrales hidroeléctricas. En la recién concluida sesión ampliada del Buró Político del Comité Central del Partido se decidió construir la Central Hidroeléctrica de Thaechon para garantizar el agua para el riego de los nuevos pólderes y que de esta obra se responsabilizara el Ministerio de Seguridad Pública. Con el tiempo tendremos que edificar las hidrocentrales de Huichon, Namgang y Sungthong y, después de completar la de la compuerta de Mirim, emprender la de la compuerta de Maekjon. En nuestro país, que tiene abundantes recursos hidráulicos, existen otros muchos lugares propicios para la construcción de las centrales eléctricas. Según los datos indagados por el Ministerio de Industria Eléctrica, también en la zona de Wonsan se puede edificar una hidroeléctrica con capacidad de un

millón de kilovatios. El Combinado de Maquinaria Pesada de Taean debe realizar ingentes esfuerzos para producir los equipos eléctricos y asegurar a tiempo los generadores a las centrales que se construyen.

Es aconsejable que la producción de generadores térmicos se realice a modo de prueba, sin extenderla en amplia escala. Al principio se planteaba encomendarle a este combinado la fabricación del generador para la central termoeléctrica de Hamhung que se iba a construir, pero por diversos motivos se decidió postergar esta obra. Le compete a este combinado producir de forma experimental pequeños generadores térmicos que podrían usarse en las fábricas y empresas que cuentan con calderas y en este proceso acumular experiencias y elevar el nivel técnico y de calificación de los obreros.

Tiene que prestar atención también a la producción de equipos laminadores. En estos momentos el Complejo Siderúrgico de Hwanghae y el de Acero de Kangson aseguran que podrían cumplir sin dificultades sus metas de producción de materiales de acero previstas en el Segundo Plan Septenal si se le garantizan los equipos de laminación y algunos otros más. El Combinado de Maquinaria Pesada de Taean tiene que fabricarlos con rapidez y enviarlos a las fábricas metalúrgicas.

Si se construyen muchos equipos de laminación es posible disminuir de manera considerable el gasto de materiales de acero. Ahora se derrochan en considerable cantidad por no suministrarse a las fábricas y empresas según los estándares requeridos. Si existen numerosas máquinas laminadoras y se procesan los materiales de acero en su totalidad acorde con las medidas demandadas, su tasa de utilización podría elevarse entre el 95 y el 98 por ciento. El Combinado de Maquinaria Pesada de Taean debe producir suficiente cantidad de esos equipos de modo que las metalúrgicas puedan extraer en diversas medidas los derivados de hierro fundido, los aceros perfilados, las tuberías y otros laminados.

De inmediato le corresponde producir el blooming para el taller de acero No. 3 del Complejo de Acero de Kangson y el laminador que se instalará en el Complejo Siderúrgico de Hwanghae, así como elaborar

a su debido tiempo los equipos necesarios para el horno convertidor de oxígeno que se va a construir en este último.

Tiene que construir buenos laminadores de metales no ferrosos.

En la actualidad estos metales laminados tienen una demanda muy alta. Se emplean en la construcción de cualquier máquina, y el sector de la industria ligera los solicita en grandes volúmenes.

Para cubrir a plenitud esa demanda se precisa construir una fábrica más de laminación de metales no ferrosos. En la Fundición de Metales no Ferrosos de Nampho hay una filial de este tipo, pero siendo la única, no puede garantizar la producción de los artículos laminados de estos metales en las cantidades necesarias. Por este motivo ahora no pocas fábricas y empresas se enfrentan a dificultades en el proceso productivo.

Con el tiempo nuestro país producirá grandes cantidades de cobre y aluminio y sólo para usarlos con eficiencia hay que construir la mencionada fábrica.

Hace ya mucho tiempo que vengo pensando en esto. Una vez construida esta fábrica será posible producir y asegurar en suficientes volúmenes los artículos laminados de metales no ferrosos que demandan las diversas ramas de la economía nacional. Para realizar este proyecto el Combinado de Maquinaria Pesada de Taeán tiene que producir los equipos necesarios. No podemos importarlos. Para comprarlos en su totalidad se requieren muchas divisas. En la actualidad algunos funcionarios, cautivos del servilismo a las grandes potencias, con frecuencia quieren importar los equipos, pero es injustificable invertir cuantiosas divisas para comprar a otros países cosas tales como los equipos de laminación de metales no ferrosos cuando hemos construido una fábrica tan moderna como este combinado. No es difícil producirlos. En la fábrica filial antes mencionada de la Fundición de Metales no Ferrosos de Nampho vi que esos equipos no eran nada especiales. Por eso manifesté al presidente del Comité de Industria de Maquinaria y al director de este Combinado que estudiaran la posibilidad de producirlos por cuenta propia y me aseguraron que eso era del todo posible aquí.

El Combinado de Maquinaria Pesada de Taean tiene que recibir este año los diseños y en el próximo comenzar a producirlos a toda costa. Los equipos que van a fabricarse deben ser de mejor calidad que los que posee aquella fábrica filial. Las instalaciones de ésta fueron importadas hace tiempo, razón por la cual ahora resultan atrasadas. En lo adelante hay que sustituirlas por otras modernas.

En cuanto a la elaboración de los diseños que se presentan en relación con la producción de los equipos de laminación en este combinado, debe asumirla la empresa de diseños para la metalurgia ferrosa.

Para incrementar la producción de los equipos de generación eléctrica y de laminación y otros específicos en esta fábrica es necesario suministrarle suficientes materiales de acero.

Aunque ella quiera poner a toda marcha sus equipos, no lo puede hacer por la escasez de los materiales. De ahora en adelante se debe abastecer de modo incondicional y preferente a este combinado y al Automovilístico “Sungni” de materiales de acero y otros. No es necesario que este suministro se haga por intermedio de la compañía de materiales. El Ministerio de Industria Metalúrgica tiene que establecer un sistema según el cual sus fábricas distribuyan de forma directa los materiales de acero a ambos combinados. Otras fábricas de maquinaria tendrán que recibirlos a través de la compañía de materiales. Si el Ministerio suministra directamente esos materiales a todas las fábricas mecánicas, no tendría sentido el haber creado la compañía de materiales.

El departamento correspondiente del Comité Central del Partido y los altos funcionarios del Consejo de Administración deben controlar y estar al tanto del suministro preferente de los derivados de acero, madera para moldes y otros materiales al Combinado de Maquinaria Pesada de Taean.

En cuanto a las piezas que necesita esta fábrica tiene que elaborarlas el Complejo de Acero de Kangson.

El Combinado no debe ampliar el taller de fundición de acero sino utilizar como si fuera suyo el taller de prensa de 6 mil toneladas del

Complejo de Acero de Kangson. Esta prensa, de no servir para hacer dichas piezas no haría mucha falta para otros fines. El Ministerio de Ferrocarril debe crear una ruta de tren especial directo entre el Combinado de Maquinaria Pesada de Taeon y el Complejo de Acero de Kangson para transportar las piezas, y elaborar su horario de circulación. Como ambas empresas se encuentran cerca este transporte se podría hacer en 30 minutos.

Con vistas a producir con calidad los equipos específicos en el Combinado es imprescindible que los obreros laboren fijos durante mucho tiempo para elevar su nivel técnico-profesional. Por un período no debe haber aquí reclutamiento para el Ejército Popular, y mantener a los obreros en sus oficios durante largos años.

La mano de obra, que hace falta en el Combinado, debe ser suplida con las amas de casa y los graduados de la secundaria integral.

En la actual composición del personal del Combinado es baja la proporción de la fuerza femenina. Como aquí las máquinas y otros equipos son automáticos, también las mujeres pueden manejarlas sin dificultad si pasan un cursillo técnico. No habrá ningún problema aunque su proporción llegue más o menos al 50 por ciento. El Combinado de Maquinaria Pesada de Taeon no debe tratar de completar su mano de obra solamente con los desmovilizados, sino también con las amas de casa y los graduados de la secundaria integral. A los primeros hay que ubicarlos en la medida de lo posible en la rama de la industria extractiva, especialmente en las minas. No está mal recibir a muchas amas de casa posibilitando que los matrimonios trabajen en la misma fábrica. Si el Combinado acepta a gran número de éstas y a los graduados mencionados, no se les presentarían dificultades con las viviendas y albergues comunes.

Debe emprender y concluir las obras una tras otra empezando por las requeridas para normalizar la producción, sin dispersarlas demasiado. Si se comienzan a la vez muchas construcciones, esto podría ensuciar el recinto del Combinado y entorpecer la producción.

Sería bueno que el proyecto de construcción del taller de

procesamiento de planchas No.2 se inicie el próximo año. Si ha terminado la preparación del lugar para el procesamiento de planchas al aire libre, debe producir por sí solo los equipos a instalarse allí. Como el taller de fundición está listo en lo esencial debe estabilizar la producción mientras continúa completándose gradualmente.

No es necesario construir el taller de procesamiento de piezas en bloques. Como quiera que en adelante las piezas más importantes van a traerlas en su totalidad del Complejo de Acero de Kangson, si se completa sólo el taller de fundición, será posible producir todas las piezas requeridas sin la necesidad de edificar un taller expresamente para este fin.

Como priorizaremos la solución de los materiales que se requieren en el Combinado de Maquinaria Pesada de Taeon, tiene que convertirse en una fábrica excelente, sin la menor deficiencia.

Es imprescindible prestar profunda atención al servicio de suministros a los obreros.

Los de este combinado son constructores de modernas máquinas, razón por la cual hay que edificarles también modernas viviendas. Sólo entonces podrán trabajar con afán, sin tener preocupación por condiciones vitales. Es necesario destinarle más mano de obra y máquinas a la empresa constructiva No. 52 de manera que construya con rapidez las casas de los obreros.

Hoy me interesé por el estado del suministro de alimentos suplementarios a los obreros del Combinado y me dijeron que es aceptable el de vegetales. Si se cultivan bien las verduras y se eleva su rendimiento por hectárea, sería posible distribuir las en las cantidades requeridas cultivando sólo los terrenos actuales.

En el pasado en Taeon se producía gran cantidad de huevos, y como le sobraban aun después de suministrárselos a los obreros, se enviaban a otras partes, pero ahora no ocurre así. El hecho de que no se abastezca de huevos a los obreros en las cantidades adecuadas se debe a que los funcionarios no prestan atención al servicio de suministros.

En una ocasión con el fin de ver a los obreros de la zona de Taeon

comer suficiente huevo, invité, a las 5 de la madrugada, a subir a mi auto al secretario del Partido de la Fábrica de Aparatos Eléctricos de Taeon y visité el sitio donde se construía la granja avícola para dirigir la obra. Al menos, teniendo en cuenta mi deseo de entregar aunque fuera un huevo más a los obreros, los dirigentes deberían empeñarse en aumentar la producción. La ciudad de Taeon prestará su mayor atención a la gestión de la granja avícola para producir anualmente de 15 a 16 millones de huevos a toda costa.

Para alcanzar este objetivo es preciso resolver el problema del pienso proteínico. La ciudad de Taeon debe sembrar en extensas áreas acacias de la variedad Pyongyang y plantas proteínicas en una campaña masiva, así como construir una fábrica de levaduras con la movilización del personal técnico de la ciudad. Yo adoptaré la medida para que el Estado también le suministre el pienso proteínico a la granja avícola de Taeon.

Es necesario gestionar con eficiencia la granja lechera para abastecer de ese producto a los obreros.

Se debe aplicar de modo cabal el sistema de trabajo Taeon.

Lo fundamental en la etapa actual para mejorar la administración de la economía, sobre lo que hice hincapié también en el tercer pleno del VI período del Comité Central del Partido, es aplicarlo consecuentemente. Además, este año conmemoramos el vigésimo aniversario de la creación del sistema de trabajo Taeon.

El Combinado de Maquinaria Pesada de Taeon es el sitio donde se creó este sistema, y por tanto debe ser modelo para todo el país en su materialización. Si él es administrado con descuido y reina el desorden en su interior y exterior, no puede demostrar con certeza la verdadera superioridad de este sistema.

En la actualidad personas de diversos países desean visitar el nuestro para aprender de dicho sistema. El Combinado de Maquinaria Pesada de Taeon debe aplicarlo al pie de la letra de modo que cualquiera, al recorrerlo, pueda observar y palpar efectivamente su verdadera superioridad. En particular, el comité del Partido en el Combinado tiene que prestar una esmerada atención a esta labor.

Los funcionarios directivos de la fábrica han de trabajar con un alto sentido de responsabilidad. Como ella es una unidad muy importante por producir equipos específicos, el director, el ingeniero jefe y el secretario jefe del Partido deben laborar con dedicación y organizar todas las tareas con madurez y minuciosidad, sin “inflar globos” o “flotar en el aire”.

Los funcionarios directivos y los obreros del Combinado de Maquinaria Pesada de Tsaan tienen que cumplir con puntualidad las tareas que encara su fábrica y mantenerla como modelo, correspondiendo de esa manera a la elevada confianza y expectativa del Partido.

PARA DESARROLLAR LA MARICULTURA

**Discurso pronunciado en la reunión consultiva
con los dirigentes del sector pesquero
de la zona del Mar Este**

4 de junio de 1981

Hoy, en esta reunión consultiva con los dirigentes del sector pesquero de la zona del Mar Este debatiremos las cuestiones referidas a la necesidad de dar un mayor impulso a la maricultura y perfeccionar los preparativos para la captura invernal.

Voy a referirme primero a la necesidad de imprimir un mayor desarrollo a la maricultura.

Este es un asunto de suma importancia para elevar el nivel de vida del pueblo.

Como reitero siempre, desde la antigüedad nuestros antecesores promulgaron que en los lugares donde existen montes y mares hay que sustentarse de ellos. Tenían razón.

En la provincia de Hamgyong del Norte, la ciudad de Chongjin, y en otras donde es escasa la superficie cultivable, hay que pensar en explotar el mar como una vía para poder vivir. Como la mencionada provincia y ciudad lindan con un extenso mar por el tramo comprendido entre la ciudad Kim Chaek y Sosura, poseen numerosos embarcaderos y abundante mano de obra, condiciones favorables al desarrollo de la maricultura.

Si ellas realizan con éxito esta empresa, podrían producir para el

consumo de la población grandes cantidades de *laminaria*, *undaria*, moluscos, cohombros de mar y otros.

Estos son alimentos deliciosos y muy saludables para el hombre. Últimamente también las personas de otros países comenzaron a consumirlos bastante. Hace algún tiempo, al visitar determinado país fui agasajado por su jefe de Estado con una comida y en aquella ocasión observé que él, después de comer, tomaba algunas pastillas negras. A mi pregunta respondió que eran tabletas de *laminaria*. Entonces le dije que desde tiempos remotos los coreanos elaboraban con *laminaria* toda una serie de alimentos como sopa, ensalada y fritos. Al oírme se mostró muy admirado. Al parecer en los últimos años en ese país también consumen con abundancia cohombros de mar al saber que son saludables. El pasado año ofrecimos un almuerzo al jefe de la delegación del Partido Comunista de esa nación que estaba aquí para participar en el VI Congreso de nuestro Partido. En esa oportunidad él expresó que el plato de cohombros de mar resultó delicioso y añadió que en su país ya los vendían en grandes proporciones en las pescaderías. Según las noticias, en la actualidad los japoneses, conocedores de que la *laminaria* es buena para la salud, elaboran con ella galletas y caramelos, así como harina para mezclarla con el arroz.

Según investigaciones, los mejillones contienen eficaces elementos medicinales para prevenir el cáncer y garantizar la longevidad. La sopa y la gacha de mejillones son deliciosas.

De impulsar la maricultura podrán obtenerse muchas divisas. En los últimos tiempos la *laminaria*, *undaria*, moluscos, cohombros de mar, y otros productos marinos tienen una gran demanda a escala mundial. Se plantea que en estos momentos en el mercado internacional es muy cara la *laminaria*. Si desarrollamos en gran escala el cultivo de la *laminaria*, *undaria*, moluscos, cohombros de mar, etc., nos beneficiaríamos en varios aspectos: mejorar las condiciones alimenticias del pueblo, fomentar su salud y obtener una apreciable cantidad de divisas.

Sin embargo, en Hamgyong del Norte y en otras provincias que

lindan con los mares no se presta la atención necesaria a la maricultura. Es verdad que están cultivándose *laminaria* o *undaria*, pero esto se hace de forma pasiva, y en cuanto a los moluscos no se conocen como es debido ni siquiera los métodos de su cultivo. Para decirlo con franqueza, ahora nuestro país está avanzado a escala mundial con respecto a la agricultura, pero no ocurre lo mismo en la maricultura.

Originalmente nuestro país posee una larga historia en ésta. Nuestros antepasados se dedicaron a ella durante muchísimo tiempo y ya desde entonces consumían los alimentos como *laminaria*, *undaria*, moluscos y cohombres de mar. Por ejemplo, los moluscos constituyeron desde la antigüedad un alimento ampliamente consumido por nuestro pueblo. Cuando era pequeño, yo también comía bastante papillas y adobados hechos con ellos. Hace incontables años nuestro pueblo comenzó a comer también orejas marinas. Esto se puede comprobar si se leen las novelas chinas antiguas. En ellas aparece la palabra “powi” que significa precisamente oreja marina. Según los caracteres chinos “powi” tiene el sentido de pescado envuelto. En la antigüedad los reyes de nuestro país lo entregaban como ofrenda en grandes cantidades a los emperadores de China. Estos hechos históricos demuestran que hace un sinnúmero de años en nuestro país se desarrolló la maricultura. Sin embargo, como no se le presta la atención requerida en los últimos tiempos, no se suministran a la población suficientes cantidades de *laminaria*, *undaria* y moluscos.

Si ahora no marcha bien la maricultura, esto se debe fundamentalmente a los comités provinciales partidistas, populares y de administración que no organizan el trabajo con eficiencia ni aseguran las condiciones como es debido. De empeñarse las provincias en la labor organizativa y garantizar las condiciones suficientes, es posible desarrollar de forma exitosa la maricultura. En la actualidad, las empresas y cooperativas pesqueras poseen abundante mano de obra que pueden destinar a la maricultura. Dado que ellas tienen un intenso trabajo durante unos tres meses para la

captura invernal y en los restantes nueve meses no tienen gran cosa que hacer, pueden ocuparse con magníficos resultados del cultivo marítimo con tal que se organice con acierto.

Todavía nuestros funcionarios no están formados con la ideología comunista y carecen de la actitud propia de los protagonistas de la revolución. Como los cuadros del sector pesquero disfrutaban de una existencia dichosa, libres de las preocupaciones por la vestimenta, alimentos, instrucción de los hijos y asistencia médica, se han tornado indolentes, dejando de pensar en trabajar y vivir como revolucionarios. Si ellos pensarán aunque fuera un instante en la situación por la que atravesaban en el pasado cuando fueron víctimas de la explotación y opresión y en las penalidades que sufren hoy los pescadores sudcoreanos, no trabajarían de este modo. Estos se hacen al mar en pequeñas embarcaciones aun cuando se producen fuertes oleajes porque no pueden subsistir si dejan de pescar aunque sea un solo día.

Nuestros trabajadores adolecen también de la falta de espíritu revolucionario de apoyarse en las propias fuerzas. Hace algún tiempo, al entrevistarme con el cuadro dirigente de la Dirección de Administración de la Pesca de la provincia de Hamgyong del Norte le encomendé la tarea de desarrollar en gran proporción la maricultura para lograr un mayor incremento de la producción de mariscos, pero él argumentó que no se podía recoger abundante cantidad de moluscos por la carencia de barcos con grúas, imprescindibles en esta operación. Pero con tal propósito se pueden instalar grúas hechas con troncos de madera. Como ellos carecen del espíritu revolucionario de autosostenerse no piensan en fabricar los equipos necesarios por sí mismos, sino que esperan que el Estado se los haga.

En relación con la maricultura, además, no se presentan difíciles problemas técnicos. Si bien los trabajadores de la pesca no poseen profundos conocimientos sobre ella, pueden realizarla con éxito si la acometen con afán.

El secretario jefe del comité del Partido de la provincia de Hamgyong del Sur me informó del método de cultivo de mejillones,

fruto de los estudios hechos durante 20 años en la Empresa Pesquera de Soho, el cual no me pareció extraordinario. Si todo un colectivo de investigación especializada había logrado nada más que esto a lo largo de 20 años, significaría haber vivido ociosamente.

Los problemas científico-técnicos que se presentan en relación con la maricultura también podrían solucionarse por medio de la introducción de las experiencias de otros países. A mí me parece que si yo fuera el secretario jefe del Partido provincial, fortalecería con todo éxito y en poco tiempo el cultivo marítimo.

Hasta la fecha creía que la gente de la provincia de Hamgyong del Norte posee una enorme vitalidad, pero esta vez comprobé que no es así. Como está desprovista de ese espíritu de empeño está fracasando además en la agricultura. Según el informe del presidente del Comité de Agricultura, si en esta provincia se construye un gran embalse del tamaño del lago de Thaesong aprovechando las aguas del río Tuman, también aquí la agricultura tendría resultados favorables. Sin embargo, como consecuencia de no realizar las obras de riego necesarias, en algunas elevaciones a la ribera de este río el maíz rinde apenas 1,5 toneladas por hectárea porque no le alcanza el agua. En nuestro país no existe otro lugar donde esa planta rinda tan poco.

Por su parte, el Consejo de Administración, el Comité Estatal de Planificación y el Comité de Industria Pesquera no dirigen de forma adecuada la maricultura.

Por ejemplo, cuando elaboran el plan de producción para el sector de la pesca, vemos que no lo hacen con una elevada exigencia en el sentido de que las empresas y cooperativas pesqueras se vean obligadas a efectuar sin tregua unas veces la pesca otras la maricultura en las cuatro estaciones. El Comité Estatal de Planificación confecciona este plan a la manera de recopilar y sumar las cifras que envían las instancias subordinadas, razón por la cual las empresas y cooperativas pesqueras no quieren dedicarse a la maricultura en la temporada veraniega cuando disminuye la captura y los pescadores permanecen ociosos.

Es necesario analizar de qué manera aplicar los principios de la

distribución socialista en este sector para aumentar el ingreso del personal y dar mayor aporte al Estado. En la actualidad los obreros de las cooperativas pesqueras reciben dividendos según la cantidad de la producción, por eso se dedican a la maricultura en verano cuando se pesca poco, pero sus homólogos de las empresas pesqueras no quieren proceder así aunque en esa temporada casi no tienen qué hacer, porque el Estado les entrega los alimentos y salarios aun cuando no capturan. Por no aplicarse con justeza los principios de distribución socialista en esta rama se manifiestan entre los funcionarios actitudes como organizar de cualquier manera la mano de obra, calcular con inexactitud el costo de producción y descuidar los equipos y otros materiales.

Al sector le compete rectificar cuanto antes las deficiencias detectadas en la maricultura y a partir del presente año comenzar a desarrollarla con nuevos bríos tal como en la agricultura empezaron a registrarse virajes trascendentales desde 1973.

Tendrá que esforzarse con denuedo para acondicionar dentro de 3 ó 4 años una superficie de 10 mil hectáreas destinada al cultivo de *laminaria* y *undaria* y recogerlas en un volumen de un millón de toneladas. Asimismo incrementará de manera decisiva la recolección de moluscos y cohombres de mar mediante su cultivo en gran escala. Los funcionarios correspondientes evaluarán y propondrán cuánto se debería producir.

Con vistas a impulsar con rapidez la maricultura es indispensable, ante todo, investigar y saber con exactitud cuánta superficie es la apropiada para este objetivo.

En cuanto a la extensión de esas superficies en nuestro país, no la conocen con exactitud ni las provincias ni tampoco el Comité de Industria Pesquera. La provincia de Hamgyong del Norte afirma que apenas cuenta con 2,400 hectáreas favorables a la maricultura. Es inexplicable que con tan extenso litoral que posee exista sólo esa escasa área conveniente al cultivo marítimo. Al parecer los trabajadores que dirigen el sector en la provincia no la investigaron en el propio lugar, sobre la base de los datos científicos, sino que

inventaron esta cifra sentados en sus oficinas. No son ni siquiera exactos los 3 mil 500 hectáreas, superficie que los funcionarios del Comité de Industria Pesquera estiman que exista en esta provincia para tal propósito.

Este sector elaboró, además, un plan muy poco ambicioso para la maricultura. Según éste, la provincia producirá anualmente 204 mil toneladas de *laminaria* y *undaria* en la década de 1990.

La situación es la misma en el caso de la provincia de Hamgyong del Sur. Esta plantea que posee una superficie de 3 mil 600 hectáreas de donde se extraerán 506 mil toneladas de *laminaria* y *undaria* en la década de 1990, pero al parecer este plan también se confeccionó de manera subjetiva.

En la actualidad, en todos los sectores y unidades se emprenden avances vertiginosos con el ímpetu de Chollima redoblado por la batalla de velocidad; pero en la pesca reina un ambiente de pasividad.

De ningún modo podemos aflojar el ritmo de la edificación socialista ni orientarnos por las cifras sin fundamentos científicos, inventadas por una o dos personas sentadas ante los escritorios. En la situación actual es imposible elaborar un correcto plan de desarrollo de la maricultura ni plantear un eficiente proyecto de medidas a adoptarse. Con el objetivo de hacerla avanzar con rapidez y con visión de futuro es indispensable, en primer lugar, indagar y conocer exactamente cuánta superficie puede aprovecharse para este fin.

Al sector le corresponde explorar cuanto antes los litorales desde Kosong, provincia de Kangwon, hasta Sosura, Hamgyong del Norte, y determinar sobre fundamentos científicos la extensión del área idónea para la maricultura.

En mi opinión, sería conveniente incorporar a este trabajo a los estudiantes universitarios y los de los institutos especializados. En otros tiempos pusimos a los primeros a investigar los recursos forestales, analizar la composición de los suelos, explorar las marismas y cumplieron muy bien estas tareas. Si los movilizamos a tales labores, podrían consolidar en la realidad lo aprendido en las aulas.

A la tarea de indagar la superficie conveniente a la maricultura en los litorales orientales deben incorporarse los estudiantes del Instituto Superior de la Pesca de Wonsan y los del Instituto Especializado de la Pesca de Sinpho. Este centro docente, si bien es un instituto especializado, es similar a uno superior. De la próxima labor de indagación se excluirán los del Instituto Superior de la Pesca de Nampho porque serán movilizados a la investigación de los recursos marítimos de los litorales occidentales.

Si se les garantiza una pequeña embarcación a los estudiantes del Instituto Superior de la Pesca de Wonsan y el Instituto Especializado de la Pesca de Sinpho, para la tarea de explorar las superficies donde sea factible el cultivo marítimo, sabrán cumplirla con eficiencia. Este trabajo debe iniciarse a partir de ahora y concluirse en el presente año.

La responsabilidad de organizar esta tarea recae sobre el secretario encargado del Departamento de Asuntos Económicos No. 2 del Comité Central del Partido.

Para fortalecer la maricultura también es preciso mejorar de modo decisivo sus métodos.

En el presente en nuestro país la agricultura se efectúa sobre bases científico-técnicas, acorde con las exigencias del original método de cultivo, pero en la maricultura siguen utilizándose métodos rutinarios, artesanales. De continuar actuando de ese modo es imposible incrementar con rapidez su producción. Al sector le compete prestar atención al estudio sobre la maricultura para lograr erigirla dentro de algunos años sobre sólidos fundamentos científico-técnicos.

Un asunto importante en la maricultura es aplicar la siembra densa.

La razón por la cual en los últimos años en la agricultura se ha elevado el rendimiento de los cereales está relacionada principalmente con la siembra densa. Antes se plantaban seis matas de maíz por *phyong*, por eso era muy bajo el rendimiento por hectárea. Al considerar que la elevación de éste era factible con el aumento del número de matas por *phyong* orienté plantar al principio 12 en esa

misma área. Entonces el presidente del comité popular de la provincia de Phyong-an del Sur vino a verme con la solicitud de que permitiera sembrar sólo 8 afirmando que eran demasiado 12 matas por *phyong*. Le expliqué que en otros países sembraban no 12 sino más y que como por el momento no podíamos proveer al campo de suficiente cantidad de abonos exigíamos sembrar 12 matas de maíz por *phyong*, pero en el futuro, cuando produjéramos grandes volúmenes de fertilizantes aumentaríamos el número de ellas por *phyong*. En la actualidad en las granjas cooperativas se plantan 22 matas de maíz por *phyong* y su rendimiento por hectárea se ha incrementado en medida considerable en comparación con antes cuando se sembraban 6 ó 12. Si en adelante se logra crear una variedad de maíz de poca altura, pensamos en plantar de 30 a 40 matas por *phyong* para elevar más su rendimiento.

Para aumentar la cosecha de la *laminaria* y *undaria* también es indispensable incrementar el número de plantas por *phyong*. Observando cómo se cultivan en la actualidad tengo la impresión de que es demasiado larga la distancia entre las boyas y entre las sogas que sujetan los retoños. De reducir la distancia entre las boyas y extender más sogas, se podría elevar a un nivel considerable el rendimiento de la *laminaria* y *undaria*. En el sector se debe estudiar qué distancia sería racional en ambos casos.

También es necesario estudiar los métodos para acelerar el crecimiento de la *laminaria*, *undaria* y moluscos. Podrían crecer mucho más rápido y más grandes si se les aplican los estimulantes correspondientes. Con la aplicación de la química en la maricultura debemos acrecentar de manera decisiva su rendimiento.

Es preciso analizar, además, las vías para cultivar la *laminaria* y *undaria* junto a las diversas especies de moluscos. Tal como en la agricultura se aplica el cultivo intercalado de diferentes plantas, así también en el mar podrían cultivarse *laminaria* y *undaria* en la capa superior y los mariscos en la inferior. De actuar de esta manera, se podría utilizar el mar en forma cúbica y aumentar mucho más el rendimiento por hectárea en la maricultura.

Asimismo, es indispensable investigar los métodos de cultivo de los mejillones, almejas, ostras, orejas marinas y los cohombros de mar.

Unido a la intensificación de los estudios sobre la maricultura se deben introducir en la debida forma las experiencias provechosas de otros países en correspondencia con nuestra realidad.

Hay que estudiar también sobre los equipos y otros materiales que se usan en el cultivo marítimo.

Es incorrecto querer emplear sólo boyas de goma o cristal en el cultivo de la *laminaria* y *undaria*. Como en estos momentos existen dificultades en cuanto a estos materiales es imposible hacer todas las boyas con ellos. Sería aconsejable sustituirlos por maderas y chapas de hierro. Las boyas fabricadas con madera o planchas de hierro, una vez pintadas, podrían utilizarse por mucho tiempo.

En cuanto a las sogas que se requieren en la maricultura sería posible usar las de polietileno o cloruro de vinilo, así como las de otros materiales. En el sector pesquero se debe estudiar cuáles son los materiales que se necesitan para hacer los equipos y otros insumos que se emplean en la maricultura, cuánto duran y qué cantidad se invierten por *phyong* en el cultivo de la *undaria*, *laminaria* y moluscos.

Con el objetivo de asentar la maricultura sobre fundamentos científico-técnicos son indispensables los centros experimentales bien dotados.

Para realizar las faenas agrícolas de modo científico y técnico hice experimentos de diversos cultivos en mi jardín y orienté que se escogiera la Granja No. 7 para la experimentación donde se efectuaron otros tantos. En el proceso de la divulgación de las provechosas experiencias adquiridas así en todas las granjas cooperativas del país iba perfeccionando nuestro original método de cultivo y resolviendo los problemas científico-técnicos pendientes en el sector agrícola. También en el caso de la maricultura, si se crean centros experimentales y se llevan a cabo estudios infatigables, sería posible solucionar los problemas científico-técnicos pendientes en este sector.

Sería conveniente crear 2 ó 3 centros experimentales en cada una

de las provincias de Hamgyong del Norte y el Sur de la manera siguiente: uno en el sector estatal en el que se comprenden las empresas de maricultura y de pesca y los restantes en las cooperativas pesqueras. Es necesario ubicar en ellos a especialistas con la tarea de prestar dirección técnica.

En ellos se investigarán los métodos de cultivo de la *laminaria*, *undaria* y moluscos y otros problemas que se presenten, para fijar los índices científico-técnicos en la maricultura.

No se les debe asignar elevados planes de producción. Para otras empresas y cooperativas pesqueras éstos deben prever al principio un incremento anual entre un 10 o un 20 por ciento, que con posterioridad, cuando se creen métodos eficaces para la maricultura, sería superior.

Con la finalidad de fomentar la maricultura es imprescindible desarrollarla en todas las zonas litorales. Hoy día, fuera de las empresas de maricultura, sólo algunas empresas y cooperativas pesqueras se dedican a esta actividad, así es imposible aumentar en gran medida su producción. Todas las granjas cooperativas que lindan con el mar deben acometerla en amplia escala, para no mencionar a las empresas y cooperativas citadas. Como la maricultura consiste en colocar las boyas y las sogas con esporas pegadas y atenderlas desplazándose entre ellas en barquitos, en cualquier lugar costero es posible realizarla sin dificultades. El Comité de la Industria Pesquera y las provincias se esforzarán por que en todas las zonas costeras la promuevan con amplitud.

Hay que perfeccionar la elaboración de los productos de la maricultura.

En la actualidad la *laminaria* y *undaria* se secan sobre las arenas de las playas, peñascos y los emparrados, método que es atrasado. De esta forma es imposible secarlas en grandes cantidades ni garantizar las condiciones higiénicas.

Si en adelante se lleva a cabo en amplia escala la maricultura y se recogen al año un millón de toneladas de *laminaria* y *undaria*, será imposible prepararlas en su totalidad valiéndose de este método. Sin

embargo, no podemos construir secaderos para ellas en las empresas de maricultura y las cooperativas pesqueras. Aun cuando los hagamos no sería factible asegurarles la suficiente cantidad de carbón y electricidad. En algunas empresas de maricultura y cooperativas pesqueras congelan la *laminaria* previamente cocida, lo que tampoco considerarnos un método adecuado.

Sería conveniente que se secaran sólo la *laminaria* y *undaria* que van a exportarse o conservarse por mucho tiempo para su posterior consumo, y que las restantes se suministren en estado natural. Como estas plantas deshidratadas, antes de consumirse deben ser remojadas, no es necesario secarlas en su totalidad.

Además, las naturales resultan más nutritivas y deliciosas que las secas remojadas. Con la *laminaria* y *undaria* frescas pueden prepararse sabrosas sopas y ensaladas, estas últimas aderezadas como se hace con las plantas silvestres comestibles. Si se suministran tan pronto como se recogen, la población se sentiría satisfecha. Así se podría proceder en Chongjin y Hamhung porque tienen muy cerca las empresas de maricultura y las cooperativas pesqueras. Si los dirigentes organizan con esmero el trabajo, estas plantas marinas pueden llegar frescas hasta remotas zonas montañosas como las provincias de Ryanggang y Jagang.

De suministrárselas frescas las empresas de maricultura y las cooperativas pesqueras ahorrarán abundante mano de obra ya que se liberarán de la tarea de secarlas.

Si la *laminaria* y *undaria* se distribuyen frescas, existirá cierta incomodidad en su transportación porque son más voluminosas y pesadas que las secas, pero esto no sería un grave problema. Ahora no se ofertan a la población en las cantidades requeridas no por ser difíciles de trasladar. Si se producen en abundancia y se permite transportarlas libremente, con seguridad que los secretarios jefe de los comités del Partido urbanos y distritales las cargarían hasta en sus automóviles. El sector pesquero podría secar sólo un 20 por ciento de la *laminaria* y *undaria* y suministrar de forma directa el otro 80 por ciento.

Y en este caso se debe resolver lo relacionado con el embalaje. Como estas plantas son alimenticias, no pueden transportarse de cualquier manera, sin ser envasadas.

Podrían distribuirse en barriles de hojalata, madera y en envases de plástico, así como en bolsas de vinilo después de extraerles determinada humedad. Además, de ese modo pueden resultar más fácil de empaquetar y más cómodo de suministrar. Como estos toneles y bolsas pueden producirse en nuestro país, podemos garantizarlos en las cantidades requeridas. En los barriles de hojalata o en las bolsas de vinilo estas plantas pueden podrirse, pero esto tampoco representa un problema. Si se guardan en los envases espolvoreándole sal y se tapan herméticamente, se conservarán durante algún tiempo sin echarse a perder.

Además, en el caso de que la *laminaria* y *undaria* envasadas frescas no se distribuyan de inmediato, podrían guardarse en las cámaras frigoríficas hasta que se vayan a ofertar. Pero no es necesario dejarlas congeladas como medida para prevenir su deterioro. Cuando se transportan esos barriles o bolsas a los lugares de consumo, es preciso utilizar furgones frigoríficos. Como estos medios fueron entregados a todas las ciudades y los distritos, si su traslado se organiza con dedicación, es muy probable suministrarlas a la población en perfectas condiciones.

En adelante también se tomarán medidas para producir buen número de vagones frigoríficos. Dado que ahora se laminan en gran cuantía las planchas de hierro en las fábricas metalúrgicas, pueden construirse en los volúmenes necesarios con tal que esta tarea se organice con acierto. No es difícil hacerlos pues todo consiste en cubrir con chapas de hierro los vagones comunes e instalarles equipos de refrigeración.

Sería aconsejable investigar más acerca de cómo suministrar la *laminaria* y *undaria* frescas. Como no tenemos todavía experiencias en este trabajo ignoramos a qué temperatura y cuántos días pueden conservarse y la cantidad apropiada de sal que se le debe echar.

Para prevenir la putrefacción de la *laminaria* y *undaria* naturales

es necesario descubrir el microbio que la provoca y adoptar medidas para combatirlo. Es imprescindible consultar ampliamente con los químicos y biólogos sobre cómo evitar que se pudran la *laminaria* y *undaria* frescas.

Con vistas a mejorar y fortalecer el trabajo en la maricultura es indispensable garantizar de forma satisfactoria las boyas, sogas y otros equipos y materiales requeridos.

Al Comité Estatal de Planificación y al Comité de Industria Pesquera les compete procurar que se produzcan estos implementos en sus múltiples variedades por medio de la consolidación de las bases de su fabricación.

Los dirigentes del sector pesquero deben compenetrarse con las masas con el objetivo de encontrar las medidas adecuadas para desarrollar la maricultura. Si en vez de conducirse así se limitan a ir a la base a escuchar las opiniones de algunas personas u ojear los documentos, no pueden adoptar medidas correctas.

Como oriento y controlo personalmente la agricultura, estoy al tanto de su situación.

A partir de enero de 1973 comencé a recorrer innumerables granjas cooperativas, sobre todo las de los distritos Mundok y Sukchon, provincia de Phyong-an del Sur, y del distrito Pakchon, provincia de Phyong-an del Norte, y en el curso de las conversaciones sostenidas con los cooperativistas, jefes de brigadas y tractoristas conocí los errores cometidos hasta entonces en la agricultura. Después de constatar durante estas visitas de orientación los pormenores de la situación que reinaba en ésta convoqué de inmediato al Buró Político del Comité Central del Partido para analizarlo concerniente a cómo fortalecer la agricultura y adoptar las medidas correspondientes. De este modo a partir de 1973 empezaron a registrarse nuevos progresos trascendentales en la producción agrícola.

Aprovechando la presente ocasión el secretario encargado del Departamento de Asuntos Económicos No. 2 del Comité Central del Partido y el presidente del Comité de Industria Pesquera irán a las

empresas y cooperativas de pesca para interesarse en detalle por la situación real de la maricultura y presentar un proyecto de medidas estrictas para reforzarla.

En este proyecto deben plantearse con precisión todos los asuntos relacionados con el cultivo marítimo y el procesamiento de sus productos, entre ellos de qué forma explorar la superficie propicia a la maricultura; dónde y en qué cantidad cultivar la *laminaria*, *undaria*, coquinas y mejillones, orejas marinas y los cohombros de mar; y qué hacer para perfeccionar los métodos del cultivo y el procesamiento de sus productos.

El secretario que está a cargo del Departamento de Asuntos Económicos No. 2 del Comité Central del Partido tendrá que organizar en el propio lugar una reunión consultiva con los trabajadores que dirigen el sector para analizar de forma pormenorizada las vías para efectuar la maricultura en las provincias de Hamgyong del Norte y del Sur, la ciudad de Chongjin, y la provincia de Kangwon y sus planes de cultivo para el próximo año y sobre esta base presentar un proyecto de medidas. En la reunión se examinarán, además, el posible volumen de producción de la *laminaria*, *undaria* y moluscos hasta que la maricultura no se desarrolle en gran escala, y los precios de las dos primeras en caso de acopiarse frescos.

Cuando esté terminado este proyecto vamos a discutirlo en la reunión del Buró Político del Comité Central del Partido y adoptar las resoluciones al respecto.

A continuación me referiré brevemente a la necesidad de efectuar con eficiencia los preparativos de la pesca invernal.

En la reunión conjunta del Buró Político del Comité Central del Partido, el Comité Popular Central y el Consejo de Administración, que tuvo lugar el pasado mes de marzo, se trazó un plan que prevé una captura de 1,5 millones de toneladas en la temporada invernal y se exhortó a esforzarse para pescar unas 300 mil toneladas más, arribándose en total a 1,8 millones de toneladas. Para alcanzar este objetivo es preciso que desde ahora se realicen de forma minuciosa los preparativos.

Ante todo, hay que reparar bien los barcos y tener preparados suficientes artes de pesca y otros materiales.

Estas dos tareas son fundamentales en los preparativos de la pesca invernal. Hasta la fecha los materiales se destinaron con preferencia a la agricultura, pero en adelante este privilegio lo tendrá la preparación de la captura invernal. En años anteriores los funcionarios del Comité de Industria Pesquera la efectuaron sin ningún cálculo previo, al modo de quien cuenta con los dedos, lo que dificultó seriamente la campaña de invierno, pero este año no se puede actuar de esa manera. El Comité Estatal de Planificación y el Ministerio de Suministro de Materiales priorizarán la distribución de los materiales que requieren estos preparativos según los planes pormenorizados, considerando esto su labor primordial.

Las plantas frigoríficas deben estar prestas a funcionar a plena capacidad.

El Consejo de Administración está descuidando la organización de este trabajo. Si bien adoptó medidas para arreglarlas, la labor no se impulsa como es debido porque no la organizó en detalle, limitándose a transmitir dichas medidas de una instancia a otra.

El Consejo de Administración debe organizar con toda minuciosidad el mantenimiento de las plantas frigoríficas de manera que todas funcionen al máximo de su capacidad en la próxima temporada invernal. Es imprescindible lograrlo aunque como consecuencia no se puedan concluir en el marco del presente año las actuales construcciones de otras cámaras frigoríficas.

El secretario responsabilizado con el Departamento de Asuntos Económicos No. 2 del Comité Central del Partido convocará a los presidentes de comités, ministros y demás dirigentes de las ramas interesadas para que adopten medidas estrictas para reparar y poner en perfecto estado las cámaras frigoríficas. En la reunión deben señalarse las deficiencias de que adolece cada planta y distribuir tareas concretas a los comités y ministerios indicándole a cada uno, punto por punto, hasta cuándo debe arreglar con responsabilidad las plantas de las que está encargado. Sería bueno que en la reunión

participen también los funcionarios de importantes fábricas y empresas para asignarles la tarea de garantizar a tiempo los materiales indispensables.

El reajuste de las plantas frigoríficas debe concluir por completo a finales de septiembre del presente año. Como sólo quedan 4 meses, el Consejo de Administración trazará un programa detallado en que se señalen las labores a realizar por meses y controlará su puntual ejecución.

En mi opinión, sería bueno que este trabajo se concluya el 9 de septiembre y su balance se haga por los comités del Partido de las provincias respectivas. De la instancia central se enviarán alrededor del 20 de septiembre grupos de inspección para supervisar la situación existente con el arreglo de las plantas frigoríficas y en caso de detectarse deficiencias, exigir su erradicación. Cuando todo esté terminado por completo me informarán de ello a fines de septiembre.

Para llevar a buen término la captura en la temporada invernal es preciso construir más muelles de descarga, e instalar más equipos de descarga y máquinas destripadoras de *myongthae*, así como adoptar estrictas medidas para la salazón. La edificación de la fábrica de elaboración de pescado y la del albergue común deben impulsarse al mismo tiempo.

Más tarde convocaré a un pleno conjunto ampliado de los comités del Partido de la provincia de Hamgyong del Norte y de la ciudad de Chongjin para hacer un balance del trabajo de dirección realizado en ellas y asignarles nuevas tareas. En el sector pesquero, sin esperar el término de la mencionada reunión, se debe organizar el trabajo desde este momento para resolver uno por uno los problemas que se presentan en la maricultura y los preparativos de la pesca invernal.

LOS MIEMBROS DE LA ORGANIZACIÓN DE NIÑOS DEBEN PREPARARSE COMO FIRMES CONTINUADORES DE LA CAUSA REVOLUCIONARIA DEL JUCHE

**Mensaje de felicitación a los miembros de
la Organización de Niños de Corea con
motivo del 35 aniversario de su creación**

5 de junio de 1981

Queridos compañeritos miembros de la Organización de Niños:

Hoy, la Organización de Niños de Corea arriba de modo significativo al 35 aniversario de su fundación en momentos en que todo el pueblo impulsa con dinamismo la magna marcha hacia la transformación de toda la sociedad según exige la idea Juche, en apoyo a las resoluciones del VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea.

Con motivo de este aniversario felicito calurosamente a todos los miembros de la Organización que se preparan en forma excelente como firmes continuadores de nuestra revolución.

Durante sus 35 años de historia la Organización de Niños de Corea, heredera de las banderas rojas de la Unión de Niños Señal y del Cuerpo Infantil Antijaponés, ha recorrido un camino de lucha gloriosa y de victorias brillantes bajo la dirección de nuestro Partido.

En cada etapa de nuestra revolución los integrantes de la Organización, siguiendo a los militantes del Partido del Trabajo y de la Juventud Trabajadora Socialista, han consagrado todas sus fuerzas y talentos para llevar a cabo valerosas acciones como pequeños

revolucionarios y constructores. La Organización se ha consolidado como una gloriosa organización revolucionaria de los niños de vanguardia, leales sin límites a nuestro Partido en el fragor del digno combate en aras de éste y la revolución.

En la actualidad es excelente el estado ideológico y espiritual de sus miembros. Todos están educados con firmeza en la idea revolucionaria del Partido, la idea Juche, y rebosantes de la ardiente decisión de llevar adelante con esplendor la causa revolucionaria del Juche. Una hermosa cualidad suya es confiarlo todo en nuestro Partido, apoyarlo con fidelidad y sentirse inclinados a luchar y a hacer la revolución.

Para prepararse como dignos relevos de la construcción del socialismo y el comunismo son aplicados en el estudio y participan de forma ejemplar en las actividades de la organización y de diversos círculos, así como se forjan en lo físico. Con sus actividades socio-políticas y de “planes infantiles” y otras dinámicas campañas para realizar tareas útiles están haciendo importantes aportes a la construcción socialista del país.

Bajo la solícita atención del Partido del Trabajo de Corea nuestros preciosos miembros de la Organización de Niños disfrutan de una inmensa felicidad y estudian sin tropiezos, formándose como competentes protagonistas del porvenir de la Corea del Juche. Esto nos proporciona una gran alegría y orgullo.

En sus bellos rasgos y sus proceder rebosantes de vigor y ánimo, vemos el espléndido porvenir de nuestra revolución y patria.

Me causa un gran regocijo el hecho de que la Organización de Niños de Corea se haya consolidado como organización comunista jucheana, haya elevado su papel y sus miembros estén formándose como dignos y consecuentes continuadores de la causa revolucionaria del Juche.

Queridos compañeritos miembros de la Organización de Niños:

Nuestra revolución, iniciada en el monte Paektu, ha entrado hoy en una nueva etapa de desarrollo. El histórico VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea definió como el deber fundamental de

nuestra revolución la transformación de toda la sociedad acorde con la idea Juche y presentó líneas y orientaciones correctas para su cumplimiento. La Organización de Niños de Corea y todos sus integrantes tienen que mejorar y fortalecer sus actividades y hacer avanzar el movimiento infantil en nuestro país, conforme a la nueva demanda de la revolución en desarrollo.

La tarea principal que encara la Organización es preparar a sus componentes como firmes relevos de la causa revolucionaria del Juche. Sólo cuando estos protagonistas del porvenir de la patria y los continuadores de nuestra revolución se conviertan en consecuentes comunistas revolucionarios de tipo jucheano, pueden llevar esta causa hasta su culminación.

¡Los miembros de la Organización de Niños deben prepararse como firmes continuadores de la causa revolucionaria del Juche!, este es el llamamiento que hoy nuestro Partido les dirige y la consigna revolucionaria que debe enarbolar la Organización.

En respuesta a este llamado del Partido todos los integrantes de la Organización se esforzarán con tesón para prepararse como competentes relevos de la causa revolucionaria del Juche.

Primero, asimilarán con profundidad la idea Juche y serán fieles sin límites a nuestro Partido.

Para ellos esta idea es como un alimento para formarse como comunistas revolucionarios de tipo jucheano y brújula que les indica el recto camino de la revolución. Repito, sólo preparándose de modo consecuente con ella pueden convertirse en comunistas revolucionarios de tipo jucheano, fieles al Partido hasta el fin, y pensar y actuar siempre en correspondencia con la ideología y el propósito de éste.

A los miembros de la Organización les compete ahondar en el estudio de la política del Partido y sus gloriosas tradiciones revolucionarias hasta hacerlas parte de su propio ser.

La lealtad al Partido constituye para ellos el rasgo más importante de su vida. Tienen que demostrar una fidelidad más limpia y pura, sin la menor mancha y que no varíe jamás por muy difíciles que sean las

circunstancias. Deben amar con fervor y seguir hasta el fin a nuestro Partido y poseer el espíritu de materializar cabalmente y de modo incondicional sus líneas y orientaciones.

Segundo, tienen que prepararse con solidez como futuros constructores del socialismo y el comunismo, dotados de conocimientos, moralidad y fortaleza física.

Su primer deber es ser aplicados en el estudio y de esta manera adquirir conocimientos multifacéticos válidos para la revolución y la construcción.

Deben observar a conciencia la disciplina en el estudio, realizar con puntualidad las tareas extraclases y estudiar con ahínco, aprovechando al máximo el tiempo, para que todos sean sobresalientes.

Para los escolares y niños el libro es un excelente maestro y compañero. Los integrantes de la Organización deben crearse el hábito de dedicarse a la lectura en cualquier momento y lugar y así leer diversos volúmenes de valiosos contenidos.

Asimismo, tienen que combinar estrechamente el estudio con las actividades prácticas y efectuar con eficiencia múltiples actividades en los círculos de interés para adquirir, aunque sean pocos, conocimientos bien sólidos y útiles a la revolución y la construcción de nuestro país.

Con la activa participación en las actividades de los círculos artísticos deben aprender a declamar, cantar y dominar el arte de la redacción y la retórica, así como tocar más de un instrumento musical tal como corresponde a los integrantes de la nueva generación de la época moderna.

Les compete poseer las hermosas cualidades morales comunistas y un ardiente espíritu patriótico.

Han de hacer gala de bellas virtudes de querer a los compañeros, apreciar el colectivo y consagrar todo su ser en aras de éstos.

Amarán y atenderán con cuidado todos los bienes del país y la sociedad sean grandes o pequeños, usarán con sentido ahorrativo los lápices y cuadernos y organizarán con esmero la vida cotidiana.

Amar el trabajo es una de las cualidades más importantes que deben poseer los constructores del socialismo y el comunismo. Los miembros de la Organización deben tener apego al trabajo y participar con honestidad en las labores que se desarrollan en las escuelas y otras de tipo colectivo.

En las escuelas, familias, calles, aldeas, en fin en todas partes deben observar a conciencia el orden social y la moral pública y respetar a los mayores y cuidar con afecto a los menores.

Además, deben sentir un fuerte cariño por el régimen socialista de nuestro país. Este es el sistema social más ventajoso en el mundo, en el que todos trabajan, estudian y viven felices, sin ninguna preocupación.

Les compete estimar con fervor este régimen que los mártires de la revolución, los padres y las madres crearon y consolidaron a costa de sudor y sangre, y defenderlo de modo resuelto de generación en generación y fortalecerlo y desarrollarlo sin cesar.

Es una tarea suya forjarse en lo físico. Sólo disfrutando de buena salud pueden estar mejor preparados para el estudio y las actividades en su organización y, cuando se incorporen a los centros de trabajo después de culminar sus estudios, podrán contribuir de modo activo a la revolución y la construcción.

Deben practicar de modo sistemático y amplio las carreras, la gimnasia que estimula el crecimiento, fútbol, voleibol, tenis de mesa, natación, alpinismo y otros deportes para forjar sus cuerpos, así como dominar la técnica de más de una disciplina.

Tercero, tienen que fortalecer las actividades socio-políticas y las campañas para realizar tareas provechosas.

Sólo cuando participen ampliamente en dichas actividades podrán consolidar los conocimientos adquiridos en las escuelas y hacerlos útiles, así como formarse como competentes activistas socio-políticos.

Deben visitar las fábricas, campos, lugares de construcción y las unidades de vecinos para explicar y difundir en amplia escala la política del Partido, conocimientos científicos y técnicos, culturales e

higiénicos, creando con este fin los grupos de propaganda correspondientes.

Llevarán a cabo en amplia escala las campañas de tareas provechosas. Estas son muy beneficiosas porque les crean el espíritu de amor al trabajo y hacen aportes a la construcción socialista.

Deben planificarlas y ejecutarlas en distintas formas, entre ellas, la trasplante de árboles y la cría de conejos, y dinamizar las actividades del “plan infantil”, para prestar una activa ayuda a la construcción socialista.

Cuarto, se esforzarán con denuedo por salvar a los niños sudcoreanos y reunificar cuanto antes la patria dividida.

Hoy, en Corea del Sur, bajo la dominación colonial fascista del imperialismo norteamericano y sus lacayos, los niños y los habitantes están privados del derecho a estudiar y sometidos a toda clase de maltratos y humillaciones. Es más, la nación coreana separada en Norte y Sur a causa de estos enemigos es víctima de grandes sufrimientos e infortunios.

Cuanto más felices sean tanto más recordarán que en el Sur los niños y la población se encuentran en una situación desdichada y redoblarán su disposición y decisión de expulsar a los imperialistas yanquis y reunificar cuanto antes la patria.

Apoyarán y respaldarán de modo activo la justa lucha que los niños y habitantes sudcoreanos libran por la libertad y los derechos democráticos y por la reunificación de la patria y se esforzarán al máximo por acercar el día en que todo el pueblo coreano pueda vivir feliz en la patria reunificada.

Quinto, los miembros de la Organización deben ser fieles a las actividades de su organización.

Sólo así, podrán convertirse en comunistas revolucionarios de tipo jucheano y hacer brillar su vida política, lo más precioso de su existencia.

Conservando en lo profundo de su corazón el honor de ser miembros de la Organización de Niños de Corea deben participar de modo consciente y honesto en las actividades en el seno de ésta.

Amarán y apreciarán su organización, siempre se apoyarán en ella tanto en el estudio como en la vida cotidiana y ejecutarán con puntualidad las tareas que ella les asigne. Deben observar de forma estricta los Estatutos de la Organización y así asistir a todas las actividades programadas por ésta. Participando con elevado entusiasmo en la reunión de balance de la vida organizativa encontrarán con exactitud sus deficiencias y las rectificarán a tiempo, así como ayudarán con sinceridad a sus compañeros a conocer las suyas.

Con el objetivo de fortalecer las actividades organizativas de los niños y llevar adelante el movimiento infantil es necesario consolidar las organizaciones y elevar su papel. Hay que poner en pleno funcionamiento los comités de sus unidades y destacamentos e intensificar las actividades de sus grupos de modo que todos los miembros de la Organización estén siempre en acción y en particular, los activistas tomen la delantera en todas las labores.

Al incorporarse de modo activo en el movimiento de obtención de los títulos de “Escuela Bandera Roja de Honor” y de “Destacamento Bandera Roja de Honor” y en el de aprender de los héroes anónimos, todos se transformarán en genuinos hijos e hijas de nuestro Partido, fieles sin límites a éste y a la revolución.

Queridos compañeritos miembros de la Organización:

Ustedes son los capullos de la Corea del Juche y relevos de su causa. De ustedes dependerán por entero las perspectivas de nuestra revolución y el futuro de nuestra patria. Cuando se formen como firmes y dignos sucesores de la revolución, el honor de la Corea del Juche crecerá más ante el mundo y su causa revolucionaria se culminará con esplendor.

Estoy seguro de que todos los miembros de la Organización de Niños de nuestro país, con ferviente fidelidad al Partido y la revolución cumplirán con su honrosa misión y deber y así corresponderán de forma destacada a la inmensa esperanza de nuestro Partido y del pueblo.

TAREAS DE LA CIUDAD DE CHONGJIN Y LA PROVINCIA DE HAMGYONG DEL NORTE PARA CUMPLIR EL SEGUNDO PLAN SEPTENAL

**Discurso pronunciado en el pleno conjunto ampliado
de los comités del Partido del Trabajo de Corea
en la provincia de Hamgyong del Norte y
la ciudad de Chongjin
*8 de junio de 1981***

Desde 1976 casi todos los años vengo a la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin para ver cómo marchan los trabajos e impartir tareas concretas. Hasta la fecha se obtuvieron aquí muchos éxitos en los esfuerzos por llevar a la práctica la política económica del Partido.

La ciudad de Chongjin construyó en la Fundición de Hierro Kim Chaek una fábrica filial con dos talleres modernos, uno de laminado en caliente y otro en frío, y convirtió la Mina de Musan en una sólida base de producción de minerales de hierro de nuestro país. El que como resultado de los heroicos esfuerzos laborales se haya edificado esta moderna fábrica filial de laminación en poco más de cinco años sobre un extenso terreno arenoso significa un orgullo para nuestro pueblo y otra demostración del poderío de nuestro país.

Ha cambiado mucho la fisonomía de la ciudad. La vida de sus habitantes ha mejorado de modo considerable, si bien no podría decirse satisfactoria. Este hecho me alegra sobremanera.

Todos los éxitos alcanzados por Chongjin muestran que fue una medida muy acertada el que el Comité Central del Partido la haya proclamado ciudad directamente subordinada al nivel central.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para agradecer efusivamente, en nombre del Comité Central del Partido, a los obreros del Complejo de Construcción de Fábricas Metalúrgicas No. 2 y al resto de los constructores que realizaron proezas en las obras de ampliación de la Fundición de Hierro Kim Chaek y la Mina de Musan.

También la provincia de Hamgyong del Norte ha llevado a cabo numerosos trabajos. Completó la construcción de la Central Hidroeléctrica de Sodusu No. 3 y está impulsando con éxito la edificación del nuevo horno de hierro en la Acería de Songjin.

Asimismo, al materializar las exigencias del método de cultivo adecuado a las condiciones del país, aumentó a un grado considerable la producción agrícola con respecto a períodos anteriores. Esto es resultado de los dinámicos esfuerzos realizados por las organizaciones partidistas de la provincia para cumplir de modo consecuente e incondicional las resoluciones e indicaciones del Partido.

Agradezco, en nombre del Comité Central del Partido, a los constructores de la Central Hidroeléctrica de Sodusu No. 3 y a los compañeros que se han empeñado en elevar a una etapa superior la producción agrícola de la provincia.

Hasta el presente la ciudad de Chongjin y la provincia de Hamgyong del Norte han obtenido notables éxitos en la edificación de la economía socialista, pero les aguardan muchísimas tareas a ejecutar en adelante. Sus respectivos comités del Partido deben continuar trabajando con intensidad, sin dormirse sobre los laureles.

Bueno, ahora quisiera referirme a algunas tareas que encaran ambos comités.

Primero, abordaré las que debe cumplir el comité del Partido en la ciudad de Chongjin.

Su más importante cometido es normalizar a un nivel elevado la producción en la Fundición de Hierro Kim Chaek y orientarla a

conquistar con antelación la meta de acero prevista en el Segundo Plan Septenal.

Sólo cuando el proceso productivo en ésta se estabilice en grado sumo es posible anticipar la conquista de dicho objetivo y a la larga llegar con éxito también a los 15 millones de toneladas de acero, uno de los 10 objetivos en perspectiva de la construcción de la economía socialista para la década de 1980. Con vistas a plasmar de modo consecuente la línea básica de la construcción de la economía socialista consistente en desarrollar con preferencia la industria pesada y al mismo tiempo la ligera y la agricultura, es preciso anteponer con firmeza la producción de acero.

Para normalizar la producción en la Fundición de Hierro Kim Chaek es necesario instalar con rapidez la máquina de vaciar lingotes en el alto horno No. 3 y transformar el horno de sinterización cíclica en el de proceso continuo.

Aquí es indispensable esforzarse por cumplir con antelación el plan de producción de materiales de hierro y acero previsto en el segundo septenio. Como de éste sólo quedan tres años será imposible llevar a feliz término el mencionado plan si no se trabaja con mayor intensidad y dinamismo que hasta la fecha.

Con el fin de producir 4 millones de toneladas de arrabio, previsto en el Segundo Plan Septenal la Fundición de Hierro Kim Chaek tiene que ampliar la capacidad de los actuales altos hornos No. 1, 2, 3 y construir otro de gran tamaño, que sería el No. 4.

Para estos proyectos se deben hacer los preparativos necesarios y comenzar las obras a partir de julio. En mi opinión, sería apropiado empezar por el alto horno No. 2 y a continuación el No. 1 y luego construir el No. 4. Esta última obra debe culminarse el 15 de abril de 1983, e inmediatamente después iniciar la obra de ampliación del No. 3. En vista de esto la Fundición tiene que transformar o construir según los casos, los hornos de sinterización e instalar dos hornos de coque más, con el sistema de apisonamiento.

Para producir en la Fundición de Hierro Kim Chaek 3,5 millones de toneladas de acero es preciso terminar en 1983 la construcción de

un nuevo horno convertidor con capacidad de cien toneladas y tres lingoteras de proceso continuo en el taller de acero No. 2. El separador de oxígeno necesario para el referido convertidor tiene que garantizarlo la Fábrica de Maquinaria de Ragwon, y el Complejo de Maquinaria de Ryongsong se encargará del compresor de oxígeno.

Con el objetivo de producir en la Fundición de Hierro Kim Chaek 2,6 millones de toneladas de laminados deben instalarse dos hornos recalentadores más y una nueva máquina de enrollar chapas en el taller de laminado en caliente, así como culminarse dentro del 15 de abril del próximo año la construcción de las líneas de galvanización de las chapas con zinc y estaño en el taller de laminación en frío, e inaugurarlas en mayo del propio año. Sugiero que se prepare bien el acto de inauguración de la fábrica de laminación filial de la Fundición de Hierro Kim Chaek.

Es necesario adoptar medidas para asegurarle a esta fundición suficientes cantidades de materias primas, combustibles y ladrillos refractarios.

Ante todo, hay que hacerlo en cuanto a los minerales concentrados.

Para esto deben tenderse una línea más de tuberías de transporte de mineral enriquecido y una segunda vía férrea entre la Mina de Musan y esta fundición.

La Mina de Musan encara la tarea de incrementar sus capacidades de enriquecimiento de minerales, eliminación de desmontes y extracción para poder cumplir con exactitud el plan de producción de mineral concentrado del presente año y producir en adelante 9 millones de toneladas. Para aumentar las dos últimas capacidades es imprescindible instalar más correas transportadoras de desmontes: la No. 2 en el marco del tercer trimestre, las No. 4 y 5 al finalizar 1982 y la No. 3 en el marco de 1983.

En la Mina de Musan debe efectuarse también la extracción subterránea. Esta labor la acometerá la unidad del Ejército Popular que está movilizadada allí, luego de recibir el refuerzo equivalente a un batallón.

Es indispensable intensificar la prospección de profundidad y de

los alrededores para localizar más yacimientos en esta mina.

Allí deben resolverse con rapidez los problemas técnicos de las bombas del polvo de ganga para evitar su escape en el Tuman. En esta ocasión, al viajar en el tren a lo largo de las orillas del río pude observar que sus aguas, otrora cristalinas, se estaban enturbiando a causa del polvo de ganga procedente de la Mina de Musan. Si continúa esta situación, se irá elevando el lecho del río y es probable que las crecidas se desborden por encima de los muros. En este caso se debería aumentar la altura de los muros o levantar otros de refuerzo con tierra, lo que no es una obra fácil. El comité urbano del Partido de Chongjin y la Mina de Musan tienen que tomar cuanto antes las medidas para prevenir el escape de esos desechos en el río Tuman.

Por su parte, la Acería de Chongjin debe suministrar gran cantidad de materias primas a la Fundición de Hierro Kim Chaek. Le compete a esta acería crear un nuevo horno de fundición de hierro de 90 metros para incrementar de manera decisiva la producción.

Como ahora los hornos de fundición de hierro de esta acería y otros similares y los de fundición de acero que hay en la ciudad de Chongjin despiden mucha cantidad de polvo, deben hacerse ingentes esfuerzos para poner fin a esta situación.

Con vistas a abastecer de piedra caliza a la Fundición de Hierro Kim Chaek es imprescindible abrir a ritmo acelerado la Mina de Musu y ampliar la de Chong-am.

Para ampliar los altos hornos No. 1, 2 y 3 y construir uno nuevo, el No. 4, en esta fundición se necesitarán gran cantidad de ladrillos refractarios. Habrá que apremiar la ampliación de la Fábrica de Materiales Refractarios de Kangdok e incrementar la producción de caolín en la Mina de Namgye para producir grandes cantidades de ladrillos refractarios.

También es necesario producir abundante cantidad de ferrosilicios. Sólo contándose con éstos es posible hacer suficiente cantidad de chapas de acero silícico. El ferrosilicio no se debe producir en diferentes lugares sino en la Fábrica Metalúrgica de Puryong. Le compete a ésta aumentar la producción de metales aleados para lo

cual tendrá que recibir los transformadores de uso específico para los hornos y construir cinco nuevos hornos eléctricos de ferrosilicios y de otras aleaciones.

Para cumplir con anticipación el Segundo Plan Septenal la Fundición de Hierro Kim Chaek tiene que realizar esfuerzos tesoneros. Sin embargo, si el comité del Partido en la ciudad de Chongjin y sus organizaciones en la Fundición de Hierro Kim Chaek, la Acería de Chongjin y la Mina de Musan se esmeran en la labor organizativo-política y ponen en acción a las masas, es del todo posible ejecutar cualquier tarea por muy difícil que sea. Mientras en Chongjin radica un colectivo combativo tan experimentado y fogueado como es el Complejo de Construcción de Fábricas Metalúrgicas No. 2, no será muy difícil hacer en la Fundición de Hierro Kim Chaek el alto horno No. 4, un horno convertidor de cien toneladas, otro de sinterización de proceso continuo y uno de coque, y tender otra línea de tuberías de transporte de minerales concentrados entre la Mina de Musan y esta fundición. En la actualidad el Complejo de Construcción de Fábricas Metalúrgicas No. 2 trabaja con eficiencia a diferencia del Complejo de Construcción de Fábricas Metalúrgicas cuyo rendimiento es bajo. Tampoco él se desempeñó de modo satisfactorio desde el principio. Ha acumulado muchas experiencias y elevado en grado sumo su nivel técnico en el transcurso de la obra de ampliación de la Fundición de Hierro Kim Chaek.

En 1968, cuando visité Chongjin y sugerí el terreno para la construcción de la fábrica de laminación filial de esta fundición, el lugar donde ahora están los talleres de laminado en caliente y frío era un extenso herbazal. Para construir allí la fábrica de laminación filial ese complejo estaba nivelando el terreno con la incorporación de numerosas personas quienes llevaban la tierra a cuestras. Entonces orienté que no se procediera de ese modo y prometí enviarle una draga para elevar la arena del mar y con ella allanar el terreno de la construcción de dicha fábrica. En marzo de 1976, durante una visita de orientación a la Fundición de Hierro Kim Chaek, resolví todos los problemas pendientes. Desde aquel momento se impulsó de lleno la

construcción de la filial de laminación, quedando ya terminado el taller de laminado en caliente, mientras que el de frío podrá culminarse en el marco del 15 de abril de año venidero. Transcurrieron más de diez años desde que elegí el terreno para esta fábrica. Como dice el refrán: en diez años cambian su fisonomía hasta los ríos y los montes, en verdad la Fundición de Hierro Kim Chaek se ha transformado de forma irreconocible.

En cuanto al suministro de equipos a esta fundición no existirá ningún problema si la Fábrica 10 de Mayo se convierte en productora de equipos específicos. Por su posición y personal técnico posee condiciones muy favorables para esta nueva tarea. La Fundición de Hierro Kim Chaek requerirá muchos equipos para producir al año, al final del Segundo Plan Septenal, 3,5 millones de toneladas de acero y 4 millones de toneladas de arrabio y a finales de la década de 1980, 7 millones de toneladas de acero. Por eso la Fábrica 10 de Mayo debe convertirse en productora de los equipos específicos para garantizarle a esta fundición por lo menos diez mil toneladas de éstos cada año. Una vez reestructurada en este sentido, de entre los grandes equipos de extracción que venía construyendo, seguirá fabricando sólo aquellos que salen en series, y de los restantes se encargará la Fábrica de Máquinas de Minas de Carbón de Hoeryong, para lo cual tendrá que ampliarse. No estaría mal que a partir de este momento la Fábrica 10 de Mayo refuerce su personal y aumente en gran medida su capacidad de elaboración para poder producir numerosos equipos específicos. En cuántas decenas de miles de toneladas fijar su capacidad como base de producción de dichos equipos, lo decidiré después de analizarlo una vez más.

Es necesario equipar mejor el Astillero de Chongjin.

Durante los últimos años este astillero ha efectuado diversas construcciones e innovaciones técnicas, pero todavía no ha logrado estabilizar el montaje de los barcos. Como es una empresa importante, siempre que vengo a Chongjin lo visito y oriento qué mejore su trabajo, mas no ha logrado avances dignos de mención. Tiene que construir al año seis barcos de 14 mil toneladas en el presente y en el

futuro 10, por lo menos. Se podría considerar loable si en las actuales condiciones logra hacer 6 de esas naves. Hay que suministrarle a tiempo los materiales de acero, equipos de a bordo y otras instalaciones e insumos necesarios para normalizar su proceso productivo. Y los departamentos económicos del Comité Central del Partido, el Consejo de Administración y el comité del Partido en la ciudad de Chongjin deben prestarle una ayuda efectiva a montar de modo regular dichos barcos.

La normalización de la producción en la Fábrica de Fibras Químicas de Chongjin es uno de los principales deberes del comité del Partido de esta ciudad.

Si bien esta planta tiene capacidad para producir 25 mil toneladas de fibras cortas y 5 mil de fibras de seda artificial, no logra estabilizar su proceso por el deficiente suministro de las materias primas. Hay que abastecerle de suficientes materias primas, soda cáustica y ácido sulfúrico de manera que incremente la producción de esas fibras. Ponerla en pleno funcionamiento aunque tengamos que importar las materias primas y extraer las fibras por cuenta propia resulta más beneficioso que importar éstas.

Le compete a esta fábrica instalar las nuevas hiladoras de proceso continuo y producir 5 mil toneladas de fibras de seda artificial más para obtener diez mil toneladas a finales del segundo septenio.

En Chongjin se debe incrementar la producción de las bicicletas. Durante mi presente estancia en la ciudad he visto que pocas personas transitan en ellas. Si los trabajadores las utilizan, les será más beneficioso que tomar autobuses tanto para la salud como para la ida y regreso de sus centros de trabajo. Como existe mucha distancia entre Chongjin del Este y del Sur, si los obreros emplean las bicicletas para ir y regresar del trabajo, es posible aliviar las sobrecargas de los autobuses y ahorrar también combustible.

Hace algunos años sugerí que en las ciudades como Chongjin es mejor utilizar mayoritariamente las bicicletas que aumentar el número de ómnibus o trolebuses. Sin embargo, los cuadros del comité de administración urbano no prestaron una adecuada dirección para su

masiva fabricación alegando que no alcanzaban los materiales. Es injustificable que se plantee esto cuando aquí existen la Fundición de Hierro Kim Chaek y la fábrica mecánica. Como ellos se mantienen indiferentes ante la vida del pueblo, no controlan ni dirigen con eficiencia las actividades de las fábricas de la industria local. El comité del Partido y el de administración de Chongjin deben apremiar el trabajo organizativo para elevar la producción de bicicletas.

A continuación, me referiré a las tareas del comité del Partido de la provincia de Hamgyong del Norte.

Su deber primordial es controlar en la forma debida la Acería de Songjin. Esta ocupa un lugar de suma importancia en el desarrollo de la industria metalúrgica de nuestro país.

Por el momento ella debe normalizar el proceso productivo para cumplir puntualmente el plan de producción de acero del presente año. Tiene que alcanzar con un año de antelación 600 mil toneladas de acero, su meta prevista en el Segundo Plan Septenal. Según los informes enviados por los grupos de dirección del Comité Central del Partido y los dirigentes de esta acería, esto es del todo posible. Con este fin es imprescindible terminar en el marco del próximo año la obra de ampliación del taller de acero No. 3, construyendo un horno eléctrico con capacidad de 30 toneladas este año y en el entrante otros dos y creando una capacidad de producción de 400 mil toneladas de materias primas para la fundición de acero con la construcción de más hornos de fundición de hierro.

Para producir 580 mil toneladas de laminados la Acería de Songjin tiene que modificar su actual laminador y prensa para incrementar la productividad y la tasa de rendimiento. No es necesario que produzca chapas de mediano grosor porque las hace la Fundición de Hierro Kim Chaek. Por eso debe transformar el taller de laminación de estas chapas en el de tubos de alta presión con una capacidad de 10 mil toneladas. Como en la actualidad no los producimos estamos empleando los importados, pero es preciso resolver este problema lo más pronto posible.

Hace falta incrementar la capacidad de producción de cables de

acero de la Acería de Songjin a diez mil toneladas. Si allí se elaboran gran cantidad de cables de diversos calibres y de calidad, es posible satisfacer la demanda del país. El Ministerio de Comercio Exterior debe importar los henequenes que se requieren para la producción de éstos.

Asimismo, se debe construir en la Acería un taller de chapas de acero silícico con capacidad de diez mil toneladas. El Combinado de Maquinaria Pesada de Taean no puede fabricar transformadores de gran envergadura por no contar con estas planchas. Es preciso construir el citado taller y normalizar su producción.

Si la Acería de Songjin anticipa un año el cumplimiento de la meta de 600 mil toneladas de acero, prevista en el Segundo Plan Septenal, y produce diez mil toneladas de tubos de alta presión, de cables de acero y chapas de acero silícico, respectivamente, es factible resolver no pocos problemas pendientes en la industria de maquinaria, la construcción naval y otros sectores industriales.

Estoy seguro de que la Acería de Songjin cumplirá con puntualidad las honrosas tareas encomendadas por el Partido.

Es preciso terminar con rapidez la obra de ampliación de la Fábrica Química 7 de Julio y ponerla a funcionar normalmente.

Durante la presente visita sugerí que se cambiara el nombre de la Fábrica Química de Aoji por el de 7 de Julio. Aoji es una palabra extranjera que significa piedra inflamable. Sin embargo, nuestra gente ignorante de esto, la utilizó hasta la fecha. Es un error de graves consecuencias. Si seguimos usando semejantes palabras, esto significaría dejar una mancha en la historia de nuestro país.

Antes, cuando me desempeñaba como Primer Ministro del Consejo de Ministros, hice que éste aprobara una directiva referente a cambiar los nombres extranjeros de las localidades por los nuestros, pero en la provincia de Hamgyong del Norte no se ejecutó de modo consecuente.

En esta oportunidad orienté sustituir también la denominación de la comuna de Aoji por la de Hak Song, en memoria del compañero Kim Hak Song, un valeroso participante en la Lucha Revolucionaria Antijaponesa que cayó mientras llevaba a cabo actividades en esta

región formando parte de un pequeño grupo. Habrá que variar, asimismo, el nombre de la estación ferroviaria de Aoji. Ya impartí la tarea en este sentido y, además, es posible cambiar los nombres de las estaciones ferroviarias sin un decreto del Comité Popular Central. El Ministerio de Ferrocarriles tiene que hacerlo con rapidez.

Juul es otra palabra extranjera, cuyo sentido es agua caliente. Hay que cambiarla por una nuestra.

Como una medida transitoria la Fábrica Química 7 de Julio seguirá produciendo durante algún tiempo más el bicarbonato amoníaco y también el líquido amoníaco para el uso de las granjas cooperativas de los distritos aledaños. Esta substancia, si bien no es efectiva en el cultivo del arroz, lo es en gran medida para el maíz, patata y otras plantas de secano. Ahora en otros países se utiliza mucho en estos sembrados. Según informaciones en determinado país se está aplicando desde hace 20 ó 30 años. La construcción de la línea de producción del líquido amoníaco es mucho menos costosa que hacer una de fertilizante de nitrato de amonio. Pero el amoníaco licuado resulta incómodo de transportar y para almacenarlo se requieren tanques, pero esto no es un gran problema. Como la provincia de Hamgyong del Norte tiene muchos campos de secano y pocos arrozales debe implantar el sistema de uso del amoníaco licuado antes que otras provincias.

Es imprescindible terminar antes del 15 de abril de próximo año la obra de ampliación de la capacidad de esta fábrica para la producción de 60 mil toneladas de metanol. Si ella logra extraer tanto metanol al año, sería posible resolver en considerable medida el problema relacionado con este producto.

La Fábrica Química de Myonggan tiene que aumentar la producción de formalina y fenol. Los requieren en muchas partes, sobre todo en las fábricas de maquinaria. Le corresponde normalizar cuanto antes su funcionamiento para producir anualmente 60 mil toneladas de formalina y 2, 5 mil de fenol.

Asimismo, la Fábrica Química Sungni debe aumentar el volumen de su producción.

En el marco de este año tendrá lista la base de producción del negro de humo con una capacidad de 5 mil toneladas. Debemos hacerlo en el país sin recurrir a la importación.

Además, tiene que producir de modo incondicional los lubricantes. Para facilitarle su refinación en grandes cantidades es indispensable destinarle más científicos y equiparla con laboratorios para poder estudiar la explotación de diversos tipos de lubricantes. En cuanto al aceite pesado debe extraerlo sólo en la medida requerida en nuestro país, produciendo en elevadas proporciones la gasolina y el gasoil.

También debe producir suficiente cantidad de asfalto. Para hacer una verdadera revolución en la construcción de los caminos se necesitará abundante betún. Según he averiguado en esta oportunidad, con la producción anual de esta fábrica se puede asfaltar mil 300 kilómetros de carreteras de 12 metros de ancho, lo que es formidable. Si en un año avanzamos tanto en este trabajo, podremos terminar de asfaltar en unos cuantos las importantes vías de nuestro país. El revestimiento de éstas con asfalto es menos costoso que pavimentarlas con cemento.

Para producir suficiente cantidad de betún se debe extraerlo por separado sin mezclarlo con el aceite pesado. Aunque algunos funcionarios dicen que es beneficioso mezclarlos, es mejor producirlos por separado. Los vagones para transportar el asfalto que necesitará esta fábrica los hará con rapidez el Ministerio de Ferrocarriles y también deben construirse tanques para depositarlo.

El comité del Partido de la provincia de Hamgyong del Norte y el comité primario del Partido de la Fábrica Química Sungni deben prestar gran atención a la solución de los problemas científico-técnicos para elevar la productividad del negro de humo, los lubricantes, el gasoil, gasolina y asfalto.

Es necesario poner en pleno funcionamiento las fábricas de papel en esta provincia.

Aquí radican las fábricas de papel y la de kraft, ambas en Hoeryong, y la de pulpa de Kilju. Si estas plantas estabilizan la

producción, es posible resolver en cierta medida el problema del papel.

En la actualidad los funcionarios, en vez de pensar en poner en plena marcha las fábricas de papel para cubrir con su producción las necesidades internas piensan en importarlo. Los cuadros del Ministerio de Comercio Exterior propusieron importar este año 20 mil toneladas de kraft, pero en lugar de actuar así deben importar soda cáustica para producir este papel en nuestras fábricas. Entonces se invertirán mucho menos divisas que importándolo directamente. Si los funcionarios de dicho ministerio trabajan de esa manera, el país no puede resistir. La responsabilidad de que no funcionen normalmente las fábricas de papel de la provincia de Hamgyong del Norte recae también sobre su comité del Partido.

Para hacer funcionar a toda capacidad las fábricas de papel es preciso resolver el problema de la soda cáustica. Con este fin el Complejo de Vinalón 8 de Febrero debe suministrarla a la Fábrica de Kraft de Hoeryong mientras se construyan una fábrica de soda cáustica con capacidad de 5 mil toneladas en Kilju y otra similar en Hoeryong.

También es preciso tomar medidas para recogerla elaborando las aguas residuales que expiden las fábricas de kraft y papel de Hoeryong. Como esta última no cuenta con los equipos para este proceso la primera debe tratar todas las aguas residuales que salen de aquélla. Y para hacer factible esto se deben tender con rapidez las tuberías de transporte entre ambas fábricas.

Actualmente algunas fábricas y empresas demandan camiones para transportar las escorias de carbón u otros desechos. Incluso las fábricas de la industria local los solicitan con el mismo propósito. Esto está muy mal. Las fábricas y empresas podrían eliminar muy bien estos desperdicios con el empleo de los teleféricos, cintas transportadoras o tuberías. El Partido ya presentó la orientación relacionada con la ejecución de estas tres formas de transporte. Por tanto, las fábricas y empresas deben instalar estos medios para trasladar las escorias de carbón y otros desechos, sin tratar de hacerlo con los camiones.

Se requiere aumentar de modo decisivo la producción de materiales de construcción.

Para impulsar con éxito los proyectos de construcción de gran envergadura la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin tienen que abastecerse por sí mismas de diferentes materiales a través del fortalecimiento de sus bases de producción. Sólo con los materiales de acero es imposible construir edificios. Son indispensables, además el cemento, ladrillos, madera y otros materiales.

Con el fin de solucionar lo concerniente a los materiales de construcción es preciso prestar una atención primordial a la elevación de la producción de cemento. Es necesario elevar la capacidad productiva de la Fábrica de Cemento de Komusan al nivel de 800 mil toneladas. En el caso de la ciudad de Chongjin es mucho mejor utilizar para sus construcciones el cemento producido en esta fábrica incrementando su capacidad que traerlo de otros lugares.

La capacidad productiva de las fábricas de cemento locales se debe aumentar al nivel de 50 mil toneladas.

Asimismo, se deben producir mayores cantidades de ladrillos. No está mal que en esta provincia y en Chongjin se alcen numerosos edificios de ladrillos. Por supuesto, sería bueno montar todos los edificios con las piezas de hormigón prefabricadas, pero eso es imposible porque no alcanza el cemento. Chongjin tiene que aumentar su capacidad de producción de ladrillos. Otras ciudades y distritos deben poseer sus propias fábricas y producirlos en los volúmenes que demanda la edificación de viviendas.

Incrementar la producción de madera representa una de las más importantes tareas para garantizar el éxito en las obras de construcción. Sin ella es imposible construir. Se requiere tanto para edificar fábricas y viviendas como para hacer muebles.

Para elevar la producción de troncos es necesario repoblar en gran escala los montes. Si de esta manera se crean abundantes bosques, no sólo aumentarían las riquezas del país sino que también se embellecerán más los paisajes.

Hasta la fecha la provincia de Hamgyong del Norte no ha realizado con eficiencia esta labor. Hace ya mucho tiempo impartí la tarea de que repoblaran extensos bosques con plantas pulposas para garantizar las suficientes materias primas a la Fábrica de Pulpa de Kilju, pero los funcionarios de la provincia no la ejecutaron como es requerido. Durante el presente recorrido por esta provincia he observado que en no pocos montes sólo hay árboles que no se pueden utilizar como materias primas para el papel y la construcción e incluso existen montañas desnudas. Como el monte que se encuentra cerca de Rajin también estaba despoblado, pregunté la causa a los funcionarios correspondientes y me explicaron que no lo repoblaron porque allí batan con fuerza los vientos. Mientras que en la actualidad otros países fomentan los bosques incluso en los desiertos, no existe ningún motivo para no hacerlo en dicho monte. Este hecho demuestra que los cuadros de la provincia carecen de la disposición del revolucionario de aceptar incondicionalmente la política del Partido y llevarla a la práctica hasta sus últimas consecuencias.

En esta provincia sería adecuado crear extensos bosques de alerces, álamos blancos y otras especies de álamo en los montes poblados con árboles que no sirven como materiales de construcción o están desnudos.

Aquí y en la ciudad de Chongjin existen una infinidad de lugares donde se pueden trasplantar los alerces. Como los álamos crecen con rapidez, poco tiempo después de ser trasplantados pueden utilizarse como materiales de construcción.

No hablaré mucho sobre la producción de carbón. Es una lástima que no haya podido tener una reunión consultiva con los funcionarios del sector de la industria carbonífera durante mi presente recorrido de orientación por esta provincia y Chongjin. Les compete a una y otra seguir esforzándose con dinamismo por alcanzar la meta de producción de carbón previsto en el Segundo Plan Septenal.

La elevación de la producción de energía eléctrica constituye uno de los más importantes deberes que encaran ellas.

Para la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin

es muy importante asegurarse de suficiente cantidad de electricidad porque en ellas se encuentran de modo concentrado las fábricas metalúrgicas y otras plantas de la industria pesada. Por tanto deben prestar mucha atención al incremento de la generación eléctrica.

Para alcanzar este objetivo es preciso terminar con rapidez la construcción de la Central Hidroeléctrica de Sodusu. Actualmente se está llevando a cabo la obra de hacer afluir a su presa más aguas, pues se debe concluir con éxito para elevar la capacidad de la central por encima de lo previsto en el plan.

Asimismo, es necesario impulsar la edificación de la central termoeléctrica de Chongjin. Como no existen dificultades en cuanto a los equipos, esta obra podría concluirse pronto si se concentran en ella las fuerzas. La ciudad de Chongjin debe canalizar sus esfuerzos en esta tarea considerándola como una obra de enorme relevancia relacionada con la de ampliación de la Fundición de Hierro Kim Chaek.

Con vistas a aumentar la producción de energía eléctrica es indispensable edificar una nueva central en el río Orang.

Recientemente el Ministerio de Industria Eléctrica elaboró un proyecto de construcción de esta central que aprovechará el agua de los ríos Kiljunamdae, Myonggan, Kwanmo y Orang. Se ha previsto crearle una capacidad generadora de 320 mil kilovatios, y cuando se culmine la obra es posible suministrar suficiente energía eléctrica a la Acería de Songjin.

El Ministerio de Industria Eléctrica debe finalizar cuanto antes los diseños y la provincia de Hamgyong del Norte esmerarse en los preparativos para comenzarla a partir del próximo año.

Hay que empezar primero la construcción de los túneles, sin acometer todas las labores. Se precisa movilizar las fuerzas laborales indispensables para este trabajo, y en cuanto a las que se necesitan para la construcción de la presa se destinarán las que ejecutan la Central de Sodusu, tan pronto como se culmine.

Cuando se concluyan las centrales hidroeléctricas de Sodusu y Orangchon y la termoeléctrica de Chongjin la provincia de

Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin tendrán asegurada en lo esencial la energía eléctrica. Sus respectivas organizaciones del Partido deben impulsar con dinamismo esta labor considerándola como uno de sus más importantes deberes.

Se deben prestar enormes esfuerzos a la agricultura para incrementar con rapidez la producción de cereales.

Sólo de esta manera se puede resolver plenamente el problema de la alimentación del pueblo y efectuar mejor la construcción socialista. Sin los cereales las personas no pueden vivir ni es posible edificar el socialismo. Por eso hace mucho tiempo presenté la consigna de que el arroz es precisamente el socialismo y he venido prestando una gran atención a la agricultura.

Sin embargo, la provincia de Hamgyong del Norte aún no cultiva la tierra como es debido. Según me informaron, aquí hay lugares donde se recogen 1,5 toneladas de maíz por hectárea. Tan bajo rendimiento podía presentarse hace 20 años, pero hoy día es inimaginable. Por muy acidificada que sea la tierra, si se mejora con la aplicación de escorias de carbón y cal muerta y se riega lo suficiente, es del todo posible elevarlo.

La causa de que en esta provincia se malogre la agricultura no radica ni en el clima ni en la infertilidad de la tierra. Si esta situación ha perdurado hasta hoy, se debe a que los dirigentes de la economía rural de la provincia no trabajaron con la actitud de dueños ni los comités del Partido provincial, urbanos y distritales prestaron una dirección eficiente a la labor agrícola.

La provincia tiene que producir 500 mil toneladas de cereales, por lo menos. Esto no representará para ella una tarea difícil. De habilitar 10 mil hectáreas de nuevas tierras y elevar el rendimiento por hectárea, podría alcanzar esta meta sin problemas.

En adelante la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin deberán recoger en total de 550 a 600 mil toneladas de cereales.

Para acrecentar la producción cerealera es preciso, ante todo, implantar eficientes sistemas de regadío. Por muy fértiles que sean los

campos, sin regarlos lo suficiente no es posible obtener altos rendimientos por hectárea.

Con anterioridad afirmé que el fertilizante es precisamente el arroz y éste el socialismo, pero hace algún tiempo, cuando el presidente de determinado país africano visitó al nuestro le dije, añadiendo esta vez al fertilizante el agua, que estas dos cosas son exactamente el arroz y éste el socialismo.

En esta oportunidad recorrí los distritos de la cuenca del río Tuman y observé que los sistemas de riego eran deficientes. Me parece que Hamgyong del Norte es la más rezagada entre todas las provincias de nuestro país en cuanto a la irrigación.

Nuestro país culminó hace ya mucho tiempo la irrigación, recibiendo el nombre de “país del riego” y envía sus técnicos a diversos países de África y del Sudeste de Asia para ayudarlos en este aspecto. En la actualidad las naciones no alineadas y otras en vías de desarrollo nos envían diversas delegaciones para aprender la técnica de irrigación. Ayer en el *Rodong Sinmun* se publicó la noticia de que en nuestro país se efectuará la segunda Reunión de Coordinadores de los Países No Alineados sobre la Alimentación y la Agricultura.

Para seguir conservando el honor de ser el “país del riego” debemos prestar una gran atención a las obras hidráulicas.

En el caso de la provincia de Hamgyong del Norte es necesario concentrarlas primero en los distritos Hoeryong, Onsong, Saepyol, Undok y Unggi para concluir con rapidez el sistema de irrigación de la cuenca del río Tuman. Trabajando con el ímpetu del combate de asalto deben terminar de modo incondicional a finales del año entrante la construcción de los embalses Ryongnam, Songnae y Jangdok de los distritos Onsong, Saepyol, Hoeryong, respectivamente, y otros objetivos previstos en el plan. De manera que a partir de 1983 los cinco distritos antes mencionados alcancen buenos resultados en la agricultura empleando el agua de estos embalses.

Como para esta provincia el culminar a finales del próximo año el sistema de riego en los distritos de la cuenca del río Tuman podría ser una tarea por encima de sus fuerzas, pensamos auxiliarle con el envío

de la Empresa de Construcción de Riego de Hwanghae y los combinados de construcción de riego de Amnokgang y de Kwangthan. Todos son colectivos con valiosas experiencias en estas obras. La primera tuvo a su cargo las represas Sohung, Singok, Yonthan, Unpha y muchas otras grandes y pequeñas, y realizó todos los proyectos de irrigación en la provincia de Hwanghae del Norte.

Cuando lleguen estos colectivos de ayuda de las zonas costeras occidentales, se encomendará a la Empresa de Construcción de Riego de Hwanghae la represa Ryongnam, en el distrito Onsong, al Combinado de Construcción de Riego de Amnokgang la Songnae, en el distrito Saepyo y a su similar de Kwangthan la Jangdok, en el distrito Hoeryong. La construcción de la estación de bombeo de agua para elevarla a Thaeyang-dok, en el distrito Undok, y la de la represa ya iniciada debe terminarse en la provincia por su propia cuenta.

Es preciso trasladar cuanto antes las viviendas que se encuentran en el lugar donde va a crearse la represa y efectuar la obra de construcción de los canales de conducción de agua. De estos trabajos tienen que responsabilizarse los comités del Partido provincial y distritales y los comités de administración y los de gestión de las granjas cooperativas de los distritos.

Sugiero que la provincia de Hamgyong del Norte no piense en beneficiarse de la ayuda del Ejército Popular en la construcción de la represa. Como las unidades de éste, estacionadas en esta provincia, acaban de recibir numerosas tareas, tan sólo para cumplirlas no podrán dar abasto. Si la provincia desarrolla una labor organizativa adecuada, le sería del todo posible realizar por sí misma, sin recibir ningún apoyo, obras como construir una represa de unos cuantos millones de metros cúbicos de agua.

En 1979, al hacer un recorrido por la región de Yonan y observar que no se había efectuado una correcta obra de desagüe orienté a la provincia de Hwanghae del Sur construir el embalse 18 de Septiembre en un área que estaría separada del mar y la tarea fue ejecutada por completo en un año y medio. No es una tarea fácil que en tan breve tiempo se gane al mar un extenso terreno y allí se

edifique un embalse para decenas de millones de metros cúbicos de agua. Una vez finalizada esa obra la vi en un video casete que resultó muy extenso. Según los informes, la provincia de Hamgyong del Norte requirió tres años para terminar una represa con una capacidad de un millón de metros cúbicos de agua. El asunto está en cómo las organizaciones del Partido se esmeran en la labor organizativa.

La ciudad de Chongjin, por sí sola, debe culminar pronto el embalse Pakchung y otros ya en proceso de construcción.

Los diques de los embalses tiene que hacerlos con tierra. Así se hicieron los de las represas Thaesong y Unpha y son muy resistentes.

En cuanto al cemento, materiales de acero y otros insumos para la construcción de las represas y las estaciones de bombeo el Estado los asegurará en su totalidad. En estas obras no se requerirán muchos materiales. El Consejo de Administración debe resolver de forma incondicional los repuestos de camiones, máquinas de construcción y otros problemas que presenten las empresas constructoras.

Los comités del Partido, popular, de administración y de gestión de la agricultura de la provincia de Hamgyong del Norte deben garantizarles adecuadas condiciones de vida a los obreros de las empresas de construcción de regadíos que vendrán de las zonas costeras occidentales.

Es necesario mejorar los suelos acidificados de las elevaciones.

Para fertilizar estas tierras es imprescindible ararlas con profundidad. Sólo cuando se surcan a 45 ó 50 centímetros de profundidad se fomentarán las acciones de los agentes atmosféricos y, como resultado, la tierra se ablandará y el agua penetrará hasta el fondo creando condiciones favorables para el desarrollo de las plantas.

Debemos entregarle a la provincia de Hamgyong del Norte 134 tractores marca “Pungnyon” que se precisan para mejorar la tierra de las elevaciones. Como en éstas la tierra es arcillosa en su mayor parte, para removerla con profundidad se requieren dichos tractores.

Estos no deben utilizarse en trabajos ajenos a la agricultura. Ahora en algunos distritos, en vez de ayudar al campo, se movilizan sin

miramientos los camiones y tractores para la construcción de edificaciones tales como restaurantes de *kuksu* (una especie de fideo típica de Corea) u oficinas, pero nadie controla esto. Es preciso vigilar y controlar con rigor para que los tractores “Pungnyon” que van a entregarse no se utilicen de forma arbitraria en otros fines.

Para elevar la tasa de funcionamiento de los tractores se deben dotar de modo adecuado sus bases de reparación. Si la provincia de Hamgyong del Norte tiene una fábrica de reparación de tractores, debe ampliarla y en caso contrario sería conveniente crear una.

Con vistas a mejorar los suelos en las elevaciones es necesario entarquinarlos. Hay que analizar las escorias de las minas de carbón de esta provincia y si no contienen elementos dañinos para las plantas, deben esparcirse en los terrenos de las elevaciones, así como hará falta entarquinarlos. Estas escorias y tarquines pueden transportarse en invierno en tractores y trineos tirados por bueyes.

En estas tierras debe ser aplicada también gran cantidad de cal muerta. Es conveniente una tonelada por hectárea de tierra acidificada. Como en la provincia de Hamgyong del Norte abunda el carbón, podría producirse la cal muerta y esparcirla en las proporciones requeridas.

Para acrecentar la producción cerealera es preciso, además, buscar gran extensión de nuevas tierras. En esta provincia deben ponerse en explotación por lo menos 10 mil nuevos hectáreas. Se podría alcanzar esta cifra sólo con la rehabilitación de las baldías y la adecuada regulación de los cursos de los ríos y arroyos. Sería aconsejable que la provincia impulse con vigor la campaña de búsqueda de nuevos terrenos y prepare los datos al respecto para poder informar en un pleno del Comité Central del Partido.

La eficiente aplicación de los fertilizantes conforme a las características biológicas de las plantas representa una de las importantes condiciones para la elevación de su rendimiento. Sólo de esta manera es posible aumentar la producción cerealera a despecho de las nefastas consecuencias de los extraños fenómenos climatológicos.

Es preciso esparcir grandes cantidades de fertilizantes fosfóricos en los arrozales y otros terrenos. Que es provechoso hacerlo es una valiosa experiencia que acumulé durante el tiempo que he venido dirigiendo personalmente la agricultura desde 1973 hasta la fecha. De aplicarse suficiente fertilizante fosfórico se activa la fotosíntesis, razón por la cual las plantas crecen robustas aunque haga frío y descende el coeficiente de insolación. En las regiones como esta provincia donde se producen a menudo neblinas y es bajo el coeficiente de insolación es mejor aplicarlo más que en otros lugares. En casi todas las regiones de la provincia hay siempre neblinas y por eso es breve el período de insolación porque constituyen el punto donde se enfrentan el aire frío que descende del pico Kwanmo y el viento caliente que llega del mar. Por tanto, si en las regiones costeras occidentales se aplica el fertilizante nitrogenado y el fosfórico en una proporción de 1:1,2, en la provincia de Hamgyong del Norte esta proporción debe ser de 1:1,5 ó 1:2.

Para aplicar suficiente cantidad de fertilizante fosfórico la provincia debe crear una sólida base para su producción. Como ahora existen dificultades en cuanto a este fertilizante, no puede conseguirlo en las cantidades requeridas si depende de otra provincia. Si logra tener su propia fábrica podrá producirlo y utilizarlo según sus necesidades.

Será conveniente que la provincia de Hamgyong del Norte construya una fábrica de este tipo de fertilizante en la ciudad de Kim Chaek con capacidad de unas 150 mil toneladas. Aplicará sólo este volumen hasta que se edifique la fundición de metales no ferrosos de Tanchon, y a partir de entonces deberá aumentar la capacidad al nivel de 300 mil toneladas. De producirlo en esa medida le sobrará después de cubrir sus necesidades y podrá ceder el restante a la provincia de Ryanggang.

La construcción de la fábrica de fertilizantes fosfóricos se debe comenzar el presente año y concluirla a finales del venidero. Sería posible terminarla con rapidez si prestan su ayuda los obreros y habitantes de la ciudad de Kim Chaek.

Los equipos para esta fábrica los harán por sí mismas la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin. En cuanto a los que se producen en serie orientaré que sea el Estado quien los suministre.

Se debe producir gran cantidad de fertilizante de silicio.

Si se riega bastante en los sembrados, las plantas crecen fuertes, lo que facilita la prevención de las plagas. Tal como las personas fuertes son resistentes a las enfermedades, así ocurre también con las plantas.

No es provechoso aplicar con frecuencia los insecticidas y otros productos agroquímicos, porque entonces los insectos se inmunizan y no es fácil matarlos por mucho insecticida que se aplique. En la actualidad otros países tienden a cultivar plantas de gran fortaleza para protegerlas de las plagas, rechazando el método de combatirlos con la aplicación de los productos agroquímicos.

Como reitero siempre, si se emplean, según los principios científicos, los fertilizantes nitrogenados, fosfóricos, potásicos y de silicio después de ser trasplantados los retoños de arroz y de maíz, bien atendidos en canteros, las plantas se desarrollan sanas y no contraen enfermedades. Por eso los denominamos los cuatro elementos de abono. Para cultivar plantas saludables es imprescindible, además, regar, junto con éstos, el fertilizante de magnesio y los microelementos en las proporciones requeridas.

Los comités del Partido de la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin y el Comité de Agricultura no prestan atención a la producción del fertilizante de silicio; tienen que adoptar cuanto antes las medidas para incrementarla y aplicarlo en los campos.

La provincia también debe regar en los campos el amoníaco licuado que se produce en la Fábrica Química 7 de Julio. En adelante aplicará sólo en los arrozales los fertilizantes que se fabrican en el Complejo de Abono de Hungnam, y el amoníaco licuado en otros terrenos. Asimismo, es necesario enseñarle a los cooperativistas el uso del bicarbonato amoníaco para que lo empleen ampliamente.

Es preciso organizar cursillos acerca de nuestros originales métodos de cultivo para los funcionarios del sector de la economía rural de la provincia de Hamgyong del Norte.

Si hoy día en esta provincia no prospera la agricultura, está relacionado fundamentalmente con que los dirigentes no conocen bien este método. Aproveché este recorrido para cerciorarme del grado de su comprensión al respecto y resultó que no lo sabían como es debido. Así no pueden dirigir con acierto el trabajo agrícola.

En el período de la Lucha Armada Antijaponesa presenté la consigna de que estudiar es el primer deber para los que hacen la revolución. Así, pues, sin conocer es imposible realizar la revolución y la construcción socialista.

Los cursillos sobre los originales métodos de cultivo deben organizarse en el invierno y participarán en ellos los presidentes de las granjas cooperativas, los secretarios de los comités del Partido de comunas, los jefes de brigada y de cuadrilla y todos los funcionarios que dirigen el sector de la economía rural en los distritos. El comité del Partido y el de gestión de la agricultura de la provincia de Hamgyong del Norte y los comités del Partido y los de gestión de las granjas cooperativas de los distritos deben prepararlos con eficiencia de modo que todos los funcionarios conozcan de forma correcta los métodos de cultivo de nuestro estilo.

Se deben regular en debida forma los ríos y arroyos.

Al visitar esta provincia en 1978 no pude ver bien la situación porque los árboles eran frondosos, pero esta vez, durante un recorrido por los distritos de la cuenca del río Tuman observé que los ríos y arroyos no estaban acondicionados como era debido. La situación sería la misma en las zonas de Kilju y de Myongchon, si bien no puedo afirmarlo con exactitud porque no estuve allí. En Phyong-an del Sur y del Norte y otras provincias los ríos y los arroyos están bien atendidos y arreglados.

Se entregarán a esta provincia 50 excavadoras de 0,5 metros cúbicos y después otras 50 más, con las que deberá acondicionar todos sus ríos y arroyos. Si se le dan cien excavadoras, a cada distrito le corresponderían alrededor de cinco.

Es aconsejable que la provincia de Hamgyong del Norte concentre las fuerzas primero en las obras que se efectúen en los distritos de la

cuenca del río Tuman, tales como Hoeryong, Onsong, Saepyo, Undok y Unggi. Si la Empresa de Construcción Tumangang está incorporada a otra obra, es indispensable trasladarla aquí de inmediato para que se ocupe del refuerzo de los diques de este río.

Las obras de ordenamiento fluvial en estos distritos deben iniciarse este mismo año, y esforzarse por terminarlas antes del 15 de abril de 1983. Los secretarios jefe del Partido en los distritos, vistiendo ropas de trabajo y tomando la vanguardia en estas tareas, deben impulsarlas con dinamismo.

Hay que aumentar la producción marítima.

Como la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin cuentan con zonas de maricultura y pesca en una extensa área comprendida entre el mar frente a Kim Chaek y el que está delante de Sosura, pueden incrementar cuanto deseen la producción marítima si se prestan la debida atención al desarrollo de la industria pesquera. Sin embargo, ahora no aprovechan el mar de modo racional.

Inmediatamente después del armisticio, durante un viaje de orientación por la provincia de Hamgyong del Norte, enfatiqué como un asunto importante que se sustentara del mar o de la montaña donde éstos existieran. Esto lo expresaron nuestros antepasados y podemos afirmar que se aplica del mismo modo en nuestra época.

El que le extraiga utilidad a los mares significa, además de capturar peces, cultivar en gran escala *undaria*, *laminaria*, coquinas, mejillones, etc. Pese a esto, la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin sólo prestan atención a la captura, desatendiendo la maricultura. Por lo menos sus cooperativas pesqueras se dedican de cierto modo a ésta, pero las empresas pesqueras no hacen como es debido ni esto ni la captura en el verano. De este modo no puede materializarse cabalmente la orientación del Partido referente a elevar el nivel de vida del pueblo explotando con eficacia el mar.

Para beneficiarse del mar es preciso, ante todo, tomar el control de la maricultura.

Como se aseguraba que la *laminaria* es saludable, orienté que los

miembros del Buró Político del Comité Central del Partido escucharan la grabación de un material acerca de esta planta y siempre que se me presentaba la oportunidad no dejaba de subrayar este asunto. Pese a mis repetidas explicaciones sobre las virtudes de la laminaria, al parecer nuestros cuadros y trabajadores no han comprendido con exactitud en qué medida es beneficiosa para la salud.

Los datos sobre la laminaria insertados en las “Novedades Técnicas” deben publicarse también en el *Hambuk Ilbo* y en otros periódicos provinciales de modo que nuestros funcionarios y trabajadores conozcan con claridad en qué forma contribuye a la salud de las personas. No estaría mal que en el diario provincial se destine un espacio para conocimientos generales y en él se escriba sobre temáticas como la de la *laminaria*. Si se logra que nuestros cuadros y trabajadores entiendan con profundidad las virtudes de esta planta marina, se movilizarán de forma activa a su cultivo.

Con el objetivo de suministrar al pueblo gran cantidad de *laminaria*, *undaria*, coquinas, mejillones, etc., es preciso acrecentarla superficie de su cultivo. Con el tiempo en nuestro país esta superficie se extenderá hasta 10 mil hectáreas.

Pensaba fijarle a la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin la superficie que deben habilitar para la maricultura, pero como los cálculos eran muy reducidos no los aprobé. Lo haré más tarde después de que los funcionarios del Comité de la Industria Pesquera hayan explorado en detalle en los propios lugares las posibilidades de desarrollo de la maricultura. Cuando se fije la superficie de cultivo que deberán habilitar la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin, tendrán que hacerlo de modo incondicional. Los secretarios jefe de los comités del Partido urbanos y distritales dentro de la provincia y la ciudad de Chongjin no deben atender sólo la agricultura, sino también poner un profundo interés en la maricultura.

Hay que investigar más lo relacionado con el envase de la *laminaria*.

Como en la actualidad ésta se le ofrece al pueblo después de secarse, ocasiona mucho más trabajo y, además, en este transcurso se

pierde una estimable parte a causa de que se pudre o altera, razón por la cual sería preferible que se distribuya tanto seca como fresca.

Hace algunos días vi la *laminaria* envasada fresca en bolsas de vinilo en cantidades de 0,5, 1 y 2 kilos y no me pareció mal. El asunto está en cuántos días podría conservarse en esas bolsas. Por eso solicité a los funcionarios correspondientes que me la trajeran luego de 10, 20, 30, 40 y 50 días de envasada. Si después de verificar en varios intervalos de tiempo el estado de conservación, el resultado es favorable, orientaré que se suministre fresca a la población. De ser posible guardarla durante mucho tiempo en bolsas de polietileno sin que se deteriore, se podría ofrecer de esa manera en grandes cantidades.

Si de un millón de toneladas de *laminaria* que se supone recolectar en el futuro, se suministran crudas 600 mil y secas 400 mil, podría ahorrarse mucha fuerza laboral y emplearla en la maricultura. Para ofrecer a la población la *laminaria* fresca envasada se deben garantizar suficientes bolsas de cloruro de vinilo o de polietileno y otros envases.

Es necesario realizar bien los preparativos para la pesca invernal.

En los últimos años, con el objetivo de elevar el nivel de vida del pueblo el Partido ha presentado la orientación de conceder la primacía a la agricultura y le dedica ingentes esfuerzos. Para elevar el nivel de vida del pueblo es necesario cultivar bien la tierra para resolver de modo satisfactorio el problema de los cereales y, por otra parte, producir mucho pescado para dar solución al de alimentos suplementarios.

En la temporada de las faenas agrícolas debemos concentrar las fuerzas en ellas acatando la referida orientación, y en la invernal en la pesca de acuerdo a la orientación de ofrecerle la primordial atención. Con vistas a elevar el nivel de vida del pueblo todas las actividades del país deben obedecer a la agricultura y a la captura invernal en sus respectivas temporadas.

Lo fundamental en la pesca invernal es la captura del *myongthae*. Se trata de una especie valiosa que no se aleja mucho de nuestro mar litoral y en el invierno se acerca a las costas para desovar. Podemos decir que es un pez de nuestro país, que merece recibir el nombre de

“pez patriota”. Por eso en el verano se debe proteger, sin capturar los pequeños y en el invierno coger sólo los grandes.

Durante el período de captura del presente invierno nos proponemos coger un millón 800 mil toneladas, y la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin deberán esforzarse por obtener 190 mil y 220 mil, respectivamente.

Para alcanzar el éxito en la captura invernal se deben realizar con atención desde ahora los preparativos. En esta labor es importante esmerarse en la reparación de los barcos y la preparación de las artes de pesca y reparar y poner a punto las cámaras frigoríficas y las instalaciones de descarga del pescado. Esos preparativos deben concluir a finales de septiembre.

La provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin se comprometen a reparar y poner en orden todas las cámaras frigoríficas a fines de julio, lo que es loable. Teniendo en cuenta este compromiso, alrededor de la segunda decena de julio debatiremos en una sesión del Buró Político del Comité Central del Partido los asuntos relacionados con los preparativos de la pesca invernal y enviaremos a los miembros de éste a los lugares correspondientes para conocer e inspeccionar cómo marchan aquéllos. Le corresponde a la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin reparar y poner en orden todas las cámaras frigoríficas y esmerarse en los preparativos de la captura invernal antes de que lleguen ellos.

Construir muchas viviendas constituye una de las importantes tareas que se presentan para incrementar el nivel de vida del pueblo. Sin resolver este problema es imposible asegurarle las condiciones para una dichosa vida, adecuada a la época.

Sin embargo, la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin no prestaron la atención requerida a esta tarea, razón por la cual ahora el pueblo afronta inconvenientes en la vida cotidiana. Como en algunas fábricas y empresas de la provincia y de Chongjin no se edificaron a tiempo las viviendas para los muchos desmovilizados del ejército que se ubicaron en ellas, éstos, aun después de casarse, se ven obligados a seguir viviendo en albergues. Esto está muy mal.

Los desmovilizados representan el núcleo de nuestro Partido, pues ellos sirvieron con abnegación durante varios años en el Ejército Popular en cumplimiento de la orden del Comandante Supremo. Ellos consideran a nuestro Partido como el regazo maternal y en aras de éste consagran todo su ser en sus nuevos puestos de la construcción socialista. Por eso, tan pronto como se ubiquen en las fábricas y empresas, deben casarlos y entregárseles viviendas para que puedan constituir sus familias. Como todos están en edad de casarse, se sentirán disgustados si no se les garantizan estas condiciones. Las fábricas y empresas deben recibirlos si tienen posibilidad de ofrecerles viviendas; de lo contrario no piensen en reforzar su personal con ellos.

La provincia de Hamgyong del Norte no construyó muchas viviendas ni en el campo. Según pude conocer en esta ocasión, el contingente distrital de construcción rural no edifica casas en el campo sino edificios como las sedes de los comités del Partido, popular y de administración de los distritos. Lo lógico es que los dirigentes piensen primero en la vida del pueblo. ¿Para qué necesitan esos organismos majestuosos edificios y de qué sirven espaciosos restaurantes de *kuksu* cuando los habitantes tienen dificultades en cuanto a las viviendas? Los funcionarios de esos organismos no se ven imposibilitados de trabajar por falta de oficinas ni existen dificultades para vender el *kuksu* por no contar con locales.

Inmediatamente después del armisticio yo realizaba visitas de orientación pasando las noches en el vagón del tren. En aquella época venía casi todos los años a esta provincia y como consecuencia de la guerra las condiciones de vida de la población eran más que penosas. En vista de que al pueblo no se le había podido construir viviendas adecuadas, no pude permitir ni deseaba que se hiciera una residencia para mí.

Los dirigentes de la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin deben poseer un correcto punto de vista acerca del pueblo y prestar una gran atención a la construcción de sus casas. En particular, la Fábrica Química 7 de Julio y otras fábricas y empresas

que van a ampliarse, tendrán que impulsar paralelamente la construcción de edificios productivos y la de viviendas.

Como esta provincia cuenta con abundantes recursos maderables, si logra producir el cemento y los ladrillos, puede levantar cuántas viviendas se necesiten. Le será conveniente hacer muchos apartamentos al estilo Songrim con ladrillos, en lugar de construir solamente edificios de múltiples pisos. Sería fácil erigir con ladrillos edificios de apartamentos de 5 a 6 plantas.

El contingente distrital de construcción rural debe ocuparse de la construcción de las viviendas del campo y obras fluviales. Se le puede permitir que se dedique a la construcción de las escuelas. Como esta obra es para el bien del pueblo es tan importante como la construcción de las casas,

La provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin deben resolver con rapidez lo concerniente a las viviendas concentrando ingentes esfuerzos en su construcción.

Hoy he impartido diversas tareas a la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin. Les compete ejecutarlas de manera incondicional y cueste lo que cueste. Como se ha señalado en los boletines informativos que leyó el vicedirector del Departamento de Organización y Dirección del Comité Central del Partido, ambas no han cumplido todavía ni siquiera las tareas que les indiqué en las anteriores visitas de orientación. Pese a que me es trabajoso, sigo realizando recorridos de dirección para ofrecerle al pueblo una vida mejor, pero si ustedes no ejecutan con abnegación las tareas que les encomiendo, no tienen sentido mis esfuerzos.

En las sesiones plenarias de los comités del Partido de la provincia de Hamgyong del Norte y la ciudad de Chongjin deben hacerse un balance correcto del resultado de la ejecución de las tareas que les impartí y una severa crítica a los errores cometidos y discutirse las medidas para cumplir de modo consecuente las que he impartido hoy y las que quedan pendientes.

CHARLA CON EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE REDACCIÓN DEL PERIÓDICO MEXICANO *EL DÍA*

18 de junio de 1981

Al principio preví encontrarme con usted en Pyongyang, pero lo hago aquí adonde he venido al concluir mi visita de orientación a la provincia de Hamgyong del Norte.

Para mí es motivo de inmensa alegría recibirlo.

Aquí fue donde desarrollé la prolongada batalla contra el imperialismo japonés. Durante más de 15 años llevé a cabo la lucha armada contra los agresores japoneses en la zona de Changbai que tenía como centro el monte Paektu. Así, pues, siempre que vengo aquí me siento muy contento. En este lugar abundan los árboles, y viven personas con las cuales tengo entrañables relaciones desde aquella época.

Estas nos ayudaron mucho en el período de la pasada Lucha Revolucionaria Antijaponesa. Por aquel entonces los imperialistas japoneses les prohibieron rigurosamente enviar alimentos a nuestro Ejército Revolucionario Popular de Corea, pero ellos lo hicieron burlando la vigilancia de aquéllos.

Yo mantengo un estrecho vínculo con todo el pueblo coreano, sobre todo con los habitantes de este lugar.

Creo que de los huéspedes latinoamericanos usted es el primero en venir aquí. Aunque Checa estuvo varias veces en nuestro país, no pudo recorrer este sitio.

Hace poco tiempo, me encontré con la delegación presidida por el subsecretario general nacional encargado de la administración del Partido Acción Popular del Perú, pero tampoco ésta experimentó escalar el monte Paektu. Le reitero que en calidad de huésped latinoamericano usted es el primero en subir a este monte.

Aquí hace algo de frío todavía. El clima de esta zona se torna agradable sólo después de la segunda decena de julio en que se deshíela por completo. También el hielo del lago Chon, en el monte Paektu, se derrite en esta temporada.

La imagen del Paektu es majestuosa y su lago es muy profundo.

El lago vierte sus aguas en los ríos Amnok y Tuman de nuestro país y en el Songhuajiang, uno de los más largos y famosos de China. El Amnok es el más largo de nuestro país y corre desde el lago Chon, en el Paektu, hacia el oeste. El Tuman, desde el mismo punto hacia el este. Repito que el monte Paektu es muy alto y majestuoso. Por eso, para las personas de avanzada edad es difícil escalarlo, aunque esto le agrada a los jóvenes.

En otros tiempos, cuando los imperialistas japoneses tenían ocupado a nuestro país, nadie se atrevía a subirlo. Pero ahora, gran número de coreanos lo recorren.

Aquí se alzan magníficos edificios como pabellones al servicio de la Organización de Niños, de los estudiantes universitarios y de los trabajadores, los cuales ofrecen comodidades a los visitantes. Y cada año gran número de personas acuden aquí para recorrer los antiguos campos de batalla revolucionaria. También en verano el lugar es agradable porque no hace calor.

En la zona del monte existen numerosos campos de batalla revolucionaria, pues en el pasado aquí luchamos durante mucho tiempo contra los agresores del imperialismo japonés. Por esta razón, nuestros jóvenes los visitan con frecuencia. Esto les agrada bastante, lo cual es algo muy bueno. Al recorrerlos, ellos pueden conocer con claridad cómo lucharon en el pasado los combatientes revolucionarios antijaponeses y redoblan su decisión de conocer a fondo y llevar adelante con esplendentes tradiciones revolucionarias creadas por éstos.

Subrayo que estoy satisfecho por su visita a nuestro país y una vez más le saludo con efusión.

Es la primera vez que le veo, pero he recibido con frecuencia noticias sobre usted. Le estoy muy agradecido por el activo apoyo y respaldo que usted, con buenos sentimientos hacia nuestro país, presta a la lucha de nuestro pueblo por la construcción socialista y la reunificación de la patria. Hoy tengo la misma impresión que me causa el encuentro con un viejo amigo.

Estoy contento por contar en México con un compañero de armas como usted.

En la actualidad nuestro país mantiene relaciones estatales con numerosas naciones latinoamericanas, entre ellas, Cuba, Guayana, Nicaragua, Venezuela, México y Jamaica. También con Chile sostuvo relaciones diplomáticas, pero se rompieron después del derrocamiento del poder de Salvador Allende, a quien me unía una entrañable amistad. Él estuvo en nuestro país. Mantenemos relaciones comerciales con Perú.

Pese a que contamos con muchos amigos en América Latina, aun no tenemos contactos con numerosos países de este continente, y un gran porcentaje de latinoamericanos no conocen con exactitud nuestro país.

Esto se debe a las maniobras obstaculizadoras de los imperialistas yanquis y los títeres sudcoreanos. Además, se vincula con que no existen relaciones estatales entre el nuestro y muchos países latinoamericanos, ni son frecuentes las visitas.

En los últimos tiempos establecimos las relaciones diplomáticas con México, lo que nos permite tener más amigos en ese continente.

Opino que en adelante se promoverán más las relaciones de amistad entre los países latinoamericanos y el nuestro.

Considero que no estaría mal que muchos amigos de América Latina visitaran a nuestro país. Es algo loable que los amigos se visiten unos a otros para respaldar y colaborar en la preservación de la paz mundial, aspiración común, y en la construcción de poderosos Estados soberanos e independientes.

Pienso que esta vez usted no ha recorrido diversas localidades de nuestro país, pero si viene de nuevo, podrá hacerlo.

Me siento muy satisfecho por lo que ha dicho que ha recibido una buena impresión durante su estancia en nuestro país.

Le estoy agradecido por las cordiales palabras que nos ha dirigido y por sus altos elogios sobre nuestro trabajo.

En adelante, trabajaremos aún mejor para responder a sus estimulantes palabras.

Pienso que usted haya comprendido la situación de nuestro país, pues la constató con sus propios ojos y escuchó a nuestros funcionarios. Por eso no me detendré a explicarla.

Recientemente, nuestro país estableció relaciones estatales con México. Apreciamos mucho estas relaciones de amistad.

Haremos todo lo que esté a nuestro alcance para consolidarlas y llevarlas adelante.

Pensamos que el Gobierno de México ejerce una política excelente. Consideramos muy positivo que el actual Presidente de su país defienda la independencia. Su política independiente permite a México desarrollarse como un país progresista.

Como expresé en el informe del VI Congreso de nuestro Partido y en otras diversas ocasiones, es de suma importancia mantener la independencia en la política de los países, sobre todo en los no alineados y en vías de desarrollo.

Un importante parámetro que determina si un país es progresista o no, es si preserva o no la independencia. Aunque tenga un buen régimen social, si carece de soberanía y está sometido a otra nación, ese país nunca podrá considerarse progresista.

Queremos construir una sociedad socialista independiente, y que en ningún caso sea dependiente de otros países. Edificar un socialismo supeditado a otra nación, no tiene ningún sentido.

Para mantener la independencia es indispensable oponerse al servilismo a las grandes potencias. Nuestro país no lo practica aunque se sitúa entre las naciones grandes.

En otros tiempos aquí prevalecía una fuerte tendencia al

servilismo a las grandes potencias. En el período de la lucha de liberación nacional sus partidarios idolatraron cada cual a los países grandes, tratando de imitarlos en la revolución. Como resultado, entablaron frecuentemente inútiles riñas sectarias.

Por aquel entonces, nosotros, los jóvenes comunistas, nos opusimos resueltamente a esas tendencias servilistas e insistimos en hacer la revolución a nuestra manera. En este curso de oponernos al servilismo a las grandes potencias y allanar un nuevo camino revolucionario a nuestro estilo, concebimos la idea Juche.

Después de la liberación, cuando se libraba la lucha por la construcción de una nueva sociedad, quienes adoraban a las grandes potencias también trataron de imitar lo foráneo. Pero lo rechazamos e impulsamos a nuestra manera la revolución y la construcción.

En los días que siguieron a la liberación de la patria afrontamos una seria carencia de cuadros técnicos para la construcción económica. Los participantes en la Lucha Armada Antijaponesa no tenían conocimientos profundos sobre los asuntos económicos, aunque sí acerca de los políticos y militares. Esto nos obligó a enviar estudiantes a otras naciones, pero ellos, al regresar, intentaron cultivar la tierra y desarrollar la industria a la manera extranjera.

Me opuse a ello y destacué que debíamos realizar las faenas agrícolas y el resto de las labores de la construcción económica conforme a la realidad de nuestro país.

Como señalé en la “Tesis sobre el problema rural socialista en nuestro país”, para desarrollar la agricultura presenté las tareas de la revolución técnica en el campo, cuyo contenido principal es la irrigación, la electrificación, la mecanización y la aplicación de la química, y subrayé la necesidad de dar preferencia a la primera. En cuanto a la transformación técnica en el campo, otros países priorizaron la mecanización, pero nosotros la irrigación de acuerdo a la realidad de nuestro país. Gracias a ello, pudimos elevar sensiblemente la producción agrícola aun con el trabajo manual y cultivar la tierra en condiciones seguras, sin afrontar afectaciones naturales.

Al crear el método de cultivo agrícola conveniente a nuestra realidad logramos cultivar la tierra totalmente a la manera coreana, lo que denominamos nuestro autóctono método de cultivo.

También en la construcción socialista obtuvimos relevantes éxitos gracias a la aplicación de la política independiente en consonancia con la realidad de nuestro país. Ahora no compramos cereales, sino que nos autoabastecemos totalmente y nuestro pueblo disfruta a plenitud de una vida feliz, sin ninguna preocupación. En nuestro país todos estudian según su vocación y reciben asistencia médica gratuita. No hay impuestos ni desempleados.

Si uno aprovecha con acierto la fuerza creativa de su pueblo y aplica una política acorde a la realidad de su país, puede lograr relevantes éxitos en la construcción socialista, pero en caso contrario, si incurre en el servilismo a las grandes potencias o en el subjetivismo, no puede llevarla a buen término.

El principio básico de la idea Juche es que el hombre es dueño de todo y lo decide todo. Si las masas populares se ponen en plena acción, nada será irrealizable. Para aprovechar con acierto su fuerza e inteligencia creativa es indispensable oponerse al servilismo a las grandes potencias y al subjetivismo y ejercer una política independiente. Lo demuestran elocuentemente las experiencias de diversos países en la construcción de la nueva sociedad.

Hoy en el mundo numerosos países demandan la soberanía y marchan por el camino de la independencia. En este sentido se afirma que la actual es la época de la independencia.

Si un país la pierde no puede considerarse, de hecho, independiente, ni puede representar los intereses del pueblo ni defender su soberanía.

Si se defiende con firmeza la soberanía, no sólo es posible salvaguardar la independencia nacional, sino también exhortar al pueblo a la lucha por la construcción de un país rico y poderoso.

Además, si se defiende la independencia es posible conjurar la guerra que las potencias tratan de provocar. Si cada país es soberano e independiente y no se mueve a la batuta de los países grandes, éstos

no podrán desatar la guerra. De ahí que mantener la soberanía sea de trascendental importancia para preservar la paz en el mundo. Si todos los países la defienden con firmeza, no se desencadenará una conflagración, sino que se preservará para siempre la paz en el mundo.

Para conservar la independencia en los países en vías de desarrollo es importante construir una economía nacional autosuficiente. De lo contrario no es posible defender con solidez la independencia y la soberanía política. Si un país es sometido a otra nación en el plano económico, también lo estará en el político.

Con vistas a edificar una economía nacional autosuficiente es necesario fortalecer la cooperación económica entre los países no alineados y en vías de desarrollo.

Hoy día, un reducido número de países están desarrollados y más de cien se encuentran en vías de desarrollo. Suponiendo que cada uno de éstos ofrezca una técnica de valor, se intercambiarán cien técnicas. Por lo tanto, si ellos realizan bien el intercambio económico y cultural y la cooperación técnica, pueden progresar con rapidez y alcanzar el nivel de los países desarrollados.

Los países en vías de desarrollo también pueden aprender de éstos las técnicas. No está mal aprender de ellos la ciencia y la técnica. Huelga decir que en este caso no deben aceptar las condiciones adicionales. Estas son para someter a otros países. Por esta razón, deben oponerse a los que tratan de enseñar la técnica a otros países bajo condiciones adicionales.

Un principio importante a que debe atenderse en aprender la experiencia y la técnica de otros países radica en mantener la independencia. No hay que introducirlas sin miramiento alguno, alegando que son buenas. En cuanto a lo extranjero hay que probarlo primero para luego asimilarlo o rechazarlo según los resultados.

Nuestro país y México son por igual países en vías de desarrollo. Por eso se requiere fortalecer la cooperación técnica entre ambos. Consideramos muy adecuado que enseñemos a ustedes lo que conocemos y ustedes hagan lo mismo. Como ambas naciones ya

tienen creadas las relaciones diplomáticas, considero necesario desarrollar la amistad y cooperación en la economía, la técnica, la cultura, el comercio y en otras esferas.

Deseo que en adelante se promuevan más las relaciones de amistad y cooperación entre Corea y México.

Ahora voy a referirme brevemente a la situación internacional.

En el momento actual algunos países grandes hacen más tirante la situación internacional. No podemos menos que preocuparnos por estas conductas. Es de suma importancia lograr la distensión internacional y preservar la paz y la seguridad en el mundo.

Para lograr la distensión internacional es indispensable, ante todo, ampliar y desarrollar más el Movimiento No Alineado. En estos momentos en el globo terráqueo se enfrentan dos grandes bloques militares. El Movimiento No Alineado, como una fuerza política independiente que existe al margen de ellos, demanda disolver todos esos bloques. Si mayor número de naciones se incorporan al Movimiento a efecto de su ampliación y desarrollo, resultará que los bloques militares que se enfrentan en el Este y Oeste no tendrán ninguna trascendencia.

Opinamos que el Movimiento No Alineado debe llevar a cabo una lucha enérgica para disolver todos los bloques militares, crear zonas desnuclearizadas y de paz en diversas regiones del mundo, dismantelar las bases militares extranjeras en éstas, retirar las tropas foráneas y encontrar una solución pacífica a los problemas litigiosos internacionales que pueden provocar una nueva guerra mundial. Sólo así, será posible evitar que los pueblos sufran nuevas catástrofes de guerra y crearles las condiciones para disfrutar de felicidad y paz en los respectivos países independientes.

Los países no alineados tienen que estrechar la colaboración económica y luchar por eliminar el viejo orden económico internacional. Si ellos, una vez hecho esto, establecen un nuevo orden económico internacional y fortalecen la cooperación económica y técnica, sus pueblos podrán construir una nueva sociedad que les permita vivir felices.

Es muy positivo que México participe como observador en la Conferencia Cumbre de los Países No Alineados.

Consideramos que si el Movimiento No Alineado se amplía y avanza más, es posible lograr la distensión internacional, defender la paz y la seguridad en el mundo y que los países en vías de desarrollo se conviertan en soberanos e independientes, ricos y poderosos.

En la actualidad numerosos países del mundo demandan la independencia. Tanto los países no alineados como las naciones capitalistas desarrolladas alzan sus voces por él.

Hace poco tiempo en Francia las fuerzas izquierdistas lograron la victoria en las elecciones presidenciales y tomaron el poder. Esto implica el triunfo que los pueblos han obtenido en la lucha por la soberanía.

También la exige el pueblo japonés. Este desarrolla una dinámica lucha en aras de la independencia, criticando a su actual gobierno que obedece ciegamente a Estados Unidos y actúa según sus designios.

El que un mayor número de pueblos del mundo demanden la soberanía es algo muy favorable para el Movimiento No Alineado y los países en vías de desarrollo. Esto demuestra que la actual situación internacional se desarrolla positivamente como lo exigen los pueblos.

Si los países no alineados y en vías de desarrollo se unen con firmeza en la lucha, podrán detener y frustrar con seguridad las maniobras de las grandes potencias encaminadas a agravar la situación internacional.

Apoyamos la política que el Gobierno de México practica en cuanto a los países no alineados.

Creo que en el futuro se fomentarán con resultados más positivos las relaciones de amistad y cooperación entre Corea y México.

Le ruego que transmita nuestra posición al pueblo y el Gobierno de su país.

Usted quiso conocer mi opinión sobre los problemas litigiosos entre algunos países socialistas, a los que se refieren estrepitosamente las publicaciones venales de los países capitalistas; le digo que por

principio entre los países socialistas no pueden surgir esos problemas, pues ellos son por igual países populares, cuyos poderes pertenecen a las masas del pueblo trabajador. No existen contradicciones entre los pueblos de los países socialistas. Reitero que entre éstos, cuyos dueños son los pueblos, no pueden ni deben presentarse litigios.

Si hoy día existen divergencias entre algunos países socialistas, esto se considera un fenómeno temporal que surge de las diferentes opiniones que sus dirigentes tienen en cuanto a ciertas cuestiones. Esto es algo desafortunado y nunca puede considerarse positivo. Pienso que en adelante desaparecerán esas discrepancias.

Deseo que a su regreso transmita mi saludo al Presidente de su país.

CHARLA CON EL VICEPRESIDENTE DEL PARTIDO SOCIALDEMÓCRATA DE DINAMARCA

25 de junio de 1981

Saludo efusivamente su visita a nuestro país.

Este hecho me causa un gran regocijo.

Además, contribuirá a estrechar las relaciones entre nuestros dos partidos y los lazos de amistad entre ambos pueblos. Nuestro Partido considera beneficioso tener vínculos con el Partido Socialdemócrata de Dinamarca y otros partidos socialistas y socialdemócratas de los países europeos.

En Europa se concentran las naciones económicamente desarrolladas y los pueblos del mundo observan con atención el avance de su situación.

Consideramos muy positivo que en los últimos tiempos en varios países de este continente los partidos socialistas y los socialdemócratas hayan triunfado en las elecciones y tomado el poder. Esto demuestra que los europeos desean vivir de modo independiente conforme a la época de la soberanía. En particular, lo testimonia con exactitud el hecho de que en Francia Mitterrand, líder del Partido Socialista, fue elegido Presidente y su partido subió al poder. Todos los pueblos del mundo amantes de la paz demandan la soberanía y anhelan vivir de modo independiente.

El mantenimiento de la independencia por cada nación contribuye en gran medida al logro de la distensión. Yo pienso que si los países

desarrollados de Europa se mantienen independientes, sin obedecer las órdenes de ninguna potencia, podrían desempeñar un importante papel en la preservación de la paz en el orbe.

Nuestro Partido mantiene la independencia y se pronuncia por ella. Por eso considera satisfactorio estrechar las relaciones con los partidos que la defienden como es el caso de su Partido.

Sabemos bien que su Partido no sólo aboga por la soberanía sino que también se esfuerza por el bienestar del pueblo y por desarrollar de modo positivo las relaciones con los países del Tercer Mundo. En este aspecto podemos decir que las opiniones de nuestros dos partidos se identifican totalmente.

Por supuesto, los regímenes sociales de nuestros dos países son diferentes.

Aquí estamos construyendo el socialismo. Pero el socialismo lo hacemos a nuestra manera y no imitamos a ciegas a otros países. La realidad testimonia que este procedimiento nuestro es acertado.

Toda persona posee la independencia y el espíritu creador. Así deben ser también los países. Sólo cuando preserven la soberanía y pongan de manifiesto el espíritu creador podrán desarrollarse con mayor rapidez e incrementar del mismo modo el bienestar del pueblo. Por tanto es muy importante mantener la soberanía. Sólo entonces, en cualquier país, no importa qué régimen social tenga, el pueblo apoyará a su gobierno y a su dirigente.

Un aspecto importante en el sostenimiento de la independencia de las naciones es que busquen los puntos comunes y sobre esta base se comprendan, se apoyen y cooperen entre sí. Aprender lo bueno de otros países no contradice el principio de preservar la independencia.

No es justo que por observar este principio un país rechace todas las cosas ajenas. Es importante aprender lo bueno de otros y utilizarlo en bien propio.

Nuestro Partido desea incrementar las relaciones de amistad con su Partido. Y consideramos que también es posible fomentar la cooperación con el Gobierno de su país.

Queremos aprender mucho de su Partido y de su país. Para eso

atribuimos una gran significación a su visita al nuestro.

Como tenemos buenas relaciones con su Partido creemos que podemos adquirir muchos conocimientos de las avanzadas tecnologías económicas de su país.

Le expresamos nuestro más profundo agradecimiento al Partido Socialdemócrata de Dinamarca por la invitación hecha a nuestro Partido. Este enviará sin falta una delegación a su país para fortalecer las relaciones de amistad con su Partido.

Es muy positivo reciprocarse las visitas entre los partidos. Si se encuentran y entablan contactos, podrán profundizar el entendimiento e intercambiar experiencias, lo que contribuirá a analizar la situación política.

El Partido Socialdemócrata de Dinamarca despliega con dinamismo una justa lucha contra la represión de los derechos humanos y por su defensa. Esta batalla está encaminada precisamente a garantizar libertades democráticas a todos los miembros de la sociedad.

Apreciamos en grado sumo la activa lucha de su Partido contra la política de represión de los derechos humanos en el mundo y en particular la que lleva a cabo contra la violación de éstos en Corea del Sur.

Como resultado de la vigorosa campaña de los partidos socialdemócratas de Dinamarca y de Alemania Occidental y de otros de diversos países europeos contra la política de represión de los derechos humanos de los tóteres sudcoreanos, Kim Dae Jung pudo evadir la pena de muerte aunque permanece todavía en la cárcel. Las personalidades demócratas sudcoreanas están muy agradecidas de esa lucha.

Como usted conoce también, Kim Dae Jung es un demócrata y un cristiano. Sin embargo, para reprimirlo los dictadores sudcoreanos le pusieron la etiqueta de “comunista” y lo encarcelaron. No existe nadie en el mundo que crea que él es un comunista.

Los que conocen bien qué clase de persona es Kim Dae Jung radican tanto en Japón y Estados Unidos como en otras partes del mundo. ¿Cómo es posible que él, un cristiano, sea comunista? Como a tal trataron de llevarlo al cadalso catalogándolo de “comunista”, es

lógico que los pueblos del mundo y la población sudcoreana se alcen contra esta medida.

Usted ha dicho que apoya por entero nuestra propuesta de fundar la República Confederal Democrática de Coryo y lo cierto es que en la actual situación que enfrenta nuestro país no hay otro camino para reunificar la patria que con este método. Esto está dado porque en el Sur de Corea permanecen estacionadas las tropas norteamericanas y debido a esta ocupación nuestro territorio está dividido desde hace más de 30 años. En la actualidad, en el Norte y el Sur de nuestro país están vigentes dos regímenes sociales e ideologías diferentes.

En la parte meridional existen muchos capitalistas y se introdujeron no pocos capitales extranjeros. Estados Unidos, Japón, Alemania Occidental, Francia y otros países capitalistas desarrollados hicieron importantes inversiones. La mayor parte de los grandes capitalistas sudcoreanos son entreguistas y están sometidos a otros países.

El dictador y los reaccionarios sudcoreanos propagan mentiras tales como que nosotros tenemos intención de “agredir al Sur” y de “implantar en él el comunismo”. Alegando que de convertirse en “comunista” el Sur de Corea serán expropiados tanto los capitales privados como los de otros países insisten en la permanencia de las tropas norteamericanas.

Nosotros no tenemos interés por agredir al Sur ni fuerzas para llevarlo a cabo. En Corea del Sur existen, además de las tropas norteamericanas, las fuerzas armadas modernas más numerosas que las nuestras. A decir verdad, el que hoy corre el peligro de ser agredido no es el Sur sino el Norte.

Si los títeres sudcoreanos parlotean acerca de la “amenaza de agresión al Sur” pese a nuestras reiteradas declaraciones de que no tenemos fuerzas para esto ni intención alguna, es una artimaña para mantener de forma permanente a las tropas norteamericanas en esa parte del país.

En la actualidad algunas personas que no conocen bien la realidad de nuestro país, creyendo en estas palabras consideran que nuestras fuerzas armadas son superiores a las del Sur, pero en verdad no es así.

Corea del Sur cuenta con un ejército regular de más de 700 mil efectivos y un “ejército de reserva territorial” de más de tres millones de personas. Y además allí están estacionadas las tropas norteamericanas con unos 40 mil integrantes. El número de efectivos del Sur de Corea es más de dos veces superior a los nuestros.

Lo mismo ocurre si comparamos los armamentos. Los norteamericanos pertrechan sistemáticamente al ejército títere sudcoreano con modernas armas, pero nosotros no recibimos ayuda de otros países en este sentido.

Y en cuanto al número de los habitantes el Norte de Corea es sólo la mitad de los del Sur.

Es una pura falsedad decir que el Norte mantiene una “amenaza de agresión al Sur”. Como conoce cualquier especialista en asuntos militares, para emprender un ataque se requiere un número de efectivos dos veces superior al del defensor. Si ellos analizan con serenidad la realidad, reconocerían que lo que existe es una “amenaza de agresión al Norte” y no una “amenaza de agresión al Sur”.

Por supuesto, todo el pueblo de Corea del Norte está preparado de modo consecuente con la idea Juche y constituye una unidad monolítica. Esta es una ventaja nuestra.

Pero otra es la situación en Corea del Sur. Excepto los jóvenes progresistas y las personalidades demócratas, la mayoría del resto de las personas está perdiendo su soberanía. Esto es un punto débil de los títeres sudcoreanos.

Sin embargo, por muy bueno que sea el estado ideológico y espiritual del pueblo, si no se crean suficientes condiciones militares y materiales, no es posible ser el primero en provocar la guerra. Nadie puede negarlo.

Pero los títeres sudcoreanos siguen aferrándose a su demagógica afirmación de que nosotros vamos a “agredir al Sur”. Si ellos hablan de la existencia de esta llamada amenaza, es para oponerse a la reunificación del país, perpetuando su división y para encontrar un pretexto para el permanente estacionamiento de las tropas norteamericanas en el Sur.

Y también los imperialistas norteamericanos hablan de esto para tener el pretexto de mantener en Corea del Sur sus tropas militares.

Teniendo en consideración esta situación hemos presentado la orientación de llevar a cabo la reunificación no por medio de la guerra sino por vía pacífica, de manera independiente por los propios coreanos, sin la intervención de las fuerzas foráneas y logrando la gran unidad de toda la nación por encima de las diferencias de ideologías, ideales y regímenes sociales. Este es el contenido de los tres principios que presentamos para la reunificación de la patria.

Para llevarlos a la práctica hemos dialogado en varias ocasiones con la parte sudcoreana. Sin embargo, Estados Unidos y las autoridades sudcoreanas frustraron hasta las conversaciones de los representantes del Norte y el Sur.

Ellos insisten en ingresar en la ONU por separado como “dos Coreas”. Es una maniobra encaminada a dividir para siempre a nuestro país en dos.

Cuando es doloroso que una nación haya vivido separada hasta la fecha, durante más de 30 años, es imposible dividirla para siempre. A diferencia de otros países el nuestro es homogéneo. Mantener separada a una nación durante mucho tiempo significa seccionarla en dos.

Como el pueblo está separado en Norte y Sur, es imposible que los familiares intercambien correspondencia o se vean. Ahora los padres que viven en el Norte no pueden ver a sus hijos en el Sur y viceversa.

Nosotros queremos reunificar en una sola a nuestra nación dividida desde hace mucho tiempo. Nuestro país, aunque se reunifique, no constituirá una amenaza para otros países.

Les decimos a los norteamericanos que no creen un estado de tensión en nuestro país porque si aquí estalla una guerra, esto no sería beneficioso para ellos.

Hoy día en nuestro país el Norte y el Sur se enfrentan con cañones emplazados a ambos lados de la Línea de Demarcación Militar. Por eso aquí puede estallar una guerra en cualquier momento. Por supuesto, nosotros no seremos los primeros en provocarla. Pero si del ejército títere sudcoreano surge un descabellado y abre fuego contra

nosotros, entonces ambas partes dispararán sus cañones. Como se ve, Corea es el sitio donde es mayor el peligro de guerra.

Sin embargo, en la actualidad las personas de muchos países del mundo, sobre todo las de Europa, creen que en Corea reina la tranquilidad y que todo marcha normalmente. Lo cierto es que aquí es permanente el peligro de una conflagración y ésta puede estallar en el momento menos pensado.

Nosotros no la deseamos y estamos elevando la vigilancia para evitarla. No sólo no la provocamos sino que, además, nos esforzamos para no dejarnos llevar por las maniobras de los enemigos para desatarla.

Pensamos que la rápida solución del problema coreano por vía pacífica significaría resolver un importante asunto para lograr la distensión a escala internacional.

Para solucionar de forma pacífica el problema de Corea exigimos a las autoridades de Estados Unidos que no suministren armas al Sur de Corea, que reduzcamos los armamentos del Norte y el Sur, establezcamos un gobierno confederal dejando intactos los dos regímenes existentes en ambas partes, que no dejen que los títeres sudcoreanos destruyan el régimen instaurado en Corea del Norte, que se permita que los coreanos convivan en armonía y que el Armisticio de Guerra de Corea se convierta en un acuerdo de paz. Nuestro propósito es que alcanzando todo esto fundemos la República Confederal Democrática de Coryo.

Estamos agradecidos al Partido Socialdemócrata de Dinamarca por haber apoyado nuestra propuesta al respecto.

Esperamos que seguirán prestándonos gran ayuda para crear una circunstancia favorable al logro de la distensión en Corea y la reunificación pacífica de ésta.

Estoy muy contento de haberme encontrado hoy con un amigo de Dinamarca tan destacado como usted. Ruego que cuando regrese a su país transmita mi saludo al Primer Ministro que es también presidente de su Partido.

**MENSAJE DE FELICITACIÓN
AL CONSEJO DE SUDCOREANOS
EN EL NORTE POR LA PROMOCIÓN
DE LA REUNIFICACIÓN PACÍFICA
Y A SUS MIEMBROS**

1 de julio de 1981

El Consejo de Sudcoreanos en el Norte por la Promoción de la Reunificación Pacífica conmemora de modo significativo el XXV aniversario de su fundación en momentos en que toda la nación desarrolla una dinámica lucha por materializar cabalmente la nueva orientación que el VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea presentó para alcanzar la reunificación de la patria.

Con motivo de este aniversario, envío mi calurosa felicitación al Consejo y a sus miembros que han contribuido a la sublime causa patriótica por eliminar la tragedia de la división del territorio y la nación y lograr su reunificación.

Las personalidades políticas sudcoreanas que se trasladaron al Norte del país en busca de una auténtica vida constituyeron hace 25 años el Consejo de Sudcoreanos en el Norte por la Promoción de la Reunificación Pacífica, partiendo de su aspiración de ofrecer su activo aporte al logro de la causa de la reunificación de la patria, supremo anhelo de la nación.

Su fundación, como expresión del fervoroso patriotismo de las personalidades sudcoreanas en el Norte que se abniegan en aras de la nación, tiene una importante significación en la tarea de desarrollar

una lucha de toda la nación por la reunificación de la patria, sobre la base de la gran unidad nacional.

Gracias a su implantación, los sudcoreanos en el Norte, aunque tienen diferentes ideologías, ideales y criterios políticos, han llegado a unirse estrechamente con nosotros, los comunistas, en la digna lucha patriótica por la patria y el pueblo, y en este camino gozan de una digna existencia.

Hasta la fecha el Consejo mostró un magnífico ejemplo práctico de colaboración con el comunismo en el cumplimiento de la patriótica tarea común de la nación por la reunificación de la patria.

Aceptando la idea Juche como la única y justa ideología directriz que ilumina el camino a seguir por la nación, ha apoyado invariable y resueltamente la orientación de nuestro Partido y el Gobierno de la República en cuanto a la reunificación independiente y pacífica y llevado a cabo con dinamismo las actividades patrióticas para impulsar esta causa.

Al explicar y divulgar en amplia escala la orientación antes mencionada y desenmascarar y condenar de manera categórica las maniobras de los divisionistas del exterior e interior del país con vistas a crear “dos Coreas”, ha hecho un relevante aporte a agrupar a los compatriotas de Corea del Sur y el extranjero bajo la bandera de la reunificación de la patria y exhortarlos a incorporarse al movimiento patriótico por la reunificación pacífica.

Y ha apoyado el régimen socialista instaurado en nuestra República y la política de nuestro Partido respecto al frente unido y estimulado con entusiasmo a todos los sectores de la población sudcoreana a emprender el camino de la reunificación mediante la colaboración con el comunismo, así como desempeñado un importante papel para erradicar la antipatía y la desconfianza entre el Norte y el Sur y lograr la armonía y la unidad de la nación.

Además, ha contribuido a impulsar la democratización de la sociedad sudcoreana al condenar la dominación fascista colonial de los imperialistas yanquis y sus lacayos y apoyar y respaldar activamente la justa lucha de la población sudcoreana por la

democratización antimperialista y antifascista.

En la sagrada lucha por la unidad nacional y la reunificación los patriotas Kim Kyu Sik, An Jae Hong y Choe Tong O consagraron sus valiosas vidas después de lograr relevantes méritos ante la patria y la nación.

El sublime espíritu patriótico que los miembros del Consejo demostraron al combatir hasta su último aliento incorporados a la lucha nacional por lograr la histórica causa de la reunificación de la patria, bajo la bandera de la alianza y colaboración con el comunismo quedará grabado para siempre en la mente de nuestro pueblo.

Estoy muy contento de que durante los 25 años transcurridos el Consejo, poniendo de manifiesto el celo patriótico de sus miembros conforme a su ideal, ha obtenido relevantes éxitos en la batalla por acelerar la reunificación independiente y pacífica de la patria, y lo valoramos altamente.

En la actualidad, nuestro pueblo se enfrenta a la importante tarea de destruir por completo las maniobras de los escisionistas internos y externos, encaminadas a crear “dos Coreas” para perpetuar la división del país, y de lograr cuanto antes, y con las fuerzas mancomunadas de la nación, la histórica causa de la reunificación de la patria.

La nueva propuesta de alcanzar este objetivo encaminada a fundar la República Confederal Democrática de Coryo, presentada en el VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea, es la más realista y racional, pues se prevé lograrlo sobre la base de los tres principios: independencia, reunificación pacífica y gran unidad nacional.

Para llevar a la práctica esta propuesta es imprescindible lograr este último principio.

Todos los compatriotas residentes en el Norte y el Sur y en el extranjero deben aglutinarse fuertemente en el gran frente unido nacional bajo la bandera de la reunificación de la patria, por encima de diferencias de ideologías e ideales, de partidos y criterios políticos.

El asunto que se presenta hoy con inminencia primordial para alcanzar la gran unidad nacional reside en erradicar el sistema de

dominación militar fascista en Corea del Sur y llevar a cabo la democratización de su sociedad.

Dejando intacto el actual poder militar fascista imperante en Corea del Sur que bajo la consigna anticomunista siembra la discordia en el seno de la nación y fomenta la antipatía y el enfrentamiento, no es posible conseguir la reconciliación y la unidad nacionales, ni materializar ninguna propuesta positiva en aras de la reunificación de la patria.

En Corea del Sur el régimen militar fascista y antipopular debe sustituirse por uno democrático que defienda la voluntad y los intereses de las amplias masas populares y democratizarse a plenitud la sociedad.

Para reunificar el país mediante la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo, es necesario frustrar la política de Estados Unidos de crear “dos Coreas” y su intervención en nuestros asuntos internos.

Una y otra constituyen el principal obstáculo para obtener la reunificación independiente y pacífica de nuestro país.

Nos compete luchar con más energía para lograr que Estados Unidos no ampare a los fascistas sudcoreanos, ni obstaculice la reunificación de Corea, y que retire a sus tropas de Corea del Sur.

Con vistas a realizar la reunificación del país a través de la instauración de la República Confederal Democrática de Coryo, es indispensable, además, que en Corea del Sur y en el extranjero se desarrolle con fuerza el movimiento de toda la nación para apoyar de modo activo nuestra justa propuesta y llevarla a la práctica.

El Consejo de Sudcoreanos en el Norte por la Promoción de la Reunificación Pacífica desempeña un destacado papel en la misión de llevarla a efecto con la fuerza unida de la nación.

Le corresponde el deber de desbaratar las maniobras de los imperialistas yanquis y sus lacayos, encaminadas a perpetuar la división y de aglutinar con firmeza a todos los sectores de compatriotas en Corea del Sur y en ultramar bajo la bandera de la reunificación mediante la colaboración con el comunismo para

incorporarlos con más entusiasmo a la sagrada lucha patriótica por materializar la propuesta de crear la República Confederal Democrática de Coryo.

Estoy convencido de que también en adelante el Consejo seguirá combatiendo con tenacidad en el camino del patriotismo, como lo ha hecho hasta ahora, para hacer un mayor aporte al logro de la reunificación independiente y pacífica de la patria, supremo deseo de la nación.

ENTREVISTA CON EL PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD DE PROMOCIÓN DE LA REUNIFICACIÓN DE LA PATRIA, RADICADA EN ESTADOS UNIDOS

3 de julio de 1981

Le agradezco a usted el haber hecho este largo viaje hasta la patria pese a su avanzada edad, y saludo calurosamente su visita.

Para mí es un gran placer el que hoy pueda hablar con toda franqueza con un patriota como usted.

¿Al cabo de cuántos años ha regresado a Pyongyang desde que se fue de la patria? Usted debía haberla visitado antes.

Si usted marchó a Estados Unidos en 1936, pienso que antes de abandonar su tierra patria habrá escuchado diversas noticias sobre la lucha que desplegamos contra el imperialismo japonés.

Conocía bastante acerca de su padre, el reverendo Kim Son Du, porque oía a mi padre y al reverendo Son Jong Do hablar mucho de él.

Usted me ha dicho que también en aquel país siguió las actividades patrióticas, por lo que le estoy muy agradecido.

Ha expresado que en Estados Unidos residen otros graduados de la Escuela Secundaria Sungsil de Pyongyang, y en verdad que entre los que estudiaron en ella muchos poseían un elevado patriotismo. Mi padre también emprendió las actividades patrióticas al agrupar a los que procedían de este centro docente. En aquel entonces varios de ellos participaban en el movimiento antijaponés.

Pyongyang de hoy es completamente distinta a lo que era antes de la liberación, cuando usted vivía aquí. Hay un refrán coreano que dice: “en diez años cambian su fisonomía hasta las montañas y los ríos”, y usted se marchó de esta ciudad hace más de 40 años. En este transcurso el aspecto de la ciudad ha cambiado a tal extremo que es difícil de reconocerla.

En el período de la dominación del imperialismo japonés era una ciudad pobre y, para colmo, fue terriblemente devastada por la guerra. Los imperialistas norteamericanos arrojaron más de 400 mil bombas sobre los pacíficos habitantes de Pyongyang. Sus atrocidades superaron las de Hitler. Como conocería usted si llegó a ver las fotos del panorama de Pyongyang de aquella época, al terminar la guerra en la capital no quedaba ni una vivienda entera. No sólo Pyongyang, sino también Wonsan, Hamhung, Chongjin y otras ciudades y aldeas de la parte Norte de Corea fueron reducidas a cenizas. Los imperialistas norteamericanos, que destruyeron salvajemente a nuestro país, al cesar las hostilidades aseguraron que ni en cien años Corea podría volver a levantarse.

Pero, nosotros no nos desanimamos. Con la convicción de que podíamos resurgir aun entre las ruinas mientras tuviéramos el territorio y el pueblo, el poder y el Partido, exhortamos a todo el pueblo a construir una patria rica y fuerte con la unión de las fuerzas y, éste, en apoyo total al llamado del Partido, se incorporó como un solo hombre a la batalla para la rehabilitación y construcción de posguerra. También los universitarios estudiaban de día y de noche trabajaban en las obras de construcción. Como entonces no había máquinas, tuvieron que excavar la tierra con palas y trasladarla a cuestras para edificar el reparto Juventud y otros varios repartos de Pyongyang y el Estadio de Moranbong. Aunque los imperialistas yanquis dijeron que Corea no podría erguirse ni en cien años, nuestro pueblo logró reconstruir a Pyongyang y otras ciudades y aldeas en un brevísimo período posbélico.

Como señala un proverbio que se transmite desde la antigüedad: “el hombre vence al cielo”, en el curso de la rehabilitación y

construcción posbélicas nos convencimos a pie juntillas de que la fuerza de las masas populares es realmente colosal.

Los extranjeros no cesan de admirar el hecho de que Pyongyang haya sido reconstruida en tan corto período de tiempo como una ciudad bella y majestuosa y aprecian altamente a nuestro pueblo. En 1977, durante una visita a nuestro país, el Presidente Tito, de Yugoslavia, después de recorrer Pyongyang y otros lugares me expresó: como usted ha logrado edificar a Pyongyang, otrora destruida totalmente por la guerra, como una ciudad tan hermosa y espléndida en poco más de 20 años, ya puede dejar de trabajar y descansar. Y yo le expliqué que debíamos trabajar mucho más porque aún no habíamos alcanzado la reunificación del país.

Hoy día, Pyongyang puede enorgullecerse ante el mundo por ser una ciudad moderna, bella y espléndida. En su actual fisonomía no queda ningún indicio que recuerde la época de dominación del imperialismo japonés.

Como usted debe saber bien, además, en esa época la zona adyacente al río Pothong recibía el nombre de Tosongrang. Y sus habitantes eran cada año damnificados a causa de las inundaciones y al carecer de viviendas residían al aire libre, en locales protegidos por sacos de paja. Al año siguiente a la liberación del país ejecutamos la obra de regulación del curso del río Pothong y así protegimos la vida y bienes de la población de Pyongyang de los desastres de los desbordamientos y en la posguerra convertimos esa zona en un lugar de recreo. Así fue como en el anterior Tosongrang se creó un magnífico centro de recreo cultural para los trabajadores.

No sé si usted ha estado en esta ocasión en la Puerta Pothong, pues delante de ésta, como recordará, hubo un gran enfrentamiento entre los pyongyaneses y los japoneses cuando el Levantamiento del Primero de Marzo. Como usted es un participante directo en dicho levantamiento sería bueno escribir sobre lo que experimentó entonces. Si escribe valiosos trabajos sobre los hechos históricos que testimonian la lucha de nuestro pueblo contra el imperialismo japonés, servirán de mucha ayuda a la educación de las jóvenes generaciones.

Nuestro pueblo no sólo construye con éxito sino que también mantiene con diligencia los repartos y las aldeas con el espíritu de amor a la patria. Gracias a sus esfuerzos Pyongyang se tornará cada día más bella y espléndida.

Hoy para nuestro pueblo la tarea más apremiante es reunificar la patria.

Alcanzamos la independencia nacional sólo en la mitad del país. El Sur de Corea, aunque es denominada “República de Corea”, en realidad es una colonia de Estados Unidos. Corea nunca debe subyugarse a otro país, sino reunificarse a cualquier precio. Nos corresponde la tarea de recuperar cuanto antes la soberanía nacional en la otra mitad del país y lograr su total independencia y reunificación.

La reunificación de la patria debe ser alcanzada sin falta por los propios esfuerzos del pueblo coreano. Con vistas a conquistar este objetivo e implantar un Estado soberano e independiente tiene que oponerse de modo decisivo al servilismo a las grandes potencias y mantener con firmeza la soberanía nacional.

En el plano geográfico nuestro país está rodeado por naciones grandes. En las proximidades se encuentran Japón, Unión Soviética y China y en el otro extremo del Océano, Estados Unidos. Por lo tanto para nuestro país se presenta como una cuestión de especial importancia oponerse al servilismo a las grandes potencias y mantener la independencia nacional.

Si se obvia el Juche y se incurre en el servilismo a las grandes potencias, se derrumba el país. La razón por la cual nuestra nación se arruinó a fines de la época de la dinastía feudal de Josen radicó en que los gobernantes feudales lo practicaron amparados cada cual por países grandes. Divididos en grupos prochino, projaponés y proruso los primeros trataron de introducir a las fuerzas chinas inclinándoseles servilmente y los segundos a las japonesas que los amparaban, mientras los terceros hacían lo mismo en cuanto a Rusia. Como consecuencia de este proceder y de que se entregaron a las riñas sectaristas, nuestro país se convirtió al fin y al cabo en una colonia del imperialismo japonés.

En nuestro país se hizo sentir el servilismo a las grandes potencias incluso después de la liberación.

Entonces lo difundieron entre nuestra gente aquellos que en el pasado idolatraban a Japón y los que estudiaron en otros países. Por consiguiente esta tendencia aduladora se reveló con seriedad en el arte, la literatura y en otros sectores.

En una ocasión, cuando la Guerra de Liberación de la Patria, visité una casa de reposo del Ejército Popular y en una pared estaba colgado el cuadro de un paisaje en que se veía un oso en medio de un bosque siberiano cubierto de nieve. Por tanto pregunté a los que me acompañaban el porqué no ponían cuadros con bellos paisajes de Corea que tiene mares azules y numerosas montañas de panoramas encantadores como el Kumgang y el Myohyang entre otras. Y en otra oportunidad, al visitar una escuela vi colgados en las paredes de las aulas los retratos de Puschkin, Mayakovsky y de muchos otros extranjeros y por eso indagué con los maestros de dicho centro por qué ponían a la vista sólo las fotografías de los extranjeros cuando nuestro país contaba con destacados generales patrióticos, excelentes escritores y renombrados partidarios de la escuela *Silhak* y qué significación tenía eso en la educación de nuestros alumnos.

Por un tiempo en los teatros se interpretaron mucho las canciones de la ópera francesa *Carmen* o las composiciones de Chaikovski y de otros extranjeros e incluso había músicos que decían que con los instrumentos nacionales era imposible ejecutar la música moderna.

No era posible desarrollar con rapidez el país sin erradicar el servilismo a las grandes potencias. Por eso, en una ocasión subrayé a nuestros funcionarios: aunque en el futuro se implante el comunismo a escala mundial, los coreanos deberán vivir en su bella tierra patria y no en otros lejanos países; entonces ¿por qué no educan al pueblo en el sentimiento de amor a la patria? Si incurrimos en el servilismo a las grandes potencias, es posible que esto influya negativamente en los jóvenes estudiantes y otros habitantes sudcoreanos.

Desde entonces invertimos mayores esfuerzos para oponernos a ese servilismo y establecer el Juche. Procuramos que se eliminara de

modo consecuente de la esfera del arte y la literatura la tendencia a destacar sólo las obras de otros países y que se promovieran en forma activa el arte y la literatura nacionales. Desarrollamos la música, principalmente la de carácter nacional que se corresponde con el sentimiento de los coreanos y de contenido popular, y hoy también los extranjeros que la escuchan afirman unánimemente que es buena.

Como resultado de habernos esforzado con tesón y persistencia para oponernos al servilismo a las grandes potencias e implantar el Juche, entre nuestro pueblo aquél fue desapareciendo poco a poco y crecieron su orgullo nacional y conciencia de independencia. Nuestro pueblo se siente profundamente orgulloso por haber vencido a los agresores imperialistas yanquis en la Guerra de Liberación de la Patria, llevado a feliz término la rehabilitación y construcción posbélicas y venir construyendo con éxito el socialismo. Y con este orgullo hoy continúa empeñándose en fortalecer y desarrollar el país.

Los reaccionarios sudcoreanos tildan de forzoso el esfuerzo laboral que realizan nuestros trabajadores, lo que es una vil propaganda, totalmente infundada. Por más que se obligue a la gente a trabajar, si ella no lo desea, no lo hace a conciencia prefiriendo ir a descansar. Antes de la liberación los imperialistas japoneses obligaron a los coreanos al trabajo forzado, pero nadie lo cumplió como era debido.

Seguiremos oponiéndonos de modo consecuente a la adulación a las grandes potencias y pertrecharemos con firmeza a nuestro pueblo con la idea Juche y resolveremos a nuestra manera todos los problemas que se presenten en el proceso revolucionario y constructivo.

Si todo el pueblo del Norte y el Sur de Corea lucha unido sólidamente sobre la base de la idea de independencia, puede obligar a las tropas norteamericanas a retirarse de la parte meridional del país y lograr reunificarlo. Si en Irán el pueblo supo expulsar a las fuerzas norteamericanas y derrocar el poder dictatorial de Pahlavi, fue porque combatió estrechamente unido.

Los imperialistas norteamericanos no podrán menos que retirarse

del Sur de Corea. La historia demuestra que los imperialistas no pueden someter eternamente a otros países a la esclavitud colonial. Es una ley que al transcurrir mucho tiempo se operan de forma inevitable cambios trascendentales.

El quid de la cuestión está en si la población sudcoreana logra poseer la idea de independencia librándose de la de idolatrar y temer a Estados Unidos.

Hoy ella va despertando de modo gradual. Anteriormente en su cabeza persistía la idea de adorar y temer a Estados Unidos, pero ahora está desapareciendo de forma paulatina. Comenzó a darse cuenta de que los imperialistas norteamericanos ocuparon Corea del Sur con el empleo de las armas y la convirtieron en su colonia.

También se concientizan allí con rapidez los religiosos cristianos. Entre ellos varios estuvieron en Estados Unidos y las personas que palparon directamente esa sociedad y su corrupción no admiran más a ese país.

En particular, se incrementa a ritmo acelerado la conciencia de independencia nacional entre los jóvenes estudiantes sudcoreanos. En otros tiempos, bajo la influencia de la nefasta propaganda de los norteamericanos y las autoridades sudcoreanas, ellos se crearon una idea errónea sobre nuestra República, pero desde que se percataron de que mantenemos con firmeza la independencia comenzaron a adquirir poco a poco una noción correcta. Ahora se oponen no a nuestra República sino al poder títere sudcoreano.

Nadie podría oponerse a nosotros si sabe que defendemos la independencia.

Le voy a contar algo ocurrido a raíz de la liberación:

En Sinuiju los estudiantes de secundaria, llevados por la demagogia de los elementos reaccionarios de que el Norte de Corea se convertiría en una colonia de la Unión Soviética, armaron una revuelta. No podíamos considerar como malo que ellos manifestaran esa preocupación como consecuencia de la vil propaganda de los reaccionarios.

Al ser informado de lo ocurrido en Sinuiju me dirigí de inmediato

hacia allí y hablé a los estudiantes y pobladores de la ciudad. Señalé el camino a seguir por la Corea liberada, y apunté que ese camino era para construir una sociedad democrática acorde a los intereses de la nación coreana y que nuestra democracia no era ni al modo “norteamericano” ni tampoco al modo soviético sino al coreano. Al concluir mi discurso las masas congregadas aplaudieron con efusión.

Al día siguiente, a solicitud de los jóvenes estudiantes, volví a hablar a ellos y a los maestros y otro personal de las escuelas de la ciudad. Les dije: las tropas soviéticas están en Corea para combatir junto a nosotros contra el ejército japonés, pero pronto regresarán; la nueva Corea democrática hay que edificarla con las propias fuerzas del pueblo coreano; ustedes no deben creer en la vil propaganda de los elementos malintencionados; nuestro país no se convertirá en colonia de nadie. Cuando concluí el discurso, los oyentes se pusieron de pie y manifestaron su alegría pronunciando atronadores vivas.

Hice muy bien al acudir entonces a Sinuiju. Los jóvenes estudiantes que participaron en la revuelta, al comprender que íbamos no por el camino de la subyugación sino por el de la independencia, se agruparon compactamente en torno a nuestro Partido y se desempeñaron bien. Al terminar sus estudios universitarios algunos comenzaron a trabajar como técnicos y otros son doctores o dirigentes en los organismos del Partido y del Poder.

Deseamos que todos los sectores y capas de la población sudcoreana tomen conciencia con rapidez y se incorporen todos a la lucha por la reunificación de la patria.

Sería beneficioso que cuando usted regrese a Estados Unidos explique bien a los norteamericanos y a los coreanos residentes allí nuestra posición y proyecto sobre la reunificación de la patria.

Estados Unidos es la fuerza principal que obstaculiza la reunificación de Corea. Reiteramos en varias ocasiones que no tenemos intención de “agredir al Sur”, pero los norteamericanos siguen estacionando a sus tropas allí alegando que existe ese “peligro de agresión” y tratan de fabricar “dos Coreas” para ocupar al Sur de modo permanente.

El pasado año cuando Solaz, congresista de la Cámara de Representantes de Estados Unidos, visitó a nuestro país, le manifesté que su país intentaba crear “dos Coreas” y dividir eternamente a nuestra nación, pero que eso no ocurriría.

El pueblo coreano es una nación homogénea que en el transcurso de miles de años ha venido heredando la misma sangre y viviendo en el mismo territorio. Entonces ¿cómo se podría dividir en dos una nación de este tipo? Por más que traten los norteamericanos, nunca se dividirá.

Como usted bien sabe también, antes de la liberación los imperialistas japoneses, al tener ocupado a nuestro país durante 36 años, proclamaron el idioma japonés como “lengua materna” y prohibieron a los coreanos hablar y escribir en coreano, e incluso les obligaron a cambiar sus apellidos por otros nipones. Urdieron toda clase de maniobras para eliminar el espíritu nacional de nuestro pueblo, pero, al fin y al cabo, se rindieron ante él y fueron expulsados a su país isleño.

Jamás el pueblo coreano se convertirá en esclavo de los estadounidenses ni Corea será colonia de Estados Unidos.

Explicué claramente a Solaz que no tenemos intención de “agredir al Sur”. Le señalé: los norteamericanos dicen que tratamos de hacerlo, pero como usted ha podido ver en nuestro país hemos construido muchas cosas en diversas partes. ¿Cree que provocaríamos la guerra para reducir las otra vez a cenizas?; nosotros no queremos la guerra; los norteamericanos sospechan de nosotros sin fundamentos y siguen manteniendo sus tropas en Corea del Sur. Y agregué: No comprendemos porqué Carter, después de asumir la presidencia revocó su compromiso electoral de que retiraría las tropas norteamericanas del Sur de Corea.

Ahora los norteamericanos plantean que Carter no lo hizo porque las fuerzas armadas del Norte son superiores a las del Sur, lo que es una mentira, algo ilógico. En la actualidad se encuentran allí más de 40 mil efectivos norteamericanos y más de 700 mil soldados títeres pertrechados con armas modernas. En contraste, nuestro Ejército

Popular no es tan numeroso y en cuanto a su dotación, está equipado con armas de nuestra producción. Cualquiera que tenga un poquito de conocimiento militar, sabría que el atacante debe poseer dos y tres veces más efectivos que el defensor. El que los norteamericanos vociferen acerca del peligro de la “agresión al Sur” no pasa de ser un pretexto para seguir ocupando al Sur de Corea.

Queremos reunificar la patria de manera pacífica mediante la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo con la unión del Norte y el Sur de Corea. La Corea reunificada será un Estado soberano e independiente, totalmente neutral, que no será ni satélite de ninguna otra nación, ni tampoco pertenecerá a bloque alguno.

Asimismo expliqué a Solaz que aunque Estados Unidos fue nuestro adversario en la pasada guerra, las relaciones entre ambos países pueden mejorar si contribuye a la reunificación de Corea.

Solaz manifestó que era justo todo lo que le había planteado.

Le sugiero que cuando regrese a Estados Unidos explique bien a los norteamericanos y a los coreanos radicados allí que no tenemos la intención de “agredir al Sur”, que después de reunificarse, Corea será un Estado totalmente soberano e independiente y se esforzará a favor de la paz mundial y, por tanto, Estados Unidos no tiene necesidad de mantener a Corea del Sur como su base militar. Además, le dirá a los norteamericanos que aun cuando Corea se reunifique, no impondremos al Sur el régimen socialista ni confiscaremos los bienes de los capitalistas.

Probablemente puede plantearse la disyuntiva de quién encabezaría el gobierno unificado después de fundar la República Confederal Democrática de Coryo. Se podría aplicar un sistema rotativo entre el Norte y el Sur.

También es necesario asegurarles a los norteamericanos que después de la reunificación de Corea, no tocaremos los capitales extranjeros invertidos en el Sur.

Precisamente este aspecto causa suma preocupación a los extranjeros con respecto a la reunificación de Corea. Como patentizamos en el Informe del VI Congreso del Partido del Trabajo

de Corea, después de la reunificación del país respetaremos el capital extranjero invertido en Corea del Sur y no aplicaremos ninguna política que afecte sus intereses.

Al respecto me referí también cuando me encontré con un científico germanoccidental en visita a nuestro país. Le manifesté que después de la reunificación de Corea no atentaremos contra el capital invertido por los capitalistas de su país en el Sur de Corea y sostendremos negocios con otros países según los principios de igualdad y beneficio mutuo. Entonces él expresó estar conforme con nuestra posición y aseguró que transmitiría mis palabras a los capitalistas de Alemania Occidental.

Los norteamericanos nos preguntan por qué no entablamos conversaciones con el actual gobernante sudcoreano, pero no podemos sentarnos frente a frente con él. Él ordenó sin titubeo asesinar de una vez a miles de habitantes de Kwangju, matanzas a las que no se atrevieron ni los anteriores dictadores. Si nos sentamos con él en una mesa de conversaciones, esto sería un acto de traición a los patriotas y personalidades demócratas de Corea del Sur.

Es posible que los norteamericanos cuestionen que si no queremos conversar con el gobernante sudcoreano, con quién podríamos hacerlo. Deseamos dialogar sobre la reunificación de la patria con los representantes de los partidos y organizaciones sociales sudcoreanos y las personalidades demócratas radicadas en el extranjero. Creemos que esta es la mejor manera de negociar. Y si los militares fascistas se retiran del “poder” y lo ocupa alguna personalidad demócrata podríamos conversar con ella.

Usted ha dicho que va a explicar a los parlamentarios y al vicepresidente de Estados Unidos nuestra posición en cuanto a la reunificación del país, lo que creemos que es beneficioso. Sería útil que usted realice diversas gestiones de este tipo.

Consideramos también como una idea muy acertada su promesa de que tan pronto como regrese a Estados Unidos consultará lo relacionado con la reunificación de la patria con las personalidades compatriotas en ultramar.

Como usted ha abierto con su presente visita el camino de viajar a la patria, sería provechoso que volviera con frecuencia. En mi opinión, sería magnífico que a partir de la próxima visita venga acompañado de su esposa e hijos. Ya que durante su administración Carter proclamó oficialmente que los coreanos residentes en ese país podían viajar a la patria, usted tiene todas las posibilidades de hacerlo.

Estoy seguro de que en adelante usted hará muchos esfuerzos en aras de la reunificación de la patria; le deseo buena salud.

**RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS
DEL DIRECTOR DE INVESTIGACIÓN
Y PLANIFICACIÓN DEL DEPARTAMENTO
DE INFORMACIÓN Y PROPAGANDA
DE LA REPÚBLICA POPULAR
DE BENÍN**

21 de agosto de 1981

Le agradezco que al visitar a nuestro país en diversas ocasiones haya apoyado y respaldado de modo activo la lucha de nuestro pueblo por la construcción socialista y la reunificación independiente y pacífica de la patria.

He recibido su cuestionario. En él usted indaga acerca de varias cuestiones, a los cuales responderé agrupándolas por temas para una mayor conveniencia:

Primero me detendré en los éxitos de nuestro pueblo en la edificación socialista y sus tareas posteriores.

Como usted expresó con acierto, nuestro pueblo ha impulsado a la velocidad de Chollima el proceso revolucionario y constructivo al tomar la idea Juche como su inmovible guía rectora y aplicarla en forma irreprochable en todas las esferas de la edificación de la nueva sociedad. De este modo nuestro país, otrora una sociedad atrasada, colonial y semifeudal, se transformó en un paraíso del pueblo que cuenta con el más avanzado sistema, el socialista, con una sólida economía nacional independiente y con una espléndida cultura nacional donde todos los trabajadores disfrutan de una vida libre y dichosa.

En nuestra sociedad todo está al servicio de las masas trabajadoras y todo el pueblo, como digno dueño del país, goza a sus anchas de la libertad y felicidad. Los trabajadores participan con entusiasmo, en su totalidad, en las actividades sociales con plena libertad y derecho políticos y cualquiera posee una ocupación estable y pone de manifiesto toda su fuerza y talento en el beneficioso trabajo para sí mismo y la sociedad. Nuestro pueblo, libre de la explotación y la opresión, así como de las preocupaciones por el alimento, el vestido y la vivienda goza por igual de una existencia holgada y sin retribución alguna estudia libremente y disfruta de la asistencia médica.

Las victorias y los éxitos que nuestro Partido y pueblo han obtenido en la revolución y la construcción son trascendentales y valiosos y éste se siente muy orgulloso y digno por su actual existencia feliz. Sin embargo, no nos vanagloriamos en lo más mínimo de las victorias y los éxitos ya alcanzados. El objetivo final de nuestro Partido es la construcción del comunismo. Para obtenerlo tendremos que trabajar mucho más.

Para edificar dicha sociedad debemos lograr la victoria total del socialismo sobre la base de los éxitos ya obtenidos y conquistar el baluarte ideológico y material del comunismo. Y con este fin tenemos que continuar las tres revoluciones: ideológica, técnica y cultural para convertir a las personas en comunistas y desarrollar las fuerzas productivas a un grado tan elevado que se puedan eliminar por completo las diferencias en las condiciones laborales de los trabajadores y realizar la distribución según las necesidades.

Con vistas a lograr el triunfo total del socialismo y construir el comunismo en nuestro país, el VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea, efectuado el pasado año, planteó las estratégicas tareas de inculcar a toda la sociedad de una mayor conciencia revolucionaria y de clase obrera y convertirla en un contingente de intelectuales y llevar a cabo la adecuación de la economía a las características nacionales, su modernización y fundamentación científica por medio de un dinámico impulso de las tres revoluciones, así como presentó

las diez metas a alcanzarse en la década de 1980 en la edificación de la economía socialista.

A tenor del lineamiento trazado por el Congreso del Partido debemos esforzarnos con tesón en estas dos tareas de manera que todos los miembros de la sociedad se conviertan en comunistas íntegramente desarrollados y entre ellos rija una completa igualdad social, y, por otra parte, se incremente el grado de independencia y el carácter jucheano de la economía nacional, se eleve de continuo su nivel de dotación técnica y se asiente sobre un nuevo fundamento científico el conjunto de las actividades productivas administrativas.

Las diez metas a largo plazo de la construcción de la economía socialista presentadas por el VI Congreso de nuestro Partido son las siguientes: producir anualmente cien mil millones de kilovatios hora de electricidad, 120 millones de toneladas de carbón, 15 millones de toneladas de acero, un millón 500 mil toneladas de metales no ferrosos, 20 millones de toneladas de cemento, 7 millones de toneladas de fertilizantes químicos, mil 500 millones de metros de tejidos, 5 millones de toneladas de productos marinos, 15 millones de toneladas de cereales y la transformación de 300 mil hectáreas de marismas durante 10 años. Cuando se alcancen estas metas nuestro país integrará las filas de las naciones avanzadas mundialmente en el plano económico, marcará un incremento considerable la vida material y cultural de nuestro pueblo y se asentará con firmeza el fundamento material y técnico capaz de garantizar la victoria completa del socialismo.

En la actualidad en nuestro país todos los trabajadores con plena confianza en el triunfo y elevado entusiasmo revolucionario realizan ingentes esfuerzos para ejecutar las tareas programáticas presentadas por el VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea.

El alto fervor revolucionario y el ímpetu combativo de nuestro pueblo me convencen de que las mencionadas tareas se llevarán a feliz término y se logrará la victoria total del socialismo en nuestro país en un futuro no lejano.

Ahora hablaré sobre la lucha antifascista por la democratización

de la población sudcoreana y la nueva propuesta hecha por nuestro Partido a favor de la reunificación de la patria.

En los últimos años en el Sur de Corea se libra una vigorosa lucha por abolir el régimen dictatorial de “renovación”, de corte fascista, que entorpece la reunificación de la patria, y democratizar la sociedad. El valiente combate de los habitantes que se desarrolló de modo incontenible desde octubre de 1979 en Pusan, Masan, Seúl, Kwangju y otras regiones de Corea del Sur derrocó al cabecilla de dicha dictadura, un notorio traidor a la nación, y asestó un duro golpe a los enemigos de la democracia y la reunificación de la patria. En particular, el heroico levantamiento armado de la población de Kwangju, en mayo del pasado año, sacudió con fuerza desde sus cimientos a la dominación colonial fascista del Sur de Corea e hizo temblar de zozobra y pánico a los imperialistas norteamericanos y sus lacayos militares fascistas.

Hoy, la población sudcoreana sigue librando con energía la lucha por la democracia y la reunificación de la patria, sin doblegarse ante la cruel represión fascista de los enemigos nunca vista antes.

Esta es una batalla antimperialista en aras de la liberación nacional para salvar al país y la nación de la dominación colonial y una justa lucha patriótica para eliminar la dominación militar fascista y lograr la democracia y la reunificación de la patria.

En su lucha contra el imperialismo norteamericano y sus lacayos los habitantes del Sur de Corea cuentan siempre con el enérgico apoyo y respaldo por parte de sus homólogos del Norte de Corea.

Estos consideran como su sagrado deber nacional apoyar la justa lucha de los coterráneos del Sur con quienes conforman una sola nación y por cuyas venas corre la misma sangre.

En adelante también apoyarán con todas sus fuerzas esta batalla patriótica.

Usted manifestó que la reunificación de Corea atrae la mayor atención de nuestro pueblo, lo que es una opinión absolutamente acertada. Reunificar la patria dividida constituye el máximo anhelo de

nuestra nación y la tarea de mayor urgencia, que no puede ser postergada por más tiempo.

Desde los primeros días en que fue dividido el país en Norte y Sur por las fuerzas foráneas presentamos orientaciones para la reunificación independiente y pacífica de la patria y venimos esforzándonos por su realización. Sin embargo, a causa de las aviesas maniobras obstruccionistas de los imperialistas norteamericanos y los reaccionarios sudcoreanos, todavía no se ha podido alcanzar este objetivo y nuestro pueblo sigue sufriendo el desastre y el dolor de la escisión nacional.

Para poner fin a la división de la nación e impulsar su reunificación adelantamos en el VI Congreso del Partido efectuado el pasado año, una nueva propuesta de obtenerla mediante la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo, dejando intactos los dos regímenes del Norte y el Sur.

Esta es la más racional y realista, porque refleja el ardiente deseo de nuestro pueblo de alcanzar cuanto antes la reunificación y la realidad concreta de nuestro país donde existen sistemas opuestos en el Norte y el Sur, asimismo es imparcial y adecuada que puede ser aceptada por cualquiera que ame de verdad al país y la nación y desee su reunificación.

Al hacerse pública esta propuesta todo el pueblo coreano le dio su unánime apoyo y aprobación. La población de Corea del Sur y todos los compatriotas residentes en el extranjero, incluyendo a los radicados en Estados Unidos y Japón, para no mencionar a la población de nuestra República, la respaldan de modo activo y se esfuerzan con tesón para fundar con la unidad de las fuerzas de toda la nación la República Confederal Democrática de Coryo.

Dicho proyecto también ha recibido una calurosa acogida por parte de los pueblos del orbe. Tal es el caso de Benin y otros numerosos países, e incluso las personalidades de los círculos políticos y sociales y la población de Estados Unidos le expresan su profunda simpatía.

Sin embargo, las autoridades estadounidenses y sus lacayos, los

gobernantes militares fascistas del Sur de Corea no muestran una reacción positiva ante esta justa propuesta. Al contrario, después de publicada ésta intensifican los ejercicios bélicos contra la parte Norte de Corea y las maniobras de fabricar “dos Coreas” para perpetuar la división de nuestra nación. Esto demuestra a las claras que ellos no tienen interés en absoluto por resolver el problema de la reunificación de Corea por vía pacífica.

A pesar de que los imperialistas norteamericanos y los gobernantes militares fascistas de Corea del Sur recurren a intrigas de todo tipo para perpetuar la escisión de nuestra nación entorpeciendo su reunificación, jamás lo lograrán. En el mundo no existe fuerza capaz de detener el avance de los pueblos que batallan por una causa justa y es una ley infalible que su lucha triunfe. Con el activo apoyo y respaldo de las naciones progresistas del orbe nuestro pueblo frustrará las maniobras de los escisionistas internos y externos para crear “dos Coreas” y obtendrá de todas formas la reunificación del país.

A continuación me referiré a la Conferencia Cumbre de los Países No Alineados celebrada en La Habana.

Como usted también conoce, en septiembre de 1979, en La Habana, capital de Cuba, se efectuó la VI Conferencia Cumbre de los Países No Alineados. Esta reunión se realizó en circunstancias muy complejas.

Con motivo de este cónclave los imperialistas y los adeptos de la dominación perpetraron abiertamente, como nunca antes, las maniobras encaminadas a dividir y descomponer el Movimiento No Alineado. Tramaron una conspiración para frustrar esta cumbre y le crearon numerosos obstáculos. Constituyó una cuestión de suma importancia rechazar estas maniobras, salvaguardar la unidad del Movimiento No Alineado y llevar a feliz término la Conferencia Cumbre de La Habana con vistas a fortalecer y desarrollar este movimiento.

La delegación de nuestra República no escatimó esfuerzos en aras de preservar la unidad y cohesión del Movimiento y del exitoso desenvolvimiento de la Conferencia y cumplió con eficiencia sus

deberes. Gracias a los ingentes esfuerzos de nuestra delegación y de otros participantes la Cumbre de La Habana debatió con éxito los tópicos incluidos en la agenda frustrando las maniobras de toda índole de los imperialistas y los adeptos de la dominación y aprobó la declaración final y el programa de acción para la cooperación económica.

El mayor éxito alcanzado en la Conferencia Cumbre de los Países No Alineados es que se defendieron los principios e ideales del Movimiento y se salvaguardó su unidad. La Conferencia demostró que nada puede impedir el avance del Movimiento No Alineado y que la fuerza que defiende su unidad es más potente que la que intenta dividirlo y desmembrarlo. Como conclusión podemos decir que esta reunión fue histórica ya que pese a las complejas circunstancias en que desarrolló sus labores salvaguardó los principios e ideales del Movimiento No Alineado y demostró con creces la unidad y vitalidad indestructible de éste conforme a la demanda de la época actual y la aspiración de los pueblos progresistas del mundo.

Con vistas a ampliar y llevar adelante el movimiento NOAL es necesario que los países miembros respeten con firmeza su principio básico y refuercen su unidad y cooperación acatando la declaración final y el programa de acción para la cooperación económica, aprobados en su VI Conferencia Cumbre. Estas naciones no deben pertenecer en absoluto a ningún bloque y mantener con energía la independencia. Siempre tienen que poner en primer lugar la unidad y subordinarle todas las otras cuestiones, así como cooperar de forma estrecha en lo económico y técnico.

El Gobierno de nuestra República hará todo lo que esté a su alcance, como lo ha hecho hasta la fecha, por defender con firmeza los principios e ideales del Movimiento No Alineado y fortalecer la unidad y cooperación con los países miembros.

Por último, hablaré sobre el desarrollo de las relaciones entre la República Popular de Benin y la República Popular Democrática de Corea.

Los pueblos de ambos países han establecido y han venido

promoviendo sin cesar sus relaciones de amistad y colaboración en medio de la lucha contra el imperialismo y el colonialismo y por la libertad y emancipación nacional. Estas relaciones manifiestan cada día vitalidad por la afinidad en la línea de independencia que sostienen las dos naciones.

Hoy día entre los Partidos, Gobiernos y pueblos de ambos países son frecuentes las visitas, se fortalecen el apoyo y solidaridad recíprocos y se amplían y desarrollan la cooperación económico-técnica y el intercambio cultural. Se tratan de relaciones de amistad y colaboración voluntarias y camaraderiles basadas en una total igualdad y la soberanía.

Me siento muy satisfecho de que estas relaciones progresen hacia un nivel superior.

Los lazos de solidaridad, amistad y colaboración entre Corea y Benin se ampliarán y estrecharán en la política, la economía, la cultura y en otras esferas.

Es de suma importancia en la edificación de la nueva sociedad que ambos pueblos, enseñando y aprendiendo uno de otro, colaboren de manera estrecha sobre el principio de conveniencia mutua.

El pueblo coreano y el de Benin fueron objetos por igual de la humillación y el desprecio bajo la dominación colonial y hoy luchan contra el imperialismo y la dominación y por alcanzar el progreso independiente de sus respectivos países. Hacer avanzar las relaciones de amistad y cooperación entre los pueblos de ambos países emergentes constituye una sólida garantía para defender sus soberanías, eliminar las consecuencias de la dominación colonial imperialista e impulsar con vigor la construcción de la nueva sociedad.

Corea y Benin se encuentran muy lejos uno de otro, separados por océanos y continentes. Sin embargo, cooperan estrechamente, sin tomar en cuenta la distancia geográfica, por la comunidad de situaciones padecidas cuando fueron oprimidos y maltratados y por la afinidad de su lucha actual por el desarrollo independiente.

La visita a nuestro país que el Presidente de la República Popular

de Benin, Mathieu Kerekou realizó hace unos años fue un motivo trascendental para el avance de las relaciones de amistad y cooperación entre ambas naciones.

En aquel momento el Presidente Mathieu Kerekou al arribar aquí, tras emprender un largo viaje, expresó su activo apoyo a la causa revolucionaria de nuestro pueblo por la edificación socialista y la reunificación de la patria y tuvo la amabilidad de invitarme a visitar su país.

No he olvidado nunca su amable invitación y espero ansioso el día de ese encuentro con el fraternal pueblo de Benin.

El que los jefes de Estado realicen visitas e intercambien experiencias útiles de vez en cuando ayuda a profundizar la comprensión recíproca y a fortalecer la amistad y solidaridad entre los pueblos. Aprovechando alguna oportunidad propicia pienso visitar la República Popular de Benin para compartir los sentimientos de amistad con su pueblo, ver directamente los éxitos alcanzados en la revolución y la construcción y aprender de sus valiosas experiencias.

En el futuro, al igual que hasta ahora, el pueblo coreano marchará hombro con hombro junto al pueblo de Benin en la sagrada lucha por defender la independencia y se esforzará con denuedo por desarrollar las relaciones de amistad y colaboración con él.

Deseo que el pueblo de Benin, bajo la correcta dirección del Presidente Mathieu Kerekou, aplaste con valentía las maniobras de agresión y de destrucción de los reaccionarios internos y externos y obtenga relevantes victorias en la lucha por salvaguardar los logros de la revolución y alcanzar el desarrollo independiente del país.

**PAÍSES NO ALINEADOS Y EN VÍAS
DE DESARROLLO, SOLUCIONEMOS
EL PROBLEMA AGRÍCOLA APOYÁNDONOS
EN NUESTRAS PROPIAS FUERZAS**

**Discurso pronunciado en el banquete en homenaje
a las delegaciones asistentes al Simposio de
los Países No Alineados y Otros en Vías
de Desarrollo sobre el Incremento de
la Producción Alimentaria y Agrícola**

26 de agosto de 1981

Estimados delegados;

Compañeros y amigos:

El Simposio de los Países No Alineados y Otros en Vías de Desarrollo sobre el Incremento de la Producción Alimentaria y Agrícola ha sido inaugurado solemnemente hoy en Pyongyang, capital de nuestro país, suscitando una inmensa esperanza e interés en los pueblos progresistas del mundo.

Para nuestro pueblo es motivo de gran alegría saber que su país es sede del primer simposio de ese tipo, que tendrá una importancia trascendental en el esfuerzo de los pueblos de los países no alineados y en vías de desarrollo por la construcción de una nueva sociedad.

Permítanme saludar calurosamente a los delegados de los países amigos y las organizaciones internacionales, a todos los compañeros y amigos extranjeros aquí presentes, y felicitar de todo corazón el evento.

El presente Simposio se ha convocado en un momento significativo cuando el Movimiento No Alineado cumple su vigésimo aniversario.

Han transcurrido 20 años desde que los jefes de Estado de los países no alineados convocaron la Primera Conferencia Cumbre en Belgrado con la sublime aspiración a la paz y el progreso. El Movimiento No Alineado, surgido en la arena de la historia reflejando la tendencia de la época a la independencia ha recorrido en ese período un glorioso camino de lucha desempeñando un relevante papel en la vida política internacional.

Este es un movimiento mundial de los pueblos de los países emergentes por la independencia nacional, la soberanía, la paz y el progreso social contra toda clase de dominio y esclavitud. El elevado ideal del antimperialismo y la independencia que encarna este movimiento se ha ganado la simpatía de centenares de millones de seres humanos estimulando poderosamente a los pueblos progresistas del mundo a la lucha por la libertad y la emancipación.

El Movimiento No Alineado amplió y consolidó sus filas desbaratando las pérfidas maquinaciones divisionistas y subversivas de los imperialistas, y fortaleció sin cesar su poderío en medio de las furiosas llamaradas de la lucha contra el imperialismo y el colonialismo.

Los pueblos de los países no alineados, enarbolando la bandera revolucionaria del antimperialismo y la independencia, libran energías luchas contra el imperialismo y otras fuerzas dominantes, por defender la independencia nacional, la soberanía, y construir una sociedad nueva, libre y próspera.

Un asunto muy importante y perentorio que los países no alineados y otros en vías de desarrollo han de solucionar en la construcción de una nueva sociedad es el de los alimentos, el problema agrícola.

Para ellos, desarrollar la producción agrícola y resolver el problema del alimento constituye una importante condición para eliminar las secuelas de la dominación colonial del imperialismo,

consolidar la independencia nacional y lograr el desarrollo independiente.

El principal medio a su alcance para resolver con eficacia el problema alimentario es desarrollar su propia agricultura hasta alcanzar el autosostén.

El tópico de los alimentos es precisamente el problema agrícola. Sin el progreso de la propia agricultura es imposible resolverlo ni evitar la dependencia y el sometimiento a otros países.

Los países no alineados y en vías de desarrollo deben plantearse la agricultura como una importante tarea para la construcción de una nueva sociedad y, con el espíritu revolucionario de apoyarse en las propias fuerzas, realizar grandes esfuerzos por llevar adelante una agricultura autosuficiente e incrementar la producción agrícola.

Ahora estos países, bajo la consigna de “apoyarse en las propias fuerzas, individuales o colectivas”, se empeñan en solucionar el problema alimentario, el agrícola, lo que consideramos muy positivo. Si desarrollan activamente la agricultura movilizándolo al máximo sus propios recursos, según el principio de apoyarse en ellos, y fomentando entre sí la cooperación, no cabe duda que podrán autoabastecerse de alimentos.

Promover la colaboración y el intercambio económico y técnico entre los países emergentes es de suma trascendencia para llevar adelante la agricultura y resolver el problema de los alimentos en los países no alineados y en vías de desarrollo.

Entre los países emergentes figuran tanto los que cuentan con buenas experiencias y técnicas agrícolas avanzadas, como los que tienen abundantes riquezas, capitales y condiciones naturales y geográficas especialmente favorables para la producción agrícola. Si los países en vías de desarrollo dinamizan el intercambio y estrechan la cooperación sobre la base de las condiciones favorables y las posibilidades con que cuentan, podrán alcanzar un rápido incremento de la producción agrícola. Manteniendo con firmeza el principio de apoyarse en las propias fuerzas deben promover un intercambio activo y una cooperación estrecha aportando la técnica, riquezas

naturales o capitales, según sus posibilidades.

Con el objetivo de impulsar a ritmo acelerado la agricultura y construir con éxito una sociedad nueva e independiente en los países no alineados y en vías de desarrollo, es necesario fortalecer y expandir el Movimiento No Alineado.

Este representa una poderosa fuerza revolucionaria que defiende el derecho a la independencia y los intereses de los países emergentes, un vigoroso lazo que los une con solidez en el mismo camino que siguen. Sólo fortaleciendo y ampliando dicho Movimiento será posible destruir las maniobras imperialistas de controlar y explotar a los países en vías de desarrollo, así como garantizar con éxito la colaboración y el intercambio económico y técnico entre los países emergentes.

Para robustecer y llevar adelante el Movimiento No Alineado es necesario que todos los países que lo integran defiendan con firmeza su independencia y se unan estrechamente bajo la bandera del antimperialismo y la independencia. Cuando no sigan a ninguna fuerza dominante, cuando se mantengan en una posición de principios respecto al imperialismo y luchen unidos con solidez en una misma fila, sin tener en cuenta sus ideologías, regímenes o religiones diferentes, el Movimiento adquirirá una invencible potencialidad que le permitirá defender con mayor firmeza los intereses de los pueblos de los países emergentes en la arena internacional y dar un mayor estímulo e impulso a la lucha de los países en vías de desarrollo por la construcción de una nueva sociedad.

Señores delegados:

Nuestro país es miembro del Movimiento No Alineado, un país en vías de desarrollo. Tiene similar pasado y aspiraciones que el resto de los países emergentes; lucha por edificar una sociedad nueva, independiente y próspera.

Antes era un país colonial agrícola muy atrasado. En el momento de la liberación del dominio colonialista del imperialismo japonés, poseía una agricultura muy débil en cuanto a su base material y técnica, y la vida del pueblo era sumamente difícil. De ahí que nos

planteáramos, desde el día en que iniciamos la edificación de una nueva sociedad, la trascendental tarea de priorizar la solución del problema rural, y dedicáramos ingentes esfuerzos al desarrollo de la agricultura.

Implantamos un avanzado sistema en la economía rural y, sobre esta base, impulsamos con dinamismo su transformación técnica y aplicamos ampliamente modernos métodos de cultivo haciendo progresar con rapidez la producción agrícola.

Desarrollamos con dinamismo la revolución técnica rural definiendo como sus principales objetivos la irrigación, la electrificación, la mecanización y el empleo de productos químicos.

Al llevarla a cabo, nuestro Partido ha mantenido la orientación de priorizar la irrigación teniendo en cuenta la realidad concreta de nuestro país y las características de la producción agrícola. Efectuando en gran escala, mediante un movimiento masivo general, las obras de regadío, de regulación fluvial y repoblación forestal, resolvimos por completo el problema del agua, de suma importancia para la producción agrícola, y creamos sólidas bases para cultivar las tierras en condiciones seguras, sin riesgos de afectaciones por las inundaciones y la sequía, bajo cualquier condición natural o climática. Al mismo tiempo, impulsamos con energía la electrificación, la mecanización y el empleo de productos químicos en la economía rural. Como resultado de ello, todas las aldeas del país han sido electrificadas y los campesinos, liberados de los rudos trabajos, realizan la mayoría de sus faenas con el empleo de las máquinas y con la ayuda de la química.

Apoyándonos en los relevantes éxitos de la revolución técnica en el campo, creamos métodos de cultivo científicos en correspondencia con las condiciones reales del país y, aplicándolos ampliamente, obtuvimos cambios trascendentales en la producción agrícola.

En nuestro país, estos nuevos métodos de cultivo son denominados jucheanos por el pueblo. Son científicos, porque exigen cultivar las tierras con métodos científico-técnicos, de acuerdo con el clima y el suelo de nuestro territorio y las características biológicas de

las plantas, y son intensivos, porque hacen altamente fructífera la producción agrícola sobre la base de los últimos adelantos de la ciencia y la técnica. Permiten elevar el rendimiento por unidad de superficie, aprovechando con la mayor eficiencia posible el suelo, el agua, las máquinas, los abonos químicos y otros medios de producción agrícola, y recolectar siempre abundantes cosechas en condiciones seguras, venciendo con éxito la influencia del frente frío. Patentes pruebas de sus ventajas y vitalidad son los relevantes éxitos que en los últimos años alcanzó nuestro país en la producción agrícola.

Gracias a la original línea y acertada dirección de nuestro Partido y a los heroicos esfuerzos del pueblo por llevarla a cabo, la economía rural en nuestro país logró magníficos avances.

En la actualidad progresa con rapidez apoyándose en el avanzado sistema de economía rural socialista y en una sólida base técnico-material y la producción agrícola ha alcanzado un altísimo nivel. Nuestro país, al resolver totalmente desde hace ya tiempo el problema alimentario, se convirtió de una vez y para siempre, de un país deficitario, en otro con sobrantes agrícolas.

Nuestra experiencia evidencia que aun en el caso de los países subdesarrollados, si trazan líneas y orientaciones correctas, acordes con la legítima demanda del desarrollo social y con sus realidades concretas y las ejecutan según el principio de apoyarse en sus propias fuerzas y valiéndose del vigor e inteligencia de las masas populares, pueden sin duda llevar adelante la agricultura a tal extremo que sean capaces de autoabastecerse de alimentos, y dar una relevante solución a la situación del agro.

Queridos delegados:

Es muy positivo que los representantes de los países no alineados y en vías de desarrollo, que se esfuerzan por la edificación de una nueva sociedad enarbolando la bandera de la independencia, se reúnan con las mismas aspiraciones e intercambien experiencias buscando una solución al problema alimentario y agrícola, que en la actualidad toma un cariz apremiante.

El presente Simposio acerca del incremento de la producción alimentaria y agrícola será un importante motivo para impulsar el avance de la agricultura en los países no alineados y en vías de desarrollo, y contribuirá en gran medida a fortalecer la solidaridad y la colaboración entre los países emergentes, y a ampliar y promover el Movimiento de los No Alineados.

Nuestro pueblo considera como un noble deber luchar denodadamente por la causa común de los pueblos progresistas del mundo, al mismo tiempo que lleva adelante la revolución y la construcción en el país. Hará todos los esfuerzos que estén a su alcance por contribuir a la exitosa solución del problema alimentario y agrícola en los países no alineados y en vías de desarrollo, cumpliendo honestamente con su responsabilidad y su deber en esta esfera. Pondrá todo su empeño en fortalecer la solidaridad y la cooperación entre los pueblos de todos los países emergentes, y en ampliar y desarrollar el Movimiento No Alineado.

Estoy seguro de que gracias a la participación activa de los delegados, el Simposio de los Países No Alineados y Otros en Vías de Desarrollo sobre el Incremento de la Producción Alimentaria y Agrícola debatirá con éxito todos los temas planteados y cumplirá de forma magnífica con su misión, respondiendo a las elevadas esperanzas de los pueblos progresistas del mundo.

PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA EN LOS PAÍSES AFRICANOS

**Discurso pronunciado en la reunión consultiva
con los ministros de agricultura de países
de África oriental y occidental, participantes
en el Simposio de los Países No Alineados y
Otros en Vías de Desarrollo sobre el Incremento
de la Producción Alimentaria y Agrícola**

31 de agosto de 1981

Quisiera, ante todo, expresarles mi agradecimiento por haber garantizado, con su entusiasta participación, el éxito del Simposio de los Países No Alineados y Otros en Vías de Desarrollo sobre el Incremento de la Producción Alimentaria y Agrícola.

Les he invitado hoy para debatir algunos problemas que se presentan en el desarrollo de la agricultura en los países de África oriental y occidental.

Tenemos muchos amigos en África. Me he encontrado con casi todos los jefes de Estado africanos. Son mis amigos y hermanos.

Conozco bien la situación alimentaria en dichos países. Entre ellos los de África oriental atraviesan por mayores dificultades con los alimentos. Tampoco se puede afirmar que los de la parte occidental hayan resuelto por completo este problema. Desde luego, aquellas naciones que cuentan con numerosas riquezas en el subsuelo, aunque posean una agricultura subdesarrollada, cubren la necesidad de alimentos comprándolos a otras con las divisas que obtienen con la

venta de petróleo, por ejemplo. Pero los países carentes de recursos no tienen esas posibilidades. Creo que tendrían que vencer diversos impedimentos hasta que no resuelvan por sí mismos este acuciante problema mediante el desarrollo de la agricultura.

En el Simposio que acabamos de clausurar, se plantearon numerosas cuestiones, se discutieron las medidas para resolverlas; los delegados escucharon las experiencias acumuladas en nuestro país y visitaron diversos lugares de interés. Además, en el evento se aprobó una declaración relacionada con el incremento de la producción alimentaria y agrícola.

Es erróneo pensar que todos los problemas se solucionarán por sí solos, por haber celebrado un simposio y aprobado una declaración. Por muy excelente que ésta sea, si no se adoptan medidas organizativas para ponerla en práctica, no tendrá ningún valor, será como un papel inservible. En las anteriores conferencias de líderes de los países no alineados se tomaron diversas resoluciones, pero resultaron ineficaces porque no se adoptaron medidas prácticas. Si también en esta oportunidad nos limitamos a aprobar la declaración y nos despedimos, las personas de los países desarrollados se reirán de nosotros diciendo que no hemos hecho más que perder el tiempo en palabrerías.

No debemos sentirnos satisfechos por el hecho de haber celebrado dicho cónclave y aprobado la declaración, sino que debemos pasar a las acciones prácticas para llevarla a cabo.

Por el momento, la tarea más importante es hacer avanzar con rapidez la agricultura en los países del oriente y occidente de África.

Para ello urge, ante todo, lograr un progreso acelerado de la ciencia y la técnica agrícolas en estos países.

En esta oportunidad les propongo crear centros de investigación agronómica en África oriental y occidental.

Si, una vez hecho esto, científicos y técnicos agrónomos de los países sede, los de sus vecinos y los nuestros estudian en común las ciencias agrícolas en correspondencia con las condiciones reales de los países africanos, y crean un ejemplo en su aplicación y lo

generalizan, los países de dichas regiones podrán llevar adelante con rapidez la agricultura y lograr la autosuficiencia en cuanto a los alimentos.

Si se instituyen, los mencionados centros deberán estudiar y divulgar los nuevos métodos de cultivo de acuerdo con las condiciones naturales y geográficas, con los climas y los suelos de los países africanos.

En mi opinión, si estas naciones crean nuevos métodos y cultivan la tierra por vía científica y técnica, podrán aumentar 5 ó 7 veces la producción agrícola aun en las condiciones actuales. Por supuesto, no es sencillo introducir nuevos métodos. Basta citar las experiencias de nuestro país para saber cuán difícil es aplicarlos.

A raíz de la liberación aquí también se cultivaba la tierra por métodos atrasados y era escasa la producción cerealera, resultando muy difícil la situación alimentaria. El rendimiento por hectárea era de 600 ó 700 kilogramos en maizales y una o dos toneladas en arrozales. Tomamos la decisión de introducir con audacia nuevos métodos de cultivo para aumentar el rendimiento de las cosechas. Para ello eran reducidos nuestros conocimientos sobre la agricultura. Ahora yo sí conozco bastante acerca de esa materia porque llevo mucho tiempo dirigiéndola, pero al principio, no. No tenía experiencia en el cultivo, ni era especialista ni científico en agronomía. Mi padre era revolucionario y yo también me he dedicado desde niño a la lucha revolucionaria, razón por la cual no tuve oportunidad de labrar la tierra. Pero para erradicar las dificultades de alimentos por las que atravesaba el país era inminente hallar a todo trance la manera de elevar el rendimiento de las cosechas y cultivar la tierra por nuevas vías.

Una de las primeras medidas que adoptamos para mejorar los métodos de cultivo fue enviar estudiantes a otros países. A partir de 1946 enviamos al extranjero numerosas personas a estudiar por un período de unos cinco años. Pero cuando ellas regresaron constatamos que no habían aprendido los métodos de cultivo apropiados a las condiciones de nuestro país, sino los que se

aplicaban en los correspondientes países. Entre ellos existían quienes persistían en que en nuestro territorio también se debía cultivar la tierra por rotación, o sea explotar la mitad de la superficie y poner la otra mitad en barbecho como lo hacían en los países grandes. Como ustedes conocen, el nuestro es pequeño. Tiene sólo dos millones de hectáreas de tierras cultivables, de los cuales 200 mil son de huertas frutales, y otros tantos, terrenos inclinados. Si pese a ello se hubiera aplicado el método de rotación de cultivos como en los países con grandes extensiones, ¿qué habría ocurrido? Pues si los hubiéramos imitado, nuestro pueblo habría muerto de hambre. Los instruidos en el extranjero tampoco estudiaron el sistema de fertilización apropiado a las condiciones de nuestro territorio. En fin de cuentas, con el aprendizaje de tantas personas en el exterior no obtuvimos casi nada.

Fue entonces cuando comprendí que para ser jefe de Estado debía conocer la agricultura y empecé a estudiar nuevos métodos de cultivo en correspondencia con la realidad de nuestro país. Para comenzar, me compenetré con los campesinos y conversé con ellos para saber sus experiencias, y además leí sistemáticamente, dos horas diarias, libros técnicos de otros países.

En la actualidad continúo estudiando la situación agrícola y la agrotecnia de otras naciones. Llevo conmigo materiales grabados sobre la situación agrícola y nuevos logros técnicos en otros países para escuchar mientras paseo o como. Si considero eficaces sus métodos de cultivo, encomiendo a la Academia de Ciencias Agrícolas y a las granjas la tarea de experimentarlos, para luego extenderlos a todo el país.

Aunque elevamos considerablemente el rendimiento de las cosechas por unidad de superficie desarrollando la agricultura de manera científica y técnica, tal como requieren los originales métodos de cultivo, tuvimos que atravesar por diversas vicisitudes hasta lograrlo. Como los campesinos tienen un bajo nivel de conciencia, se muestran conservadores y reacios a la aplicación de nuevos métodos. Para convencerlos no basta con palabras, hay que demostrarles ejemplos prácticos. Al principio, los de nuestro país tampoco

confiaban en los originales métodos de cultivo. Cuando se planteó incrementar con audacia el número de plantas de maíz por *phyong* en la siembra, ellos, así como algunos agrónomos, no lo aceptaban de buen grado. Los persuadimos y al mismo tiempo combatimos su actitud hasta que logramos elevar varias veces la cantidad de plantas por hectárea, que era entonces de 20 mil; ahora no hay quien se oponga. Se necesitó mucho tiempo para convencerlos y alcanzar este aumento. También mediante una prolongada lucha pudimos incrementar la cantidad de matas de arroz por *phyong*.

Nos costó ingentes esfuerzos implantar un sistema científico de fertilización. Anteriormente, en nuestro país se abonaban los campos una o dos veces. Tal como el hombre no puede tener una buena digestión si come demasiado de una vez, tampoco las plantas podrán absorber todos los elementos nutritivos si se les aplican en una sola ocasión en dosis excesiva. En estos momentos en nuestro país se fertilizan los campos en varias etapas según los métodos autóctonos de cultivo; es muy adecuado este sistema de fertilización.

La agricultura es más difícil que la ganadería. Para renovar los métodos de cultivo y aumentar la producción agrícola hasta garantizar la autosuficiencia alimentaria, se requiere bastante tiempo y hay que afrontar bastantes contratiempos.

Tuvimos que esforzarnos durante mucho tiempo para descartar los métodos de cultivo obsoletos y realizar las labores agrícolas en conformidad con los requerimientos de los métodos originales. Para perfeccionarlos, decidimos sustituir cada año dos métodos caducos por nuevos, y fuimos mejorando gradualmente el riego, el sistema de fertilización, el aseguramiento del número de plantas requerido por unidad de área y la prevención de daños causados por plagas. Al propio tiempo, de forma anual organizamos un cursillo sobre los métodos de cultivo originales para presidentes de juntas administrativas e ingenieros jefe de granjas cooperativas, secretarios de comités del Partido comunales y demás dirigentes de la economía rural, con el fin de elevar su nivel de conocimientos científico-técnicos.

Creamos métodos de cultivo originales y asentamos la agricultura sobre una firme base científico-técnica, pero si se desea aplicar éstos en los países africanos, es necesario hacerlo de acuerdo a sus circunstancias concretas. Entre los métodos de cultivo originales, convenientes a las condiciones de nuestro país, pueden existir algunos que no se correspondan con la realidad de estas naciones. Es necesario, pues, estudiar en detalle, teniendo en cuenta sus climas y sus suelos, cuestiones tales como cuándo sembrar y recoger el maíz, el sorgo y la soya, cuántas matas por hectárea y con qué frecuencia aplicar los fertilizantes.

Es indispensable que en los centros de investigación agronómica realicen también estudios sobre las semillas.

Estas son de suma importancia para incrementar el rendimiento de las cosechas. En los países africanos es factible aumentarlo dos o tres veces más si se siembran buenas semillas.

Con anterioridad nuestro país tampoco pudo acrecentarlo por falta de buenas semillas. Aunque fueron adecuados los métodos de cultivo del arroz, el rendimiento era pobre, pero ahora es 3 ó 4 veces superior que entonces por hectárea, gracias a la siembra de nuevas especies que creamos.

En cuanto al maíz, con la aplicación del sistema de primer híbrido producimos como promedio nacional 6,3 toneladas por hectárea. Esta cifra puede elevarse por lo menos a 8 ó 9 toneladas si lo cultivamos sólo en campos llanos, y no en terrenos en pendiente, donde producimos sólo 3 ó 4 toneladas. Es importante introducir el sistema de primer híbrido en el cultivo del maíz. Si se siembran sólo especies puras, se degeneran, siendo menor su rendimiento.

Lo mismo ocurre en el cultivo de hortalizas. Antes, en nuestro país se producían menos de 20 toneladas por hectárea. Aunque disponíamos de extensos campos de hortalizas, no lográbamos suministrar suficiente cantidad a la población. Pero ahora en las granjas cooperativas avanzadas en su cultivo, el rendimiento asciende a 200 ó 300 toneladas por hectárea y en el resto, por lo menos, a 100. No hay comparación entre las 20 y las 300 toneladas. Si se elevó de

modo tan considerable el rendimiento de hortalizas en nuestro país, fue como resultado de haber mejorado sus especies. Gracias al incremento del rendimiento por hectárea mediante la mejora de la semilla y la aplicación del cultivo intensivo, pudimos cubrir del todo la demanda de hortalizas, aun después de destinar decenas de miles de hectáreas de sus terrenos a la producción cerealera.

Según nuestras experiencias, no es tan difícil el mejoramiento de las semillas. La ciencia parece inescrutable cuando se la desconoce, pero una vez asimilada, se ve muy sencilla.

Hoy, los agrónomos de nuestro país prometen alcanzar sin fallo la meta de producción de 15 millones de toneladas de cereales mediante la revolución verde. Es del todo posible cumplirla si realizan esta revolución.

Pienso que también los países africanos podrán obtener por su propia cuenta buenas semillas adaptables a sus climas y suelos, si forman científicos y técnicos agrónomos. En el presente, naciones con una agricultura desarrollada venden a precios elevados las semillas de maíz de primer híbrido a otras en vías de desarrollo, refiriéndose a su producción como si a algo misterioso. Su actual precio es de 2 mil ó 3 mil dólares por tonelada. Los países africanos no tendrían suficiente dinero para comprarlas.

Sería conveniente, a mi parecer, que los centros de investigación agronómica dispongan de granjas de producción de semillas para enseñar la técnica de su mejoramiento, y distribuir las semillas obtenidas en la revolución verde entre las granjas estatales o cooperativas, así como venderlas a las haciendas privadas.

En dichos centros también deberán realizar investigaciones para solucionar el problema de los fertilizantes.

Los países africanos poseen pocas fábricas de fertilizantes químicos, por lo que no pueden aplicarlos con suficiencia en los campos. Ahora les será difícil construir las fábricas para producir esos abonos.

Con vistas a resolver el problema de los fertilizantes en las naciones africanas creo que lo idóneo por el momento es cultivar

plantas para el abonado sideral. En África, continente de clima tropical, es posible obtener tres cosechas al año. En este caso sus países podrán sembrar primero cereales y después hierbas para abono, que serán enterradas con el empleo del arado, para luego volver a sembrar cereales. Si lo hacen así, no necesitarán por algún tiempo construir fábricas de fertilizantes químicos ni importar estos productos. En la actualidad, aunque traten de comprarlos no hay país que quiera vendérselos.

Los países africanos deben resolver, además, el problema de las máquinas agrícolas.

Dadas sus actuales condiciones, es aconsejable que usen en gran escala equipos de tracción animal. Si al menos emplean éstos, podrán efectuar con facilidad la arada, el desyerbe y la fertilización. En el pasado, cuando nuestro país contaba con pocos tractores, utilizaba ampliamente dichas máquinas. Toda la arada se efectuó con bueyes de labor. En cuanto a las trilladoras, deberán fabricarlas de modo que puedan manipularlas de forma manual sin usar la electricidad que escasea.

Los países africanos deberán esforzarse en introducir, por una parte, máquinas agrícolas modernas y, por la otra, en combinación con ellas, emplear las convencionales. Esto lo considero apropiado a su situación actual.

En los centros de investigación agronómica sería posible formar, en caso necesario, técnicos hidráulicos.

Con el objetivo de incrementar la producción de cereales en las naciones africanas es importante ejecutar de manera eficiente las obras de regadío.

Hoy día llevamos a cabo en Madagascar un proyecto de regadío para mil hectáreas de tierras cultivables, el cual está en su última etapa. Recientemente, el Primer Ministro de nuestro país, al regresar de su visita a esa nación, me propuso enviarle máquinas agrícolas y equipos eléctricos, lo cual aprobé. Si en Madagascar se irrigan mil hectáreas de tierra y se funda allí una buena granja agrícola experimental, será posible generalizar ampliamente sus experiencias.

Las obras de irrigación se pueden ejecutar de diversas maneras: construir estaciones de bombeo y elevar las aguas del río a los campos, crear embalses y aprovechar sus aguas, o utilizar aguas subterráneas. Para construir grandes presas se requiere cemento, pero para hacer las pequeñas se puede con barro.

Se hace imprescindible movilizar activamente a los campesinos, dueños del campo, para llevar a cabo las obras de regadío. Si se promueve un movimiento masivo general, será factible construir con facilidad presas de barro.

Después de terminada la guerra, efectuamos en un año obras de regadío para 300 mil hectáreas de tierra a través de una campaña masiva general. En estos momentos tenemos más de un millón de hectáreas de superficie irrigada. Hay más de mil 500 embalses en nuestro país.

Con el fin de ejecutar las obras de regadío por medio del citado movimiento se necesita gran número de técnicos, como proyectistas, agrimensores y peritos en construcción. Como los países africanos son capaces de producir por sí mismos equipos simples como bombas de agua, lo que requieren son técnicos hidráulicos.

Podrán formarlos por varias vías: enviando a nuestro país un adecuado número de personas a pasar cursillos de unos meses, durante los que recorrerían instalaciones de regadío y realizarían prácticas; mandando a jóvenes a nuestros institutos superiores agronómicos para prepararlos con visión de futuro; o haciéndolo por su propia cuenta en las escuelas cercanas a los centros de investigación agronómica con ayuda de los profesores que les enviemos.

A mi parecer, será bueno fundar un centro de investigación agronómica en África oriental y occidental, respectivamente, en concreto, en Tanzania y Guinea. Los Presidentes de estos países dialogaron conmigo varias veces sobre la materia, por eso creo que apoyarán activamente mi opinión. Los centros que van a crearse allí podrían convertirse en el futuro en academias de ciencias agrícolas para estas naciones.

Sería mejor que ayudáramos a todos los países de África oriental y occidental creándoles centros de este tipo, pero nuestras fuerzas no son suficientes para ello. Considero necesario instaurar una granja agrícola experimental en cada país donde no se instale dicho centro. En ella se podrá probar, de acuerdo con la realidad del territorio respectivo, los logros de los centros de investigación agronómica y si se obtienen resultados positivos, difundirlos.

Gracias a su clima tropical, que permite realizar varios cultivos al año, África posee condiciones favorables para hacer experimentos de cultivo. Como en nuestro país el cultivo se efectúa sólo una vez al año, nos vemos obligados a construir invernáculos a este fin, pero en las naciones africanas es posible hacerlo con éxito sin necesidad de ellos.

Deseo que, a su regreso, los jefes de las delegaciones de Tanzania y Guinea, transmitan a los Presidentes Nyerere y Sekou Touré mi sugerencia de que, cuando se funden los centros de investigación agronómica, les garanticen las tierras necesarias para sus labores. Su superficie habrá de ser, en los comienzos, de unas 100 hectáreas, para extenderse luego a 200 ó 300 a medida que aumente el tamaño de los centros. Con estos terrenos es factible experimentar con cualquier cultivo. La granja agrícola experimental que se instituirá en otros países debe contar también con áreas cultivables. Será conveniente que al principio se le destinen 50 hectáreas para ampliarlos posteriormente, de forma paulatina, a 100.

Podemos enviar una decena de científicos y técnicos agrónomos a cada centro de investigación que vaya a crearse en Tanzania y Guinea y, de 3 a 5, a cada granja agrícola experimental en otros países, según sus peticiones.

En lo tocante a los camiones, tractores y otros equipos necesarios para las labores de investigación, los mandaremos cuando partan nuestros científicos y técnicos agrónomos. No exigimos que se les paguen retribuciones. Bastará con suministrarles mandioca, maíz u otro producto con que se alimenten ustedes.

Para impulsar la agricultura en los países africanos es importante,

además, resolver el problema de la formación de cuadros técnicos agrícolas.

Sólo preparándolos en gran número es posible desarrollar con rapidez la agricultura. En cada provincia de nuestro país existe el Instituto Superior de Agronomía, que da anualmente nutridas promociones de agrónomos. Las naciones africanas también deben crearlo en suficiente cantidad para dar solución al problema de los agrónomos. Crearlo no es, desde luego, sencillo. Se requieren profesores expertos con profundos conocimientos de agricultura.

En el caso de fundarlo se deberá instruir en él a los estudiantes en los métodos de cultivo adecuados a la realidad de su país; no sirve de nada enseñar con manuales extranjeros traducidos.

Cuando se creó en nuestro país el primer Instituto Superior de Agronomía, también se impartían allí las lecciones sobre la base de la traducción mecánica de los manuales de institutos homólogos de otros países, por lo cual no se impartieron conocimientos útiles a los alumnos. Los que entonces se graduaron allí y los que se hicieron científicos y técnicos agrónomos en otras naciones, no estaban dispuestos a aceptar de buen grado los métodos de cultivo originales.

Voy a citar un ejemplo.

Determinado año hablé de incrementar en la mayor medida el número de plantas de tabaco por *phyong* sembrándolo compactamente, y al principio los científicos y técnicos del sector agrícola no querían aceptarlo de buen grado, planteando que la densidad propuesta era excesiva. Todos eran egresados del Instituto Superior de Agronomía antes de crearse los métodos de cultivo originales o habían estudiado en otros países. Encomendé directamente a una granja agrícola sembrar de forma compacta el tabaco, abonarlo y cuidarlo bien de acuerdo con los requerimientos científico-técnicos. El resultado fue magnífico. Llevé a dichas personas a la granja y les pregunté por qué se habían opuesto a la siembra compacta del tabaco si ahí tenían sus magníficos resultados. No pudieron replicar. A partir de entonces, nuestro país produjo 4 toneladas de tabaco por hectárea con el uso de la siembra mencionada.

Antes producía sólo unos cientos de kilogramos, y no podía satisfacer las necesidades nacionales aun con 30 mil hectáreas de tabacales. Pero ahora, se producen más de 4 toneladas y así se cubren las necesidades de este producto, e incluso se exportan cada año grandes cantidades, aunque se redujo el área de cultivo.

Al comienzo, aunque graduamos a numerosos peritos en el Instituto Superior de Agronomía, el resultado fue infructuoso debido a la mala selección de los manuales. Los analizamos y recomendamos redactar otros, adecuados a la realidad de nuestro país.

También en los países africanos, si se enseña a los alumnos con los manuales escritos por franceses o ingleses, su contenido no se corresponderá con la realidad. Los principios universales de la biología son iguales en todos los países, pero las circunstancias y condiciones concretas en que crecen las plantas son diferentes.

Si las naciones africanas tienen dificultades para formar por su propia cuenta a los agrónomos, nuestro país podría capacitárselos.

El presente año, en ocasión de la visita del Presidente de Tanzania a nuestro país, hablamos acerca de la ampliación del Instituto Superior de Agronomía de Wonsan para prepararles agrónomos a los países africanos. Si los instruimos, cuando regresen a sus respectivos países, trabajarán con entusiasmo, como promotores de la creación del instituto superior de agronomía. En estos momentos, en cumplimiento del compromiso contraído con el Presidente de Tanzania, estamos ampliando dicho Instituto.

En adelante, cuando sea necesario, nuestro país podrá formarles, además de agrónomos, otros técnicos y cuadros para administrar distintos sectores de la economía.

Si las naciones africanas envían estudiantes a nuestro país, éstos demorarán unos dos años en aprender el idioma coreano. Por esta razón, el Presidente de Tanzania acordó conmigo mandarnos a personas que conozcan el inglés para impartir las clases en este idioma a los alumnos según el programa de materias que confeccionaríamos. Cuando esto se haga realidad, no se requerirá destinar tiempo al aprendizaje de nuestra lengua. Si los educandos de países africanos tratan de adquirir los

conocimientos agrícolas después de aprender nuestro idioma, es probable que regresen con pocos éxitos.

En otra época, nuestros becarios en el extranjero sólo podían comprender el 30 por ciento de las clases, a causa de esa dificultad del idioma. Yo los denomino personas al “30 por ciento”. También los alumnos africanos se formarán al mismo porcentaje si tratan de comenzar los estudios por aprender el idioma coreano.

En caso de que ellos estudien en nuestros institutos superiores de agronomía, podrán entender bien el contenido de las asignaturas si se las imparten en lenguas que conozcan: inglés, francés o español. Si Tanzania envía a nuestro país a profesores de habla inglesa; Guinea, a los de habla francesa y otros países, a los que tengan, ellos mismos, además de instruir a los estudiantes, se formarán como expertos con espíritu independiente y, cuando regresen a sus patrias, se ocuparán de confeccionar manuales y fundar escuelas agrotécnicas de acuerdo a sus realidades.

Sería bueno, en mi opinión, que se inicie pronto la preparación en nuestro país de los estudiantes de naciones africanas para formarlos como agrónomos. Estamos dispuestos, además, a recibir en el Instituto Superior de Agronomía de Wonsan, a educandos de países latinoamericanos y de otras regiones.

Estas son mis propuestas para el desarrollo de la agricultura en África oriental y occidental. Quisiera que, al regresar, ustedes las transmitan a los Presidentes, a los jefes de Estado y a los gobiernos de vuestros países y me informen del resultado, sin perjuicio de que los delegados plenipotenciarios expresen aquí mismo sus decisiones. Entonces adoptaremos medidas concretas para llevar a la práctica lo propuesto en esta reunión consultiva.

Les quedo muy reconocido por haber venido aquí, dedicando a ello su precioso tiempo. Los considero como mis hermanos y como mis ministros, y por eso les he hablado sin ambages. Si he cometido alguna falta en mi charla, les ruego me lo perdonen.

Deseo que a su regreso transmitan mis saludos a sus Presidentes o jefes de Estado.

MANTENGAMOS LA INDEPENDENCIA

**Charla con el primer vicepresidente
del Movimiento al Socialismo de Venezuela**

7 de septiembre de 1981

Estoy contento de encontrarme con usted, ilustre personalidad política de Venezuela.

Agradezco mucho su visita a nuestro país y, sobre todo, su activa participación en el Simposio de los Países No Alineados y Otros en Vías de Desarrollo sobre el Incremento de la Producción Alimentaria y Agrícola.

También le expreso mi reconocimiento por las inapreciables palabras de estímulo que hoy ha prodigado a nuestro Partido y nuestro pueblo.

Al mismo tiempo, extiendo mi reconocimiento al Movimiento al Socialismo de Venezuela por su dinámico apoyo y respaldo a la causa de nuestro pueblo por la reunificación de la patria y, en especial, a usted, por sus ingentes actividades en este sentido.

Acaba usted de referirse a la política exterior y a los lineamientos revolucionarios del Movimiento al Socialismo de Venezuela; apoyamos ambos plenamente.

Considero que la posición de nuestro Partido y la de su Movimiento coinciden por completo en la soberanía que mantienen. Defender la independencia en las actividades partidistas y estatales representa la política más acertada de acuerdo con los requerimientos de la época actual.

Hemos aprendido, desde luego, teorías y métodos de la lucha de los antecesores revolucionarios, como Marx y Lenin. Mas, no podemos seguir aplicándolos por siempre, de manera dogmática. Con el decursar del tiempo se transforman el carácter de la época, las circunstancias sociales y el blanco de la revolución. Como éste cambia, habrán de variar también el carácter de la revolución y sus teorías y métodos.

Marx pronosticó que la revolución se produciría de forma sucesiva en los países capitalistas desarrollados y de ese modo alcanzaría el triunfo a escala mundial. Y creyó que si la revolución se desencadenaba en esos países, el movimiento de liberación nacional en las colonias vencería por sí solo. Sin embargo, la historia no ha avanzado como él predijo. Como muestra ésta, la revolución no se desencadenó de modo continuo en los países capitalistas desarrollados, sino que estalló primero en naciones atrasadas.

El mérito de Lenin está en haber logrado que la revolución triunfara en un país capitalista atrasado como lo era Rusia. La revolución rusa, llevada a cabo bajo su dirección, hizo un gran aporte al desarrollo de la revolución mundial. Su victoria inspiró a las naciones oprimidas y a los pueblos de los países atrasados del mundo la convicción de que si libraban la lucha revolucionaria, podían salir victoriosos.

Pero los hechos históricos nos enseñan que la revolución no vence sólo por el método de Lenin. Es imposible que todos los países la lleven a cabo únicamente con el aplicado por él en sus actividades revolucionarias.

La revolución no se exporta ni se importa. Todos los problemas que surjan en la lucha revolucionaria hay que resolverlos apoyándose en las fuerzas del propio pueblo y conforme a las realidades del país.

Estamos en la época de la independencia.

Después de la Segunda Guerra Mundial muchos países lograron la independencia. Pasó la época en que naciones como Francia, Inglaterra, España, Portugal y Holanda poseían numerosas colonias y dominaban varios continentes del orbe. Ya son libres la mayoría de

los países que estaban sometidos en el pasado al yugo colonial. Sólo un contado número de ellos en el África Austral y en algunas otras regiones no ha logrado conquistar aún la independencia nacional.

El problema más importante que enfrentan hoy los pueblos que han conseguido la independencia nacional es el de cómo consolidar la independencia política y mantener la soberanía.

La independencia es la vida del país, de la nación. Todo país posee el derecho a su soberanía desde el mismo día en que comenzó a existir como tal. Quien no lo tiene no puede considerarse independiente en el verdadero sentido de la palabra.

Entre los países pueden haber diferencias en cuanto a la extensión territorial y al número de habitantes, pero no debe existir ninguna diferencia de rango. De ninguna manera pueden regir relaciones de sumisión, de inferiores y superiores.

Lo mismo puede decirse de las relaciones entre los partidos. Como ha expresado usted, entre los partidos no deben existir relaciones similares a las que rigen entre los padres e hijos, los abuelos y nietos, y los hermanos mayores y menores. Consideramos muy justo su argumento de que los partidos deben respetar el principio de soberanía. Coincide plenamente con el de nuestro Partido, que sostiene en todo momento que todos los países y los partidos deben mantener la independencia.

Todo país debe construir una economía nacional autosuficiente para consolidar la independencia política y mantener la soberanía. Lograr tal economía significa afianzar la autosuficiencia en el terreno económico, erigiendo una economía que se amolde a la realidad de cada país, apoyándose en los esfuerzos de su respectivo pueblo.

La autosuficiencia económica es la base material de la independencia política y la soberanía. Un país que no se autoabastezca en el terreno económico, no puede eludir la dependencia de otros en el plano político ni evadir su posición desigual con respecto a otras naciones. Sólo la autosuficiencia económica puede consolidar la independencia política, mantener la soberanía y lograr un libre desarrollo nacional.

Si los países que han obtenido la independencia política no edifican una economía nacional autosuficiente y dependen de otros económicamente, esto significa de hecho su sometimiento a aquéllos y no se podrá afirmar que hayan conquistado la auténtica independencia. Aun en el caso de naciones que construyen el socialismo, si se subordinan a otras en el plano económico, sería como si perdiesen la independencia política, por muy avanzado que se encuentre su régimen social y por muy alto que enarboles la consigna antimperialista.

Al luchar contra el imperialismo, los pueblos persiguen el objetivo de conquistar la independencia política de sus países y así garantizar su soberanía. Pero si después de liberados de la dominación colonial imperialista no logran autoabastecerse y vuelven a someterse al extranjero en el terreno económico, carecerá de sentido el haber conquistado la independencia política, porque, a fin de cuentas, ello no representará más que la sustitución de una forma de dependencia por otra. Si un país pierde su independencia y consecuentemente deja de ejercer su soberanía, no puede llamarse en absoluto país soberano e independiente.

Nosotros sostenemos que los hombres, al igual que los países, deben mantener la independencia.

En nuestro país tenemos una canción que interpretamos desde el período inicial de la Lucha Revolucionaria Antijaponesa. Incluso en la actualidad los jóvenes gustan de entonarla. Una de sus estrofas dice así: Todos los hombres nacen con el derecho a ser libres. Sin la libertad, la vida es como la muerte; antes prescindiremos de la vida que de la libertad.

El hombre necesita vivir libre sin supeditarse a nada. Llamamos independencia a este atributo del hombre de vivir libre como dueño del mundo.

Además de él el hombre posee la facultad creadora. O sea, que tiene la capacidad creativa para transformar la naturaleza y la sociedad de acuerdo a su voluntad y necesidad.

La independencia y la facultad creadora son atributos esenciales

del hombre. Por poseerlos él es dueño de todo, es el factor que lo determina todo.

Estas dos cualidades están estrechamente vinculadas y se revelan de manera conjunta. Sólo quien mantiene la independencia puede ostentar la facultad creadora, y viceversa. El que carece del primero no puede desplegar la segunda, y si no la pone de manifiesto, tampoco puede garantizar su soberanía.

Aunque la independencia y la creatividad son atributos esenciales del hombre, no son innatos. En nuestro país nos esforzamos por fomentarlas en las personas desde su más tierna edad. Lo hacemos en un proceso sistemático, a partir de la niñez y la adolescencia hasta la madurez.

Al presenciar la realidad de nuestro país, visitantes de naciones del Tercer Mundo, de Asia, África y América Latina, nos preguntan de dónde emana esta gran fuerza. Pues proviene de que todo el pueblo, con elevada conciencia de ser dueño del país, trabaja dando pruebas de su independencia y creatividad. Las energías de las masas populares son inagotables. Por eso es muy importante resolver todos los problemas confiando y apoyándose en ellas.

La idea Juche es una filosofía centrada en el hombre. Coloca a éste en el centro de la consideración de todas las cosas y esclarece la vía para forjar su destino. La fuente de nuestro poderío invencible radica en que contamos con dicha idea y todo el pueblo está dotado de la concepción jucheana del mundo.

Gracias a que nos guiamos por esta idea, pudimos salir victoriosos en la lucha contra el imperialismo japonés y el norteamericano y edificar un país tan espléndido como lo es hoy a partir de la nada, tras la horrible destrucción que dejó la guerra.

Como todo nuestro pueblo está preparado de modo firme con la idea Juche, consideramos del todo posible lograr la reunificación del país. Es cuestión de tiempo.

Hoy día los imperialistas yanquis introducen en el Sur de Corea bombas atómicas y aviones de combate ultramodernos y realizan diariamente ejercicios de bombardeo con la intención de intimidarnos.

Pero nuestro pueblo no se deja amedrentar. Aun cuando ellos provoquen una nueva guerra en nuestro país, no lograrán acabar con todos los coreanos. Nuestro pueblo combatirá a los agresores hasta el último hombre y alcanzará la victoria definitiva.

Actualmente, entre los jóvenes y demás sectores de la población sudcoreana se patentiza cada día más la aspiración a aprender de la idea Juche. Con anterioridad entre ellos se dejaban sentir en no poca medida el culto y el temor a Estados Unidos. Pero, con el transcurso del tiempo se han dado cuenta de que no hay que temerle y que los imperialistas yanquis son unos perversos. De sus mentes van eliminándose paulatinamente ese culto y temor a Estados Unidos y se profundiza día a día la confianza en la idea Juche.

Nuestro pueblo, dotado sólidamente con la concepción jucheana del mundo y que lucha siguiendo el camino indicado por la idea Juche, está convencido de que también en el futuro, al igual que hasta ahora, obtendrá sin dudas la victoria.

La actual situación internacional es muy compleja. Debido a las maniobras de agresión y de guerra de los imperialistas norteamericanos, la situación se agrava al extremo y el peligro de otra guerra mundial se incrementa cada día más. Existe este peligro tanto en Corea como en el Sudeste de Asia y en Europa. Pero si Europa y Japón, en Asia, marchan por el camino de la independencia será posible evitarla. Recientemente me entrevisté con la delegación de determinado país europeo que estaba de visita en el nuestro, a la que expresé que si las naciones capitalistas desarrolladas de Europa, como Francia, Alemania Occidental e Inglaterra se encauzan por el camino de la independencia y lo sigue toda Europa, sería factible prevenir una nueva guerra mundial. Ahora se encuentra en nuestro país una figura política de Japón, a quien sugeriré, cuando nos encontremos, que su país debe tomar también el sendero de la independencia.

Debemos luchar contra el imperialismo yanqui en dos aspectos. Por una parte, desmembrarlo con el método revolucionario. Entre todos los países en revolución tienen que desarticularlo: extirparle, por decirlo así, los brazos y piernas en los diversos puntos donde se

encuentran. Dicho de otro modo, librar con pujanza la lucha revolucionaria contra ese imperialismo en cualquier lugar donde extienda sus agresivas garras.

Por otra parte, desmembrarlo en el plano político. Esto significa que ningún país lo siga, manteniendo la independencia. Entonces se verá aislado en el ámbito internacional y no podrá desempeñar su papel dominante.

Desde hace mucho tiempo los imperialistas yanquis vienen recurriendo al astuto ardid de hacer pelear a otros países entre sí, para pescar en río revuelto.

Por este método se hicieron de bóvilis bóvilis con ganancias fabulosas en la Primera Guerra Mundial. Mientras guerreaban Alemania y Rusia, sacaron de ello pingües beneficios. En la Segunda Guerra Mundial tampoco sufrieron pérdidas. Así fue como se enriquecieron.

Hoy también siguen recurriendo a esa artimaña. En Asia tratan de echar a pelear a los asiáticos entre sí, mientras que en América Latina mantienen el control de algunos países grandes para dominar a otros pequeños. Realizan las mismas maniobras en África y en el Medio y Cercano Oriente.

Si los países sometidos a los imperialistas yanquis dejan de seguirlos y todos los pueblos de la Tierra marchan por el camino de la independencia, los imperialistas norteamericanos quedarán aislados en lo político y se verán impotentes. Por eso, con el objetivo de evitar una nueva conflagración mundial y preservar la paz en el mundo, todos los países deben esforzarse con tesón por mantener y defender la soberanía.

A lo que más temen los imperialistas yanquis es a que los pueblos del mundo marchen por el sendero de la independencia. Si ellos temen al pueblo coreano, no es porque éste posea bombas atómicas, sino porque está formado en la idea Juche y sostiene con firmeza la soberanía. Además, si ejercieron presiones sobre Venezuela para que no enviara una delegación gubernamental al Simposio de los Países No Alineados y Otros en Vías de Desarrollo sobre el Incremento de la

Producción Alimentaria y Agrícola, fue porque temían que su pueblo avanzara por el camino de la independencia.

Considero acertada la insistencia de nuestros dos Partidos en mantener la independencia. Es correcto el sendero que seguimos y justa nuestra causa. Me alegra la identidad que existe entre el lineamiento independiente del Movimiento al Socialismo de Venezuela y la soberanía que mantiene nuestro Partido. También en el futuro nuestros dos Partidos deben seguir sosteniendo la independencia.

Saludaremos a cualquier país que tome el camino de la independencia. Porque éste coincide con los intereses de los pueblos.

Los pueblos que avanzan enarbolando la bandera de la independencia vencerán con seguridad. Estoy convencido de que el Movimiento al Socialismo de Venezuela triunfará sin duda alguna si educa en el pueblo ese espíritu independiente y lo aglutina con vigor bajo la bandera de la independencia.

Le ruego que de regreso a su país transmita mis saludos al Presidente y al Secretario General del Movimiento al Socialismo de Venezuela, y les haga saber que han sido invitados por nuestro Partido. Si ellos vienen a nuestro país, les brindaremos una calurosa bienvenida. Cuando nos veamos, podremos departir sobre muchos asuntos como buenos compañeros de armas y compañeros.

Me alegra mucho haber conversado con usted. Sus magníficas palabras me han brindado un gran estímulo.

Deseo que nuestros dos Partidos, aunque actúan separados por un océano, luchen en el futuro de forma mancomunada por defender la independencia de los pueblos del mundo.

Quiero que al regresar transmita el saludo de nuestro Partido a la dirección del Movimiento al Socialismo de Venezuela y a todos sus militantes.

**EL PARTIDO, EL ESTADO Y EL PUEBLO
DEBEN INCORPORARSE A LA MAGNA
OBRA DE TRANSFORMAR LA NATURALEZA
COMO ES ACONDICIONAR MARISMAS
Y BUSCAR OTRAS NUEVAS TIERRAS
CULTIVABLES**

**Discurso en el Cuarto Pleno del VI Período
del Comité Central del Partido
del Trabajo de Corea
*5 de octubre de 1981***

Compañeros:

El proyecto de transformación de la naturaleza que analizamos en este pleno es una obra muy ambiciosa, de extraordinaria magnitud.

El VI Congreso de nuestro Partido presentó la tarea de transformar 300 mil hectáreas de marismas y roturar otras 200 mil hectáreas de nuevas tierras hasta fines de la década de 1980. Si llevamos a la práctica esta resolución, la superficie de tierras labrantías así adquiridas equivaldrá a un tercio de la sembrada de cereales en la actualidad. Esto constituirá otro trascendental acontecimiento en el desarrollo de la economía rural socialista de nuestro país.

Si de nuestra actual superficie labrantía se descuentan las áreas destinadas a la fruticultura y el cultivo de plantas industriales y las parcelas pendientes de las zonas altas, la extensión de tierras donde se pueden cultivar los cereales en condiciones propicias asciende apenas a un millón 500 mil hectáreas. Con los granos producidos en ese

escaso terreno alimentamos a todo el pueblo. Dicho con franqueza, se podría considerar un milagro el que la alimentación de una población con casi 20 millones de habitantes dependa tan sólo de un millón 500 mil hectáreas de tierra labrantía. Tal prodigio no se ha registrado en ningún otro país del mundo. El nuestro es el único país en el mundo que con tan poca superficie cultivable logra el autoabastecimiento alimentario y, por encima de ello, acumula abundantes reservas de provisiones.

Los relevantes éxitos en la producción agrícola de nuestro país testimonian con claridad la vitalidad de la Tesis sobre el problema rural socialista y la justeza de la política agrícola de nuestro Partido.

Presentamos la “Tesis sobre el problema rural socialista en nuestro país” con el objetivo de poner fin a las difamaciones y calumnias de los imperialistas de que los países socialistas no conocían de agricultura y resolver con éxito el problema rural socialista. Tal como se señala en este documento intensificamos la ayuda de la industria a la agricultura y el apoyo de la ciudad al campo, logramos que los obreros, campesinos, intelectuales, en fin todo el pueblo se incorporara al cultivo de la tierra, y al desarrollar con dinamismo la revolución técnica en el campo culminamos con eficiencia la irrigación y la electrificación de la economía rural y logramos grandes avances en su mecanización y aplicación de la química. Todos nuestros militantes del Partido y trabajadores se movilizaron de forma unánime en la lucha por llevar a la práctica la Tesis rural socialista y como resultado se registró un cambio trascendental en la construcción rural socialista en nuestro país.

Gracias a que nuestro Partido alcanzó relevantes éxitos en lo referente al problema rural socialista, nuestro país causa admiración en el mundo y se desea aprender de él.

Como ustedes conocen, hace poco aquí se celebró con éxito el Simposio de los Países No Alineados y Otros en Vías de Desarrollo sobre el Incremento de la Producción Alimentaria y Agrícola. En él se aprobó la declaración de Pyongyang acerca de esta temática y se exhibieron ampliamente ante los pueblos del mundo los logros de

nuestro país en el desarrollo de la agricultura.

En el simposio participaron delegaciones y delegados provenientes de 81 países y 14 organizaciones internacionales. En los simposios científicos celebrados en otros países por lo general participaron científicos y técnicos, pero en el recién efectuado en Pyongyang asistieron numerosas personalidades a nivel de ministro de los gobiernos. Entre ellos estaban 42 ministros de agricultura y otros muchos dirigentes de los asuntos agrícolas en sus partidos y gobiernos. Si no hubiéramos obtenido inapreciables logros en la economía rural, no habrían asistido tantas delegaciones de alto nivel de diferentes naciones.

El presidente de determinado país que hace algún tiempo visitó al nuestro me afirmó que en el presente el mundo dirige su mirada hacia Pyongyang y quiere aprender de Corea. Es algo muy bueno y honroso que los pueblos del mundo se interesen por nuestro país y deseen aprender de lo nuestro.

¿En los 5 milenios de historia de nuestra nación existió alguna vez una época tan gloriosa? Pese a contar con esta larguísima historia la vive por primera vez en el tiempo del Partido del Trabajo cuando se ha dado a conocer ante el mundo y la admiran los pueblos. De esto deben sentir un legítimo orgullo y dignidad los miembros del Comité Central de nuestro Partido y el resto de los militantes, dirigentes del Estado y de la economía, en fin, el pueblo en general.

Si en tiempos pasados nuestro Partido alcanzó enormes éxitos en el desarrollo de la agricultura y la solución del problema alimentario, ¿por qué entonces hay que plantear una nueva tarea para transformar en amplia escala las marismas y roturar otras tierras?

Por supuesto, en el presente no sólo nos autoabastecemos holgadamente de alimentos sino que también contamos con cierta cantidad de reserva. Sin embargo, no podemos sentirnos satisfechos con esto. Nuestra producción agrícola aún no ha alcanzado un grado tal en que se pueda realizar la distribución según las necesidades.

Nuestra meta es construir el comunismo. Y para lograrlo es necesario desarrollar la producción agrícola para poder aplicar el

principio comunista de que cada cual trabaje según su capacidad y reciba según su necesidad.

El arroz es la primera meta que debemos conquistar en la construcción del socialismo y el comunismo. Estaño se puede alcanzar jamás por el solo hecho de publicar un programa o aprobar una declaración. Sin alimentar lo suficiente al pueblo no podemos edificar con buenos resultados el socialismo y el comunismo ni afirmar que lo hemos hecho a menos que resolvamos por completo el problema del alimento.

Desde los comienzos de la construcción del socialismo hemos planteado la consigna de que el cereal es precisamente el socialismo y nos esforzamos con denuedo por su materialización. Fue así como en nuestro país esta consigna se hizo una brillante realidad y se demostró de modo patente su acierto y vitalidad en el curso de la vida práctica.

El cereal es lo más importante no sólo en la construcción del socialismo sino también en la del comunismo. El es precisamente el comunismo. Si hasta la fecha nos hemos esforzado por resolver el problema del alimento bajo la consigna de que el cereal es precisamente el socialismo, en el futuro tenemos que empeñarnos en llevar a la práctica el principio comunista de suministrar al pueblo el alimento según su demanda, enarbolando la consigna de que el arroz es exactamente el comunismo.

En las actuales condiciones de nuestro país donde la producción agrícola es altamente intensiva al impulsarse con energía la revolución técnica rural y aplicarse de modo cabal los originales métodos de cultivo, la principal vía para incrementar radicalmente la producción de cereales es ampliar en gran escala la superficie de tierras cultivables. Sólo con el método de elevar el rendimiento de la cosecha por hectárea, sin acrecentar esta área es imposible desarrollar con rapidez la producción agrícola hasta un grado tal que se pueda efectuar el suministro según las necesidades.

Si en un futuro cercano transformamos 300 mil hectáreas de marismas y roturamos otros 200 mil de nuevas tierras, como es la meta presentada por el VI Congreso del Partido, crecerá a un nivel

considerable el área de tierra cultivable en nuestro país y se registrará un cambio radical en la producción agrícola.

Habilitar las marismas y buscar otras nuevas tierras significa aumentar la producción de cereales. De lograr 300 mil hectáreas de pólderes y 200 mil de otras nuevas tierras, podemos alcanzar sin dificultades la meta de 15 millones de toneladas de cereales planteada por el VI Congreso del Partido y marcar un cambio radical en lo que respecta al problema alimentario.

Cuando habilitemos 300 mil hectáreas de marismas y mejoremos las variedades a través de la revolución verde, en nuestro país sólo de arroz se producirán 10 millones de toneladas. Con esta cifra podemos tener de reserva una gran cantidad incluso después de que nuestro pueblo haya consumido sólo arroz, y producir carne empleando el maíz como pienso para los animales. Y si localizamos 200 mil hectáreas de nuevas tierras, cultivaremos en amplia escala plantas azucareras y oleaginosas y entonces lograremos que el pueblo consuma suficiente cantidad de azúcar y aceite. De esta manera se realizará con esplendor nuestro propósito de largo alcance de lograr que el pueblo viva feliz y pueda consumir arroz blanco y sopa de carne.

En la actualidad él disfruta de una vida feliz, libre de cualquier preocupación por los alimentos porque los recibe del Estado en suficiente cantidad. En nuestro país el Estado compra el arroz a los campesinos a 60 *jones* el kilogramo (un *jon* equivale a una centésima parte de un *won*) y lo suministra a 8 *jones* a los obreros y empleados de oficina. En el mundo no existe otro país que aplique esta medida para alimentar por igual a todo el pueblo. En cierta ocasión algunos funcionarios plantearon la opinión de que en nuestro país también se debía abolir el sistema de racionamiento de cereales dando paso a su venta al precio normal. De actuar según este criterio no hubieran existido dificultades para las familias menos numerosas y con muchos brazos, pero sí para las numerosas con pocos miembros que trabajan. Por esta razón estuvimos en contra de dicha opinión.

El que el Estado abastezca al pueblo de cereales a bajo precio es

una medida muy avanzada y popular. Pero todavía no está a la altura de la comunista que es suministrarlos según las necesidades. En el futuro, cuando acondicionemos 500 mil hectáreas de pólderes y otras nuevas tierras y conquistemos la meta de 15 millones de toneladas de cereales, se registrará un nuevo avance en la ejecución del principio comunista de distribuir los alimentos según las necesidades.

Debemos ser ricos no en cuanto al oro sino en cuanto al arroz. Sólo con el oro no podemos sobrevivir. Hoy día muchos países atraviesan por una crisis alimentaria y a escala mundial cada año mueren decenas de millones de personas por falta de alimentos y varios cientos de millones padecen hambre. Según noticias, se prevé que en el año 2 000 se agravará la crisis de víveres a nivel mundial y como consecuencia morirán de hambre muchas más personas. Si, esforzándonos con tesón, logramos acondicionar 300 mil hectáreas de pólderes y 200 mil de otras nuevas tierras, podemos estar al margen de las consecuencias de la crisis alimentaria por muy fuerte que azote al mundo, y nuestro pueblo disfrutará de una vida mucho más holgada que ahora en cuanto al alimento.

La solución satisfactoria del problema de la alimentación mediante el desarrollo de la producción agrícola es una de las cuestiones más importantes para hacer resaltar el régimen socialista y elevar su influencia entre los pueblos del mundo.

En la actualidad los pueblos de numerosos países admiran el socialismo y quieren transitar por ese camino. Sólo cuando incrementemos la producción agrícola y resolvamos plenamente la cuestión de los alimentos podremos mostrarles a ciencia cierta, con ejemplos prácticos, la superioridad del régimen socialista y estimular e impulsar con dinamismo su lucha por la construcción del socialismo. Si el país que lo edifica no logra solucionar de forma positiva el problema de los alimentos y los mendiga a otros países, esto significará una vergüenza para el socialismo y no podrá ejercer una influencia revolucionaria sobre los pueblos que aspiran al socialismo.

Desarrollar con dinamismo las enormes labores de transformación de la naturaleza como es ampliar la superficie cultivable con el

objetivo de incrementar la producción agrícola también tiene una trascendental importancia para la causa de la reunificación de la patria. Si de esta manera imprimimos un nuevo auge a la producción agrícola, esto proporcionará una inmensa esperanza y estímulo a la población sudcoreana que está pasando hambre a causa de la antipopular política agrícola de los imperialistas yanquis y la camarilla títere sudcoreana y la exhortará a incorporarse con más energía a la lucha por la libertad democrática y la reunificación de la patria. Además, cuando llegemos a acumular por esta vía abundante cantidad de alimentos de reserva, después de la reunificación de la patria podremos ofrecer suficientes víveres a la población sudcoreana que está soportando hambre y estabilizar y mejorar con rapidez sus condiciones de vida.

Transformar las marismas y ampliar la extensión de tierras cultivables en nuestro país no es un asunto que se planteara hoy.

Desde los primeros días después de la liberación de la patria he venido pensando en transformar las extensas marismas de las costas occidentales, y en el período de la guerra visité la comuna Baeksong, distrito Sunchon, provincia de Phyang-an del Sur, donde radicaba entonces la Universidad e impartí a los profesores, empleados y estudiantes la tarea de investigarlas. Posteriormente ellos llevaron a cabo esta labor a lo largo de las costas del Mar Oeste. Sin embargo, por aquel entonces no contábamos con la fuerza capaz de realizar este trabajo. Por esta razón hasta la fecha no lo ejecutamos en gran escala.

En estos momentos sí tenemos creadas todas las condiciones y posibilidades para desarrollar en gran escala la magna obra de transformar la naturaleza, es decir, habilitar las marismas y roturar nuevos terrenos. Contamos con una poderosa industria socialista que puede producir embarcaciones de carga, excavadoras y otras máquinas y equipos y materiales necesarios para esta labor, con un nutrido contingente de entusiastas técnicos y especialistas formados por nuestro Partido y fecundas experiencias de acondicionamiento de los pólderes y otras nuevas tierras. Si las organizaciones del Partido

prestan una eficiente dirección y los funcionarios administrativos y económicos organizan con esmero esta labor, podemos cumplir con éxito y rapidez la tarea de habilitar 300 mil hectáreas de pólderes y 200 mil de otros nuevos terrenos.

Para incrementar la superficie cultivable por esta vía es preciso solucionar el problema del agua. Sin lograrlo no vale la pena aislar del mar las marismas por muchas que sean. Para regar los pólderes occidentales deben construirse el Complejo Hidráulico de Nampho y la Central Eléctrica de Thaechon.

La transformación de 300 mil hectáreas de marismas, la búsqueda de 200 mil de nuevas tierras y la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho y la Central Eléctrica de Thaechon para la solución del agua que requieren los pólderes constituyen las cuatro tareas constructivas que se presentan ahora para resolver por completo lo relacionado con los alimentos en nuestro país.

Estas cuatro tareas representan una ambiciosa y digna obra de importancia monumental, para transformar la naturaleza con vistas a ampliar el territorio nacional, cambiar la fisonomía del país y legar a las posteridades una patria que les ofrezca una vida dichosa. Además, implican una honrosa labor encaminada a resolver de forma total lo concerniente a la alimentación del pueblo y aplicar la distribución comunista, así como un noble esfuerzo político por demostrar la superioridad del régimen socialista y anticipar la reunificación de la patria.

El Partido, el Estado y el pueblo deben incorporarse como un solo hombre a la transformación de las marismas, la búsqueda de nuevas tierras cultivables y la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho y la Central Eléctrica de Thaechon. Si el pueblo en pleno se pone en pie y se esfuerza con dinamismo, puede cumplir con éxito y en un corto tiempo estas ambiciosas y colosales tareas constructivas para la conquista de la naturaleza.

El Partido, el Estado y al pueblo se movilizarán en su totalidad para terminar en 1985 la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho y de la Central Eléctrica de Thaechon y acondicionar por lo

menos 200 mil hectáreas de marismas y 100 mil de nuevas tierras. Si cumplimos esta tarea, podremos hacer un brillante balance en el próximo Congreso del Partido.

Ante todo, se debe llevar a cabo con dinamismo la campaña de transformación de las marismas.

Para alcanzar la meta de 15 millones de toneladas de cereales y resolver de modo satisfactorio el problema de la alimentación es preciso concentrar las fuerzas en la transformación de 300 mil hectáreas de marismas.

Si habilitamos esa superficie de pólderes y producimos por lo menos 6 toneladas de arroz por hectárea, podemos recoger un millón 800 mil toneladas y, cuando mejoremos las variedades, 3 millones 600 mil sin problemas. Entonces nuestro país será rico en arroz, literalmente hablando.

La transformación de 300 mil hectáreas de marismas es una labor ambiciosa, pero no es tan difícil. Puede ejecutarse en la medida que se desee si existen la mano de obra, piedras, barcos de carga y algunos otros equipos. Nuestro país posee abundantes piedras y sólidas bases industriales capaces de garantizar los barcos de carga y demás máquinas y equipos que se requieren para separar las marismas del mar y acondicionarlas.

Actualmente determinado país que no tiene piedras las importa para construir pólderes y obtiene tierras cultivables separándolas del mar a una profundidad de hasta 80 metros. En comparación con este país el nuestro cuenta con condiciones muy favorables para la transformación de las marismas. En nuestras costas occidentales el agua tiene poca profundidad, razón por la cual durante la bajamar se descubre el fondo. Si aislamos las marismas del mar incluso a mucha profundidad como en otros países, podríamos habilitar, ya no sólo 300 mil hectáreas, sino incluso 500 mil ó 600 mil. Ganar la tierra al mar no encierra ningún misterio ni resulta tan difícil. Todos los funcionarios deben incorporarse de forma activa a esta labor con confianza y valor.

Un asunto realmente difícil en la transformación de las marismas y

su explotación es lograr que en estas tierras se alcance con rapidez un alto rendimiento.

Hasta la fecha para resolver este problema hemos realizado experimentos por diversos métodos y muchas investigaciones. Sin embargo, de los pólderes apenas si recogimos 4 ó 5 toneladas de arroz por hectárea después de diez años de ser roturados. Pero, recientemente el compañero Ri Chol Ju, jefe del gabinete de la Academia de Ciencias Agrícolas resolvió en forma excelente este problema haciendo gala de su elevada fidelidad al Partido y la revolución. En acato a la resolución del VI Congreso del Partido de transformar 300 mil hectáreas de marismas él acudió a los lugares y se dedicó a investigar con abnegación hasta descubrir el método para obtener un alto rendimiento en los pólderes desde su primer año de roturación.

Estoy muy satisfecho por el hecho de que el compañero Ri Chol Ju resolvió en forma magnífica lo que más me preocupaba para la transformación de las marismas. Quisiera dar, en nombre del pleno del Comité Central del Partido, mi agradecimiento al compañero Ri Chol Ju, quien para ejecutar el elevado propósito del Partido hizo un importante aporte al incremento de la producción agrícola, y al comité del Partido del distrito Sukchon, provincia de Phyeong-an del Sur, el cual contribuyó activamente a sus investigaciones.

Para transformar con éxito las marismas es imprescindible que todos los trabajadores pongan de manifiesto en grado sumo el espíritu revolucionario de apoyarse en sus propias fuerzas.

Como la transformación de 300 mil hectáreas de marismas es una tarea del Partido y el Estado los equipos y materiales necesarios serán garantizados a tiempo por éste. Pero, los funcionarios no deben tener la actitud y concepto ideológico de quienes impulsan el trabajo cuando se los asegura y, cuando no, permanecen con los brazos cruzados. Algunos no son firmes en el espíritu revolucionario de apoyarse en sus propios esfuerzos y con frecuencia se quejan de que no les alcanzan tales o más cuales cosas, lo cual no es la forma con que debe trabajar un revolucionario.

En toda labor es importante estar decididos y dispuestos a cumplirla a cualquier precio, considerando adecuado si llegan los suministros, y en caso contrario, valerse de sus propias fuerzas. Repito, los trabajadores con cargos de dirección deben estar dispuestos de modo invariable a ejecutar su tarea por cuenta propia incluso cuando el Estado no les entregue los equipos y materiales necesarios, aunque sería mejor que los recibieran. Esto es precisamente el espíritu revolucionario de apoyarse en las propias fuerzas.

En el pasado, los constructores del puerto de la isla Tasa, poniéndolo de manifiesto en grado superlativo, ejecutaron numerosos trabajos en condiciones en que todo faltaba. Con la elevada disposición de acometer la tarea con sus propias fuerzas incluso cuando no se les garantizaran los suministros, aunque hubiera sido mejor tenerlos asegurados, levantaron diques en medio del mar y edificaron de forma excelente el puerto de la isla Tasa en un corto tiempo, a pesar de que contaban con escasa mano de obra y tractores. Ellos son los que acondicionaron la isla Pidan y crearon un centro acuícola en los pólderes de la provincia de Phyong-an del Norte.

En toda labor es importante demostrar el espíritu revolucionario de apoyarse en las propias fuerzas. Si después de la guerra nuestro país pudo erguirse con tanta rapidez sobre las ruinas, fue gracias a que el pueblo guiado por el Partido se esforzó con tesón haciendo gala de ese espíritu. Todos los funcionarios, siguiendo el ejemplo de ese espíritu demostrado por los constructores del puerto de la isla Tasa, pondrán de manifiesto su disposición revolucionaria de cumplir con sus propias fuerzas la tarea que asumen en el proyecto de transformación de las marismas.

Y unido a esta labor es importante llevar a cabo con eficiencia los preparativos para poder cultivar el arroz cuanto antes en los pólderes.

Para esto es necesario realizar paralelamente la construcción infraestructural. Esta no es una labor sencilla. Es tan compleja y difícil como separar del mar las marismas para su habilitación.

Hay que realizar bien la construcción infraestructural de los

pólderes, como es trazar los canales de agua, distribuir las instalaciones de riego y drenaje, acondicionar las tierras para la operación de las máquinas, estandarizar las parcelas y abrir caminos.

Si en adelante se transforman 300 mil hectáreas de marismas, deberán crearse 150 nuevas granjas suponiéndose que la superficie cultivable de cada una sea de 2 mil hectáreas, y 15 nuevos distritos del tamaño de Sukchon. Por esta razón, es imprescindible prever en detalle cómo organizar las nuevas granjas, dónde ubicar las cabeceras de los distritos, cómo garantizar la mano de obra y las máquinas agrícolas que se requerirán adicionalmente y otros aspectos y tomar con antelación las medidas para su solución.

Se confeccionará el plan global de construcción territorial para los pólderes que se crearán y sobre esta base se distribuirán las cabeceras de los distritos y las granjas y se construirán las viviendas, las instalaciones eléctricas y de comunicación, los servicios de agua corriente y los caminos.

Para efectuar la mecanización global de las faenas agrícolas en esas áreas deben adoptarse las medidas eficientes para asegurarles los tractores, trasplantadoras de arroz y otros equipos agrícolas. El próximo año estarán listas 30 mil hectáreas de pólderes y deberán destinárseles mil 500 tractores suponiendo que se distribuyan 5 unidades por cada 100 hectáreas de arrozales.

Es preciso, además, un plan de aseguramiento de la mano de obra para las granjas a instaurarse. Teniendo en cuenta que una persona atienda 5 hectáreas de arrozales, se necesitarán 6 mil para cultivar 30 mil hectáreas que se le ganarán al mar el próximo año. Además de reunir el personal requerido deberán construirse las viviendas. Sin adoptar esta medida no valdrá la pena enviar allí sólo la mano de obra. Cuando las personas allí ubicadas posean sus casas podrán estabilizarse e interesarse por el trabajo.

Se deberá calcular de modo concreto cuántos cuadros administrativos y técnicos serán indispensables para organizar los nuevos distritos y gestionar las granjas y, sobre esta base, tomar medidas para su preparación y también trazar un plan con vistas a

trasladar algunos funcionarios de otras partes.

Se presentan otros diversos problemas para hacer posible el cultivo en los nuevos pólderes. Es erróneo pensar que si éstos se ganan al mar, el arroz se produciría solo. Los funcionarios del Consejo de Administración y de otras ramas correspondientes analizarán con detenimiento las diversas cuestiones que se presentarían para la explotación agrícola de los pólderes y adoptarán las medidas pertinentes, así como realizarán con antelación los preparativos para ponerlos con rapidez en cultivo de modo que éste se desarrolle sin contratiempos.

Otra tarea es llevar a cabo con dinamismo el movimiento de búsqueda de nuevos terrenos cultivables.

Para elevar con rapidez la producción agrícola en nuestro país es imprescindible actuar de este modo al mismo tiempo que transformar las marismas, ampliando así la superficie cultivable.

Sólo cuando se explote una mayor superficie de tierra mediante un dinámico impulso de este movimiento será posible incrementar a un ritmo acelerado el área para el cultivo cerealero y también la de las plantas industriales sin disminuir aquélla.

En adelante tendremos que aumentar de modo sensible la producción de las plantas oleaginosas y del tabaco. Y una parte de las parcelas de bajo rendimiento, por su seria inclinación, será convertida en morerales para la producción de gusanos de seda. De esta manera se podrá suministrar al pueblo en suficiente cantidad no sólo cereales sino también el aceite y tabaco, así como obtener muchas divisas a través del incremento de la producción de este último y los capullos.

En nuestro país existen todavía extensas tierras que pueden aprovecharse en la agricultura. En los valles de la provincia de Ryanggang, hay vastos terrenos cenagosos que pueden roturarse y en otras zonas, sobre todo en la provincia de Hamgyong del Norte, existen suficientes posibilidades de ganar nuevas tierras. Estas pueden obtenerse también con una eficiente regulación de los cursos de los ríos y riachuelos y con un poco de entarquinamiento de los suelos. Según los cálculos preliminares, actualmente en nuestro país pueden

obtenerse sin mucha dificultad 100 mil hectáreas de nuevas tierras cultivables. Si nos esforzamos con denuedo, podemos descubrir sin problema 200 mil hectáreas en el marco de unos cuantos años.

En el movimiento de la búsqueda de nuevas tierras es importante roturar las que puedan ser cultivables. No debe ocurrir en absoluto que so pretexto de llevar a cabo esta actividad se roten las estériles o se conviertan las áreas forestales en terrenos labrantíos mediante las quemadas o se talen desenfrenadamente los árboles, destruyendo los valiosos recursos forestales del país y causando como consecuencia los derrumbamientos en los montes.

Este movimiento ha de desarrollarse de modo estricto según la orientación trazada en el VI Congreso del Partido consistente en roturar las tierras útiles para el cultivo y que tengan una inclinación aceptable. En adelante tendremos que apoyarnos en los métodos de habilitar los montículos, los bosques de pinos enanos, y los terrenos baldíos a ambos lados de las vías férreas, que resulten fáciles de roturar y explotar, y de acondicionar los cursos de los ríos y arroyos y entarquinar los suelos áridos. De modo particular, explotaremos grandes extensiones de mesetas y elevaciones en las zonas septentrionales del país.

Si no existen suficientes tierras explotables y es imposible obtener 200 mil hectáreas de tierras labrantías, no importa que se roten 100 mil ó 50 mil hectáreas. El quid del problema está en encontrar las tierras fértiles de verdad. Desde luego, como consigna de su movimiento debe presentarse la de localizar 200 mil hectáreas, pero no es necesario roturar forzosamente tierras inútiles bajo el pretexto de alcanzar esta meta. De ser difícil obtener la referida superficie de nuevas tierras, deberá roturarse en la medida de lo posible y el resto podría alcanzarse con el método de transformar más marismas. Es mucho mejor elevar en la medida correspondiente el área de arrozales fértiles dirigiendo los esfuerzos a la habilitación de los pólderes, que roturar a ciegas las tierras inservibles.

Los comités provinciales del Partido analizarán de forma exhaustiva y decidirán dónde y cuánta superficie de tierras serán

roturadas. Sus responsables, acompañados por el personal del sector respectivo, elegirán sobre el terreno los sitios apropiados para la roturación de las nuevas tierras luego de investigar con minuciosidad si sirven para el cultivo y si no existe peligro de alud en los montes.

Las organizaciones provinciales del Partido controlarán con rigor, por vía partidista, para evitar que se destruyan los bosques o se roturen al azar las parcelas en áreas forestales, bajo el pretexto de explotar nuevos terrenos.

La tarea siguiente es impulsar con dinamismo la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho.

Se trata de una obra de suma trascendencia con vistas a resolver el problema del agua en los pólderes represando el agua del río Taedong. Sin solucionar de forma satisfactoria este asunto no tienen ningún valor los pólderes por muchos que se obtengan. En el presente los arrozales formados en los pólderes de las regiones de los distritos Onchon y Jungsan, provincia de Phyong-an del Sur, no pueden rendir más por la escasez de agua aunque existen posibilidades. En la granja cooperativa 3 de Junio, distrito Onchon, hay arrozales creados hace más de 10 años al roturarse los pólderes, pero por no suministrarles suficiente agua, dan menos arroz por hectárea que los de las granjas cooperativas del distrito Mundok. Por eso, para resolver el problema del agua para el riego de los pólderes y obtener mejores resultados en los arrozales que antes eran marismas en las costas del Mar Oeste, es preciso impulsar con energía la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho para concluirla cuanto antes.

Su edificación posibilita enviar suficiente agua de riego a las zonas de las provincias de Phyong-an y Hwanghae del Sur. Una vez terminada esta obra será factible suministrar una adecuada cantidad de agua no sólo a los campos de la provincia de Phyong-an del Sur sino también a los sembrados de los distritos Jaeryong, Anak, Sinchon y Unryul, en la provincia de Hwanghae del Sur y, por otra parte, la del lago Unpha y otros embalses de la zona podría ser desviada a la zona de Chongdan.

Cuando se culmine el Complejo Hidráulico de Nampho también se

resolverá de modo satisfactorio lo concerniente al agua de uso industrial y potable para las zonas del curso inferior del río Taedong. Además, como se incrementará la profundidad de los ríos Taedong y Jaeryong podrán navegar libremente barcos grandes y pequeños y se formará un inmenso canal que una las zonas industriales y agrícolas de Nampho, Sunchon, Tokchon y Jaeryong, lo que abrirá una amplia perspectiva de desarrollo del transporte por barco, mientras que con la construcción de vías férreas y una carretera sobre el dique se creará un circuito en las costas occidentales, el cual fomentará el transporte en estas zonas. Con la ejecución de la referida obra el río Taedong estará siempre lleno de agua limpia y repoblado de peces y se embellecerán sus orillas.

Esta es una obra gigantesca de resonancia mundial, otra creación monumental de la época del Partido del Trabajo de Corea; es asimismo un digno proyecto que va a contribuir a forjar un porvenir dichoso para las posteridades.

Será un trabajo de colosal magnitud y muy difícil, una ambiciosa labor de transformación de la naturaleza que consiste en construir diques y varias compuertas conteniendo el agua del mar a una profundidad de decenas de metros y enfrentándose a la pleamar, y tender sobre el dique vías férreas y carreteras. De veras, resultará más difícil que separar del mar las marismas.

Sin embargo, si todos los constructores se esfuerzan con denuedo dando prueba de su ilimitada lealtad al Partido, la patria y el pueblo, podrán ejecutar esta obra con eficiencia. Su actual estado ideológico y espiritual es óptimo y están dispuestos a cumplir a cualquier precio la tarea revolucionaria encomendada por el Partido. El Comité Central del Partido está seguro de que el proyecto del Complejo Hidráulico de Nampho se llevará a cabo con éxito gracias a los heroicos esfuerzos de los constructores fieles sin límites al Partido.

Para impulsar la obra es necesario efectuar con éxito los preparativos requeridos.

Deberán tenderse con rapidez los ferrocarriles y carreteras en el lugar de la obra. Sólo entonces podrán transportarse a tiempo los

equipos y materiales necesarios e impulsar con dinamismo la obra en su conjunto. Al mismo tiempo, se deberá priorizar la creación de la base para la obtención de arenas y gravillas y la producción de piezas prefabricadas y se adoptarán las medidas idóneas para solucionar el problema del agua de uso industrial y potable.

Las ramas correspondientes producirán de modo oportuno los rieles, cemento y otros equipos y materiales indispensables para la preparación de la obra.

A los constructores del Complejo Hidráulico de Nampho se les deben garantizar adecuadas condiciones de vida.

Ante todo, se les debe suministrar como es debido los alimentos suplementarios. Pyongyang, Nampho y la provincia de Hwanghae del Sur se responsabilizarán con esta labor, fundamentalmente con el suministro de legumbres.

Por el momento se prestará atención a los preparativos para que los constructores no tengan dificultades en el invierno. Las ramas correspondientes les enviarán a tiempo la madera y el cemento para que puedan edificar primero casas adecuadas para pasar el invierno.

Con el objetivo de concluir la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho en el más breve tiempo posible el Partido, el Estado y el pueblo deben incorporarse a la obra y prestarle un enérgico apoyo.

También se debe impulsar la construcción de la Central Eléctrica de Thaechon.

Esta es la primera central que se edifica con un nuevo método de explotación de los recursos hidráulicos y será la mayor hidrocentral de nuestro país. Al ser construida, será factible aumentar la producción de electricidad y cubrir su demanda en la economía nacional, así como resolver el problema del agua para los pólderes que se explotarán en la provincia de Phyong-an del Norte. Con el tiempo en esta provincia se transformarán más de 110 mil hectáreas de marismas, y sin solucionar el problema del agua será imposible cultivar en ellas. Una vez construida esta central la provincia de Phyong-an del Norte se convertirá en una zona más hermosa y agradable para vivir.

De esta obra lo más importante es abrir túneles por donde conducir el agua. Se estima que la longitud total de éstos ascenderá a varios cientos de *ríes*, lo que representa una tarea nada fácil. Sin empeñarse con tesón, venciendo las dificultades, será imposible abrir con éxito cientos de *ríes* de túneles. Aunque esta obra es difícil, los constructores sabrán ejecutarla en un tiempo breve si se les suministran como es debido los equipos y materiales ya que ellos son muy fieles al Partido y poseen la experiencia de haber realizado varias tareas similares, incluyendo la magnífica construcción del Metro de Pyongyang.

Excepto la apertura de los túneles de conducción del agua, el levantamiento del dique de la represa y la instalación de la central no constituirán serios problemas. La construcción de la propia central no nos acarreará muchas dificultades porque poseemos experiencias en la construcción de numerosos diques comenzando por el de la presa Yonphung en el difícil período de la postguerra, y de varias centrales como las de Unpha, Unbong, Juventud de Kanggye, Sodusu y del Río Taedong. Actualmente, como nuestro país está produciendo generadores de gran tamaño, no existirán problemas en este sentido para erigir la Central Eléctrica de Thaechon.

En la construcción de la Central Eléctrica de Thaechon deberán prestar una gran atención a invertir la menor cantidad posible de cemento y otros materiales aprovechando las experiencias acumuladas al edificar otras centrales en períodos anteriores. Con la modificación de los diseños y la eficiente ejecución de la obra para la apertura de los túneles y la edificación de la central pueden ahorrarse muchos materiales. El personal que está al frente del sector y los propios constructores tendrán que revisar de forma exhaustiva los diseños y mejorarlos, así como ejecutar las obras con diligencia para ahorrar al máximo el cemento, los materiales de acero y otros insumos.

Para concluir cuanto antes esta obra es necesario brindarle apoyo con la movilización del Partido, el Estado y el pueblo. De modo particular la provincia de Phyong-an del Norte tiene que prestarle una eficiente ayuda.

Con vistas a impulsar con dinamismo la construcción de la Central Eléctrica de Thaechon es necesario, por el momento, que se les garanticen a los constructores las condiciones óptimas para el invierno.

Los cuadros de los comités del Partido y de la dirección económica de la provincia de Phyong-an del Norte les ayudarán como es debido en esta tarea preparatoria de modo que no tengan ningún contratiempo en la vida cotidiana y el trabajo durante la fría temporada invernal.

A partir de este momento tendremos que hacer en gran escala las centrales hidroeléctricas con el nuevo método de explotación de los recursos hidráulicos. Este procedimiento resulta más ventajoso que la construcción de las centrales nucleares. Por supuesto, es algo difícil abrir los túneles de conducción del agua y levantar la central. Pero, una vez edificada no cuesta mucho su mantenimiento. Como la presa se llena con el agua de lluvia no se requiere combustible para mover los generadores.

En nuestro país existen inagotables recursos hidráulicos que pueden ser explotados por este nuevo método. Ahora se están investigando en el país los que pueden ser explotados con el nuevo procedimiento y sólo los localizados hasta el presente superan varias veces los encontrados en períodos anteriores. En la zona del monte Kungang donde las precipitaciones son abundantes existen recursos para más de un millón de kilovatios de electricidad e igual cantidad de recursos en la zona donde se proyecta construir la central de Pochon. Debemos explorar y registrar a escala general los abundantes recursos hidráulicos del país según el nuevo método y explotarlos con dinamismo. En el futuro, mientras se impulsa la construcción de la Central Eléctrica de Thaechon, y a medida que se vayan acumulando los equipos y materiales, se deberá comenzar la edificación de otras dos centrales hidroeléctricas de gran tamaño.

Para llevar a feliz término las ingentes labores con vistas a la transformación de la naturaleza han de producirse y suministrarse la cantidad de materiales, máquinas y equipos que se requieren en las obras de construcción.

Dado que la transformación de 300 mil hectáreas de marismas, la roturación de 200 mil de nuevas tierras y la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho y la Central Eléctrica de Thaechon son inmensas obras de transformación de la naturaleza, no pueden llevarse a cabo con éxito sin la movilización de enormes recursos humanos y materiales.

Los dirigentes de los organismos del Estado y la economía deben instaurar el sistema de priorizar el suministro de los materiales y equipos que se requieren en esas obras y garantizarlos de modo incondicional y oportuno.

Ante todo, tienen que proveerles a tiempo de suficiente cantidad de materiales.

La tarea más importante en el suministro de materiales a las inmensas obras de transformación de la naturaleza es enviar suficiente cemento a las áreas donde se construye. A la rama de la industria de materiales de construcción le compete poner a plena marcha las fábricas de cemento para incrementar su producción y, al mismo tiempo, impulsar la edificación de las que se hallan en la etapa final, y la introducción del nuevo método de sinterización, así como normalizar la producción. Unido a ello, las fábricas locales de cemento, de mediano y pequeño tamaño, elevarán la producción por diversos métodos para cubrir por sí mismas las demandas de este material en las construcciones que se ejecutan en las localidades.

Para estabilizar e incrementar la producción en las fábricas de cemento es preciso satisfacer las necesidades de yeso con la producción nacional. Es necesario abrir de modo activo las minas de yeso y producir grandes cantidades de este mineral, de buena calidad, de manera que la producción de cemento no afronte dificultades a causa de su escasez.

También se suministrarán los materiales de acero necesarios a las magnas obras de transformación de la naturaleza. Por el momento se desarrollará con dinamismo una campaña masiva para la recogida de chatarras de manera que las fábricas metalúrgicas aumenten con rapidez la producción de estos materiales.

Además, hay que producir madera, rieles y otros materiales en los volúmenes requeridos para las referidas obras.

Asimismo, se producirán las máquinas y equipos en el número requerido.

Como la transformación de la naturaleza es una colosal tarea para conquistarla, no podemos esperar el éxito valiéndonos de los métodos artesanales, sin utilizar los modernos medios mecánicos. Por lo tanto, deben fabricarse en grandes cantidades jumbos de alta velocidad, compresores, cargadores, cabrias y otras modernas máquinas y equipos y enviarse a los lugares de construcción.

Es preciso fabricar nuevas máquinas excavadoras de canales requeridas en la transformación de las marismas. En éstas se deben abrir muchos canales y si este trabajo se hace con fuerza humana, sin mecanizarlo, no podemos cumplir con eficiencia la obtención de 300 mil hectáreas de pólderes. Como esas tierras no son pedregosas es fácil abrir los canales si se utilizan las máquinas. La industria mecánica diseñará pronto una máquina excavadora de canales de alta eficiencia y la producirá.

Es necesario producir numerosos motores semidiesel. Son buenos para las embarcaciones que se emplean en la transformación de las marismas. Estos motores se averían poco, son fáciles de manejar y de producir. Como consumen aceite pesado, no crean problemas en este aspecto. En el presente tienen mucha demanda también en la industria pesquera. Por eso, deben producirse en gran número, los de 30, 50 y 80 caballos de fuerza.

Al mismo tiempo que producir suficientes máquinas y equipos deberán tomarse medidas para usar los actuales en las magnas obras de transformación de la naturaleza. No pocas excavadoras y otras máquinas y equipos permanecen ociosos; habrá que repararlos en su totalidad y utilizarlos en dichas obras.

Las enormes obras de transformación de la naturaleza que se están debatiendo en este pleno del Comité Central del Partido representan tareas muy honrosas y dignas encaminadas a crear valiosos fundamentos para la prosperidad del país y la felicidad de las futuras

generaciones y a embellecer el panorama del territorio nacional. De cumplirse las grandiosas tareas planteadas en la presente reunión, nuestra patria se convertirá en un paraíso del pueblo, ideal para vivir, y se registrará un trascendental avance en el esfuerzo de nuestro pueblo por construir el comunismo. En realidad, el Cuarto Pleno del VI Período del Comité Central del Partido ocupará una brillante página en la historia como la reunión que abrió una espléndida perspectiva para acrecentar el poderío económico del país y aplicar la política comunista primero en lo que a los cereales se refiere.

Todos los militantes del Partido y los trabajadores, dando prueba de su ilimitada fidelidad al Partido y la revolución, se incorporarán como un solo hombre a la digna y honrosa lucha por crear las monumentales obras para la eterna prosperidad y realizarán relevantes proezas laborales.

Estoy firmemente convencido de que todos los dirigentes, los militantes del Partido y el resto de los trabajadores, enarbolando el combativo llamamiento del Partido, se alzarán como un solo hombre por llevar a la práctica de modo cabal las resoluciones del Cuarto Pleno del VI Período del Comité Central del Partido y así honrarán una vez más, ante el mundo, a la Corea del Juche.

**RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS
DEL REDACTOR JEFE DE *GHANA TIMES*,
ÓRGANO GUBERNAMENTAL DE GHANA**

8 de octubre de 1981

He recibido las preguntas que usted me ha hecho por escrito.

Como ellas abarcan problemas de gran envergadura, se necesitarían muchas horas para responderlas en detalle. Por eso, voy a contestarlas refiriéndome fundamentalmente a los puntos más importantes.

Ante todo, abordaré la cuestión de la reunificación de nuestro país.

Reunificar la patria es el máximo anhelo nacional para todo el pueblo coreano.

Desde los primeros días en que el país fue dividido en Norte y Sur, planteamos diversas propuestas racionales encaminadas a la reunificación independiente y pacífica de la patria y nos hemos esforzado constantemente por llevarlas a la práctica. En el VI Congreso del Partido, efectuado el pasado año, presentamos una nueva para alcanzarla por el método de crear la República Confederal Democrática de Coryo.

Esta propuesta consiste en instituir un gobierno unificado nacional en que el Norte y el Sur participen en igualdad de condiciones sobre la base del reconocimiento y la tolerancia mutua de diferentes ideologías y regímenes existentes en ambas partes, para así crear un Estado independiente, democrático, neutral y no alineado.

La nueva orientación de nuestro Partido para la reunificación de la

patria es la más racional y realista, pues refleja la aspiración unánime de nuestro pueblo a alcanzarla cuanto antes y la realidad concreta del país en que existen diferentes ideologías y regímenes en el Norte y el Sur; es la más justa e imparcial porque puede ser aceptada por todos aquellos que aman con sinceridad al país, a la nación, y desean su reunificación.

Actualmente, la propuesta de fundar la República Confederal Democrática de Coryo disfruta del unánime apoyo y aprobación de todo el pueblo coreano. Tanto la población de nuestra República como la sudcoreana y demás compatriotas radicados en ultramar, sobre todo en Estados Unidos y Japón, la respaldan de manera activa y se alzan con vigor en la lucha por reunificar la patria con la fuerza unida de toda la nación.

La nueva orientación de nuestro Partido con respecto a la reunificación de la patria también es acogida con fervor por los pueblos del mundo. El pueblo de Ghana y otros que aman la paz, le prestan su dinámico apoyo, e incluso numerosas personalidades de los círculos políticos y sociales y la población de Estados Unidos, le expresan su inmensa simpatía.

Sin embargo, los gobernantes militar-fascistas de Corea del Sur, en lugar de aceptar nuestra justa propuesta para reunificar la patria mediante la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo, marchan por el camino de la división nacional y del conflicto fratricida, reprimiendo cruelmente a personalidades patrióticas y democráticas y a la población, bajo el amparo del imperialismo norteamericano. Este y aquéllos siguen introduciendo en el Sur de Corea gran cantidad de medios bélicos, mientras que perpetran sin cesar las maniobras de provocación de una nueva guerra contra la parte Norte de Corea. Como consecuencia, en nuestro país la tensión se agudiza y el peligro de conflagración aumenta con el decursar de los días, amenazando seriamente la paz en Asia y en el resto del mundo.

Con el objetivo de reunificar la patria de manera independiente y por vía pacífica es preciso, ante todo, erradicar el sistema de

dominación militar fascista y democratizar la sociedad en Corea del Sur.

En las condiciones en que se mantiene allí este tipo de dominación y se violan la libertad y los derechos democráticos del pueblo, es imposible lograr la unidad nacional y la reunificación pacífica de la patria.

En Corea del Sur deben eliminarse todo tipo de alevosas leyes fascistas y aparato de dominación represiva, y garantizarse la libertad de las actividades políticas a todos los partidos, organizaciones sociales y personalidades. Al mismo tiempo, hay que sustituir el actual “poder” militar fascista por uno democrático.

Con vistas a obtener la reunificación independiente y pacífica de la patria es necesario, además, lograr la distensión y conjurar el peligro de guerra en nuestro país.

Mientras en la nación sea permanente la tensión y exista el peligro de una conflagración, ningún contacto ni diálogo entre el Norte y el Sur puede llegar a una feliz conclusión ni lograrse la auténtica unidad y reunificación de la nación.

Para aliviar la tensión y eliminar el peligro de guerra en nuestro país es imprescindible sustituir el Acuerdo de Armisticio por un convenio de paz.

Más de una vez hemos propuesto a Estados Unidos efectuar conversaciones y concertar un convenio de paz. Sin embargo, sus autoridades no lo aceptan y siguen manteniendo sus tropas en el Sur de Corea, creando un grave peligro para la paz. El gobierno de Estados Unidos tiene que responder con sinceridad a esta iniciativa de paz y retirar cuanto antes sus tropas de Corea del Sur.

Con el objetivo de lograr la reunificación independiente y pacífica de la patria, también es necesario dar fin a la política del imperialismo yanqui para crear “dos Coreas” y a su intromisión en los asuntos internos de la Península.

Los imperialistas yanquis maniobran con obstinación para llevar a la práctica la citada política, por una parte, y por la otra apoyan activamente las intrigas de los reaccionarios sudcoreanos

encaminadas a perpetuar la división nacional, y su represión fascista. Mientras continúen estas maniobras divisionistas e intervencionistas es imposible solucionar de manera independiente el problema de la reunificación de la patria.

Reitero que el imperialismo norteamericano no debe proseguir, por más tiempo, su política de crear “dos Coreas” y desistir de toda forma de intromisión en los asuntos internos de la Península.

Si se desea llevar a cabo cuanto antes la propuesta de establecer la República Confederal Democrática de Coryo hay que lograr la gran unidad nacional.

Sólo así, es posible garantizar con firmeza la fundación de esa república y vencer las dificultades interpuestas en el camino de la reunificación de la patria.

Para alcanzar la gran unidad nacional todos los compatriotas del Norte, del Sur y de ultramar deben priorizar el interés común de la nación sin distinción de las diferencias de ideologías y regímenes, de pertenencia a partidos y grupos y de criterios políticos, y asumir la posición de subordinarlo todo a la sagrada causa por la reunificación de la patria. Todo coreano, que aprecie el futuro de la nación, habrá de incorporarse con dinamismo a la obra de formar un gran frente unido nacional, sin poner sobre el tapete el pasado y el presente.

Con el objetivo de poner en práctica de inmediato la propuesta de implantar la República Confederal Democrática de Coryo, los partidos políticos y las organizaciones sociales de nuestra República publicaron el pasado mes de agosto una declaración conjunta para exhortar a la celebración de una conferencia de promoción de la reunificación nacional, con la participación de los representantes de los partidos políticos y las organizaciones del Norte y el Sur, y de los compatriotas residentes en el extranjero que aspiran a ella. Tan pronto como se publicó esta declaración, la población de Corea del Sur y las personalidades democráticas radicadas en ultramar la apoyaron y acogieron calurosamente, mostrando su plena conformidad con la celebración de dicha conferencia.

Asimismo, gobiernos, partidos políticos y organizaciones

progresistas de numerosos países que desean la reunificación independiente y pacífica de Corea respaldaron con fervor la mencionada declaración conjunta y desarrollan dinámicas campañas solidarias en su apoyo.

Cueste lo que cueste, lograremos la reunificación independiente y pacífica de la patria al combatir de manera vigorosa con la fuerza unida de toda la nación y bajo el activo apoyo y respaldo de los pueblos progresistas del mundo entero.

Ahora, voy a referirme a los éxitos de nuestro pueblo en la edificación de una nueva sociedad independiente.

Desde los primeros días en que emprendiera la construcción de una nueva sociedad, nuestro pueblo ha adoptado como su incommovible guía directriz la idea Juche y la ha materializado cabalmente, lo que le ha permitido obtener relevantes éxitos.

Durante la edificación de una nueva sociedad mantuvimos siempre con firmeza la soberanía en la política.

Proceder de ese modo constituye la primera forma de la vida de un Estado soberano e independiente y la garantía decisiva para los éxitos en la revolución y la construcción. Sólo sosteniendo con firmeza la soberanía en la política es posible defender la independencia del país y la dignidad de la nación y crear una nueva y próspera sociedad abundante y poderosa.

Hasta la fecha, el Gobierno de la República ha elaborado toda su política y línea de modo independiente y conforme a nuestra realidad y la ha llevado a la práctica apoyándose en la fuerza del pueblo. Y ha promovido las relaciones de amistad y cooperación con otros países sobre la base de los principios de la total igualdad y del respeto recíproco y solucionado con su criterio y convicción todos los problemas que se presentaron en las actividades exteriores. En ningún momento ha seguido a ciegas a otros, ni permitido su intromisión en los asuntos internos.

Gracias a que el Gobierno de la República ha mantenido de modo invariable la soberanía en la política, nuestra revolución ha podido avanzar por el camino recto y victorioso, y nuestro país defender su

prestigio y dignidad como un Estado soberano e independiente. Si hoy nuestro pueblo disfruta de honor y dignidad, esto se debe precisamente a que el Gobierno de la República ha sostenido con firmeza la soberanía.

En la construcción de un Estado soberano e independiente es importante lograr el autosostén económico.

Esto representa la base material para la independencia política y la soberanía. Sólo si se alcanza el autosostén económico, es posible consolidar la independencia nacional, ejercer la soberanía política y garantizarle al pueblo una vida autónoma y creadora en el aspecto material.

El Gobierno de la República, haciendo gala de su espíritu revolucionario de apoyarse en sus propios esfuerzos, ha creado una excelente economía nacional independiente y socialista, desarrollada en forma multifacética, dotada con los últimos adelantos de la técnica, y que funciona con los recursos, la técnica y los cuadros nacionales.

De esta manera, hemos podido fortalecer el carácter independiente de la economía nacional y consolidar la base material del país. Actualmente, nuestra economía satisface a plenitud con su producción todo lo que se requiere para la edificación socialista y la vida del pueblo, así como sigue desarrollándose con acelerado ritmo sin verse afectada por la fluctuación económica mundial.

El Gobierno de la República ha realizado ingentes esfuerzos para la creación de la cultura nacional socialista.

Una cuestión importante en esta tarea fue la de erradicar el atraso cultural, consecuencia de la dominación colonial, y resolver el problema de los cuadros nacionales. El Gobierno de la República ha prestado una atención primordial a la enseñanza, impulsándola sin cesar en correspondencia con el avance de la construcción socialista, y así alcanzó relevantes éxitos en la educación popular y en la formación de los cuadros nacionales. Hoy, en nuestro país todos los miembros de la nueva generación estudian de acuerdo a sus aspiraciones por cuenta del Estado, gracias a la implantación de la enseñanza obligatoria general de 11 años y se ha creado un enorme

destacamento de un millón de intelectuales que administran con eficiencia los organismos estatales, económicos y culturales. Nuestro pueblo, otrora marginado de la civilización contemporánea, participa con la actitud de dueño en la construcción socialista al lograr un nivel cultural y técnico superior al de los graduados de la escuela secundaria, y nuestro país ha resuelto de forma total el problema de los cuadros nacionales, que fue muy difícil a raíz de la liberación.

Al llevar a la práctica la orientación de crear el arte y la literatura de forma nacional y contenido socialista, hemos acogido la época de su pleno florecimiento y desarrollo. Hoy nuestro arte y literatura son muy apreciados por el pueblo y lo estimulan con vigor al trabajo creador y a establecer una nueva vida.

Otro punto importante en la construcción de un Estado soberano e independiente es alcanzar la autodefensa para salvaguardar la nación.

El Gobierno de la República organizó a tiempo el Ejército Popular de carácter regular y lo consolidó como fuerzas armadas revolucionarias invencibles, mediante su conversión en un ejército de cuadros y su modernización, así como armó a todo el pueblo y fortificó todo el país. Gracias a ello, contamos con una poderosa capacidad defensiva para rechazar a cualquier agresor, defender fidedignamente la patria socialista y las conquistas de la revolución y garantizar la seguridad del pueblo.

Como resultado de haber impulsado con energía la revolución y la construcción bajo la bandera de la idea Juche, nuestro país, en el pasado una sociedad colonial y semifeudal, atrasada y empobrecida, se ha convertido en un Estado socialista desarrollado con un poder soberano, con una sólida economía nacional independiente socialista, gran capacidad de defensa y hermosa cultura nacional, lo que ha dado lugar a un paraíso agradable para el disfrute del pueblo.

El régimen socialista instaurado en nuestro país es el más popular y avanzado donde todo está al servicio de las masas trabajadoras, que son sus dueñas.

Aquí, ellas se desempeñan como dueñas del poder estatal y de los medios de producción, y el Estado practica toda su política en

correspondencia con los intereses de aquéllas y asegura bajo su total responsabilidad la vida material y cultural del pueblo.

Este no sólo disfruta a plenitud de la libertad y el derecho para sus actividades sociales y políticas, liberado por completo de la explotación y la opresión, sino que también vive libre y feliz por igual sin tener preocupaciones por el alimento, la ropa y la vivienda, estudiando según sus vocaciones y beneficiándose de la asistencia médica gratuita.

Él ama sin límites el régimen socialista implantado en nuestro país, siente una alta dignidad y orgullo por su dichosa vida, así como consagra toda su fuerza y talento a la lucha por consolidar y hacer avanzar más este sistema.

En el futuro obtendrá mayores victorias en la lucha revolucionaria y la labor constructiva porque está dotado con firmeza con la idea Juche y marcha por el camino señalado por ella.

Ahora quisiera hablar brevemente sobre la idea Juche.

Usted me ha preguntado cuáles son los tópicos teóricos y prácticos más importantes que aborda la idea Juche.

Esta es una filosofía humanocéntrica, es decir, una filosofía que sitúa al hombre en el centro de la observación filosófica y tiene por misión dar solución a lo relacionado con su destino.

Al dilucidar los atributos esenciales del hombre y la posición y el papel que él asume en el mundo, la idea Juche le ofrece la cosmovisión revolucionaria y científica que indica la vía correcta para forjar su destino.

Esta considera que los atributos esenciales del hombre como ser social, los constituyen la independencia y la creatividad. Por poseer éstos, él deviene en un ente excepcional que se distingue de todas las demás existencias y ocupa una posición especial y juega un rol singular en el mundo.

La idea Juche enuncia que el hombre es el dueño de todo y el factor que lo decide todo, lo cual representa su fundamento.

Al afirmar que él es el dueño de todo, queremos decir que se encuentra en la posición de dueño, que gobierna el mundo. Por ser un

ente independiente, el hombre vive dominando la naturaleza y la sociedad sin sojuzgarse al mundo exterior. En el mundo sólo él goza de la independencia y por consiguiente viene a ser el único dueño con capacidad para dominarlo.

Cuando expresamos que el hombre lo decide todo, deseamos significar que él desempeña el papel de transformar y desarrollar el mundo. Como es un ente creador, vive reformando y desarrollando la naturaleza y la sociedad sin obedecer al mundo exterior. En el mundo, sólo él actúa con fines bien definidos y según su conciencia, ejerciendo su fuerza creadora, y por eso viene a ser el único creador que lo transforma y hace avanzar.

Como él se halla en la posición de protagonista, que domina el mundo, deviene en dueño de su destino, y por ejecutar el papel de transformarlo y variarlo también juega un papel decisivo en su forja. En resumen, la idea Juche esclarece la verdad de que el hombre es el dueño de su destino. Y esta es precisamente la médula y la esencia revolucionaria de la idea Juche.

Esta exige que piensen en todas las cosas poniendo al hombre en su centro y que las pongan a su servicio. Esto constituye la metodología general que debe utilizarse para la comprensión y la transformación del mundo.

Pensar en todo con él en el centro y ponerlo todo a su servicio significa que se observan y abordan todas las cosas y los fenómenos poniendo en primer plano al hombre y relacionándolos con él, y que se procura que todas las cosas de la naturaleza y la sociedad se empleen en satisfacer sus aspiraciones y demandas por la independencia.

El hombre es lo más preciado del mundo, y todas las cosas de éste tienen valor sólo cuando sirvan a sus intereses. Por lo tanto, defender el derecho del hombre a la independencia y sus intereses debe ser el principio supremo de todas las actividades, y todo lo que existe en el mundo ha de subordinarse a la realización de sus aspiraciones y exigencias por la independencia.

El hombre es el ente más poderoso del mundo, y sólo a través de sus actividades creadoras pueden transformarse todas las cosas a

favor de él. Por eso, prepararlo como el ser más poderoso debe ser el primer proceso de todas las actividades para transformar la naturaleza y la sociedad, y todos los problemas que se presentan en la revolución y la construcción tienen que solucionarse con el método de elevar el papel creativo del hombre.

La idea Juche requiere que las masas populares trabajadoras adopten la actitud de protagonistas en cuanto a la revolución y la construcción. Esto representa el principio fundamental que debe mantenerse de forma invariable en la lucha por la independencia.

El dueño de la revolución de cada país es su propio pueblo y el factor de su victoria lo constituye su propia fuerza. De ahí que para lograr el triunfo en la revolución las masas populares trabajadoras deben asumir, como es natural, la actitud de dueñas en ella.

Adoptar esta postura con respecto a la revolución y la construcción quiere decir que ellas mantienen la posición y desempeñan el papel como sus dueñas. Es decir, significa conservar la posición independiente y creadora.

Sostener la posición independiente es un requisito intrínseco de la lucha revolucionaria en aras de la independencia. Como la revolución es una batalla por la verificación de la soberanía de las masas populares trabajadoras, es indispensable mantener la posición independiente en ella.

Esta es la posición revolucionaria que les permite defender sus derechos como protagonistas y cumplir con su responsabilidad como tales en la revolución y la construcción. Ellas poseen el legítimo derecho de resolver, de acuerdo a sus propias exigencias e intereses, todos los problemas a los que se enfrentan la revolución y la construcción, y asumen el sagrado deber de impulsarlas bajo su responsabilidad. Para defender ese derecho y cumplir ese deber, materializarán el principio de la independencia y del apoyo en sus propios esfuerzos.

Las masas populares trabajadoras tienen que decidir según su propio juicio y criterio todos los problemas relacionados con la revolución y la construcción y solucionarlos de acuerdo con sus

exigencias e intereses. En ningún momento deben bailar al son que le tocan, ni tantear el estado de ánimo de otros en la lucha revolucionaria y la labor de construcción.

Les compete resolver todos esos problemas con su propia fuerza y responsabilidad. En la revolución y la construcción pueden recibir ayuda externa, pero lo principal es, en todos los casos, su propia fuerza. Dependiendo de otros, nunca podrán solucionarlos de manera correcta. Tienen que llevar a cabo la revolución y la construcción ateniéndose al principio de apoyarse en sus propios esfuerzos y confiando en sí mismas.

Mantener la posición creadora es la exigencia indispensable de la lucha revolucionaria y la labor de construcción. Una y otra son un movimiento creativo por transformar la naturaleza y la sociedad conforme a las aspiraciones y demandas de las masas populares trabajadoras por la independencia, así que en ellas se necesita, como es natural, defender la posición creadora.

Esto quiere decir que se solucionen con originalidad todos los asuntos relacionados con la revolución y la construcción en correspondencia con la realidad concreta del país y a través de la movilización de la fuerza creadora de las masas populares laboriosas.

Las dueñas de la creación en la revolución y la construcción son las masas populares trabajadoras. Sólo cuando se ponga en acción su capacidad creadora, es posible resolver con éxito cualquier problema por grande y difícil que sea, e impulsar con energía la revolución y la construcción.

Las circunstancias y condiciones en que éstas se efectúan son complejas y diferentes, y además varían constantemente. No puede existir un principio o un método de acción inmutable que se ajuste de manera uniforme a la complicada y cambiante realidad. Todos los asuntos hay que resolverlos acorde a la situación real sobre la base del análisis científico de las circunstancias concretas y la realidad en desarrollo. Tampoco las teorías existentes y las experiencias de otros países deben asimilarse de forma mecánica, sino abordarlas de manera creadora.

Nuestra experiencia demuestra que si las masas populares trabajadoras adoptan la actitud de dueñas y mantienen la posición independiente y creadora en la solución de todos los problemas, pueden efectuar con éxito y sin la menor desviación la revolución y la construcción.

A continuación me referiré al Movimiento de los No Alineados.

Como usted conoce, hace poco tiempo este Movimiento celebró con solemnidad el 20 aniversario de su fundación.

El Movimiento, que hace 20 años dio sus primeros pasos con 25 países recién independientes, hoy se ha ampliado y consolidado como un poderoso movimiento internacional que agrupa a casi cien países emergentes y se ha convertido en una gran fuerza impulsora que hace avanzar la historia de la humanidad.

El Movimiento No Alineado refleja la tendencia de la época actual que exige la soberanía y encarna el noble ideal antimperialista por la independencia.

Este Movimiento, que ha surgido en el escenario histórico en reflejo de esa tendencia, ha desempeñado hasta la fecha un destacado papel en el desarrollo de la revolución mundial y en la vida política internacional.

Rechazó resueltamente los obstinados empeños de las grandes potencias para dividir el mundo en bloques y en esferas de influencia y luchó con energía contra todas las formas de agresión, injerencia, sojuzgamiento y desigualdad. Hasta la fecha, contribuyó en gran medida a defender los derechos de los pueblos a la independencia, preservar la paz y la seguridad en el mundo, apoyar a los pueblos oprimidos en su lucha antimperialista por la liberación nacional, impedir las arbitrariedades de los imperialistas en las relaciones internacionales, así como a solucionar los problemas de carácter mundial de acuerdo a los intereses de los pueblos progresistas.

Alarmados ante el fortalecimiento de la influencia del Movimiento en la arena internacional, los imperialistas recurren a toda clase de maniobras para eliminarlo.

En todos los lugares del mundo adonde llegan, intensifican las

actividades de desestabilización y de sabotaje, así como las maniobras divisionistas y cizañeras para destruirlo y se lanzan a una encarnizada guerra de conquista para someter a su esfera de influencia a los países no alineados y emergentes.

Aprovechando con astucia los complejos problemas, sobre todo los fronterizos, consecuencia de la dominación colonial, tratan de introducir cuña y sembrar discordias y antagonismos entre los países no alineados, de manera que éstos entren en confrontación.

Debido a estos complots y maniobras de los imperialistas el Movimiento de los No Alineados atraviesa actualmente por algunas pruebas. Sin embargo, con ninguna intriga podrán ellos detener su marcha victoriosa.

Aunque afronta pruebas temporales, registrará un nuevo avance sobreponiéndose a las dificultades que salgan al paso con los esfuerzos mancomunados de todos los países miembros.

La tarea más importante que le compete hoy al Movimiento es la de fortalecer su unidad y cohesión.

Para alcanzar este objetivo es preciso que todos los países miembros observen estrictamente el principio fundamental del Movimiento.

Este radica en que los países no alineados marchen por la vía de la independencia, sin incorporarse a ningún bloque. Estos nunca deben seguirlo ni dejarse llevar por él, sino avanzar por el camino de la independencia, sin crear división ni un nuevo bloque en el seno del Movimiento. Sólo así, éste puede fortalecer la unidad y la cohesión de sus filas, conservar su característica propia como una fuerza política independiente fuera de las alianzas y hacer realidad su sublime ideal antimperialista por la independencia.

Con vistas a fortalecer la unidad y cohesión del Movimiento de los No Alineados es necesario que todos los países miembros observen de manera estricta los principios de total igualdad y de no injerencia en los asuntos internos de otros.

Estos países, grandes o pequeños, son por igual integrantes del Movimiento y contribuyen en común a su desarrollo y al de la

revolución mundial. De ninguna manera deben tratar de ejercer privilegios en el seno del Movimiento, ni intervenir en los asuntos internos de otros países. De modo particular, no han de emplear las fuerzas armadas unos contra otros, o de llevar un litigio a un conflicto militar.

Y en lugar de hostilizarse, malquistarse y pelearse embaucados por los astutos complots de los imperialistas, tienen que responder con la estrategia de la unidad a sus maniobras divisionistas y cizañeras.

Además, deben unirse con firmeza y apoyarse de manera activa en el plano político, así como cooperar estrechamente y ayudarse con sinceridad en la esfera económica y técnica. Si ellos fortalecen la solidaridad y colaboración, pueden rechazar con éxito la agresión, la presión y las maniobras intervencionistas de los imperialistas, consolidar la independencia nacional y construir de modo excelente una nueva sociedad rica y poderosa.

El Movimiento No Alineado, al consolidar su unidad y cohesión, y desarrollando una dinámica lucha, cumplirá sin falta su misión histórica de crear un mundo nuevo, libre del imperialismo y el colonialismo, de la agresión y la intervención, del sojuzgamiento y la desigualdad.

En el futuro el Gobierno de la República Popular Democrática de Corea y su pueblo realizarán todos sus esfuerzos, como lo han hecho hasta ahora, por fortalecer y desarrollar el Movimiento de los No Alineados.

Por último, voy a referirme brevemente a las relaciones de amistad y cooperación de nuestro país con las naciones africanas, sobre todo con Ghana.

Como ha señalado usted, el VI Congreso de nuestro Partido presentó la independencia, la amistad y la paz como los ideales principales de su política exterior. Estos reflejan los deseos y las aspiraciones comunes de nuestro pueblo y los del resto del orbe que se empeñan en construir un mundo nuevo, independiente, amistoso y pacífico, y constituyen el principio invariable de nuestro Partido en las actividades exteriores.

Hasta la fecha, el Gobierno de la República Popular Democrática de Corea ha llevado a la práctica estos ideales en sus actividades exteriores, promoviendo así las relaciones de amistad y colaboración con los países no alineados y otras diversas naciones.

También en el futuro, al igual que en el pasado, iremos incrementando las relaciones de amistad con todos los países del mundo que defienden la independencia, basándonos en esos ideales, y lucharemos con dinamismo por la paz y la seguridad duraderas en la Tierra. De modo especial, haremos todos nuestros esfuerzos para promover las relaciones de amistad y cooperación con el pueblo de Ghana y los restantes de África que batallan contra las maniobras agresivas e intervencionistas de los imperialistas y por la consolidación de la independencia nacional y la construcción de una nueva sociedad.

Aunque Corea y Ghana se encuentran muy distantes geográficamente, sus pueblos mantienen estrechas y muy amistosas relaciones. Estamos satisfechos por el hecho de que estas relaciones de amistad y cooperación se promueven a favor de los intereses de ambos pueblos.

En adelante, el gobierno de nuestra República desarrollará más las relaciones estatales con Ghana y fortalecerá la solidaridad y cooperación en todas las esferas de la política, la economía y la cultura. Promover estas relaciones de amistad y cooperación entre Corea y Ghana contribuirá a impulsar la revolución y la construcción en ambos países y a fortalecer la solidaridad entre las naciones emergentes.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para desear al pueblo de Ghana mayores éxitos en su lucha por la construcción de una nueva sociedad independiente.

**ENCUENTRO CON EL EDITOR
DEL PAEDAL SINBO Y PRESIDENTE
DE LA FEDERACIÓN INTERNACIONAL
DE TAEKWON-DO**

18 de octubre de 1981

Informado de su arribo a la patria, deseaba verlo cuanto antes, pero como tenía que entrevistarme con un jefe de Estado y otros invitados extranjeros en visita a nuestro país, tuve que aplazarlo hasta hoy por falta de tiempo.

Todos los años nos visitan jefes de Estado de las naciones del Tercer Mundo y muchos otros huéspedes extranjeros. Por unanimidad elogian la idea Juche de nuestro Partido y aprenden de las experiencias acumuladas por nuestro pueblo al aplicar esta idea en la edificación socialista. Los países africanos afirman que tenemos desarrolladas la agricultura y otras ramas y envían cada año a numerosas personas para asimilar nuestras experiencias. También de las naciones del sudeste de Asia llegan numerosas delegaciones económicas. En estos días una delegación gubernamental económico-técnica de determinado país de esta región arribó aquí y nos solicitó colaboración para la construcción de una central hidroeléctrica.

En la actualidad, los pueblos de los países del Tercer Mundo quieren construir la economía nacional independiente y nos solicitan ayuda, de lo que se puede decir que es su segunda etapa de esfuerzo por llevar a la práctica la idea Juche.

Nos visitan muchas personas procedentes de los países desarrollados de Europa. Admiran el progreso que alcanzamos y opinan que si de edificar el socialismo se trata hay que hacerlo como en Corea.

Dentro de pocos días tendrá lugar en Pyongyang el VII Congreso de la Unión de la Juventud Trabajadora Socialista de Corea al que asistirán más de 180 delegaciones y delegados procedentes de más de 130 países. Se espera que también participe en este cónclave una delegación de Estados Unidos que, desde luego, estará integrada por jóvenes progresistas.

Es algo loable que cada año visiten a nuestro país numerosas personas procedentes de diferentes continentes. Hace poco tiempo, en el Cuarto Pleno del VI Período del Comité Central del Partido señalé que es una gloria y orgullo para la era del Partido del Trabajo el hecho de que vengan a nuestro país tantas personas de diversas naciones, sobre todo las del Tercer Mundo.

En estos momentos se encuentra aquí el Presidente de la República Popular de Angola. También el anterior nos visitó en dos ocasiones. A su solicitud hablé varias horas sobre problemas relacionados con la construcción del partido, incluyendo cómo constituir sus organizaciones. Angola es rica en yacimientos de diamantes y otros recursos subterráneos. Y cuenta con condiciones favorables para el desarrollo de la agricultura: extensas y fértiles tierras y muchos ríos. Actualmente los angolanos piensan mucho en cómo edificar una nueva sociedad con sus propias fuerzas y afrontan dificultades por la escasez de cuadros nacionales.

Lo concerniente a los cuadros nacionales reviste una gran trascendencia en la edificación de la nueva sociedad.

Durante su presente visita, le expliqué al Presidente de Angola las experiencias que acumulamos al construir la nueva sociedad después de la liberación. Para acometer esta tarea con las propias fuerzas es preciso, ante todo, resolver el problema de los cuadros nacionales. Si no se prioriza la solución de éste desde su inicio, no se podrán resolver con éxito otras cuestiones. Los nuevos países independientes

deben formar, ante todo, a sus cuadros y desarrollar la agricultura. Le manifesté al Presidente de Angola que sería conveniente que enviemos a su país a nuestros agrónomos para organizar una granja experimental y formar allí gran número de técnicos angoleños en agronomía.

Al presidente de determinado país africano que estuvo aquí la pasada primavera, le subrayé: si quiere construir el socialismo, debe formar a muchos cuadros nacionales y desarrollar la agricultura; éste no se alcanza por medio de la publicación de una proclamación; desde la época inicial de su construcción enarbolamos la consigna de que “el arroz es precisamente el socialismo” y promovimos la agricultura; y sin alimentos resulta imposible construir el socialismo; sólo cuando se impulsa la agricultura y se le garantiza al pueblo una vida holgada con suficientes alimentos, puede edificarse con éxito el socialismo y sentir el orgullo de haber conquistado la independencia del país; y para el progreso agrícola es necesario contar con su propio personal técnico. Y le prometí que si enviaba a sus estudiantes a nuestro país, los prepararíamos como agrónomos. En la actualidad aquí hay muchos estudiantes procedentes de ese país y de otros africanos.

En agosto pasado se efectuó en Pyongyang el Simposio de los Países No Alineados y Otros en Vías de Desarrollo sobre el Incremento de la Producción Alimentaria y Agrícola, donde participaron entre otros no menos de 42 personas a nivel de ministros de la agricultura. El último día del evento organizamos una reunión consultiva de los ministros de la agricultura de los países del Este y Oeste de África y en ella hablé de los éxitos y las experiencias que registramos en la agricultura y luego planteamos nuestra opinión acerca de dos medidas para el desarrollo de los países africanos en esta rama.

Una consistía en crear un instituto de agricultura en el Este de África y otro en el Oeste. De proceder así y realizar nuestros investigadores y técnicos estudios de ciencias agrícolas junto con los especialistas de los países correspondientes y de otros vecinos, en este

proceso podríamos enseñarles a los africanos la avanzada técnica agrícola. En la reunión consultiva se decidió crear un instituto de agricultura en Tanzania y Guinea que están situadas respectivamente en el Este y Oeste de África.

Otra medida era implantar una granja experimental en cada una de las naciones restantes. Si lo hacen nuestros agrónomos, podrían enseñarles a las personas de esos países la avanzada técnica agrícola.

En la actualidad enviamos técnicos y especialistas en agricultura, industria ligera y otras esferas a diversos países africanos para ayudar a sus pueblos en la tarea de edificar la nueva sociedad. A todos ellos los formamos nosotros después de la liberación.

Tras la derrota del imperialismo japonés y la liberación de la patria, cuando íbamos a construir la nueva sociedad, afrontamos una extrema escasez de cuadros nacionales. Apenas ascendían a unas cuantas decenas los que poseían un nivel universitario y, para colmo, entre ellos pocos eran los científicos y técnicos que se dedicaban a las ramas de las ciencias naturales, y en su mayoría eran abogados, escribanos y médicos. En el pasado los imperialistas japoneses no permitían a los coreanos aprender la tecnología.

Pese a que a raíz de la liberación los científicos y técnicos eran tan valiosos para nosotros, Pak Hon Yong, O Ki Sop y otros fraccionalistas se opusieron a promoverlos como cuadros bajo el pretexto de que habían servido antes de la liberación en los órganos del imperialismo japonés. Pero, nosotros, confiando con audacia en los intelectuales que estudiaron en esa época, los promovimos como cuadros y los guiamos a servir a la patria y el pueblo.

Para preparar cuadros nacionales fundamos la Universidad y otros institutos superiores apretándonos el cinturón y venciendo múltiples dificultades. Inmediatamente después de la liberación, cuando quisimos construir la Universidad, algunas personas nos preguntaron cómo íbamos a acometer semejante proyecto cuando no contábamos con profesores ni con otras cosas necesarias. Les explicamos que teníamos que fundarla reuniendo a cuántas personas existieran, 5, 10 ó más, que fueran capaces de ser profesores, pues como dice el refrán:

empezar es ya hacer la mitad, ya que si permanecíamos con los brazos cruzados, ¿quién nos la iba a construir? Por aquella época reunimos unos cuantos especialistas y constituimos primero la Universidad, la cual este año celebra el 35 aniversario de su fundación. Como resultado de haber realizado con paciencia la labor de formación de los cuadros nacionales, sobreponiéndonos a un sinnúmero de dificultades desde los primeros días posteriores a la liberación, contamos ahora con un destacamento de un millón de intelectuales.

Nosotros apreciamos mucho a los intelectuales. Apoyándose sólo en los obreros y los campesinos es imposible desarrollar la técnica moderna ni construir el socialismo. Por eso valoramos tanto a éstos como a aquéllos. En la bandera de nuestro Partido están dibujados junto con el martillo y la hoz, símbolos de los obreros y campesinos, el pincel que simboliza a los intelectuales, lo que refleja fielmente la posición de nuestro Partido con respecto a éstos.

Ellos asumen y cumplen papeles muy importantes en diversas esferas de la revolución y la construcción. Consideramos un gran orgullo contar con un destacamento de un millón de intelectuales.

Nuestro régimen socialista es el régimen social más popular. En nuestro país la política del Partido y el Estado se ejerce plenamente a favor de los intereses y la felicidad de las masas populares.

Prestamos siempre una gran atención a elevar de modo sistemático el nivel de vida material y cultural de los trabajadores. Hoy garantizamos con la producción nacional todos los artículos de consumo que ellos exigen, sin depender del extranjero. Aquí, en cualquier tienda se venden sólo productos de fabricación nacional, no hay nada de otros países. Precisamente este es uno de los aspectos que producen mayor impresión entre los visitantes extranjeros. Como cubrimos las variadas necesidades del pueblo con nuestra propia producción va creciendo en él el orgullo nacional.

Para asegurar a los trabajadores suficientes condiciones para el descanso hemos construido numerosas casas de reposo en el monte Kumgang, la playa Songdownon y en otros lugares pintorescos.

El monte Kungang tiene fama mundial. Si usted estuvo allí en esta ocasión, habrá visto las lagunas Sangphal, situadas más arriba de la cascada Kuryong. Alrededor de ellas se ha tejido la leyenda de las ocho hadas, e historias relacionadas con las hadas existen muchas también en otros países. En determinado país de Asia hay una sobre siete hadas y en otro una de seis. Y en el nuestro una acerca de ocho. Por este solo hecho podemos conocer que desde antaño nuestra nación tenía esa loable cualidad de no quedarse rezagada en nada.

Songdownon es otro lugar de recreo de fama mundial. Durante el verano en su mar litoral el agua se mantiene tibia, muy agradable para bañarse. En esta temporada acuden también muchos extranjeros para bañarse y descansar en la playa.

Además, para los niños hemos construido un gran número de casas cuna y jardines de la infancia. Como el objetivo de nuestra revolución está dirigido, en resumidas cuentas, a las posteridades, no escatimamos nada para los niños.

Todos nuestros niños crecen felices amparados por el Estado y la sociedad. Somos uno de los países con más bajo índice de mortalidad infantil. En otros tiempos morían muchos niños al no poder prevenir el sarampión y otras enfermedades, pero ahora no ocurren tales desastres porque se adoptan las medidas profilácticas.

Usted dice que la Casa de Maternidad de Pyongyang es una instalación preciosa similar a un palacio y en realidad hay que construir bien las maternidades teniendo en cuenta el estado de ánimo de las mujeres embarazadas. La equipamos como un palacio porque sólo al verla ellas tendrán tranquilidad espiritual pensando que al dar a luz en ella no atravesarán por ninguna dificultad y entonces los partos resultarán normales.

Hace unos días me informaron de que otra mujer dio a luz trillizos en la Casa de Maternidad, y en los últimos años en nuestro país ocurren con frecuencia casos similares. En menos de dos años, a partir del pasado hasta la fecha, se registraron 36 partos de trillizos. Por eso encargué a un funcionario de la rama correspondiente la tarea de averiguar si tal tendencia es frecuente también en otros países, y

me dijo que no tanto como en el nuestro. Esto significa que nuestras mujeres disfrutaban de buena salud y estabilidad psicológica.

Bajo el régimen socialista nuestro pueblo goza de felicidad y de una mayor esperanza de vida, sin conocer de preocupaciones, gracias a la política popular de nuestro Partido y el Gobierno de la República.

Como señalamos en el informe del VI Congreso del Partido, en la actualidad el promedio de vida de nuestro pueblo es de 73 años. Al escucharnos decir esto los extranjeros creen que la longevidad de los coreanos se debe al consumo de *insam* (raíz de vida), lo que no es cierto. Su causa radica en que gozan de una vida feliz, libre de preocupaciones, bajo el régimen socialista.

También el presidente de la Sociedad de Promoción por la Reunificación de la Patria, radicada en Estados Unidos, al visitarnos el pasado mes de julio quedó muy impresionado cuando vio que nuestro pueblo era feliz, libre de cualquier tipo de preocupación. Durante nuestra conversación él me manifestó que al palpar la realidad de la patria comprendía mejor por qué aquí no había religiosos y afirmó: la razón por la cual las personas creen en la religión radica en soportar la opresión y sufrimientos del presente e ir al “paraíso” después de la muerte, pero como aquí todos viven ajenos a las preocupaciones por el alimento, vestimenta, impuestos, instrucción de los hijos y asistencia médica, no tienen motivo alguno para creer en la religión; la patria es un verdadero paraíso terrenal, mejor que “el celestial”.

Hoy la vida de nuestro pueblo es feliz, pero lo será más en el futuro.

En el Cuarto Pleno del VI Período del Comité Central del Partido, efectuado recientemente, planteé la consigna de que “el cereal es precisamente el comunismo” y subrayé la necesidad de incrementar la producción agrícola y aplicar la política comunista en cuanto al problema de los alimentos. El comunismo es la sociedad donde cada uno trabaja según su capacidad y recibe según sus necesidades. Si en el futuro transformamos 300 mil hectáreas de marismas, de acuerdo con la orientación del Partido, podremos producir 15 millones de

toneladas de cereales y pensamos que entonces será posible ejercer una política comunista con respecto a la alimentación.

Ahora también tenemos reservas de cereales. Por eso los exportamos anualmente a otros países. Cuando produzcamos 15 millones de toneladas, podremos enviarlos en grandes cantidades también a los habitantes del Sur de Corea. Allí la agricultura se malogra cada año. Según informaciones, al fracasar la agricultura el presente año debido a las inundaciones se importarán 7 millones de toneladas de cereales.

En la actualidad, aquí, en la patria, el pueblo se esfuerza con mucho entusiasmo para obtener 300 mil hectáreas de pólderes.

En nuestro país, el pueblo no sólo disfruta de una vida feliz sino que también está unido y cohesionado compactamente en lo político e ideológico. En el mundo existen pocos países como el nuestro, donde no hay fracciones y el pueblo se ha unido y cohesionado con solidez.

Aquí no hay condiciones que den pie a las fracciones. Estas surgen cuando existen personas descontentas en el plano social, pero aquí no existen. En estos momentos en Corea del Sur hay muchas fracciones, pero con la reunificación de la patria allí también desaparecerán.

La razón por la cual en nuestro país no existen fracciones estriba, además, en que hasta la fecha hemos efectuado de modo incansable la educación del pueblo en la idea Juche.

Inmediatamente después de la liberación en nuestro país se hizo sentir con fuerza el servilismo a las grandes potencias. Sus partidarios trataron de ocupar altos cargos bajo el apoyo de otros países, y Pak Hon Yong y los demás elementos fraccionalistas, infiltrados en el seno del Partido haciéndose pasar por comunistas, planteaban que nuestra nación debía ser una república anexada a otro país.

Debido a las maniobras de estos elementos no pocas personas se crearon una idea errónea sobre los comunistas.

A raíz de la liberación se produjo una revuelta de estudiantes en Sinuiju y la causa residía en la mentirosa propaganda de los elementos desafectos quienes afirmaron que los comunistas trataban de subyugar nuestro país a otro.

Informado de la situación me dirigí inmediatamente a Sinuiju, hice un llamado a los estudiantes y ciudadanos para que se reunieran y les hablé. Cuando me acerqué a la tribuna, alguien de entre los congregados me preguntó: “General, ¿usted también es comunista?” Entonces le respondí: Sí, soy comunista, pero no de los que miran a algún otro país sino de los que se apoyan en nuestro pueblo y luchan por la nación coreana. Nosotros, los comunistas, aplicaremos una política democrática para construir un Estado democrático, soberano e independiente. La democracia de que hablamos no es ni la “norteamericana” ni la soviética, sino una de nuevo tipo, de estilo coreano que se corresponde con la realidad de nuestro país. Al concluir, los estudiantes y ciudadanos allí reunidos me aplaudieron y vitorearon.

Al día siguiente, a solicitud de los estudiantes tuve que volver a hablar ante una concentración de maestros y otros empleados de escuelas y alumnos de Sinuiju. En el discurso subrayé que la Corea liberada no sería colonia de ningún otro país, sino que avanzaría por el camino de la soberanía y la independencia. Al finalizar mi intervención todos los asistentes volvieron a aplaudirme efusivamente junto a las exclamaciones de hurras. Los estudiantes que tomaron parte en la revuelta participaron con posterioridad de modo activo en la construcción de la nueva patria y cumplieron con lealtad sus tareas.

Después de la liberación el servilismo a las grandes potencias se manifestó con fuerza en el arte y la literatura. En aquella época en los teatros se presentaban fundamentalmente la ópera francesa “Carmen”, las piezas musicales de Chaikovski y otras obras de las naciones europeas. Y si se colgaba un cuadro, representaba un paisaje extranjero.

En el período de la guerra estuve en una casa de reposo del Ejército Popular, y allí había colgado un cuadro con un oso en medio de un bosque siberiano cubierto de nieve. Entonces le dije a mis acompañantes: Como estamos en plena guerra contra la invasión de los imperialistas yanquis, deberíamos pintar cuadros que puedan inspirar patriotismo en el pueblo, pero ¿qué sentido tiene colgar

cuadros como éste? Mientras en nuestro país existan hermosos mares y pintorescos montes como el Kumgang y el Myohyang, lo ideal para la educación de los soldados del Ejército Popular sería poner cuadros que reflejen esos bellos paisajes.

En el futuro, aun cuando triunfe el comunismo a escala mundial, los coreanos seguirán viviendo aquí y no en otros países lejanos. Por eso es importante educar al pueblo a amar invariablemente a su nación. Siempre educamos al pueblo en este sentimiento patriótico y nos esforzamos con tesón por implantar el Juche.

No dejo de reiterar a nuestros funcionarios: deben pensar con su propia cabeza y resolver con entera independencia todos los problemas que se presentan en la revolución y la construcción, y en caso de introducir las experiencias ajenas, primero hay que probarlas para ver si se corresponden o no con nuestra realidad y los intereses de nuestro pueblo y asimilar las convenientes y desechar las que no lo son. Como resultado de haber educado de modo tan incansable a los funcionarios y trabajadores en la idea Juche, pudimos poner fin a la existencia de las fracciones y lograr la unidad y cohesión político-ideológica de todo el pueblo basada en esta idea.

La reunificación de la patria constituye el unánime anhelo del pueblo del Norte y el Sur de Corea y los compatriotas en ultramar. Sin embargo, los gobernantes militares fascistas del Sur de Corea se oponen a ella con todas sus fuerzas. Suceda lo que suceda, debemos alcanzarla en el marco de nuestra generación.

Con vistas a reunificar la patria es necesario que las tropas yanquis se retiren de Corea del Sur.

Como expresara también al presidente de la Sociedad de la Nación Paedal durante nuestro encuentro en el verano del presente año, ahora los norteamericanos plantean que no pueden retirarse del Sur de Corea porque existe la amenaza de “agredir al Sur por parte del Norte”, lo que no pasa de ser un pretexto. En varias ocasiones hemos declarado que no tenemos intención de agredir al Sur y hacemos todo lo que está a nuestro alcance para reunificar la patria por vía pacífica.

Otra es la razón por la cual los norteamericanos no quieren irse del

Sur de Corea. Preocupados por que al reunificarse, Corea se convierta en un satélite de algún otro país, tratan de mantener a toda costa a Corea del Sur como su eterna base militar estratégica.

Como se estipula en la orientación política de 10 puntos de la República Confederal Democrática de Coryo que hemos planteado, Corea, después de ser reunificada, no se transformaría en semejante cosa sino en un Estado soberano e independiente, neutral y no alineado.

Usted ha dicho que explica de diversas formas a los norteamericanos nuestra propuesta para la reunificación de la patria, lo que consideramos algo muy útil.

Sería bueno que el próximo año viniera con sus familiares y disfrutara de un descanso en la playa Songdowon. Si viene a descansar una vez al año en una estación agradable, esto sería beneficioso para su salud. Para este fin es adecuada la primavera, pero la mejor época es septiembre cuando no hace ni frío ni calor.

Espero que en el futuro usted continúe desarrollando intensas actividades en aras de la reunificación de la patria.

LOS JÓVENES DEBEN SER FIRMES CONTINUADORES DE LA CAUSA REVOLUCIONARIA DEL JUCHE

**Discurso pronunciado en el VII Congreso
de la Unión de la Juventud Trabajadora
Socialista de Corea**

24 de octubre de 1981

Queridos delegados jóvenes;

Estimados representantes juveniles de otros países:

El VII Congreso de la Unión de la Juventud Trabajadora Socialista, que causa una gran expectativa e interés en todo el pueblo y la juventud de nuestro país, está llevando a cabo con éxito sus labores en medio del elevado entusiasmo político de los delegados y de las efusivas felicitaciones de los amigos del mundo.

Este cónclave tiene una importancia trascendental para la vida de los jóvenes y el pueblo de nuestro país. El Congreso demostrará la invencible fortaleza combativa de los jóvenes, estrechamente unidos en torno a nuestro Partido, llevará a una etapa superior el movimiento juvenil coreano y estimulará a las masas juveniles a incorporarse con entusiasmo a la lucha por realizar el ambicioso programa de la construcción socialista trazado en el VI Congreso de nuestro Partido.

Estoy muy contento por que este Congreso efectúa sus labores con relevantes éxitos; permítanme expresarles mis más calurosas felicitaciones a todos los delegados presentes y al resto de los jóvenes de nuestro país.

En este lugar se encuentran representantes de muchas organizaciones juveniles y estudiantiles y jóvenes combatientes antimperialistas que han venido de diversos países del mundo para felicitar el Congreso de nuestra juventud. Esto constituye un gran apoyo y estímulo para la justa causa revolucionaria de nuestro pueblo, una expresión del profundo sentimiento de amistad con los jóvenes coreanos.

Quisiera saludar calurosamente, en nombre del Comité Central del Partido del Trabajo de Corea, a los delegados de las organizaciones juveniles y estudiantiles de diferentes países y a otros amigos extranjeros que han venido aquí con sentimientos de amistad hacia nuestro pueblo y nuestra juventud.

Compañeros:

El movimiento juvenil de Corea, junto con la historia del movimiento comunista de nuestro país, ha recorrido un digno camino de lucha y posee gloriosas tradiciones revolucionarias.

Los jóvenes coreanos combatieron sin tregua durante largo tiempo por la independencia y la liberación de la patria, por la libertad y los derechos propios. En el tenebroso período de la dominación colonial del imperialismo japonés, los jóvenes comunistas, la vanguardia de la juventud de Corea, crearon sus organizaciones revolucionarias, educaron y estimularon a gran número de jóvenes de distintos sectores a incorporarse a la lucha antijaponesa y pelearon valientemente, con las armas en la mano, en los destacamentos antijaponeses. Durante la cruenta Lucha Revolucionaria Antijaponesa por la restauración de la patria nació y se desarrolló el movimiento juvenil comunista, y en el fragor de esta batalla se crearon las espléndidas tradiciones revolucionarias del movimiento juvenil de Corea.

Después de la liberación, este movimiento, que heredó las brillantes tradiciones de la revolución antijaponesa, recorrió un glorioso camino de avance bajo la acertada dirección de nuestro Partido.

Los jóvenes de los distintos sectores de nuestro país, agrupados de

modo compacto en una sola organización, cumplieron a la perfección con su importante misión en cada etapa de desarrollo de la revolución. Tanto en las difíciles obras de construcción de una nueva Corea tras la liberación, como en la enconada Guerra de Liberación de la Patria en que se jugaba el destino de ésta y en la magna empresa por el restablecimiento posbélico y por la construcción socialista, nuestros jóvenes, dignos de confianza, demostraron sin reserva su inteligencia y valentía y realizaron hazañas que brillarán eternamente en los anales de la patria.

En todas las relevantes victorias y éxitos de nuestro pueblo en la revolución y la construcción están plasmados la heroica lucha y los valiosos esfuerzos de millones de jóvenes, y las creaciones monumentales de la época del Partido del Trabajo, erigidas en todos los rincones de la patria, simbolizan las imperecederas proezas de los jóvenes, que lucharon con abnegación en bien del Partido y la revolución. Por los inmensos logros y relevantes hazañas ante la patria y el pueblo, nuestra juventud goza de la profunda confianza y del cariño de todo el pueblo.

En sus magnas empresas en aras de la transformación de la naturaleza y la sociedad, los jóvenes ganaron en preparación revolucionaria y se formaron como firmes protagonistas de la nueva sociedad.

Hoy día nuestra juventud ideológica y espiritualmente está muy bien preparada. Está dotada a plenitud con la idea Juche; todos piensan y actúan en correspondencia con la idea y voluntad del Partido en cualquier lugar y momento. Con incontenible entusiasmo por la revolución y profunda confianza en el porvenir, luchan con dinamismo por la reunificación de la patria y la victoria de la causa del socialismo y el comunismo asegurando en forma inmovible la continuidad de la revolución. Nuestro Partido y el pueblo se sienten muy contentos y orgullosos de contar con tan excelentes jóvenes.

Podemos decir sin vacilación que tenemos formada una firme y magnífica generación nueva capaz de encargarse del futuro de la patria y de la revolución. Por existir jóvenes fieles sin límites al

Partido y a la revolución, está garantizado el triunfo final de nuestra revolución y es radiante el porvenir de nuestra patria.

Compañeros:

El VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea presentó el magno programa de transformar toda la sociedad según la idea Juche.

Alcanzarlo es una tarea sagrada para llevar a cabo la causa revolucionaria del Juche, iniciada y desarrollada bajo la bandera de la idea Juche.

Esta es una causa histórica que será continuada de generación en generación hasta su triunfo.

Durante más de medio siglo, desde que los jóvenes comunistas coreanos empezaron a abrir el camino de la revolución enarbolando la bandera de la idea Juche hasta la fecha, nuestra revolución ha alcanzado un desarrollo verdaderamente vertiginoso. Mas, nuestra obra no ha terminado, aún no hemos logrado reunificar la patria ni obtenido la victoria total del socialismo.

Precisamente a nuestra juventud de hoy le corresponde el sagrado deber de heredar y culminar la causa revolucionaria del Juche, iniciada por los jóvenes comunistas de Corea y llevada adelante por nuestro pueblo en arduas luchas.

Heredarla y culminarla es la tarea revolucionaria primordial de nuestros jóvenes de hoy, la honrosa misión de la Unión de la Juventud Trabajadora Socialista.

Los jóvenes son continuadores de nuestra causa revolucionaria, protagonistas del futuro. De ellos dependen el destino de nuestra revolución y el porvenir de la nación coreana. Sólo formándose como firmes sucesores de la revolución podrán heredar y llevar a feliz término la causa del Juche.

Conscientes de manera cabal de que son continuadores de esta causa revolucionaria y futuros protagonistas de Corea, deben prepararse como firmes revolucionarios de tipo Juche para poder cumplir de modo excelente con la sagrada misión asumida ante la patria y el pueblo.

Tienen que dotarse a plenitud con la idea Juche, ideología revolucionaria de nuestro Partido.

La idea Juche es la concepción revolucionaria del mundo que deben poseer de forma necesaria los jóvenes de hoy que luchan por la independencia; es la única ideología que ha de servir como invariable guía en la empresa por continuar y culminar la causa del Juche.

Los jóvenes profundizarán en el estudio de esta idea para hacer de ella una parte de su propio ser, pensar y actuar en todo momento y lugar conforme a sus postulados. Serán sus partidarios y defensores consecuentes, lucharán con abnegación por su triunfo total.

Deben responder de lleno a la dirección del Partido y serle fieles sin reserva.

La causa revolucionaria de la clase obrera es, en esencia, la de su partido. En nuestro país, la causa revolucionaria del Juche ha seguido una digna trayectoria, jalonada de triunfos y gloria, bajo la dirección del Partido, que es el único capacitado para guiarla hasta su culminación.

Al margen de la dirección de nuestro Partido no se puede esperar ni la victoria de la causa del Juche, ni el fortalecimiento y desarrollo del movimiento juvenil, ni tampoco un porvenir prometedor para la juventud. Haciendo de la fidelidad al Partido un credo revolucionario los jóvenes deberán acatar su orientación y defenderlo con resolución en lo político e ideológico, a costa de su propia vida, ante cualquier adversidad o prueba.

Es deber de los jóvenes llevar adelante con mayor eficiencia las gloriosas tradiciones revolucionarias de nuestro Partido.

Se trata de las tradiciones del Juche. Llevarlas adelante es una tarea para defender con resolución la idea Juche y materializarla hasta las últimas consecuencias; es una labor para conservar con firmeza las hazañas revolucionarias realizadas por nuestro Partido y ampliarlas y desarrollarlas sin cesar. Sólo a condición de que se hagan avanzar de manera irreprochable, será factible proseguir la causa revolucionaria del Juche, de generación en generación, hasta su triunfo total.

Hoy, en nuestro país se efectúa el relevo de generaciones en la revolución y esta realidad exige con urgencia que los jóvenes conozcan a fondo las tradiciones revolucionarias del Partido. Nuestros jóvenes no han sufrido explotación ni opresión ni tampoco pruebas en la revolución. Es necesario educar en las tradiciones revolucionarias a todas las personas, pero, sobre todo, a las jóvenes generaciones que no han pasado las pruebas en la revolución.

La juventud debe profundizar en el estudio de estas tradiciones de nuestro Partido para conocer con claridad su raíz histórica y la de la revolución y aprender con celo de la ilimitada fidelidad de sus precursores al Partido y la revolución, de su espíritu revolucionario de apoyarse en las propias fuerzas, y su método revolucionario y estilo popular de trabajo. Bajo la consigna revolucionaria: “¡La producción, el estudio y la vida, a la manera de la Guerrilla Antijaponesa!”, se esforzarán por encarnar de modo consecuente estas espléndidas tradiciones de nuestro Partido en todos los ámbitos de la vida social.

Los jóvenes deben trabajar y vivir como combatientes, manifestando en grado sumo el espíritu revolucionario.

Vivimos la época de la revolución, de la lucha. En nuestro país continúa la cruenta lucha contra los enemigos de la revolución en diversas esferas de la vida social. La situación actual de la revolución demanda de los jóvenes elevar la conciencia clasista, trabajar y vivir de manera revolucionaria.

No deben olvidar el doloroso pasado de nuestro pueblo; deben odiar a muerte al imperialismo y al régimen explotador y luchar resueltamente contra los enemigos de clase.

Dedicarse con entusiasmo a la revolución y la lucha es una virtud digna de elogio de los jóvenes coreanos. Deben rechazar la flojera y dejadez, hacer gala siempre de un elevado espíritu revolucionario, y realizar innovaciones y avances ininterrumpidos en todos los frentes de la revolución y la construcción.

La Unión de la Juventud Trabajadora Socialista es la reserva política de nuestro Partido y la escuela de formación política masiva de los continuadores de la causa del Juche.

Los jóvenes se educan y se forjan por vía revolucionaria y se preparan como militantes del glorioso Partido del Trabajo de Corea en las organizaciones de la UJTS. Esta debe consolidar sus organizaciones y perfeccionar por todos los medios su función y papel, para cumplir de forma eficiente con su honroso deber de forjar a los jóvenes en el plano político e ideológico y prepararlos como militantes del Partido del Trabajo de Corea.

Fortalecer la vida orgánica en la UJTS es una importante garantía para formar a los jóvenes como verdaderos revolucionarios comunistas y orientarlos a proseguir con esplendor su vida política. Las organizaciones de la UJTS deben regularizarla y dirigirla eficientemente entre sus militantes.

Conservando en lo profundo de su corazón el honor y orgullo de ser reservas del Partido, los miembros de la UJTS tienen que participar a conciencia en la vida orgánica. Deben apreciar, respetar y amar su organización; vivir apoyándose en ella y ejecutar de modo puntual las resoluciones y tareas que imparta.

Es un importante deber de la UJTS agrupar de modo compacto a las masas juveniles en torno al Partido. Debe educar a numerosos jóvenes de diferentes sectores para que, unidos con fuerza alrededor del Partido respalden y ejecuten de manera resuelta su política y línea y luchen con energía por la victoria de la causa revolucionaria del Juche, siguiendo el camino que él indica.

La participación activa en la construcción socialista es hoy una importante tarea revolucionaria de la juventud.

Hasta el momento nuestro pueblo y los jóvenes realizaron numerosos trabajos y alcanzaron enormes avances en la edificación socialista. Gracias a su elevado celo revolucionario e incansable esfuerzo, se afianzó el sistema socialista y creció de manera incomparable el poderío de la economía nacional independiente y socialista en nuestro país. Este se ha convertido en un paraíso donde todo el pueblo disfruta a plenitud de libertad y felicidad.

Tenemos perspectivas mucho más amplias que antes y afrontamos honrosas tareas combativas. Enarbolando el magno programa de la

construcción socialista, presentado en el VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea, avanzaremos con pasos firmes con vistas a transformar toda la sociedad según la idea Juche y alcanzar las 10 metas a largo plazo de la edificación económica socialista.

Asumir el papel de vanguardia, de brigada de choque, en la construcción socialista es un inmenso honor y orgullo para los jóvenes.

La juventud, rebosante de vigor y celo creador, integra el grueso en el frente laboral para la edificación de una nueva sociedad. El Partido confía en su inagotable fuerza y talento creador, y deposita en ella grandes esperanzas.

Todos nuestros jóvenes deben participar activamente en la sagrada obra por construir una nueva sociedad, abundante, poderosa y próspera y forjar un hermoso futuro para la patria, manifestando sin reserva su vitalidad e inteligencia.

Tienen que tomar parte activa en la construcción económica socialista y llevar a cabo relevantes hazañas laborales.

Deberán amar el trabajo, dedicarse a él con agrado, observar a conciencia la disciplina laboral, participar con el mismo espíritu en el trabajo colectivo y cumplir con honor todas las tareas económicas asignadas.

Ponerse al frente de los trabajos más difíciles y abrir la brecha para el avance es un cometido de máximo orgullo para los jóvenes. Venciendo con osadía las dificultades y obstáculos que se les interpongan en el camino deben mantenerse a la vanguardia en la lucha para conquistar las 10 metas a largo plazo de la edificación económica socialista señaladas por el Partido.

Los bulliciosos centros de construcción socialista son escenarios para la acción de los jóvenes. Deben participar con entusiasmo en las obras monumentales como la construcción de centrales eléctricas y presas de compuertas y la transformación de las marismas, y crear prodigios e innovaciones que asombren al mundo.

Las organizaciones de la UJTS deben promover con vigor el movimiento de las brigadas de choque juveniles, y encargarse de

forma directa de la ejecución de las nuevas obras importantes en la edificación económica socialista y desempeñar el papel de brigada de choque en la magna construcción socialista. De manera que en todas las labores difíciles en ésta se encuentren nuestros gloriosos jóvenes, y donde trabaje nuestra digna juventud se levanten una tras otra creaciones monumentales que hagan honor a la época del Partido del Trabajo.

Los jóvenes deben desempeñar el papel de pioneros en el cumplimiento de la revolución técnica.

Nuestro Partido presentó como tareas estratégicas de la construcción económica la adecuación de la economía a las características nacionales, su modernización y fundamentación científica. Estas exigen llevar la ciencia y la técnica del país a una etapa superior. Se podrán cumplir sólo cuando, con el impulso vigoroso de la revolución técnica, se fortalezca la independencia de la economía nacional, mejoren los medios técnicos y se coloque la economía en su conjunto sobre una nueva base científica.

Para alcanzar el éxito de la revolución técnica y elevar con rapidez el nivel técnico y cultural del país en general es preciso que la juventud, sensible a lo nuevo y de evidente carácter emprendedor, se ponga a la vanguardia.

Los jóvenes tienen que desarrollar con dinamismo el movimiento masivo de innovación técnica para mecanizar y automatizar al máximo los procesos de la producción y establecer de manera sistemática nuevas normas y récords. Los jóvenes científicos y técnicos, abriendo nuevos campos de la ciencia y la tecnología y aplicando con amplitud sus últimos logros, deben contribuir de forma activa a la adecuación de la economía a las características nacionales, su modernización y fundamentación científica y liberar cuanto antes a los trabajadores de las faenas difíciles.

Deben esforzarse infatigablemente por aprender de la ciencia y técnica modernas. Cuando todos los jóvenes conquisten la fortaleza de la ciencia y la técnica modernas, nuestro país se desarrollará con mayor rapidez y se registrará un cambio trascendental en la

construcción socialista. Bajo la consigna “¡Estudiemos a la par que trabajamos y trabajemos a la par que estudiamos!”, deben aplicarse en el estudio para conocer cada uno más de una especialidad de la técnica actual y dominar la tecnología necesaria para los sectores donde laboran.

El libro es un maestro que no habla, un compañero en la vida. Los jóvenes deben leer y leer con afán buenos libros sin abandonarlos en ningún momento.

Es necesario que los jóvenes y niños desarrollen en gran escala el movimiento de trabajos útiles a fin de contribuir a la vida económica del país. Con la elevada conciencia de que son dueños del país, deben desplegar de manera activa el movimiento de repoblación forestal, el de cría de conejos y otras diversas actividades económicas, apreciar y cuidar la propiedad del país y del pueblo, conservar limpios, en las debidas condiciones higiénicas, las calles y barrios, escuelas y centros de trabajo.

Defender la patria socialista es un sagrado deber de la juventud.

Le compete mantenerse siempre alerta y lista a movilizarse frente a las maniobras agresivas del enemigo y estar dispuesta espiritualmente a combatirlo con valor si nos ataca.

Los jóvenes del Ejército Popular y de la Guarnición Popular deben intensificar los entrenamientos militares y la formación política, para completar por todos los medios los preparativos y la capacidad combativa de sus unidades, así como mantener con la firmeza de una muralla de acero la línea de defensa de la patria, agudizando la vigilancia revolucionaria.

Todos nuestros jóvenes deben aplicarse en la preparación militar e intensificar las actividades deportivas formándose mejor para el trabajo y la defensa. Con el fusil en una mano y la hoz y el martillo en la otra deben salvaguardar de modo fidedigno la patria socialista y, al mismo tiempo, construir de una manera más espléndida el socialismo.

Reunificar la patria dividida es la tarea más apremiante que enfrentan hoy los jóvenes y todo el pueblo de Corea.

A causa de la ocupación del Sur de Corea por el imperialismo

yanqui y las maniobras de los escisionistas para crear “dos Coreas”, la juventud y el pueblo de nuestro país hace 36 años que sufren la división nacional. Todos los integrantes de la nueva generación nacieron y crecen en la patria dividida; desde el mismo instante en que vinieron al mundo viven separados en Norte y Sur, en distintas realidades. Los jóvenes de los países de los cinco continentes se visitan unos a otros y promueven la amistad y la cooperación, pero, los del Norte y el Sur de Corea, por cuyas venas corre la sangre de la misma nación, no pueden encontrarse para conversar sobre sus esperanzas y aspiraciones, ni siquiera pueden mantener correspondencia.

La juventud y el pueblo de Corea deben lograr la reunificación de la patria mediante la fundación, lo más pronto posible, de la República Confederal Democrática de Coryo, de acuerdo con el nuevo proyecto presentado al respecto en el VI Congreso de nuestro Partido, para erradicar la tragedia que sufrimos por la división nacional desde hace mucho tiempo.

La juventud coreana debe incorporarse unánime y vigorosamente a la lucha por expulsar de la parte Sur a las tropas agresivas del imperialismo yanqui y por lograr la reunificación independiente y pacífica de la patria. En Corea del Sur los jóvenes y estudiantes tendrán que hacer gala sin reserva de su heroico temple al frente de la justa lucha patriótica por eliminar la dominación colonial militar fascista de los imperialistas yanquis y sus esbirros y democratizar la sociedad. Todos los jóvenes coreanos en el Norte, el Sur y el extranjero, sin distinción de ideologías ni de regímenes, de afiliación partidista o criterio político, han de agruparse en un solo haz bajo la bandera de la reunificación de la patria y librar un tenaz combate para formar un gran frente unido nacional.

Hoy día los jóvenes estudiantes y otros habitantes del Sur de Corea pelean con arrojo en circunstancias muy difíciles viendo en la parte Norte de Corea su faro de esperanza. Los jóvenes de aquí deben apoyarlos y respaldarlos activamente y por todos los medios, en su justa lucha patriótica, considerándolo como un sagrado deber nacional.

Sin olvidarlos ni un momento, los miembros de la UJTS y los demás jóvenes deben vivir siempre alerta y de manera combativa e impulsar con energía la construcción socialista con el espíritu de ayudar a los hermanos del Sur en pie de lucha.

Compañeros y amigos:

Los integrantes de la nueva generación que viven la época de la independencia, época de la revolución, son, realmente, gloriosos y dignos. Les compete precisamente a ustedes, a los jóvenes, la honrosa tarea de responsabilizarse con la causa del antimperialismo y la independencia.

Los jóvenes, vigorosos y valientes, constituyen una gran fuerza revolucionaria de nuestra época. Tienen una inagotable voluntad de combate y el espíritu revolucionario de luchar contra viento y marea por la justicia. Por estas excelentes cualidades pueden ser y son una gran fuerza revolucionaria en la batalla contra el imperialismo en aras de la independencia.

Hasta la fecha la juventud progresista del mundo, profundamente consciente de la sagrada misión asumida ante la época y la humanidad, ha desempeñado de forma magnífica el papel de brigada de choque en la lucha revolucionaria antimperialista y en la construcción de una nueva sociedad. Derramó su sangre a la vanguardia de los combates liberadores contra los opresores imperialistas y consagró sin reserva su inteligencia y entusiasmo en la batalla por eliminar las secuelas del colonialismo y erigir Estados soberanos e independientes. En las valiosas conquistas de la revolución alcanzadas por los pueblos de los países emergentes está impresa la roja sangre de los jóvenes y plasmadas sus inmortales hazañas en la lucha.

Ellos han venido apoyándose siempre y cooperando de manera estrecha en la lucha por la independencia nacional y la construcción de una nueva sociedad. En el curso de la batalla común antimperialista en aras de la independencia, la juventud progresista del mundo se ha agrupado en una fila convirtiéndose en una gran fuerza revolucionaria.

Los jóvenes son la generación que lucha y avanza. Los jóvenes progresistas del mundo, sin vanagloriarse de las victorias ni doblegarse ante las dificultades, tendrán que bregar con mayor energía con vistas a culminar la causa antimperialista por la independencia.

Los vigorosos y valientes jóvenes deben desempeñar el papel de combatiente de vanguardia en la lucha contra el imperialismo. Sólo a través de esta batalla podrán hacer realidad su sagrada idea antimperialista en aras de la independencia y lograr que florezca su hermoso ideal. Los jóvenes de los países emergentes, haciendo más compactas sus filas de lucha y unidos con firmeza bajo las banderas del antimperialismo y la independencia, deben combatir con tesón para barrer para siempre todo tipo de colonialismo y dominación.

Un honroso deber de los jóvenes es abnegarse por la consolidación de la independencia nacional y la construcción de una nueva y próspera sociedad. Poseedores de talento creador y fortaleza física, deben ponerse también al frente de los pueblos en la lucha por la construcción de una nueva sociedad rica y poderosa. Los integrantes de la joven generación tendrán que consagrar toda su inteligencia y entusiasmo a la sagrada batalla por el futuro luminoso de su patria y vencer con audacia cualquier tipo de obstáculos y dificultades que se presenten en la edificación de una nueva sociedad.

Con vistas a cumplir con la importante misión que asumen en la lucha antimperialista y en la construcción de la nueva sociedad los jóvenes progresistas del mundo deben fortalecer la unidad internacional y la solidaridad militante.

La solidaridad y cooperación en la lucha revolucionaria constituyen una fuente de invencible fuerza, garantía decisiva de la victoria. Sólo ayudándose y apoyándose unida compactamente, la juventud progresista del planeta podrá salir victoriosa en la batalla contra el imperialismo y el colonialismo, consolidar la independencia nacional y lograr el progreso social.

Deben asimismo marchar al unísono, aglutinados con firmeza, en la lucha por detener y frustrar las maniobras guerreristas de los

imperialistas y preservar la paz y la seguridad mundial. Y con los esfuerzos mancomunados deben desmembrar a los imperialistas, colonialistas y racistas acaudillados por los yanquis asestándoles golpes contundentes en cualquier parte donde extiendan sus garras agresivas.

Deben unirse y cooperar también en la construcción de una nueva sociedad. Los jóvenes de los países no alineados y otras naciones emergentes, además de solidarizarse y unirse de modo compacto en el plano político, tienen que cooperar estrechamente en el económico y técnico. Si los países emergentes se apoyan y colaboran en esta esfera en la edificación de la nueva sociedad, podrán construir Estados prósperos, soberanos e independientes, ricos y poderosos sin tener que recurrir a las grandes potencias.

Fortalecer los lazos de amistad entre las organizaciones juveniles de distintos países es una importante garantía para el desarrollo del movimiento juvenil mundial. Es necesario promover visitas e intercambios, informar sobre las buenas experiencias del movimiento juvenil y llevar adelante las relaciones de amistad y cooperación. De este modo, los jóvenes progresistas de diversos continentes y zonas del globo terráqueo profundizarán la comprensión mutua, afianzarán la unidad, fortalecerán y extenderán sin cesar el movimiento juvenil mundial hacia niveles más altos.

El movimiento juvenil de Corea es parte integrante del mundial y se desarrolla en estrechas relaciones con él.

Hasta la fecha los jóvenes coreanos se han empeñado en fortalecer la solidaridad internacional con los de muchos otros países, y han recibido de ellos un activo apoyo y respaldo en la lucha por expulsar del Sur de Corea a las tropas agresoras del imperialismo yanqui y lograr la reunificación independiente de la patria.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para expresar mi profundo reconocimiento a los jóvenes progresistas de diversos países por ese apoyo y respaldo a nuestro pueblo en su causa en aras de la reunificación de la patria.

Los jóvenes coreanos, también en el futuro, como lo han hecho

hasta ahora, harán todo lo posible por fortalecer la amistad y solidaridad militantes con los jóvenes progresistas de diversos países del orbe y marcharán siempre hombro con hombro junto a ellos en la lucha conjunta contra el imperialismo y la dominación, por la paz, la democracia, la independencia nacional y el progreso social.

Compañeros:

Los jóvenes coreanos han recorrido, bajo la dirección del Partido y enarbolando la bandera de la idea Juche, el honroso camino de la revolución, jalonándolo de victorias y gloria, y acumulado imperecederas hazañas ante la patria y el pueblo.

La Unión de la Juventud Trabajadora Socialista de Corea y los jóvenes tienen un futuro luminoso, y el movimiento juvenil de nuestro país una perspectiva muy halagüeña.

Todos los miembros de la UJTS y el resto de los jóvenes, como generación que hace la revolución, como reserva del Partido del Trabajo de Corea, deben combatir con pujanza para llevar a cabo la causa revolucionaria del Juche.

Habrán sólo triunfos y glorias ante los jóvenes coreanos que, convencidos con firmeza de la justeza de su causa, avanzan con valor hacia el futuro esplendoroso bajo la acertada dirección de nuestro Partido.

Estoy seguro de que todos los militantes de la UJTS y el resto de los jóvenes, enarbolando la bandera de la idea Juche y unidos de manera compacta en torno al Comité Central del Partido, cumplirán con eficiencia su honrosa misión en la lucha por transformar toda la sociedad según la idea Juche, reunificar la patria y lograr la victoria final de nuestra revolución.

ALGUNAS TAREAS PARA AUMENTAR LA PRODUCCIÓN DE LOS EQUIPOS DE EXTRACCIÓN

**Discurso pronunciado en la reunión
consultiva de los trabajadores del sector
de la producción de equipos de extracción
de la provincia de Phyong-an del Norte**

27 de octubre de 1981

Aumentar la producción de equipos de extracción es de suma importancia para hacer avanzar la industria extractiva. Sólo cuando se fabrica y envía a las minas gran cantidad de modernos equipos extractivos es factible anteponer con firmeza esta industria a la transformadora e incrementar la producción de carbón y otros minerales para impulsar con dinamismo el desarrollo económico del país. Si se les suministran a las minas suficientes equipos se puede extraer en mayor proporción tanto el oro y cobre, como el plomo y el zinc.

Para llevar adelante con rapidez la economía en nuestro país, donde en contraste con la escasez de superficie de tierras cultivables son numerosos los montes y abundantes los recursos del subsuelo, es indispensable encaminar los esfuerzos a la industria extractiva. Si mediante el avance de esta industria producimos grandes cantidades de minerales de hierro, piedra caliza, yeso, apatita y otros similares, podemos fomentar las industrias de transformación como las metalúrgica, química y de cemento para elevar el nivel de vida del pueblo.

En el IV Pleno del VI Período del Comité Central del Partido se presentaron tareas tales como impulsar la transformación de marismas, la búsqueda de nuevas tierras, la construcción de la Central Eléctrica de Thaechon y del Complejo Hidráulico de Nampho y también para llevarlas a buen término se requiere producir grandes volúmenes de modernos equipos extractivos.

Estos representan un arma en la magna obra de transformación de la naturaleza. Tal como los soldados deben equiparse con modernas armas como tanques y cañones para alcanzar la victoria en el combate contra el enemigo, así también para obtener éxitos en la mencionada empresa se necesitan modernos equipos, entre ellos, excavadoras, jumbos simples de alta velocidad, carros de perforación con forma de trineo, cargadoras con brazo universal, cabrias, locomotoras de línea, trituradoras, camiones de gran tonelaje y bulldózers. Si no se producen ni envían suficiente número de equipos extractivos a los lugares de transformación de marismas y de construcción de plantas eléctricas, es imposible llevar a la práctica como es debido las resoluciones del IV Pleno del VI Período del Comité Central del Partido. Hoy día, un sinnúmero de personas están incorporadas a la construcción de la Central Eléctrica de Thaechon y del Complejo Hidráulico de Nampho, pero no pueden impulsar con bríos las obras por falta de equipos extractivos. Por lo tanto, hay que producirlos y enviarlos en número mayoritario a los lugares donde se construyen las centrales eléctricas y se transforman las marismas. Si al suministrarlos a los primeros se levantan diques en los ríos y se abren túneles, se puede elevar el agua y crear una fuerte caída para generar bastante electricidad.

También debe producirse una enorme cantidad de equipos extractivos para cumplir con éxito el plan del próximo año.

Sin embargo, esta tarea no se realiza como es debido porque el Consejo de Administración se limita a efectuar reuniones y emitir decisiones o directivas, sin adoptar medidas concretas para elevar la producción de los equipos extractivos.

Si en la actualidad ésta no marcha bien, esto se debe,

fundamentalmente, a que no se suministran los suficientes materiales de acero a las fábricas correspondientes, ni se garantizan a tiempo los productos específicos, y a que, además de la carencia de la capacidad productiva en comparación con la demanda, faltan muchos equipos, hay carencia de obreros calificados y no se prioriza el diseño a la producción.

Nos compete erradicar cuanto antes estas deficiencias y aumentar decisivamente el próximo año la producción de equipos extractivos.

Ante todo, es necesario suministrarles suficientes materiales de acero y otros insumos a las fábricas que los producen y asegurarles a tiempo los productos específicos.

No sirve de nada si esto no se hace y sólo se les impone incrementar la producción de los equipos extractivos. Si se les suministran con suficiencia es posible resolver en gran medida el problema de los equipos extractivos. Por lo tanto, en la primera etapa se les enviarán en los volúmenes requeridos dichos materiales y productos específicos para explotar al máximo sus equipos.

Si las fábricas metalúrgicas no pueden producir como es debido los materiales de acero necesarios en la producción de los equipos extractivos, hay que comprarlos a otros países y así garantizárselos de modo incondicional. De esta manera debemos lograr que esas fábricas funcionen a toda capacidad, aunque se emplee determinada cantidad de divisas, pues si esto no se hace es imposible resolver el problema de los equipos extractivos. Procuraré que se destinen al sector diez millones de libras esterlinas, para que importe materiales de acero para las fábricas de equipos extractivos. Con esta cantidad de divisas es posible comprar 50 mil toneladas, aun calculando que una tonelada cueste 200 libras esterlinas. Si se importan se distribuirán entre las fábricas que producen los equipos extractivos y los específicos, sobre todo la 9 de Agosto, 28 de Agosto, 8 de Agosto, 10 de Mayo, las de Maquinaria de Ragwon y Pyongyang Este, la de Tractores Kumsong, el Combinado Automovilístico “Sungni” y el de Maquinaria Pesada de Taean.

Es imprescindible organizar con eficiencia la labor por garantizar

los productos específicos requeridos en la fabricación de los equipos extractivos. Si no se hace a tiempo con los productos tales como cojinetes, mangueras de goma y arandelas, es imposible normalizar la producción de los equipos extractivos aunque lo deseen. En la producción de éstos es fundamental asegurar de modo oportuno los materiales de acero y productos específicos.

A partir de ahora deberán tomar medidas estrictas para suministrarlos a las fábricas de equipos extractivos de manera que se pongan en pleno funcionamiento desde principios del próximo año.

Sugiero que cuando concluya la presente reunión consultiva el Primer Ministro se responsabilice en llamar a los presidentes de los comités provinciales de dirección económica y los directores e ingenieros jefe de las fábricas y empresas correspondientes para encomendarles tareas concretas relacionadas con el aseguramiento de los materiales y productos específicos destinados a la producción de los equipos extractivos. Tiene que planificar en detalle la fabricación de esos materiales y productos de modo tal que se conozca qué tipo y cantidad y hasta cuándo producir en cada una de las fábricas y empresas e impartir los índices del plan entre éstas, y en cuanto a los materiales que no se producen o producen poco en el país, confiar al Ministerio del Comercio Exterior la tarea de importarlos de modo oportuno.

Los presidentes de los comités provinciales de dirección económica serán los responsables de asegurar los materiales y los productos específicos indispensables en la producción de los mencionados equipos.

Este asunto se analizará también en los plenos de los comités provinciales del Partido que se convocarán para discutir lo referido a la materialización de las resoluciones del IV Pleno del VI Período del Comité Central. No hay que limitarse a lanzar la consigna de plasmar estas decisiones sin adoptar medidas para resolver el referido problema. En dichos plenos deben adoptarse rigurosas medidas para que los militantes y los trabajadores de las respectivas localidades acometan con entusiasmo la magna tarea de transformar la naturaleza,

y que las fábricas y empresas bajo su jurisdicción cumplan con responsabilidad y de modo incondicional las tareas que les corresponden en cuanto a la producción de materiales y productos específicos para los equipos extractivos.

Es imprescindible acondicionar y reforzar cuanto antes las fábricas de equipos extractivos y acrecentar su capacidad.

Para cubrir las demandas de éstos, que crecerán en el futuro, es indispensable elevar la capacidad de su producción. Sólo así es posible garantizar de forma eficiente los equipos extractivos para la magna obra de transformar la naturaleza prevista en el nuevo plan perspectivo, incluyendo el acondicionamiento de las marismas.

No es necesario ampliar de inmediato las fábricas de equipos extractivos, con el pretexto de que he planteado que se debe aumentar su capacidad productiva. Aunque se haga esto, no tiene ningún valor, ya que no se aprovecha totalmente la capacidad actual. La ampliación de las fábricas hay que efectuarla de forma paulatina, por años, a medida que crecen las demandas, y en la primera etapa se dirigirán los esfuerzos a utilizar con eficiencia las áreas de producción existentes.

En esta ocasión, al recorrer la Fábrica 28 de Agosto, la de Maquinaria de Ragwon y la 9 de Agosto, descubrí que aún faltan varios equipos. Si éstos se suplen en la Fábrica 9 de Agosto y otras plantas de equipos extractivos de la provincia de Phyong-an del Norte, es posible incrementar en gran medida su producción. Hay que fabricar cuanto antes los equipos que ellas requieren para sustituir a los que faltan. Si hoy día contratamos con otras naciones se invertirá mucho tiempo hasta trasladarlos allí, así que debemos producir por nuestra cuenta los más importantes. Dado que el Complejo de Maquinaria de Ryongsong produce las taladradoras y tornos de gran tamaño, si se le encomienda la tarea podrá producir sin contratiempos los equipos necesarios en la producción de las instalaciones extractivas. Sugiero que los hagan el Complejo de Maquinaria de Ryongsong, el Combinado de Maquinaria Pesada de Taean y la Fábrica 8 de Agosto. Las fábricas de máquinas herramienta no deben

producir sólo modernas máquinas automáticas, sino también las convencionales. De los equipos que se requieren en la producción de las instalaciones extractivas se deben adquirir en otros países aquellos que no se fabrican en el nuestro.

Tampoco es indispensable ampliar en estos instantes la Fábrica 9 de Agosto. Se previó aumentar a 500 unidades la capacidad productiva de jumbos simples de alta velocidad, pero según he vuelto a calcular parece innecesario hacerlo. Si esa fábrica puede producir 150 unidades al año, no se requiere incrementar de inmediato su capacidad. Podrá alcanzar este objetivo si se le instalan más equipos simples, se suplen los que faltan y se le incorporan los procesos de prensado y estampado. La elevación de la capacidad de esta fábrica para producir los jumbos simples de alta velocidad a 500 unidades debe efectuarla sin apremiarse observando cómo marcha realmente.

En la Fábrica 9 de Agosto se debe construir el taller de procesamiento de planchas. Sólo de esta manera es posible estabilizar la producción sin verse restringido en ninguna de las estaciones del año.

De aquí en adelante no deben impartirse muchas tareas de producción de equipos específicos a las fábricas de equipos extractivos, porque puede frenarse la producción de éstos. Tampoco a la Fábrica 28 de Agosto se le darán otras metas de producción de esos equipos, por encima de las ya asignadas.

Se requiere suplir la carencia de obreros calificados en la Fábrica 9 de Agosto y otras plantas de equipos extractivos de la provincia de Phoyng-an del Norte. Según conocí en esta ocasión en las fábricas de la provincia son pocos los obreros calificados. Sería beneficioso que el Primer Ministro del Consejo de Administración, consultando al Ministerio de Administración del Trabajo y a los presidentes de los comités provinciales de dirección económica, los tome en parte de otras fábricas y empresas y se los envíe. Como no puede seguir haciéndolo así, es recomendable que en adelante se le asignen más plazas a la plantilla de las fábricas de equipos extractivos para que puedan formarlos por su cuenta.

Propongo que ubiquen en ellas a científicos y técnicos para resolver los problemas técnicos pendientes en la producción de equipos extractivos.

Con el objetivo de producir modernos equipos de extracción, sobre todo los jumbos simples de alta velocidad, se debe priorizar el diseño, y, al mismo tiempo, asegurar su precisión. Para garantizar ésta con rigor es imprescindible analizar bien el diseño.

En las fábricas de equipos extractivos se deben atender con esmero las máquinas y demás instalaciones y establecer la cultura en la producción. Sólo así es factible normalizar la producción y elevar su calidad.

Durante el presente recorrido por esta provincia observé que no se mantenían limpias las fábricas. La 28 de Agosto y la de Maquinaria de Ragwon ni siquiera tenían instaurada una cultura en la producción. La Fábrica 9 de Agosto está algo mejor, lo cual constaté en el taller donde estuve pero tengo dudas de que ocurra lo mismo en otros. Cuando ellas se mantienen limpias el trabajo resultará más agradable y se elevará la calidad de los productos. Nuestros funcionarios aún no se han desprendido del vicio de organizar de cualquier manera la vida económica del país.

Las máquinas producidas en la Fábrica 9 de Agosto son toscas y no agradan la vista. Por eso, sugerí a su director que instale los equipos simples e introduzca los procesos de prensado y estampado para producir máquinas de alta precisión y vistosas. Si se incorporan esos procesos, se pueden ahorrar materiales de acero y disminuir el tiempo de elaboración. En la actualidad la Fábrica de Maquinaria de Ragwon, la 28 de Agosto y la 9 de Agosto producen con chapucería los equipos extractivos como hacen los tornillos los talleres de reparación. Sólo si logran que tengan buenas propiedades y aspectos agradables, los obreros los cuidarán como es debido.

En el período de la Lucha Armada Antijaponesa los guerrilleros mantuvieron lustrados los fusiles buenos arrebatados a los imperialistas japoneses, aun cuando para ello debían conseguir el aceite, pero con los fusiles viejos que le quitaron al ejército títere de

Manchuria fueron negligentes en su cuidado y no los limpiaron como era requerido. Si se les preguntara por qué eran indolentes en su atención contestaban que porque los dejarían abandonados cuando obtuvieran los de los imperialistas nipones. Tal como los soldados cuidan bien las armas cuando son buenas, así también los obreros hacen lo mismo con las máquinas y equipos de calidad.

Ya que la obra de ampliación de la Fábrica Química 7 de Julio se concluyó, el secretario encargado del Departamento de Asuntos Económicos No. 1 del Comité Central del Partido permanecerá unos dos meses en esta provincia asumiendo la dirección de la producción de los equipos extractivos. Si existen problemas pendientes apremiará su solución a los presidentes de los comités provinciales de dirección económica y adoptará las medidas pertinentes para normalizar cuanto antes la producción.

Se precisa construir el taller de separadores de oxígeno en la Fábrica de Maquinaria de Ragwon. Cuando se produzcan éstos en grandes cantidades, se podrá resolver lo concerniente a la producción de carburo a oxígeno y garantizarlos a las fábricas metalúrgicas que los necesiten. Es mejor producirlos por nuestra propia cuenta que importarlos, aunque tengamos que comprar para ello los materiales de acero a otros países. Podemos hacerlos con toda seguridad; lo único que se requiere para ello es tomar la decisión. El Complejo de Maquinaria de Ryongsong fabricó el compresor de 4 mil caballos de fuerza, el que es aceptable. Se debe calcular con acierto cuántos separadores de oxígeno pueden producirse al año si se crea el taller correspondiente en la Fábrica de Maquinaria de Ragwon y se normaliza su producción, e impartirle tareas precisas.

Es indispensable normalizar la producción de motores en la Fábrica 8 de Agosto. De esta manera será factible garantizar los que se requieren en la construcción de barcos al servicio del acondicionamiento de marismas. Si existen motores no hay problema para montar, por ejemplo, traineras de madera. Es necesario asegurarle a esa fábrica los materiales de acero imprescindibles para la producción de motores.

La Fábrica de Tractores Kumsong debe incrementar la producción. Si se envían éstos en gran número a las granjas cooperativas, es posible realizar con éxito el cultivo agrícola. En estos momentos, debido a que se les suministran en insuficiente cantidad, no trasladan a tiempo las mieses de arroz ya segadas. Cuando me dirigía hacia aquí, observé que las mieses de arroz estaban amontonadas en los arrozales, y sin embargo eran pocos los tractores que las transportaban. Los vi en la provincia de Phyong-an del Sur, pero no después de cruzar el río Chongchon, excepto algunos en Namsinuiju.

Me han informado de que si el presente año la provincia de Phyong-an del Norte cultivó mal la tierra en comparación con la del Sur, se debió a la carencia de tractores, argumento que parece acertado. El próximo año hay que suministrarle sin reparos los mil 500 tractores ya comprometidos.

La Fábrica de Tractores Kumsong también debe producir gran número de trilladoras móviles de arroz para distribuir las a las granjas cooperativas. Si se hace así, se podrá ahorrar aceite y evitar la pérdida de granos, pues no será necesario trasladar las mieses y las pajas. Reitero que el año entrante se debe producir enorme cantidad de trilladoras móviles para las granjas cooperativas. Al respecto, se procurará que a dicha planta se entreguen los materiales de acero necesarios en la producción de tractores y referidas trilladoras.

La fundición de hierro en la provincia de Phyong-an del Norte debe normalizar la producción y crear cuanto antes una base para la producción de materiales de acero.

Es imprescindible analizar el estado de exploración de tungstita en la Mina de Tongrim para determinar a cuánto asciende su yacimiento. Es un importante elemento de aleación, indispensable para la industria mecánica. En el presente, por carecer de él se adquiere en otros países invirtiendo elevadas sumas en divisas.

La provincia de Phyong-an del Norte tiene que terminar cuanto antes la construcción del taller de soda cáustica en la Fábrica de Fibras Químicas de Sinuiju. Sólo cuando se inaugure, será factible solucionar el acuciante problema de la soda cáustica.

Lo que queda por hacer en la obra de ampliación de la capacidad productiva de dicha fábrica se efectuará en el año 1983. Aunque ya se ha construido en ella un edificio donde pueden ubicarse las instalaciones capaces de producir 10 mil toneladas de fibras químicas, no es posible producir éstas, porque el próximo año los esfuerzos deben dirigirse a la producción de equipos extractivos. El año entrante, sin emprender la obra de ampliación de la mencionada fábrica hay que poner a plena marcha sus equipos existentes y normalizar la producción. De lo contrario, si se efectúa esa obra, es probable que se entorpezca la producción de 10 mil toneladas de fibras químicas. La terminarán en 1983 tras realizar los preparativos necesarios durante un año, y a partir de 1984 producirán 20 mil toneladas. De lograrse esto será factible cubrir con satisfacción la creciente demanda de estas materias. Para importar 20 mil toneladas se requiere invertir gran cantidad de divisas.

Se procurará que la Fábrica de Fibras Químicas de Sinuiju garantice esta cifra al año, aunque, por carecer de juncos, sea inevitable alimentarla en una de sus líneas con los robles de las provincias de Phyong-an del Norte y Jagang. Como la provincia de Phyong-an del Norte cuenta con numerosas fábricas mecánicas podrá producir y asegurar por su cuenta los equipos específicos que se requieren en la ampliación de dicha fábrica. También cuando se construya ésta garantizó con su producción el 80 por ciento de los mencionados equipos.

Urge adoptar medidas para resolver el problema del carbón. Este es el alimento de la industria, por lo que sólo si se soluciona será factible explotar como es debido las fábricas y empresas. Al ver que hay escasez de carbón, orienté al secretario de organización del Comité Central del Partido que cuando enviara el grupo de dirección del Partido a las plantas eléctricas también lo hiciera con las minas de carbón para ayudarlas. Como la provincia de Phyong-an del Norte carece de éste debe tomar medidas para resolverlo.

Hay que construir el taller de bancada de hormigón en la Fábrica 3 de Abril y la de Máquinas Herramienta de Huichon. Si las bancadas

se hacen con el hormigón se puede ahorrar mucha cantidad de arrabio. En adelante, los tornos de uso nacional deben montarse con este método, exceptuando los que se exportan, cuyas bancadas deben ser de hierro colado. Se afirma que éstas son buenas.

La Fábrica 3 de Abril y la de Máquinas Herramienta de Huichon deben llevar a cabo un movimiento social para construir cuanto antes el taller de bancadas de hormigón.

**CHARLA CON EL DIRECTOR
DEL PERIÓDICO INDIO
*NATIONAL HERALD***

11 de noviembre de 1981

Le doy una calurosa bienvenida con motivo de su visita a nuestro país.

Me causa una inmensa alegría este encuentro con usted.

También me complace saber que su Excelencia, la Primera Ministra Indira Gandhi goza de buena salud y ahora está de visita en otro país.

Estoy muy agradecido por su gentileza de transmitirme las cordiales palabras de su Excelencia, la Primera Ministra Indira Gandhi.

Deseo que le haga llegar mis saludos cuando usted regrese a su país.

Asimismo, quisiera agradecerle las inmerecidas palabras de elogio que usted ha expresado a nuestro país, a mí y a nuestro pueblo, y su apreciación de lo que estamos ejecutando.

En los últimos tiempos numerosos amigos indios han visitado a nuestro país. Estuvieron aquí, recientemente, la delegación parlamentaria del Partido del Congreso Nacional Indio de Gandhi y la delegación gubernamental de educación y cultura de la República India.

Es magnífico y alentador el hecho de que en épocas anteriores y especialmente en estos días se produzcan a menudo intercambios de

delegaciones entre nuestros dos países y se estrechen sus relaciones de amistad.

Apreciamos mucho la solidaridad con su país y nos esforzamos por fortalecerla.

La India es uno de los países más grandes del mundo, tanto en el nivel poblacional como en la superficie territorial, y posee una larga historia y destacadas tradiciones culturales. Tras liberarse de la dominación colonial imperialista, ha venido ejerciendo una política excelente.

Valoramos altamente la relevante contribución del fallecido Primer Ministro de la India, Su Excelencia Nehru, a la fundación del Movimiento No Alineado para aunar a los países recién independizados de la dominación colonial imperialista, a los países tercermundistas.

Durante sus 20 años de actividades el Movimiento No Alineado ha demostrado de modo estupendo la justeza de su causa.

Ahora sólo un reducido número forma parte de sus fundadores. Tito, Nehru, Nasser y muchos otros líderes han dejado de existir.

En el presente la responsabilidad de heredarlo y hacerlo avanzar recae en Su Excelencia, la Primera Ministra Indira Gandhi y otros dirigentes de sus naciones miembros. Los países no alineados esperan que ella desempeñe un importante papel en el Movimiento.

Nuestro país se incorporó hace poco al Movimiento NOAL, pero también asumimos la responsabilidad de fortalecerlo y desarrollarlo.

Deseamos que Su Excelencia, la Primera Ministra Indira Gandhi, realice mayores esfuerzos y se ponga a la vanguardia del NOAL.

En la actualidad la puesta en práctica de la política de defender la independencia en la India produce una repercusión positiva entre los pueblos del mundo.

Es de suma importancia para el NOAL que todos sus países integrantes mantengan la independencia. Si una nación está privada de ésta no puede llamarse independiente ni mucho menos defender los principios del Movimiento NOAL. Valoramos en alto grado a Su Excelencia, la Primera Ministra Indira Gandhi y al Partido del

Congreso Nacional Indio de Gandhi por practicar la política de mantener la independencia.

La soberanía, la amistad y la independencia es la aspiración común de las naciones no alineadas.

También nuestro país mantiene la independencia. En este sentido el Partido del Trabajo de Corea y el Partido del Congreso Nacional Indio de Gandhi, así como Corea y la India poseen suficientes posibilidades y condiciones favorables para fortalecer y llevar adelante la amistad y la solidaridad.

El Secretario General del Partido del Congreso Nacional Indio de Gandhi, al asistir al VI Congreso de nuestro Partido, lo honró y contribuyó en gran medida a promover las relaciones entre nuestros dos Partidos y países.

Considero que Corea y la India pueden cooperar en la tarea de defender la independencia y afianzar y hacer avanzar el Movimiento No Alineado.

Hoy la situación internacional es muy tensa y compleja. Pero, si de forma sistemática encauzamos con certeza el Movimiento y los países miembros observan sus principios y fortalecen su unidad, podremos lograr la distensión en la arena internacional y prevenir una nueva guerra mundial.

En estos momentos el Movimiento No Alineado agrupa a alrededor de 100 países y si todos defienden la independencia y se atienen a los principios del NOAL, las grandes potencias nunca podrán desatar la guerra, por mucho que pretendan.

La India y nuestro país están en vías de desarrollo. Ambos exigen la paz y no la guerra. Debemos construir la economía nacional autosostenida para ofrecerle una óptima existencia al pueblo que vivió en la pobreza en el pasado. No deseamos la guerra sino la edificación económica destinada a mejorar el nivel de vida del pueblo.

Sólo la construcción económica le permite a los países tercermundistas erradicar el hambre, las enfermedades y el desempleo y mantener con firmeza la independencia en la política.

En la actualidad algunos de ellos, aunque han alcanzado la

independencia, no tienen voz en el terreno político ni defienden la soberanía porque no han edificado la economía nacional autosostenida.

De ahí que las naciones no alineadas deban fortalecer la cooperación entre sí con vistas a construir la economía nacional de este carácter.

Su Excelencia, la Primera Ministra Indira Gandhi, reclama la transformación del Océano Indico en una zona de paz, lo cual es muy positivo. También nosotros deseamos que se creen zonas desnuclearizadas y pacíficas en todas partes del mundo.

Pensamos que un mayor fortalecimiento y desarrollo del Movimiento NOAL posibilitará aliviar la actual situación internacional, tensa y compleja, y les propiciará a los países emergentes las condiciones necesarias para construir una economía nacional independiente.

Se requiere estrechar la colaboración entre Corea y la India.

Hoy día el intercambio económico y cultural entre ambos países se lleva a cabo como es deseado. Pensamos que podremos fomentarlo más en el futuro.

Geográficamente Corea y la India están situadas cerca una de otra, en la propia Asia. Y sus pueblos tienen muchas afinidades en las costumbres. Además, ambos países son poseedores de una larga historia y hermosas tradiciones culturales.

Los países asiáticos poseen una larga historia y una ancestral cultura desarrollada. Sus obras de artesanía, por ejemplo, son de excelente calidad. Los asiáticos fueron los primeros en el mundo en cultivar la tierra. En la antigüedad, cuando los pueblos en otras partes del orbe estaban enfrascados en la cría de animales y se sustentaban con carne y pescado, éstos se dedicaron a la agricultura y se alimentaron con cereales.

A pesar de ello hoy están rezagados en comparación con los occidentales, porque no pudieron efectuar la revolución industrial. En épocas anteriores en los países asiáticos los gobernantes feudales eran muy fuertes y reprimieron a los que se pronunciaban por las reformas,

debido a lo cual no pudieron cambiar el sistema socio-económico.

Nuestro país contaba con numerosas personalidades pertenecientes a la escuela *Silhak*. Pero los que se proponían fomentar la tecnología y la industria, fueron oprimidos por las autoridades feudales. Igual ocurrió en la India y China. En Asia, Japón llevó a cabo la “Restauración Meiji” y desarrolló con rapidez la industria.

Actualmente nuestros dos países, emancipados, son libres de colonialistas y de gobernantes feudales. Por eso, si dan pleno margen a la independencia y a la facultad creadora del pueblo, podrán hacer mucho.

Considero muy justa la proposición de Su Excelencia, la Primera Ministra Gandhi, de sostener el principio de apoyarse en sus propias fuerzas. Si un país tan grande como es la India se apoya sólo en la ayuda de otros países, en lugar de observar este principio, nunca podrá desarrollar con rapidez su economía.

En vista de la inmensa población y milenaria tradición cultural de su país, pienso que es plenamente capaz de apoyarse en sus propios esfuerzos. Debe de contar con numerosos talentos. Si se ponen de manifiesto su independencia y creatividad, podrá resolver cuantiosos problemas.

También abogamos por el principio de apoyarse en las propias fuerzas en la revolución y la construcción.

Nuestra adhesión a este principio no significa que rehusemos adoptar la tecnología extranjera. En el caso de que se introduzcan los adelantos técnicos de otros países, es necesario hacerlo conforme a las condiciones específicas del propio país. Hay que aceptar sólo lo útil y no lo que le cause perjuicios a éste.

Hace poco tiempo en Cancún, México, se efectuó la Conferencia Cumbre del Norte y el Sur, que concluyó sin ningún resultado.

Los países grandes no conceden de voluntad las riquezas a los pequeños. Como usted expresó, aquéllos, mientras más tienen, más quieren. Por eso las naciones en vías de desarrollo deben efectuar la construcción con el apoyo en sus propios esfuerzos.

Nuestros dos países tienen muchas afinidades en el desarrollo de

la economía y la edificación de una nueva sociedad.

En adelante debemos hacer avanzar en mayor medida las relaciones de amistad y cooperación entre nuestros dos países, para que éstos, otrora atrasados, alcancen cuanto antes el nivel de los desarrollados.

La actual es la época de la independencia.

Hoy día numerosos países del mundo marchan por el camino de la independencia, y especialmente los capitalistas tienen gran propensión por tomar este sendero. El gobierno de Mitterrand, Francia, se une a esta corriente, y poco antes en Grecia una personalidad que reclama la independencia fue electo primer ministro. En Bélgica, el Partido Socialista ganó las elecciones. Es loable que Europa avance por el camino de la independencia.

Si los países capitalistas, los no alineados y los emergentes, marchan por el camino de la independencia y ninguno sigue la política de las superpotencias, nunca estallará la guerra entre éstas. Por lo tanto nuestra lucha por la independencia es prometedora.

En la actualidad es de suma importancia orientar a todos los países a tomar el sendero de la independencia. Deseo que Su Excelencia, la Primera Ministra Indira Gandhi, llevando adelante la causa del fallecido Nehru, alcance relevantes éxitos en sus esfuerzos por seguir este camino.

Estoy muy contento de haber sostenido esta plática con usted.

Nuestro país cuenta con pintorescas montañas y ríos y es propicio para veranear. Deseo que usted venga de nuevo con su familia en el verano. La próxima vez nos encontraremos como viejos amigos. Entonces, estoy seguro de que nuestras excelentes relaciones se estrecharán aún más.

**LA CLASE OBRERA DEBE SER
LA UNIDAD MEDULAR EN LA LUCHA
POR LA TRANSFORMACIÓN DE
TODA LA SOCIEDAD SEGÚN
LA IDEA JUCHE**

**Discurso pronunciado en el VI Congreso
de la Federación General de
los Sindicatos de Corea
*30 de noviembre de 1981***

Compañeros:

El VI Congreso de la Federación General de los Sindicatos de Corea efectúa con éxito sus labores despertando una inmensa esperanza e interés en la clase obrera y el resto de las masas trabajadoras de nuestro país. El Partido y el pueblo le felicitan efusivamente deseándole éxitos de todo corazón.

Este Congreso es un cónclave de significación histórica en la batalla por impulsar la construcción socialista del país y transformar toda la sociedad de acuerdo con la idea Juche. Demostrará en amplia escala, ante el mundo entero, el poderío de la clase obrera coreana, unida con solidez en torno al Partido, y su elevado espíritu revolucionario, así como exhortará a ella y al resto de las masas trabajadoras a incorporarse con entusiasmo a la obra por la transformación de toda la sociedad en consonancia con la idea Juche.

Estoy muy satisfecho de que las labores del Congreso se efectúen con éxito gracias al elevado entusiasmo político y la participación

activa de los compañeros delegados; permítanme saludar calurosamente el VI Congreso de la Federación General de los Sindicatos de Corea.

Hasta la fecha, bajo la acertada dirección de nuestro Partido la Federación ha cumplido con honor la noble misión y las difíciles tareas asumidas ante éste y la revolución. Como poderosa organización educadora de las masas, dirigida por nuestro Partido, formó en la conciencia revolucionaria a sus miembros, los aglutinó con firmeza en torno a éste y los movilizó con pujanza al cumplimiento de las tareas revolucionarias que les planteara el Partido.

Gracias a sus incansables esfuerzos para crear una mayor conciencia revolucionaria y de clase obrera en las masas trabajadoras, se produjo un cambio trascendental en los aspectos ideológico y espiritual de los obreros y los miembros de la Federación. Todos tienen por su fe incommovible la ideología revolucionaria de nuestro Partido, la idea Juche, y, con elevado sentimiento de lealtad al Partido, se dedican con todo su ser a la labor de llevar al triunfo la causa revolucionaria del Juche. Hoy en nuestra clase obrera reina el ambiente de apreciar más los intereses de la sociedad y el colectivo que los individuales, de trabajar y vivir de manera revolucionaria como le corresponde en un país en revolución, en una época de lucha.

En el período transcurrido la Federación ha sostenido en alto la antorcha del Movimiento de Chollima, encendida por los obreros de Kangson, y lo llevó a cabo con dinamismo entre las masas trabajadoras haciendo un relevante aporte a la construcción socialista del país. Con elevada fidelidad al Partido y a la revolución, nuestra clase obrera avanzó dinámicamente con el ímpetu de Chollima redoblado por la batalla de velocidad, logrando auge tras auge en la revolución y la construcción en su conjunto. En virtud de los abnegados esfuerzos de nuestra heroica clase obrera, en todos los rincones de la tierra patria se registraron prodigios e innovaciones, se erigieron obras monumentales, y el poderío del país ganó más en fortaleza.

Valoro en alto grado las sobresalientes proezas hechas por nuestra clase obrera y los integrantes de la Federación ante la patria y el pueblo; permítanme expresarles mi más cálido agradecimiento por su abnegado empeño y trabajo creador con que han consolidado y desarrollado el régimen socialista de nuestro país y han dado prueba de la potencia combativa de la clase obrera coreana y del honor de la Corea del Juche.

Compañeros:

Hoy día, la construcción socialista de nuestro país se desenvuelve a muy elevado ritmo y nuestra revolución entra en una nueva etapa de su desarrollo.

El VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea presentó el grandioso programa de transformar toda la sociedad en correspondencia con la idea Juche.

Esta es la tarea general de nuestra revolución, la obra histórica que la clase obrera debe llevar a cabo con responsabilidad. Podrá cumplir su histórica misión, sólo cuando emancipe a las masas del pueblo trabajador de todo tipo de dominación y subyugación y les garantice de lleno la independencia, mediante la transformación de toda la sociedad según la idea Juche.

La clase obrera es la clase dirigente de nuestra revolución y su contingente medular destinado a llevar adelante la causa de la transformación de toda la sociedad según la idea Juche. Al margen de su papel rector y sus actividades como contingente medular no es posible hacer progresar nuestra revolución ni lograr que dicha causa llegue al triunfo.

Totalmente consciente de su misión histórica, la clase obrera deberá esforzarse con denuedo para dar culminación a la empresa de transformar toda la sociedad en correspondencia con la idea Juche.

Con vistas a lograr este objetivo es indispensable impulsar con vigor las tres revoluciones: ideológica, técnica y cultural. Sólo así podremos conquistar con éxito las fortalezas ideológica y material del comunismo, convirtiendo a todos los miembros de la sociedad en comunistas de tipo Juche e imprimiendo el modo de ser de la clase

obrero en todos los ámbitos de la vida social.

Impulsar con dinamismo las tres revoluciones es la tarea principal de la Federación. Enarbolando la bandera de estas revoluciones tiene que desarrollarlas de modo enérgico para producir un auge ininterrumpido en todos los sectores de la construcción socialista.

La Federación debe lograr cabalmente que sus miembros y demás obreros adquieran una mayor conciencia revolucionaria mediante la intensificación de la revolución ideológica.

Lo fundamental en esta revolución es dotarlos sólidamente con la idea revolucionaria de nuestro Partido, con la idea Juche.

Ella es la invencible idea revolucionaria, creada y corroborada su justeza en la batalla por garantizar la soberanía a las masas del pueblo trabajador; es la guía directriz que ha de ser mantenida de modo invariable en la obra por transformar toda la sociedad de acuerdo con la idea Juche. La clase obrera deberá adoptarla siempre como la única idea rectora en la lucha revolucionaria y la labor constructiva, pensar y actuar conforme a sus postulados.

Intensificando el estudio de la idea Juche, la política del Partido y las tradiciones revolucionarias, debe asimilar a la perfección el concepto jucheano de la revolución y luchar con abnegación por defender la pureza de dicha ideología y por su victoria total. Los obreros y los miembros de la Federación, con la actitud de encargados de la revolución, deberán mantener de modo invariable la posición independiente y creadora y cumplir con responsabilidad sus tareas revolucionarias demostrando a plenitud el espíritu revolucionario de apoyarse en los propios esfuerzos.

Los obreros deben poseer una firme conciencia de clase y revolucionaria.

La realidad de hoy, cuando por el cambio de generaciones el grueso de las filas de la clase obrera lo constituye la nueva generación, que no ha experimentado pruebas revolucionarias, exige desarrollar con más energía la labor para elevar la conciencia de clase y revolucionaria de los obreros. Sin elevarla de forma sistemática no es posible seguir haciendo avanzar la revolución ni defender sus conquistas.

La clase obrera, bien consciente de su misión clasista y su deber fundamental, ha de odiar de modo implacable a la clase y el régimen explotadores y mantener con firmeza su posición clasista y sus principios revolucionarios en cualquier circunstancia por difícil y complicada que sea.

La situación actual de la revolución es muy compleja; los imperialistas y los enemigos de clase intensifican cada día más las maniobras subversivas y de sabotaje. Los obreros y miembros de la Federación deben fortalecer aún más la vigilancia revolucionaria, luchar con decisión contra la penetración ideológica y cultural de los imperialistas y sus actos subversivos y de sabotaje, trabajar y vivir de modo combativo manteniéndose en un estado de alerta y movilización permanente.

Los obreros y los miembros de la Federación deben amar el trabajo y participar en él conscientemente.

El amor al trabajo es una de las cualidades más importantes del comunista. Sólo quien labore de modo consciente para la sociedad y el colectivo y se forje de manera revolucionaria en este trayecto puede ser un verdadero comunista. Los obreros y los miembros de la Federación, considerando el trabajo como algo digno y honroso, deben participar en él con entusiasmo, observar a conciencia la disciplina laboral y trabajar con afán para cumplir puntualmente todas las tareas productivas asignadas.

Los bienes comunes del Estado y la sociedad son valiosos patrimonios creados a costa de la sangre y el sudor de las masas del pueblo trabajador y preciosos recursos para la prosperidad de la patria y la felicidad del pueblo. Los obreros y miembros de la Federación, con la elevada conciencia de que son los encargados de la economía del país, tienen que mantener con esmero sus máquinas, talleres y fábricas, apreciar y cuidar lo mejor posible todos los recursos del país, sean grandes o pequeños. Y combatir con rigor las tendencias a desatender y malversar los bienes comunes del Estado y la sociedad.

Que todos los integrantes de la sociedad se ayuden y guíen unos a otros en el trabajo, estudio y vida, sobre la base del principio

colectivista comunista “¡Uno para todos y todos para uno!”, es una exigencia inherente a la sociedad socialista y comunista. Los obreros y miembros de la Federación deben eliminar de cuajo el individualismo y el egoísmo, vestigios de la vieja sociedad, y adquirir el hábito comunista de amar y tener en estima la organización y el colectivo, trabajar con total abnegación en aras de los intereses de la sociedad y el pueblo, del Partido y la revolución.

La Federación debe movilizar con vigor a sus afiliados y a los demás obreros hacia la revolución técnica.

Dar un fuerte impulso a la revolución técnica crea la posibilidad de asegurar mejores condiciones para una vida independiente y creadora de los trabajadores, ya emancipados de la explotación y la opresión, y llevar a feliz término la obra de transformación de toda la sociedad según la idea Juche. Representa, además, una importante garantía para la adecuación de la economía a las características nacionales, su modernización y fundamentación científica y la conquista con antelación de las 10 metas en perspectiva de la construcción económica socialista.

La revolución técnica es una obra para y de las masas productoras. Nuestros obreros, técnicos y afiliados a los sindicatos, con alta conciencia de que son sus encargados directos, deben desarrollar con vigor el movimiento de innovación técnica y de invención. Aplicando sin reserva sus conocimientos y talentos tienen que modificar técnicamente las máquinas y equipos existentes, inventar y producir muchos otros modernos para elevar de modo sistemático el nivel de dotación técnica de la economía nacional, así como introducir en amplia escala los últimos logros de la ciencia y tecnología para dar un fuerte impulso a la mecanización, automatización y la aplicación del control remoto en los procesos productivos.

En la revolución técnica es importante fortalecer la cooperación creadora entre los obreros, científicos y técnicos. La combinación adecuada de las abundantes experiencias de las grandes masas productoras y los conocimientos de los científicos y técnicos permite obtener relevantes éxitos en el desarrollo tecnológico. Los obreros,

científicos y técnicos, con elevado espíritu de colaboración camaraderil, deben enseñar y aprender recíprocamente y unir sus fuerzas y talento para realizar innovaciones técnicas colectivas en todos los sectores de la economía nacional.

Asimismo, deben combatir con energía el misticismo hacia la técnica, el conservadurismo y el empirismo que frenan el progreso tecnológico, pensar y actuar con audacia en la renovación técnica. De esta manera, dar al traste con las caducas normas técnicas y capacidades nominales y crear sin cesar nuevas normas y récords en todas las ramas de la economía nacional.

La Federación librará con brío la revolución cultural entre sus miembros y los obreros.

La revolución cultural es una de las misiones principales de la clase obrera y las organizaciones sindicales. Sólo llevándola a cabo será posible erradicar el atraso cultural, legado por la vieja sociedad, crear una cultura socialista y comunista y formar a los trabajadores como comunistas integralmente preparados.

Hoy, una importante tarea de la revolución cultural es elevar de modo sensible el nivel técnico y cultural de los trabajadores. La actual es una época de la ciencia y la tecnología y todos los procesos de la producción moderna son precisamente procesos tecnológicos. A menos que se conozca la ciencia y la tecnología modernas será imposible aumentar con rapidez la producción e impulsar con vigor la revolución técnica.

Los obreros y los miembros de la Federación deben ser aplicados en el estudio sin reparar en momento y lugar, considerándolo su primer deber revolucionario, elevar el nivel técnico y de calificación mediante el mejoramiento de la divulgación de conocimientos científico-técnicos y de cursos de capacitación y asimilar a la perfección los conocimientos específicos y técnicos de su sector. Fieles a la orientación del Partido con respecto a la intelectualización de toda la sociedad, deben incorporarse a los institutos superiores de fábrica u otros centros pertenecientes al sistema de enseñanza sin separarse del trabajo y estudiar con afán para adquirir en un futuro

cercano conocimientos generales, así como científicos y técnicos modernos similares a los graduados de la escuela superior especializada o de la universidad.

Es preciso implantar una perfecta cultura productiva y de vida en todos los sectores. Los obreros y los miembros de la Federación deben poner gran empeño en crear un ambiente de higiene de la producción en las fábricas, implantar una rigurosa disciplina y orden en la producción y mejorar la calidad y la presentación de los productos. Tienen que mejorar las condiciones culturales e higiénicas de las calles, barrios, viviendas e instalaciones culturales y mantenerlos de forma adecuada, así como liberarse de los hábitos de vida atrasados y llevar una vida sana con elevada preparación cultural y moral.

Para cumplir eficazmente con su misión histórica, la clase obrera tiene que fortalecer la alianza con el campesinado e imprimirle de forma consecuente su modo de ser.

El campesinado es un aliado digno de confianza de la clase obrera y uno de los destacamentos principales de nuestra revolución. La victoria total del socialismo será factible sólo cuando la clase obrera intensifique su dirección y ayuda al campesinado y le transmita sus rasgos inherentes y así culmine este proceso en toda la sociedad.

La clase obrera debe preparar de manera firme al campesinado con su ideología revolucionaria y elevarle con rapidez el nivel técnico y cultural mediante la amplia divulgación de su avanzada cultura en las áreas rurales. Además, tiene que prestar mayor asistencia material y técnica al campo para industrializar cuanto antes la agricultura y liberar al campesinado de las faenas difíciles. De esta manera, sacar al campo del atraso ideológico, técnico y cultural, suprimir todas las diferencias clasistas y construir una sociedad sin clases, una sociedad donde la victoria del socialismo sea total.

La Federación General de los Sindicatos de Corea es un asistente digno de la confianza de nuestro Partido, que defiende a éste en lo político e ideológico y lucha por poner en práctica su línea revolucionaria.

El principio supremo de las actividades de la Federación es ser fiel sin límites a nuestro Partido y apoyar con firmeza su ideología y dirección.

Debe implantar de forma cabal en sus filas el sistema de ideología única del Partido, ser fiel a la dirección de éste y establecer de modo consecuente un régimen de trabajo y un clima revolucionario de ejecutar incondicionalmente y hasta el fin su línea y orientaciones.

Asimismo, tiene que aglutinar con fuerza a las amplias masas trabajadoras de diversas clases y sectores en torno al Partido a través de la elevación de su preparación político-ideológica, y orientarlas a seguirlo hasta el fin y defenderlo resueltamente contra viento y marea.

Las organizaciones sindicales deben intensificar la dirección sobre la actividad orgánica de sus miembros. Sólo por esta vía pueden hacerles conservar con dignidad la vida política. Deben implantar un estricto sistema para dirigirla, así como regularizarla y procurar que todos los integrantes de la Federación participen en ella de forma honesta, con elevado concepto de organización, forjándose de modo revolucionario.

Una tarea importante de la Federación es desarrollar con dinamismo movimientos masivos bajo la dirección del Partido. Incorporando ampliamente a sus militantes en diversas formas de estos movimientos, las organizaciones sindicales tienen que educarlos y transformarlos en comunistas y movilizarlos con energía al cumplimiento de las tareas políticas y económicas planteadas por el Partido.

El Movimiento por la obtención de la bandera roja de las tres revoluciones es un poderoso movimiento masivo tendiente a transformar a las personas en comunistas e impulsar a ritmo acelerado la construcción económica socialista por medio del despliegue vigoroso de las revoluciones ideológica, técnica y cultural. Las organizaciones sindicales deben lograr que los obreros y sus miembros participen activamente en este movimiento y desempeñen un papel medular en las tres revoluciones, enarbolando la consigna

combativa: “¡Materialicemos las exigencias del Juche en la ideología, la técnica y la cultura!”.

Desarrollar con energía el Movimiento para seguir el ejemplo de los héroes desde el anonimato es una importante orientación de nuestro Partido en la época actual. Las organizaciones sindicales han de librarlo de modo sustancial para que sus integrantes se consagren a la patria y el pueblo con infinita fidelidad al Partido y a la revolución, con el espíritu revolucionario de apoyarse en sus propias fuerzas y de trabajar con afán desafiando las dificultades.

Deben desarrollar con dinamismo el movimiento de emulación socialista y otros diversos movimientos para realizar trabajos útiles de modo que los obreros y los miembros de la Federación laboren siempre con un elevado entusiasmo revolucionario y aporten mayor beneficio a la economía del país.

Las organizaciones sindicales han de incorporar de forma activa a sus miembros y a los obreros, dueños de la economía socialista, a la administración empresarial y estimularlos a preparar con ímpetu en la magna obra por la construcción socialista. De este modo, conducirlos a aplicar con mayor eficiencia el sistema de trabajo Taean en todas las ramas de la economía nacional y producir un nuevo auge revolucionario en todos los frentes de la construcción socialista.

Reunificar la patria dividida es el anhelo supremo de todo el pueblo coreano y la tarea revolucionaria más importante que enfrentan hoy la clase obrera y el resto de las masas trabajadoras de nuestro país.

Debido a la ocupación del Sur de Corea por el imperialismo yanqui y las maniobras de los escisionistas para fabricar “dos Coreas”, nuestro país está dividido desde hace 36 años y el peligro de escisión perenne de la nación se incrementa cada día más. Debemos reunificar la patria, lo más pronto posible, para impedir la perpetuación de la división nacional y garantizar el desarrollo unificado del país.

En apoyo al nuevo proyecto de la reunificación de la patria, planteado por el VI Congreso de nuestro Partido, toda la clase obrera y demás sectores del pueblo de Corea deben movilizarse al unísono

en la sagrada lucha por reunificar la patria a través de la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo.

El principal obstáculo para la reunificación de la patria radica en la ocupación de Corea del Sur por el imperialismo yanqui y sus maniobras para crear “dos Coreas”. La clase obrera y el resto de los sectores del pueblo coreano tienen que combatir activamente para expulsar a las agresoras tropas de los imperialistas yanquis del Sur de Corea, alcanzar la liberación nacional a escala de todo el país y frustrar las intrigas de esos imperialistas encaminadas a fabricar “dos Coreas”.

Con la finalidad de lograr la reunificación independiente y pacífica de la patria, es necesario erradicar la dominación militar fascista y llevar a cabo la democratización de la sociedad en el Sur de Corea. La clase obrera sudcoreana debe alzarse con denuedo en la lucha por alcanzar este objetivo y, a la vanguardia de la lucha antifascista por la democratización, conducir con vigor a las amplias masas populares a la justa batalla patriótica.

Apoyar y respaldar esta patriótica lucha de la clase obrera y la población de Corea del Sur constituye un sagrado deber nacional de sus homólogos del Norte. La clase obrera de esta parte de la República no debe olvidarse ni un momento de la clase obrera y patriotas de la parte Sur que combaten sin doblegarse, derramando su sangre en las duras condiciones de despótica dictadura militar fascista, en aras de la democracia y la reunificación de la patria, y hacer todo lo que esté a su alcance para prestarles un activo apoyo y respaldo en su justa batalla.

La reunificación de la patria es la causa común de la nación, que puede ser alcanzada sólo con la unión de sus fuerzas. Todos los compatriotas coreanos residentes en el Norte, en el Sur y en ultramar, por encima de las diferencias de ideología, régimen, pertenencia partidista y criterio político, deben formar un gran frente unido nacional y combatir en un apretado haz bajo la bandera de la reunificación de la patria.

La causa revolucionaria de la clase obrera es de carácter

internacional y la revolución coreana forma parte de la revolución mundial. Imprimir un mayor vigor a las fuerzas revolucionarias internacionales y afianzar la solidaridad con ellas representa una garantía importante para adelantar la victoria de la revolución coreana y hacer avanzar triunfalmente la revolución mundial.

Nuestra clase obrera y la Federación de los Sindicatos deben esforzarse por lograr una firme unidad con la clase obrera de todos los países que luchan por la paz, la democracia, la independencia nacional y el socialismo, y fortalecer la solidaridad con las fuerzas revolucionarias internacionales.

La clase obrera y la Federación General de los Sindicatos de Corea deben luchar resueltamente por frenar y frustrar las maniobras de agresión y de guerra de los imperialistas, preservar la paz y la seguridad en el mundo, fortaleciendo en esta lucha la solidaridad y cooperación con la clase obrera y otras fuerzas revolucionarias internacionales.

Además, deben apoyar y respaldar de forma activa la sagrada causa de los pueblos de los países emergentes que se esfuerzan por construir una nueva sociedad, próspera, enarbolando las banderas del ant imperialismo y de la independencia, y seguir promoviendo la cooperación camaraderil y la solidaridad con la clase obrera de los países socialistas que luchan contra el imperialismo y por la construcción del socialismo y el comunismo.

Deben estrechar la solidaridad con la clase obrera de los países capitalistas que combaten la explotación y la opresión del capital y por el derecho a la existencia y la libertad democrática, y apoyar y respaldar con energía a los pueblos de todos los países en su batalla por la independencia y la soberanía nacional.

Llevar adelante las relaciones de amistad y cooperación entre las organizaciones sindicales y los gremios obreros de distintos países del mundo reviste suma importancia para hacer avanzar el movimiento obrero internacional y fortalecer las fuerzas revolucionarias mundiales. La Federación General de los Sindicatos de Corea debe promover visitas e intercambios y estrechar los lazos de amistad con

los sindicatos, gremios obreros de diferentes naciones y las organizaciones internacionales de la clase obrera para dar un activo aporte al desarrollo del movimiento obrero internacional y la revolución mundial y hacer aún más fuerte el apoyo y la solidaridad internacionales con nuestra revolución.

Compañeros:

Hoy nuestro Partido y nuestro pueblo enfrentan la histórica tarea de dar un vigoroso impulso a la revolución y la construcción para lograr, cuanto antes, la victoria total del socialismo y la reunificación de la patria y culminar la causa revolucionaria del Juche.

Nuestra causa revolucionaria del Juche es justa, y luchar con abnegación por su triunfo es la misión gloriosa de la clase obrera. Nuestro Partido y nuestro pueblo depositan una inmensa esperanza en la clase obrera para dar cima a ella. Los obreros y los miembros de la Federación han de luchar con tesón, consagrando todo su entusiasmo, en aras de la culminación de la causa revolucionaria del Juche, y avanzar con mayor rapidez venciendo todas las dificultades.

Siempre triunfará nuestra clase obrera que convencida de la justeza de su causa, marcha con pasos firmes bajo la correcta dirección de nuestro Partido.

Espero que nuestra heroica clase obrera y los miembros de la Federación, enarbolando la bandera revolucionaria de la idea Juche y unidos compactamente alrededor del Comité Central del Partido, avancen con más energía hacia la victoria definitiva de esta causa.

SOBRE LAS TAREAS ECONÓMICAS DE LA PROVINCIA DE PHYONG-AN DEL SUR

**Discurso pronunciado en la reunión del comité
ejecutivo del comité del Partido del Trabajo de
Corea en la provincia de Phyong-an del Sur**

2 de diciembre de 1981

Quise convocar la reunión del comité de dirección económica de la provincia de Phyong-an del Sur inmediatamente después de su constitución, para señalarle la orientación que debe seguir en su trabajo, pero no pude hacerlo porque debí atender otros asuntos. Como es imprescindible alcanzar este objetivo antes de comenzar el nuevo año he solicitado hoy la presencia de los miembros del comité ejecutivo del comité del Partido y los responsables del comité de dirección económica y del comité popular de la provincia.

Phyong-an del Sur tiene un gran peso en la industria de nuestro país.

Cuenta con grandes centrales eléctricas, entre ellas las termoeléctricas de Pukchang y Chongchongang y la Central Eléctrica del Río Taedong y debe construir otras muchas, tales como las de Nyongwon y de la presa de compuertas de Maekjon. Y posee el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju y otras inmensas y prometedoras minas con ricos yacimientos. Si se provee de suficiente cantidad de modernos equipos de extracción, puede producir un 70 ó un 80 por ciento de la extracción nacional de carbón. Además, aquí funcionan la Acería de Kangson, el Combinado Automovilístico

Sungni, la Fábrica de Cemento de Sunchon, el Combinado Químico Juventud de Namhung y otras numerosas fábricas y empresas modernas de gran envergadura. En una palabra, la provincia de Phyong-an del Sur, incluso exceptuando la región de Nampho, concentra en su territorio la industria eléctrica, carbonífera, metalúrgica, mecánica, química, de materiales de construcción y otras diversas ramas industriales.

El que se desarrolle rápido o no la industria en esta provincia ejerce una enorme influencia en el desarrollo económico general del país.

Phyong-an del Sur también tiene un gran peso en la producción de cereales. Si en adelante transforma unas 100 mil hectáreas de marismas y amplía de ese modo la superficie de arrozales a 200 mil hectáreas, puede cosechar 1,4 millones de toneladas de arroz, aun suponiendo que se produzcan 7 toneladas por hectárea.

Como Phyong-an del Sur ocupa un lugar muy importante en el desarrollo económico general del país, nuestro Partido le envió como secretario jefe del Partido a un candidato a miembro del Buró Político del Comité Central del Partido y como presidente del comité de dirección económica al ex jefe de un departamento del CC del Partido. Este Comité y el Gobierno de la República depositan una inmensa esperanza en los cuadros de la provincia de Phyong-an del Sur.

Estos, profundamente conscientes de la importancia del lugar que su provincia ocupa en el desarrollo económico global del país, deben esforzarse con tesón por fomentar la economía de su localidad.

Ante todo, deben prestar ingentes esfuerzos a aumentar la producción del carbón.

Como expresé en la reciente reunión del Presidium del Buró Político del Comité Central del Partido, para incrementar con rapidez la producción de carbón en nuestro país, es indispensable concentrar los esfuerzos en el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju con inagotables yacimientos y de gran perspectiva. Según el análisis de la foto enviada por el satélite artificial, se plantea que en esta región existe un yacimiento de más de 10 mil millones de toneladas de

carbón. También nuestros datos de exploración indican que la zona tiene 2 mil 700 millones de toneladas en el subsuelo. El resultado del sondeo comprueba que este mineral se encuentra hasta en las grandes profundidades. Para extraer 2 mil 700 millones de toneladas se requieren 100 años, incluso calculando que se exploten 30 millones al año.

En el futuro, es necesario concentrar las inversiones en el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju para extraer anualmente 20 ó 30 millones de toneladas. Si se desea obtener 20 millones, es indispensable extraer 70 mil al día. Al Complejo le compete desplegar una batalla por extraer 15 mil toneladas diarias durante dos años y medio y más tarde, alcanzar poco a poco el nivel de 70 mil. Sólo entonces es posible abrirle el paso a la conquista de la meta de carbón prevista en los 10 objetivos en perspectiva de la construcción económica socialista para la década de 1980.

La provincia de Phyoang-an del Sur debe aumentar de manera decisiva la producción de carbón en el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju llevando a cabo la batalla de velocidad. Sólo de este modo es factible resolver el problema del carbón para el uso industrial y doméstico. Si lo produce en grandes cantidades y lo envía a las calderas de aceite pesado y de antracita de las fábricas y empresas, ambos se podrán ahorrar más y destinar la antracita así obtenida como materia prima para la industria. En la actualidad la consumen las calderas de las fábricas y empresas, lo cual es lamentable.

Con vistas a aumentar de forma notable la producción de carbón en el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju, deben trazar bien ante todo, y con firme decisión, el proyecto general para la explotación de las minas.

En este proyecto se preverá además la transformación de marismas del lugar. Aunque en las minas de esta zona se abran profundas galerías verticales no existirá peligro de derrumbe, así que no se afectará, en mi opinión, la agricultura. Cuando se elabore ese proyecto global también deben considerarse como es debido, las

redes de carretera y de suministro de energía eléctrica y agua. No se presentará ningún problema con esta última, porque al concluirse el Complejo Hidráulico de Nampho y otras presas de compuertas en el río Taedong se resolverá la cuestión del regadío en la provincia de Phyong-an del Sur, y así podrá destinarse el agua del río Chongchon a la explotación de las minas de la zona de Anju.

También puede solucionarse el problema de la electricidad que se requiere en las minas, si en la zona de Anju se levanta e inaugura la central termoeléctrica que se alimenta del carbón con mucha proporción de desechos.

Al concentrar las inversiones en el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju, hay que construir con visión de futuro las galerías verticales y suministrarle con suficiencia modernos equipos extractivos.

Ahora, por la carencia de estos equipos no extrae todo el carbón que debe extraer ni eleva la producción diaria por trabajador. En adelante debe aumentarla de manera decisiva. Con este objetivo es necesario comprarle equipos extractivos rentables para modernizar las minas. Tenemos planificado importar primero tres jumbos y en el futuro 10 más. De acuerdo con esto se elaborará el plan perspectivo del Complejo.

Es indispensable suplir de manera sistemática la mano de obra a este Complejo y garantizar mejores condiciones de vida a sus trabajadores. La empresa de construcción que posee podría hacer excelentes viviendas de varios pisos, porque ya lo ha hecho en otras ocasiones. En adelante las edificará en mayor número en el barrio Chongnam para transformarlo en una gran ciudad. Este lugar llegará a serlo, cuando el Complejo produzca 20 ó 30 millones de toneladas de carbón al año.

En correspondencia con el aumento de la producción en el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju es imprescindible adoptar medidas para transportar el carbón. Como tiene una perspectiva de producir 20 ó 30 millones de toneladas anuales, para trasladarlas a tiempo es necesario tender las vías férreas entre el barrio Chongnam y

Nampho, a lo largo de la costa del Mar Oeste. De este modo es probable enviar directamente el carbón requerido a la zona de Nampho sin pasar por Pyongyang. Es indispensable suministrarle grandes cantidades de carbón de la zona de Anju, pues allí están concentradas enormes fábricas y empresas, entre ellas la Fábrica de Vidrio de Nampho, la Fundición de Metales No Ferrosos de Nampho y el Combinado de Maquinaria Pesada de Taean. Al tenderse las referidas vías férreas, es factible utilizarlas, en el futuro, cuando se construya el Complejo Hidráulico de Nampho, para transportar directamente el carbón de la zona de Anju a la Fundición de Hierro de Hwanghae sin transitar por Pyongyang. Como en estos momentos atraviesan por Pyongyang todas las cargas que se trasladan en tren de la zona de Anju a Nampho y Songrim, su estación de maniobras está tan atiborrada de trabajo que no puede sacarlas a tiempo. Si se tienden otras vías entre Kanri y Kangdong, se podrán acarrear mercancías tales como arroz y abono a las zonas costeras de los Mares Este y Oeste, sin cruzar por Pyongyang. A medida que se incrementa la producción en el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju, el Departamento de Asuntos Económicos No. 1 del Comité Central del Partido y el comité de dirección económica de la provincia Phyong-an del Sur tienen que calcular en detalle a dónde y cuánta cantidad suministrarían y cómo la llevarían a los lugares de consumo.

Hay que crear una sólida base de producción de máquinas mineras en la provincia de Phyong-an del Sur.

Aquí es débil esta base aunque existen muchas minas.

Es probable que otras provincias le provean de los equipos y piezas necesarias, pero ella debe tener instituida su fábrica de máquinas mineras porque cuenta con numerosas minas de carbón. Sólo entonces puede producir por su cuenta los equipos y elaborar las piezas para los jumbos importados. Tiene que prepararla bien con una de las fábricas mecánicas de las zonas de Anju, Tokchon y Sunchon como matriz. Se puede construir en Phyoongsong, pero allí no existe un terreno apropiado para ello.

La provincia de Phyong-an del Sur debe edificar dos fábricas de

máquinas mineras: una, especializada en la producción de equipos extractivos de la antracita y sus piezas de repuesto y la otra, en la de los del carbón bituminoso. Como estos equipos son diferentes, es mejor construir por separado sus fábricas especializadas.

Es necesario fortalecer el Instituto Superior de la Industria Carbonífera de Phyongnam y realizar con eficiencia el trabajo con sus profesores, empleados y estudiantes.

Si los cuadros del comité del Partido y del comité de dirección económica de la provincia de Phyong-an del Sur trabajan bien con ellos, pueden escuchar diversas sugerencias positivas en aras del desarrollo de la industria carbonífera. Al analizarlas, deben fomentar y desarrollar las buenas y garantizarles adecuadas condiciones de trabajo para poder llevar a cabo con dinamismo el movimiento de innovación técnica e invento. Al mismo tiempo, tienen que reforzar el instituto de ingeniería extractiva y elevar su papel.

La provincia de Phyong-an del Sur debe aceptar cuatro silos de la Fábrica de Cemento de Pusanri y fabricar con el que se depositan en ellos las entibaciones de hormigón para suministrarlas a sus minas.

Le compete desarrollar una batalla por producir 20 mil millones de kilovatios hora de electricidad.

Si en la Central Termoeléctrica de Pukchang se instalan 16 generadores se crea una capacidad generadora de 1,6 millones de kilovatios. Pero es un problema proveer de antracita a las termocentrales. Si se construyen más plantas que se alimenten de este mineral es difícil suministrárselo. En la provincia de Phyong-an del Sur no construirán más centrales de este tipo, sino en las zonas mineras las que consuman el carbón con mucha proporción de desechos.

Cuando se amplíe el Complejo Carbonífero de la Zona de Anju se debe construir en el barrio Chongnam la central termoeléctrica de este tipo con capacidad de 200 mil kilovatios. Sus equipos pueden importarse. Si allí se erige esa central, es factible producir 14 mil millones de kilovatios hora a escala provincial. Si dentro de poco se pone a funcionar la Central Eléctrica del Río Taedong, y se

construyen las de Nyongwon y Namgang y las de las presas de compuertas de Maekjon y Hadan, tan solo las hidroeléctricas de la provincia de Phyong-an del Sur podrán producir 3 mil millones de kilovatios hora. En adelante, esta provincia edificará más termo e hidrocentrales hasta producir 20 mil millones de kW/h.

Urge tomar medidas encaminadas a elevar decisivamente la producción en la Acería de Kangson. Para alcanzar este objetivo es imprescindible suministrarle suficientes minerales de hierro. La mina de Tokhyon le abastecerá de los que requiere en la producción de materias primas de acero y la mina de Ryongwon le entregará la siderosa a la Fundición de Hierro de Hwanghae.

Normalizar la producción en el Combinado Automovilístico “Sungni” constituye una importante tarea que encara la industria mecánica de esta provincia. Sólo cumpliéndola es posible abastecer de suficientes camiones a diversos sectores de la economía nacional y resolver así el acuciante problema del transporte. Hay que procurar que el Combinado monte gran número de camiones “Konsol” y “Jaju”, sin interrumpir la producción del “Sungni-58”. En la actualidad, nuestros funcionarios, afectados por el “mal” de importar, no quieren producirlos con su fuerza en la potente fábrica ya construida, sino comprarlos a otros países, lo cual es un proceder totalmente erróneo. Si se importan resulta que no pueden utilizarse al cabo de un año por falta de piezas. Ahora se presenta esta situación con los camiones adquiridos a los capitalistas, lo que sólo beneficia a éstos.

No deben tratar de importarlos, sino normalizar la producción en el Combinado Automovilístico Sungni. El comité de dirección económica de la provincia de Phyong-an del Sur se interesará cada día por el estado de la producción de camiones y resolverá a tiempo los problemas pendientes. Si no puede solucionarlos consultando con el Consejo de Administración, debe informarme directamente de ello.

Es necesario desarrollar una campaña para producir 6 millones de toneladas de cemento al año en la Fábrica de Cemento de Sunchon. En la provincia de Phyong-an del Sur es mejor reconstruir y ampliar

esta fábrica que hacer una nueva para incrementar la producción de cemento. Aunque aumente su capacidad productiva no será muy difícil asegurarle las materias primas indispensables en la producción de cemento como la piedra caliza y el esquisto. Se debe analizar el método para aumentar a 6 millones de toneladas la capacidad productiva de la Fábrica de Cemento de Sunchon.

Es imprescindible adoptar las medidas para normalizar la producción en la Fábrica de Cianamida de Calcio de Sunchon.

Sólo cuando ésta se produce y envía en grandes cantidades al campo es posible cultivar bien la tierra. Según su dosis aplicado en los sembrados será muy diferente el rendimiento por hectárea.

Sin embargo, hasta la fecha nuestros funcionarios han prohibido suministrarle la electricidad, cada vez que se tornaba tensa su situación, por lo que ella no funcionaba como era de esperar. Es un hecho real, desde luego, que para producir la cianamida cálcica se consume mucha electricidad, ya que es indispensable conseguir el carburo de calcio. Pero si por este motivo se prohíbe el suministro de la electricidad a su fábrica siempre que sea difícil su situación, no se podrá producir la cianamida cálcica, lo cual, en última instancia, obstaculizará la producción agrícola.

En mi opinión, será imprescindible que para producir como es debido en la Fábrica de Cianamida de Calcio de Sunchon se construya por separado una pequeña central eléctrica para ella o se tomen otras medidas. Si se edifica una central exclusivamente para ella, será posible normalizar su producción. Al mismo tiempo, hay que adoptar medidas para reducir la norma de consumo de energía eléctrica mediante la introducción del método de producción del carburo a oxígeno.

No hay por qué construir muchas fábricas de la industria ligera en la provincia de Phyong-an del Sur.

Como aquí radican diversas fábricas de este tipo incluyendo la de calzados, si éstas funcionan bien, podrán cubrir las demandas del pueblo sobre los productos de la industria ligera. En cuanto al calzado, si se estabiliza la producción en las fábricas ahora existentes y se

establece un correcto sistema de suministro, será posible garantizarlo con satisfacción a los residentes en esta provincia. Aquí no hay fábrica textil, pero no se requiere construirla. En lo concerniente a los tejidos y otros productos de la industria ligera que no se producen en la provincia, basta con que el Estado se los suministre. Se procurará que los productos de la Fábrica de Tricot de Kangso sean enviados no sólo a la ciudad de Nampho, sino también a la provincia de Phyong-an del Sur.

Esta debe asegurar con su producción los alimentos y artículos de preferencia, tales como la salsa y pasta de soya, aceite, cerveza, refrescos y cigarrillos, aunque reciba del Estado los artículos de la industria ligera que ella no puede producir. Como la provincia cuenta con la Fábrica de Elaboración de Cereales de Pukchang, si edifica unas cuantas fábricas alimenticias más, podría cubrir con su producción las exigencias de sus habitantes.

La provincia tiene que concluir cuanto antes la construcción de la fábrica de cigarrillos en marcha. Sus equipos debe montarlos la empresa que produce los de la filial de Ryongsong de la Fábrica de Cigarrillos de Pyongyang. El motor y demás equipos eléctricos que necesite se producirán en otra.

Es preciso construir una moderna fábrica de cerveza en la provincia de Phyong-an del Sur. Sus equipos debe producirlos por su propia fuerza. No es posible importar incluso estos equipos. Hacerlos no es muy complicado. Basta con fabricarlos tornando como modelo los existentes en la provincia de Ryanggang. Deberían importarse los tubos y chapas de acero inoxidable que son indispensables. Si la provincia afronta dificultades para garantizar las botellas de cerveza de cristal, no acarrea ningún problema utilizar las de resina o de hojalata. También puede suministrarse la cerveza en toneles.

Es requerido, además, producir cuadernos de calidad para los alumnos. En la actualidad éstos no son suficientes, así que las ciudades y distritos deben producirlos con responsabilidad y en gran cantidad.

Se deben revestir las carreteras con asfalto. No será difícil hacerlo,

si éste se asegura. La provincia debe terminar primero la pavimentación que ahora se realiza en las carreteras Pyongyang-Sinanju y Pyongyang-Sunchon-Myohyangsan y en la primavera del próximo año asfaltar la de Kaechon-Tokchon. Si este último tramo se reviste de asfalto, será posible resolver el serio problema que afronta el transporte por camión y la provincia tendrá mayor comodidad para dirigir las fábricas y empresas de la zona de Tokchon. Asignaremos la pavimentación de la carretera Anju-Sinuiju y la de la Myohyangsan-Huichon, a Phyong-an del Norte y a Jagang, respectivamente.

Sugiero que se entregue a Phyong-an del Sur camiones “Jaju” y “Sungni-58” para que transporte maíz a la Fábrica de Elaboración de Cereales de Pukchang. El “Sungni-58” puede trasladar mayor volumen de carga si se ensancha su plataforma. Como el “Jaju” debe destinarse a las minas y demás ramas de la industria extractiva y al Ejército Popular, no puede ofrecerse en gran número a otros sectores.

Es preciso suministrar 100 camiones “Sungni-58” a Phyong-an del Sur para que los utilicen los sectores del comercio, de administración de cereales, y de urbanización. No se le darán de una vez, sino en tres o cuatro etapas hasta el primer trimestre del próximo año.

Se requiere impulsar con dinamismo las magnas obras de geotransformación encaminadas a obtener pólderes y buscar nuevas tierras cultivables. En los últimos tiempos se ha reducido en gran medida la superficie de tierras cultivables a causa de haber tendido numerosas vías férreas y carreteras. Esta situación nos exige que para incrementar la producción de cereales prestemos ingentes esfuerzos a la referida obra de geotransformación.

En adelante, la provincia de Phyong-an del Sur debe ser ejemplar en el país no sólo en la industria sino también en la agricultura.

Con el fin de lograr el exitoso cumplimiento de las tareas que se presentan ante la industria de la provincia, es preciso que su comité del Partido intensifique la dirección sobre el comité provincial de dirección económica.

Elevar el papel de este último es de suma importancia para

desarrollar la economía del país en conjunto. El objetivo principal de su constitución radicó en acercar la dirección económica a las instancias subordinadas bajo la dirección unificada de la central y fortalecer más la orientación partidista sobre las actividades económicas.

En otros tiempos, cuando los comités y ministerios del Consejo de Administración eran los encargados directos de la dirección de las fábricas y empresas, los comités provinciales del Partido no prestaron la debida atención al sector industrial ni pudieron controlarlas y orientarlas con acierto. En particular, como las fábricas y empresas de la provincia de Phyong-an del Sur están situadas tan cerca de Pyongyang que la ida y regreso puede cubrirse en un día, los funcionarios de esos comités y ministerios realizaron su dirección en ese tiempo, sin siquiera comunicarlo al comité del Partido de esta provincia. Por esta razón, éste se mantenía al margen sin saber qué problemas se presentaban en las fábricas y empresas de su territorio. Sin embargo, en estos momentos el comité provincial de dirección económica las tiene a su cargo bajo la guía del comité provincial del Partido, y por eso éste está en condiciones de conocer y dirigir el conjunto de las actividades económicas de la provincia.

Los secretarios jefe del Partido de las provincias no deben creer que por constituir los comités provinciales de dirección económica marcharán bien espontáneamente las actividades económicas bajo su jurisdicción. Para que ellos surtan efectos, es indispensable que los comités provinciales del Partido apoyen y estimulen con acierto sus labores de manera partidista.

Para llevar a cabo con éxito las actividades económicas de la provincia, es preciso que el comité de dirección económica desempeñe su papel con eficiencia y, al mismo tiempo, todos los militantes del Partido y los trabajadores de aquí se incorporen unánimemente a la batalla por materializar la política económica del Partido. El comité provincial del Partido pondrá en plena acción sus organizaciones y las de trabajadores, de modo que todos los militantes y los trabajadores participen con actitud de dueños en la administración de las fábricas y empresas.

Mejorar los suministros a los obreros constituye una importante vía para incrementar la producción industrial.

Siempre reitero que los servicios de intendencia son, precisamente, una labor política. Por muy excelente que sea nuestro sistema socialista, si el pueblo no se viste y alimenta bien, no es posible poner de manifiesto a plenitud sus ventajas y vitalidad, ni impulsar con éxito la edificación económica socialista. La provincia de Phyong-an del Sur debe prestar especial atención a esta tarea, porque cuenta con las minas de carbón y muchas otras fábricas y empresas de la industria pesada.

No obstante, los originales de la provincia de Phyong-an del Sur se limitan a indagar por las cifras de producción, sin prestar la debida atención a los suministros para los obreros. Si ahora algunas minas de carbón de la provincia no producen como se espera, esto se debe, desde luego, a que no se les garantizan las suficientes entibaciones y otros materiales y equipos, pero está relacionado en gran medida con que no marchan bien los servicios de intendencia para los obreros. Los cuadros de esta provincia tienen que ir a las minas de carbón para adoptar las medidas encaminadas a mejorarlos, para lo cual deberán, entre otras cosas, comer junto a los obreros en sus comedores.

Hace poco, al ser informado de que la situación del carbón es tensa en el Ejército Popular, sugerí que efectuaran la labor política acudiendo a las minas. Así que fueron con diversos artículos de intendencia y realizaron la labor política entre los obreros, con el resultado de que, según informaciones, se elevó notablemente la producción de carbón, sin que se les proveyera de forma adicional de mano de obra y materiales. Este es un magnífico ejemplo de que con un buen trabajo de intendencia hacia los mineros es posible incrementar sensiblemente la producción de carbón sin suministrar más equipos y mano de obra.

En las actuales condiciones es imposible alimentar a los obreros con suficiente carne, pero si los cuadros se esfuerzan un poco más pueden abastecerles de suficiente cantidad de pescado, aceite y

verduras. El Partido lucha por alcanzar la meta de suministrar 200 gramos diarios de pescado per cápita mediante la pesca y congelación de grandes volúmenes en la temporada invernal. Sin embargo, Phyong-an del Sur no adopta las medidas para suministrarlo con regularidad a los obreros. Aquí ni siquiera existe una planta frigorífica digna de mención en zonas como Kaechon, Tokchon, Pukchang y Sunchon donde están concentrados los obreros.

Con vistas a suministrar normalmente 200 gramos diarios de pescado por persona, será imprescindible que esta provincia congele, por lo menos, 100 mil toneladas. Si se logra esto será formidable. Como el *myongthae* contiene mucha cantidad de proteína, no es inferior a la carne de pollo.

Esta provincia se interesará por el estado de la construcción de plantas frigoríficas en los lugares de consumo de pescado y tomar con urgencia las medidas para almacenarlo. Sugiero conservarlo también en la cueva del monte que está cerca de Phyongsong. Si en ella se instalan frigoríficos, será posible almacenarlo en grandes cantidades. Es recomendable averiguar si existen cuevas artificiales en otros sitios para utilizarlas con el mismo objetivo. Si no hay neveras, lo conservarán con hielo. Una unidad del Ejército Popular estacionada en Pyongyang, cuando no tenía nevera, lo conservaba así en una cueva, aprovechando el hielo del río Taedong.

Es preciso adoptar medidas para transportar con rapidez el pescado congelado en las plantas frigoríficas a los lugares de consumo, para almacenarlo allí. Será ideal trasladarlo todo en tren, pero como es tenso el transporte ferroviario, también hay que llevarlo en camiones. No está mal que lo trasladen creando caravanas de transporte de larga distancia con unos veinte camiones “Thaebaeksan” cada una. Ya hace frío, así que será posible hacerlo en camiones sin problemas.

Además, hace falta tomar medidas para abastecer a los obreros de suficiente aceite comestible y verduras. El problema del aceite puede resolverse si se cultiva en gran escala la chufa.

Se debe suministrar a los mineros el fideo seco del Combinado de

Pastas de Pyongyang. Según se afirma, lo compran con mucho agrado.

La provincia de Phyong-an del Sur tiene que vender dicho fideo en los distritos Anju, Sunchon, Tokchon, Kaechon, Pukchang y el barrio Chongnam donde viven muchos obreros. En adelante, se procurará que la ciudad de Pyongyang siga suministrándolo a la provincia de Phyong-an del Sur.

El Consejo de Administración hará que el Combinado de Pastas de Pyongyang lo produzca en grandes cantidades para distribuirlo con regularidad a los mineros de la provincia de Phyong-an del Sur.

Los miembros del comité ejecutivo del comité del Partido y los cuadros de los comités de dirección económica y popular de la provincia de Phyong-an del Sur, profundamente conscientes de la importancia del lugar que ésta ocupa en el desarrollo económico del país, deben cumplir con puntualidad las tareas que le competen, para situarla a la vanguardia de las demás en todos los aspectos.

PRINCIPALES TAREAS ECONÓMICAS DE LA PROVINCIA DE HWANGHAE DEL SUR

**Discurso pronunciado en la sesión del comité
ejecutivo del comité del Partido del Trabajo de
Corea en la provincia de Hwanghae del Sur**

3 de diciembre de 1981

Quisiera referirme hoy a las tareas inmediatas y perspectivas de la provincia de Hwanghae del Sur en relación con la industria y la agricultura.

La primera tarea principal de la provincia es desarrollar con éxito la agricultura; la segunda, fomentar la industria metalúrgica con vistas a incrementar la producción de los materiales de hierro y acero; la tercera, promover la minería; y la cuarta, hacer avanzar la industria ligera para de este modo elevar el nivel de vida de la población. Estas son las tareas cardinales que le competen a la provincia.

Ante todo, debe dedicar ingentes esfuerzos a la agricultura.

Para la provincia es importante desarrollar la industria metalúrgica, la ligera y la minería, pero lo más importante es cultivar bien la tierra.

La provincia de Hwanghae del Sur es el mayor granero de nuestro país. Si logra una abundante cosecha mediante el exitoso cultivo de la tierra, podemos aumentar con rapidez el volumen de producción de cereales del país y garantizarle a nuestro pueblo una vida mejor.

En vista de esta trascendencia que posee la agricultura en la provincia, hasta hace dos años le impartí orientaciones sobre el

terreno dos o tres veces al año y aproveché todas las ocasiones para subrayar que efectuara con eficiencia la labor agrícola.

La provincia de Hwanghae del Sur debe dedicarse principalmente a la agricultura. En ésta ha de concentrar sus mayores esfuerzos en todos los casos. El comité provincial del Partido debe considerar como la tarea más importante de su territorio llevar a feliz término la agricultura e intensificar la dirección sobre el sector de la economía rural, mientras que el comité provincial de dirección económica ha de realizar los suministros con responsabilidad para alcanzar ese mismo objetivo.

En el futuro la provincia debe producir anualmente 2 millones 500 mil toneladas de cereales.

Si logra este objetivo el país será más rico y poderoso y nuestro pueblo vivirá en la abundancia.

No le será fácil producir tanta cantidad de cereales, pero debe proponerse con audacia una meta ambiciosa y esforzarse de forma denodada por conquistarla.

Al iniciar la Lucha Armada Antijaponesa tenía tan elevado ánimo y disposición que pensé que se podría derrotar al imperialismo nipón en unos tres años y restaurar la patria. Pero este objetivo se alcanzó al cabo de 15 años. Desde luego, la agricultura no será tan difícil como la lucha armada contra los imperialistas japoneses, ya que está relacionada con la naturaleza.

Si se desempeña con eficiencia esta provincia puede alcanzar dentro de pocos años un nivel de producción de 2 millones 500 mil toneladas de cereales.

Si se supone que obtenga 8 toneladas de arroz y 7 de maíz por hectárea, podrá producir anualmente un millón 800 mil toneladas de cereales en los sembrados existentes. Si en el futuro rotura 83 mil 700 hectáreas de pólderes y localiza 22 mil 700 de tierra cultivable, podrá producir en un año en estas áreas 700 mil toneladas de cereales. Entonces el volumen anual de cereales alcanzado por la provincia ascenderá a 2 millones 500 mil toneladas.

La provincia posee un clima propicio para aplicar el cultivo doble

y cuenta con un ordenado sistema de riego que asegura el agua en óptimas condiciones. Desaparecieron los arrozales no irrigados que tanto preocupaban a los funcionarios de la provincia en otros tiempos.

Además, está en buenas condiciones de proveerse de fertilizantes. No será un problema para ella el abastecimiento del abono fosfatado, ya que lo produce por su propia cuenta, y en cuanto al silíceo, lo puede entregar la Fundición de Hierro de Hwanghae en la cantidad que se requiera. Con respecto al nitrogenado se lo suministrará el Estado. Se había programado, hace mucho tiempo, construir en la provincia, o sea en el distrito Unchon, una pequeña fábrica de este tipo de abono, pero esto no se ha hecho realidad hasta el momento. Al parecer tampoco será construida el próximo año. El plan para el año que viene abarca numerosas edificaciones. El año entrante se deberá anular también la construcción de la similar programada en el distrito Sunchon, provincia de Phyong-an del Sur. No es necesario construir la fábrica de abonos nitrogenados en todas las provincias.

Siempre sostengo que es posible cultivar las plantas en cualquier lugar donde se tenga asegurados con suficiencia estos tres elementos: tierra, agua y abono. Desde todos los ángulos la provincia de Hwanghae del Sur está en mejores condiciones que las demás para la agricultura, y no en las peores. Repito, debe desplegar con bríos una campaña por alcanzar en el marco de los próximos años un nivel de producción de 2 millones 500 mil toneladas de cereales.

Por el momento, tiene que esforzarse por recoger una mayor cosecha en las tierras cultivables existentes. Este año dio muy poco rendimiento de arroz por hectárea. Cuenta aún con muchas potencialidades para cosechar mayor cantidad de cereales.

La causa de que en el presente año la provincia no pudiera cumplir el plan de producción cerealera radicó en que no llevó a la práctica con precisión la exigencia de los métodos de cultivo originales. Pero sus funcionarios la atribuyen a la escasez de agua y abono, lo cual no deja de ser un pretexto. Violando la demanda de los métodos de cultivo originales la provincia no aseguró el número de plantas por *phyong* ni tampoco aplicó el abono en los sembrados según los

principios científicos. Empleó una mínima cantidad de abono de espigueo, y no en la medida requerida el fosfatado, el magnesiano y los microelementos.

Tampoco distribuyó en la cantidad adecuada el abono silíceo. Con anterioridad, como los funcionarios, aunque sabían que este abono es útil para los cultivos, no pensaban producirlo, durante el trayecto hacia esta provincia llamé al director de la Fundación de Hierro de Hwanghae y le di la tarea de fabricarlo. Esta industria creó la capacidad de producir en un año centenares de miles de toneladas de abono silíceo y lo entregó en gran cantidad durante determinado tiempo. Pero en los últimos años no lo elabora en la medida requerida porque nadie lo chequea como es debido. Según me han informado, destina la escoria a la producción de cemento. De aquí en adelante debe aprovecharla en la producción de abono silíceo aunque no pueda emplearlo para otros fines. No pasará nada si no se logra incrementar la producción de cemento en algunas toneladas, pero es un problema grave que la agricultura se vea afectada, por no producir el abono silíceo.

Otra causa de que el actual año la provincia de Hwanghae del Sur no produjera mayor cantidad de cereales está relacionada en cierta medida con que su comité del Partido y comité de gestión de la agricultura no dirigieron con eficiencia el sector de la economía rural.

Si la provincia cultiva la tierra sobre la base de los principios científicos y técnicos tal como exigen los métodos de cultivo originales, podrá elevar notablemente el rendimiento de producción de cereales por hectárea.

Para lograr esto debe elevar la fertilidad de la tierra. Una considerable proporción de arrozales en la provincia ha perdido la fertilidad en extremo porque son explotados durante mucho tiempo. En la llanura Jaeryong, según se afirma, el arroz se cultiva desde mediados de la época de la dinastía feudal de Joson, lo cual nos hace suponer que tiene una historia de más de 300 años. Es lógico, pues, que esa llanura sea ahora poco productiva. Lo mismo ocurre con la Yonbaek. La provincia debe elevar la fertilidad de la tierra con el

entarquinamiento y la aplicación de mantillos y microelementos.

Sus terrenos requieren, también, gran cantidad de abono silíceo.

Si se supone que por hectárea se aplique una tonelada le bastará con unas 200 mil toneladas. A la provincia no le es problemático producir tanta cantidad de abono silíceo en un año.

Con vistas a elevar el rendimiento por hectárea debe, además, arar con profundidad la tierra en el otoño.

Hasta la fecha no procedió de esa manera a pesar de que se dispone del número suficiente de tractores marca “Phungnyon”, que pueden arar en un mes casi todos los arrozales aun cuando se supone que una máquina remueva cinco hectáreas en un día. De aquí en adelante poniéndolos al máximo de explotación debe arar profundo los arrozales.

El comité provincial del Partido tiene que discutir en detalle cómo llevar a cabo la tarea para la producción cerealera que acabo de impartir y adoptar las medidas pertinentes.

Es preciso encauzar las fuerzas hacia la fruticultura con vistas a incrementar la producción de frutas.

La provincia de Hwanghae del Sur ocupa la región más apropiada del país para desarrollar la fruticultura. Posee un clima templado, propicio para el exitoso cultivo de manzanos, perales, melocotoneros, caquis y otros árboles frutales, así como cuenta con una zona destinada exclusivamente a la fruticultura como es el distrito Kwail. Debe cuidar con esmero los huertos frutales y así producir grandes cantidades de manzanas, peras, melocotones, caquis y otras frutas.

El caqui es una fruta muy buena. Bien elaborado es sabroso. La provincia, aumentando su producción, no sólo debe desecarlo sino también procesarlo con calidad para suministrarlo en bolsas de polietileno a la población.

No les impartiré en esta reunión la tarea para la producción de frutas, pero sería bueno, en mi opinión, cultivar en el futuro el caqui en las pequeñas elevaciones o al pie de los montes para abastecer de sus frutos a todo el país en grandes cantidades.

Incrementar la producción de los materiales de hierro y acero es

otra importante tarea que le compete a la provincia.

Debe concentrar los esfuerzos en la industria metalúrgica para producir anualmente, a partir de los últimos días de 1984, un millón 800 mil toneladas de hierro fundido, igual cantidad de acero y un millón 400 mil de materiales de acero laminados. Cuando se alcance este objetivo será posible satisfacer la creciente demanda de materiales de hierro y acero y normalizar la producción en todos los sectores de la economía nacional.

Con vistas a que la Fundición de Hierro de Hwanghae rinda un millón 800 mil toneladas de arrabio, es preciso equiparla de tres hornos medianos más.

Para que esta industria dé mayor cantidad de arrabio, es necesario concluir lo más pronto posible la edificación del taller de coque prensado. En cuanto al horno de sinterización continua ha de incluir su construcción en el plan para el año venidero. Si se requieren para ello el motor eléctrico y la caja de distribución, debe adoptar medidas para conseguirlos.

Estos equipos son del todo posible fabricarlos si se cuenta con el cobre. En el presente el país atraviesa por una escasez de este metal. En otros tiempos los responsables del Consejo de Administración y los dirigentes económicos se desinteresaron de su producción. Sería bueno, a mi parecer, orientar a la Mina Febrero a que el próximo año produzca mayor cantidad de cobre para destinar el sobrante a la fabricación del motor eléctrico y la caja de distribución que se requieren. Si la provincia se esmera en el trabajo organizativo, podrá lograrlo.

Con la finalidad de que la Fundición de Hierro de Hwanghae produzca un millón 800 mil toneladas de acero, es indispensable construir más convertidores de oxígeno. Con respecto al horno Martin, no se debe fabricar otro, porque es difícil abastecerlo de combustibles y chatarras.

Es preciso instalar en la misma industria el laminador de perfilados. Entonces será posible producir diversos tipos de materiales de acero laminados. Con anterioridad dispuse que el

Combinado de Maquinaria Pesada de Taeon le fabricara el equipo con capacidad de producir 500 mil toneladas de estos materiales, y si éste no lo ha hecho aún, es necesario suministrarle los materiales de acero a partir del próximo año, para que lo cumpla.

Las obras de complementar, perfeccionar o construir en forma limitada los procesos de producción en la Fundición de Hierro de Hwanghae, las debe hacer ella por su propia cuenta. El Estado no puede destinarle grandes cantidades de fondos, porque, como señalé antes, se prevén numerosas construcciones en el año venidero.

Es preciso impulsar con rapidez la minería.

La provincia de Hwanghae del Sur tiene una enorme perspectiva para lograr este objetivo. Cuenta con muchas minas, grandes y pequeñas, entre ellas las de Unryul, Jaeryong, Sohaeri, Thaethan, Unbong, Ongjin y Kugok, y sus yacimientos son considerables. Sólo cuando las minas de mineral de hierro como las de Jaeryong, Unryul y Thaetan sean dotadas con visión al futuro la Fundición de Hierro de Hwanghae podrá incrementar la producción de los materiales de hierro y acero.

Con el objetivo de promover cuanto antes la minería en la provincia, es preciso orientar a las minas a que fortalezcan el sistema de reparación de los equipos y normalicen la producción. Actualmente nuestro país produce una reducida cantidad de níquel, molibdeno y otros elementos necesarios para la aleación, por eso los importa en grandes volúmenes todos los años. Pero no los compraría si la provincia de Hwanghae del Sur los produjera en suficiente cantidad. Ha de procurar que las Minas de Ongjin y de Kugok los den en la mayor medida posible estabilizando su producción.

Es necesario abrir una mina de grafito en la zona de Chongdan.

Según me han informado, esta zona cuenta con un yacimiento de más de 500 millones de toneladas de dicho mineral, cifra que duraría 2 mil 500 años aun cuando se extraigan anualmente 200 mil. Además, requiere poca separación de la tierra estéril, o sea posee condiciones muy favorables para su explotación.

Con la construcción de la mina de grafito en esta región, se puede

obtener una buena cantidad de divisas. Según conocí, en el presente este mineral tiene un costo muy elevado en el mercado internacional. Su venta da más provecho que la del oro. Desde hace mucho tiempo nuestro país es conocido ampliamente en el mundo como poseedor de grandes yacimientos de grafito. Se enriquecerá si nuestros funcionarios lo explotan con celo, dejando de quejarse de la falta de equipos.

La mina de grafito en cuestión debemos abrirla y explotarla con nuestras propias fuerzas y no en colaboración con otros países. La obra se iniciará incluida en el plan del próximo año. Crearle la capacidad de producir 10 mil toneladas es muy poco. Debemos construirla de modo que en la primera etapa tenga la capacidad de 200 mil toneladas y en la segunda, la de 500 mil. Como la zona donde va a crearse la mina ofrece condiciones favorables para la extracción, se debe acometer la obra con grandeza de espíritu y con perfecta preparación desde el principio. Si se crea una vía de acceso, se construye un centro de enriquecimiento y se suministran los bulldózers, excavadoras y otros equipos, así como el carbón para el horno de secado, se producirá todo el grafito que se desee.

Sin embargo, tomando por pretexto la indicación de que en la zona de Chongdan se abra la mina de grafito por etapas, no se debe aplazar demasiado la segunda fase de la obra. Como en el presente hay escasez de grafito, es necesario emprenderlo al concluir la primera etapa.

Sería bueno que la mina se sitúe en la comuna Jungsan. También en el distrito Yonan hay yacimientos de grafito, pero la construcción de las minas en las zonas llanas perjudica muchos sembrados y contamina el medio ambiente, afectando la agricultura. Por eso la mina de grafito ha de abrirse en la comuna Jungsan, distrito Chongdan, y su producto, trasladarlo en teleférico hasta el centro de enriquecimiento.

Con la finalidad de emprender el año entrante su construcción es preciso confeccionar el proyecto y realizar el trabajo organizativo desde ahora para el suministro de los materiales y equipos. Estos

últimos no se deben importar, sino fabricarlos en el país. Si las fábricas de maquinaria se abastecen de materiales de acero, podrán producir en suficiente cantidad la machacadora, trituradora, pilas de flotación, excavadora, buldózers y otros equipos. Si carecemos de esos materiales, debemos importarlos para fabricar estos equipos por nuestros propios medios.

La fuerza de trabajo necesaria para la obra en cuestión deben garantizarla con previa consulta el comité popular y el comité de dirección económica de la provincia. Sería bueno, en mi opinión, desviar una parte del personal de la Mina de Ragyon para abrir la mina de grafito.

Es aconsejable que en adelante la Mina de Ragyon no explote el mineral de oro que contiene una gran proporción de arsénico, sustancia muy nociva. En determinado año, por la chimenea de la Fundición de Metales No Ferrosos de Nampho se escapó el polvo con ácido arsénico, arrasando los insectos en su contorno. El arsénico, aunque representa poca proporción en un combinado, puede dañar la salud de las personas, motivo por el cual prohibí excavar y fundir los minerales de oro que lo contienen en alto porcentaje.

Los minerales de oro concentrados, producidos en la Mina de Ragyon no se deben fundir hasta que se descubra un nuevo método para eliminarles el arsénico. Ellos, aunque se mezclen con los de la Mina de Songhung para fundirlos, tienen el mismo resultado, expelen arsénico. No se debe fundir el mineral de oro concentrado aunque contenga un dos por ciento de esta sustancia en su proporción. No podemos causar daño a la salud de las personas por obtener algunas toneladas de oro. La Mina de Ragyon no ha de extraer el mineral de oro que contiene gran proporción de arsénico hasta tanto se cree un nuevo método de fundición.

Hay que prestar gran atención al fomento de la industria mecánica.

En la provincia de Hwanghae del Sur esta industria debe estar al servicio de la agricultura, de la industria alimenticia y de la minería. Como la provincia se dedica fundamentalmente a la agricultura, es lógico que en ella la industria mecánica sirva, principalmente, a ésta.

En vista de que la agricultura ocupa el más importante lugar en esta provincia orienté construir aquí en forma concentrada las fábricas de máquinas agrícolas. La provincia cuenta con numerosas fábricas de este tipo como, por ejemplo, la de remolques de Haeju y otras para su reparación. Pero sólo con esto no basta para cubrir la cada vez más creciente demanda de equipos agrícolas. La provincia debe edificar más fábricas con el objetivo de aumentar el número de las que están al servicio de la agricultura y la industria de elaboración de los productos agrícolas. También tiene que construir la fábrica de piezas de repuesto para las descascarilladoras. En la actualidad las suministra Pyongyang a las provincias, pero los molinos arroceros no están en condiciones de repararlas a tiempo cuando se rompen, porque las provincias no les abastecen en las cantidades requeridas las piezas de repuesto. Hasta la fecha impartí cada año a las fábricas y empresas la tarea de reparar y reajustar los molinos arroceros, pero no podemos seguir con este método. La provincia debe erigir la fábrica de piezas de repuesto de las descascarilladoras para reparar con sus propias fuerzas todas las que posee.

Además, debe edificar más molinos para descascarillar todo el arroz que produce y enviar el procesado a otras provincias. Si molina por sus propios medios la totalidad de su producción, esto le será de utilidad desde varios ángulos: facilita su transportación a otras provincias y hace factible solucionar el problema del combustible.

En el presente lo que más afecta a la población rural de la provincia es el problema del combustible. Si se les permite aprovechar las cáscaras de arroz, ellos se sentirán muy satisfechos. En una ocasión cuando visitaba el distrito Sinchon, orienté, en vista de la escasez de carbón, que las familias del campo las utilizaran. A la provincia le será más provechoso emplear las cáscaras de arroz como combustible que traer el carbón del distrito Tokchon. Sería bueno, a mi juicio, que a partir de ahora la provincia oriente que las familias usen las cáscaras de arroz supliéndoles con el carbón la parte que falta.

Si la provincia de Hwanghae del Sur construye más molinos

arroceros y envía el producto a otras, podrá solucionar también el pienso del ganado. En cuanto al salvado de arroz, tanto en estado natural como en forma de bagazo es un buen alimento para los cerdos. Es recomendable que en adelante la provincia oriente que cada familia campesina críe dos cerdos aprovechando el salvado arrocero. Con anterioridad determinado país, aunque no contaba con modernas granjas porcinas, exportaba anualmente decenas de miles de toneladas de carne de puerco producida por familias particulares. Debemos criar cerdos para abastecer de su carne a los trabajadores, aunque no podamos exportarla como otros. La cría en gran medida de este animal permite fertilizar la tierra y recoger una mayor cosecha.

Si la provincia de Hwanghae del Sur desea incrementar la producción de carne de cerdo, debe preparar con eficiencia el centro de genética y conseguir reproductoras de buena raza.

Hay que fomentar la industria ligera para mejorar el bienestar del pueblo.

Orienté que en la provincia de Hwanghae del Sur se construyeran casi todos los tipos de fábricas de la industria ligera, con excepción de las textiles, necesarias para elevar el nivel de vida de la población: de calzados, de artículos de punto y de diversos artículos de uso cotidiano. Repito, sólo las textiles no se le han creado. Si la provincia logra que las fábricas de la industria ligera existentes funcionen como es debido podrá mejorar en forma notable la vida de su población.

Explotándolas al máximo de capacidad debe producir por su propia cuenta objetos de cerámica, ollas, papeles, lápices, cuadernos y otros artículos de uso diario y escolar y suministrarlos a sus habitantes. Del tejido será abastecido a nivel central.

A la provincia le es necesario construir más fábricas de elaboración de alimentos y no otras de la industria ligera. En cuanto a la fábrica de pulpa, su edificación, aunque no está incluida en el plan del próximo año, ha de concluirse, porque es una obra ya iniciada y está programado traer del extranjero los equipos. Si la provincia erige esta fábrica capaz de producir 10 mil toneladas el papel le sobrá. Los materiales de acero y el cemento necesarios para su construcción

le serán entregados por el Estado de su reserva.

En el presente el problema más apremiante para la provincia es la electricidad. Siempre pienso en cómo solucionársela, tanto durante el viaje hacia acá cuando venía a impartir orientaciones como durante mi permanencia aquí. Sugerí en más de una ocasión construir una central termoeléctrica que se alimente del carbón rocoso que se produce en la región de Ongjin, pero esto aún no se ha cumplido. Se afirma que es posible resolver la electricidad para la provincia construyendo una central en el río Ryesong, cuestión que ha de ser discutida más tarde.

Asimismo, con respecto al planteamiento de erigir una central termoeléctrica en la ciudad de Haeju se debe debatir más. Esto no puede ser decidido de cualquier manera sin tomar en consideración lo del carbón. Desde luego es probable que ello dé resultados provechosos en diversos aspectos, porque haría factible prevenir la pérdida intermedia de la electricidad e introducir el sistema de calefacción central en la ciudad. Pero, ¿qué ocurrirá si no funciona como es debido por falta de carbón? El que no se produzca entonces la electricidad será algo problemático, pero lo será más la imposibilidad de asegurar la calefacción a las viviendas.

Hace algunos días se planteó el problema de que la Central Termoeléctrica de Pyongyang no envía en las cantidades requeridas el agua para la calefacción a las viviendas, ocupándose sólo de producir decenas de miles de kilovatios de electricidad más, y causa inconveniencias a la población. Por eso encomendé al Departamento de Organización y Dirección del Comité Central del Partido la tarea de averiguar la situación y tomar las medidas pertinentes. No distribuir como es requerido el agua para la calefacción dedicándose sólo a producir algunas decenas de miles de kilovatios de electricidad más, es un craso error. Nuestros funcionarios se preocupan sólo por la producción de la electricidad y no por el pueblo que es quien sufre las incomodidades en la vida cotidiana por la carencia de calefacción.

Hace poco tiempo en el Combinado de Maquinaria Pesada de Taeon ocurrió que la población sufrió contratiempos en la vida

cotidiana debido a la interrupción del suministro del agua para la calefacción motivada por la reparación de la caldera.

Es probable que también en la ciudad de Haeju, ocurra lo mismo cuando se establezca el sistema de calefacción central. Sería más favorable para ella, en mi criterio, usar las briquetas que introducirlo. Sería conveniente que las familias utilicen el carbón rocoso que se produce en la región de Ongjin.

En el futuro, si, concentrando los esfuerzos en el Complejo Minero de la Zona de Anju, logramos que produzca en un año 10 millones de toneladas de carbón, no existirá ningún problema para garantizar un millón a la provincia de Hwanghae del Sur. Al concluir la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho podremos transportar en tren el carbón desde ese complejo hasta la provincia sin pasar por Pyongyang.

Si está programado que en el futuro la Fábrica de Cemento de Haeju alcance la capacidad de 850 mil toneladas anuales, se debe aprobar.

Es preciso cambiar las líneas estrechas de los ferrocarriles de Haeju Oeste a Towon y de Singangryong a la Mina Febrero por otras anchas. Dado que en la zona de Ongjin hay minas y se prevé la transformación de marismas, sería conveniente, en mi opinión, reemplazar las líneas estrechas de los ferrocarriles de aquí por otras anchas.

Para tender las líneas anchas de los ferrocarriles de Haeju Oeste a Towon y de Singangryong a la Mina Febrero se aprovecharán los rieles de las líneas industriales que se utilizan poco o están en desuso. Actualmente existen muchos rieles como éstos, porque con anterioridad se tendieron sin miramientos. E incluso, según se afirma, existen algunas que se explotan una o dos veces al mes. Es aconsejable que las entidades correspondientes supervisen las líneas de uso industrial y adopten medidas para usar con eficiencia los rieles de las de poco o ningún rendimiento.

En cuanto al planteamiento de electrificar la vía férrea Sariwon-Haeju no tengo nada en contra. Es aceptable que gracias a ello se transfiera a otro tramo la locomotora de vapor que cubría esa distancia.

La provincia de Hwanghae del Sur debe prestar atención también a la construcción del Complejo Hidráulico de Nampho. Como ésta es una obra muy amplia, tiene que encargarse de una tarea importante y ayudar de modo activo a los soldados del Ejército Popular incorporados a ella.

El comité del Partido y el comité de dirección económica de la provincia, el Comité Estatal de Planificación y los departamentos correspondientes del Comité Central del Partido deben discutir en detalle sobre la forma de desarrollar la economía en la provincia de Hwanghae del Sur en el sentido al que acabo de referirme y adoptar las medidas necesarias. El comité del Partido de esta provincia ayudará con eficiencia al comité de dirección económica de modo que lleve a un nuevo auge la economía en su territorio.

CONVERSACIÓN CON EL VICEDIRECTOR DE LA AGENCIA ITALIANA ANSA

6 de diciembre de 1981

Le expreso mi profundo agradecimiento, ya que pese a su avanzada edad ha venido de visita a nuestro país. Me alegra sobremanera el haber conocido a italianos que nos apoyan y simpatizan con nosotros como es su caso.

También le estoy muy reconocido por haberme transmitido los saludos del Comité Central del Partido Comunista de Italia, del compañero Secretario General y del compañero director del Departamento de Asuntos Internacionales de éste.

Espero que de regreso a Italia traslade el saludo del Comité Central del Partido del Trabajo de Corea, del pueblo coreano y el mío al Comité Central del Partido Comunista y al pueblo de Italia, y al compañero Secretario General de esta organización. Asimismo, le ruego transmita mi saludo al director del Departamento de Asuntos Internacionales que nos visitó el pasado año y apoya nuestra causa.

Los comunistas y pueblo de Italia siguen apoyando y respaldando la lucha del pueblo coreano.

Cuando éste peleaba en arduas y severas condiciones contra la invasión armada del imperialismo norteamericano ellos organizaron diversas manifestaciones exigiendo que Estados Unidos quitara sus manos de Corea y con posterioridad también apoyaron de modo sincero la causa revolucionaria de nuestro pueblo. Este gesto será

inolvidable para el Partido del Trabajo de Corea, el Gobierno de la República, el pueblo coreano y para mí.

Entre los italianos que en el pasado respaldaron la lucha de nuestro pueblo se encuentran también usted y su señora. Aprovecho la presente ocasión para agradecerle por este apoyo suyo.

Me alegra mucho su afirmación de que la visita a nuestro país le ha producido una grata impresión. Y le estoy reconocido por haber hecho una alta valoración sobre nuestras realizaciones y prodigarnos palabras de estímulo. En adelante trabajaremos mejor para corresponder a sus alentadoras expresiones.

Usted ha manifestado que va a trabajar a favor de la realización de los intercambios entre Corea e Italia en música, danza, bellas artes y otras ramas del arte y la cultura, idea que consideramos magnífica. Y apoyo por entero su planteamiento de que se las arreglará para invitar a Roma al conjunto artístico de estudiantes y niños de nuestro país y organizar allí una exposición de bellas artes de Corea. Nosotros también deseamos tener intercambios con Italia en las esferas del arte y la cultura. Si ustedes lo invitan, enviaremos a Italia a dicho conjunto artístico.

El que mediante un amplio intercambio en estas esferas nuestras dos naciones den a conocer recíprocamente sus costumbres, historia, y tradiciones culturales y revolucionarias, será útil por igual para ambos pueblos. Si los italianos logran conocer directamente el arte de Corea, situada en el Noreste de Asia, en este transcurso se fortalecerán aún más la amistad y solidaridad entre los pueblos coreano e italiano.

Aplaudo su opinión de que la permanencia en Roma de nuestros funcionarios del sector de la prensa y la información resultaría beneficiosa para el desarrollo de los intercambios culturales entre Corea e Italia y el fortalecimiento de la amistad y solidaridad entre sus pueblos. Considero positivo el que aun antes de establecerse las relaciones diplomáticas entre Corea e Italia los funcionarios de sus órganos de prensa e información realicen visitas recíprocas.

Usted me preguntó cuál es en la actualidad el mayor obstáculo para la solución del problema de la reunificación de Corea y qué

perspectiva tiene ésta. Bueno, hablaré al respecto.

La ocupación del Sur de Corea por las tropas agresoras norteamericanas constituye el mayor obstáculo en la realización de la reunificación independiente y pacífica de nuestra patria.

Como usted conoce, Estados Unidos está ocupando por la fuerza de las armas la parte Sur de Corea desde que terminó la Segunda Guerra Mundial hasta la fecha y sigue ejerciendo una dominación colonial. Como consecuencia, nuestra nación que había vivido en armonía durante mucho tiempo y en un mismo territorio se ha dividido en Norte y Sur, sufriendo desgracias e infortunios. Estados Unidos es precisamente el autor de la división de nuestra nación y la fuerza principal que impide su reunificación.

Estados Unidos, quien ocupó la parte Sur de nuestro país después de su liberación, la convirtió en su base militar de agresión y utilizándola como trampolín trató de conquistar a toda Corea. Sin embargo, la agresiva ambición de los imperialistas yanquis de ocupar y dominar a toda Corea no pudo alcanzarse por la lucha de nuestro pueblo. Frente a esta situación ellos idearon la política de “dos Coreas” con el fin de mantener al menos a Corea del Sur como su eterna colonia y recurrieron a todo tipo de conspiraciones para hacerla realidad. Crear “dos Coreas” para ocupar por siempre al Sur representa hoy la estrategia principal de su política con respecto a Corea.

La política de “dos Coreas” de Estados Unidos es divisionista. Dividir para dominar es un método convencional que los imperialistas usan desde hace mucho tiempo. Los imperialistas norteamericanos volvieron a adherirse a este caduco método en Corea.

Para crear “dos Coreas” ellos incitan a los reaccionarios sudcoreanos a la división nacional y la confrontación entre el Norte y el Sur. Bajo su amparo y manipulación las autoridades sudcoreanas reprimen a la población que lucha por la democratización de la sociedad y la reunificación de la patria. Hoy, allí son víctimas de la cruel represión los obreros, campesinos, jóvenes estudiantes, personalidades demócratas y otros sectores de la población que desean la reunificación de la patria. A causa de la represión fascista de

los imperialistas norteamericanos y las autoridades sudcoreanas están detenidos y encarcelados numerosos jóvenes estudiantes y otros habitantes patrióticos que luchan por la reunificación del país. Pero con ninguna medida coercitiva podrán ellos doblegar la férrea voluntad de la población sudcoreana incorporada a la justa lucha patriótica por la independencia, la democracia y la reunificación de la patria. En los últimos tiempos, a despecho de la rigurosa vigilancia y severa represión fascista de los reaccionarios los jóvenes estudiantes y otros habitantes patrióticos luchan con valentía por la independización y democratización de la sociedad sudcoreana y la reunificación de la patria enarbolando las consignas: “¡Fuera los yanquis!” y “¡Que se retire Chun Doo Hwan del poder!”.

La intención de Estados Unidos de ocupar por siempre a Sudcorea y crear “dos Coreas” es una anacrónica y estúpida maniobra.

Como también ha expresado usted, los soldados norteamericanos llegaron a Sudcorea portando los cascos de las “Fuerzas de las Naciones Unidas”. En el 30 período de las sesiones de la Asamblea General de la ONU se aprobó una resolución que exigía la retirada de todas las tropas extranjeras de Corea del Sur y la solución del problema coreano por su propio pueblo.

Con vistas a lograr la distensión e implantar la garantía de la paz en la Península Coreana hemos propuesto a Estados Unidos efectuar negociaciones con el tópico de sustituir el armisticio de Corea por un acuerdo de paz. Sin embargo, Estados Unidos no muestra una actitud positiva ante nuestra propuesta. Ello se debe a que si se efectúan estas negociaciones y el acuerdo de armisticio se reemplaza por otro de paz, perdería el pretexto para mantener estacionadas sus tropas agresoras en Sudcorea.

Estados Unidos no debe persistir más en su política de “dos Coreas”, que contraviene al anhelo de todo el pueblo coreano y a la tendencia de la época, y retirar cuanto antes de Sudcorea sus tropas con todas las armas mortíferas, incluyendo las nucleares. Si deja de maniobrar por crear “dos Coreas”, acepta nuestra propuesta de cambiar el acuerdo de armisticio por el de paz y no perpetra más

acciones obstaculizadoras para la reunificación de Corea, nuestra nación alcanzará ésta con las fuerzas mancomunadas y por vía independiente y pacífica.

La nación coreana es homogénea. Prolongar su división es inconcebible y una gran tragedia nacional. Su reunificación la desean no sólo los habitantes del Norte de Corea sino también los sudcoreanos. Acabar con la tragedia de la división nacional y reunificar el país es el unánime anhelo de todo el pueblo coreano.

En el VI Congreso de nuestro Partido, efectuado el pasado año, presentamos una nueva propuesta para reunificar la patria mediante la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo.

Los imperialistas norteamericanos y las autoridades sudcoreanas no la aceptan propagando la falsa noticia de que nosotros queremos “convertir en comunista” a la parte Sur. Esto, en resumidas cuentas, muestra que no tienen interés en reunificar a la Corea dividida.

Ya hemos declarado varias veces que no tenemos intención de “convertir en comunista” a Corea del Sur. Esta posición nuestra está reflejada con claridad en la propuesta de la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo. En ella se prevé instaurar una república confederal en que se mantengan inalterables los actuales regímenes del Norte y el Sur. Nosotros insistimos en que esta república sea un país neutral que no pertenezca a ninguna alianza o bloque político-militar, un país totalmente soberano e independiente que no sea satélite de ninguna otra nación ni dependa de ninguna fuerza extranjera. Por lo tanto no existe razón alguna para que se crea que el Sur de Corea va a “convertirse en comunista” si se logra la reunificación con la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo.

No voy a ahondar más acerca de esta propuesta porque usted me ha dicho que ha leído el informe que presenté en el VI Congreso de nuestro Partido.

Aunque los imperialistas norteamericanos y sus lacayos no quieren aceptar la justa y razonable proposición que hicimos con vistas a la reunificación de la patria, pensamos que ésta se logrará de forma infalible, por vía independiente y pacífica si todo el pueblo

coreano se une en la lucha bajo un activo apoyo y respaldo de los pueblos progresistas del mundo.

Le estoy muy agradecido por su disposición de desarrollar intensas actividades al participar en la Conferencia Mundial de Hombres de la Prensa para la Reunificación de Corea que se celebrará en Helsinki y de consagrar toda su vida en aras de esta causa de nuestro pueblo.

Espero que también en adelante, al igual que hasta la fecha, usted continuará ofreciendo su apoyo a la causa revolucionaria de nuestro pueblo, sobre todo, en la mayor medida, a su lucha por la reunificación independiente y pacífica de la patria.

Es totalmente acertada su afirmación de que la Península Coreana es una de las regiones más peligrosas donde puede estallar una nueva guerra. En realidad en esta zona es muy grande el peligro de una conflagración.

Estados Unidos mantiene en el Sur de Corea numerosas fuerzas armadas de agresión incluyendo más de 40 mil soldados y armas nucleares. De forma particular, desde que Reagan asumiera el poder, no sólo introduce allí en gran escala modernas armas de exterminio masivo, sino que también se esfuerza febrilmente por desarrollar de modo extensivo la industria militar sudcoreana. No podemos saber cuándo los imperialistas norteamericanos y los reaccionarios sudcoreanos van a provocar una guerra agresiva contra nuestra República. Esta situación nos preocupa.

Nosotros no queremos la guerra. No deseamos que nuestra nación sea víctima de otra conflagración y sea reducido a cenizas todo lo que hemos construido hasta el momento con nuestro sudor. Por eso nos oponemos resueltamente a la política de agresión y de guerra de Estados Unidos.

En la actualidad en diferentes regiones y países del mundo los pueblos luchan contra la política de agresión y de guerra de los imperialistas norteamericanos y por la defensa de la paz y la seguridad mundial, lo que es una actitud positiva. Nosotros apoyamos activamente el movimiento amante de la paz que desarrollan los pueblos progresistas. Aunque la situación mundial es compleja siguen

creciendo cada día más las fuerzas independentistas que se oponen a la política de agresión y de guerra de los imperialistas.

Despierta gran interés que hoy día Europa avance por el camino de la independencia. De independizarse ésta será posible evitar una nueva guerra mundial.

En el presente los pueblos de diferentes países de Europa realizan manifestaciones contra el proyecto de Estados Unidos de colocar en este continente las bombas de neutrones, tristemente conocidas como armas mortíferas. En diversos lugares de Europa se escuchan las voces que rechazan la guerra y exigen la paz.

En determinados países europeos los partidos de izquierda, es decir los socialistas y los socialdemócratas han tomado el poder y avanzan por el camino de la independencia. En Francia el Partido Socialista asumió el poder y en Grecia lo hizo el Movimiento Socialista de Toda Grecia al triunfar en las elecciones parlamentarias. También en Austria el Partido Socialista está en el poder y en Bélgica su homólogo alcanzó un relevante éxito en las recientes elecciones parlamentarias.

Los partidos comunistas de Italia y España y de otros diversos países de Europa también marchan por el camino de la independencia. Es muy acertado que los partidos comunistas de los países europeos, formando frentes unidos con los partidos socialistas y otros progresistas, luchen por la independización del continente. Esta posición es apoyada por los pueblos de la región.

Todo esto demuestra que Europa avanza por el camino de la independencia.

Pienso que esto posibilita en gran medida prevenir la guerra, defender la paz mundial y aliviar la tensa situación internacional.

Los países del Tercer Mundo, los emergentes, constituyen asimismo fuerzas progresistas que se encaminan hacia la independencia. Al desarrollar en gran escala el Movimiento No Alineado los países tercermundistas, los emergentes, sobre todo los no alineados también están cumpliendo un importante papel en defender la paz mundial y aliviar la tirante situación internacional.

Usted me pregunta cómo valoro la actitud de la nueva administración de Estados Unidos que amenaza la paz mundial. Yo la considero más reaccionaria que todas las anteriores.

Por supuesto, como la administración en ese país es el portavoz de la voluntad de los monopolistas y les sirve de ordenanza no puede ejercer ninguna función buena independientemente de quien la dirija. Sin embargo, la actual administración supera con creces a todas las que la antecedieron por su carácter reaccionario y belicista. Los gobernantes anteriores por lo menos mencionaban la “paz”, la “democracia” o la “defensa de los derechos humanos”, pero el actual mandatario, Reagan, no hace ni siquiera esto siguiendo sólo una política guerrerista. Refiriéndose abiertamente a la necesidad de la “política de fuerza” y la “guerra nuclear” incrementa en gran escala los gastos militares. Su aventurera política de agresión y de guerra no sólo tropieza con la resistencia de los pueblos progresistas del mundo que aman la paz sino que también causa disgustos entre sus aliados y tiene por consecuencia interna el aumento de las fuerzas que se oponen a Reagan.

La época actual no es la misma en que Hitler provocó la guerra mundial. Si todos los pueblos del mundo amantes de la paz se unen estrechamente y llevan a cabo con dinamismo una lucha común por detener y frustrar las maniobras agresivas y guerreristas de los imperialistas, es del todo posible lograr la distensión internacional y prevenir una nueva conflagración mundial.

Le agradezco sus deseos de que yo goce de salud con motivo de mi 70 aniversario, que celebraré el año próximo. Estoy dispuesto a trabajar más en aras de mi pueblo con buena salud y ánimo redoblado, disfrutando de ese interés por parte de los buenos amigos como usted.

Usted quiere tener mi retrato en su oficina considerándome como el líder ya no sólo del pueblo coreano sino también de los demás pueblos del mundo, pero deseo que me trate como uno de sus íntimos amigos de arma, un hermano y compañero.

Le deseo buena salud. Espero que en una estación agradable del año regrese aquí con su esposa y nieto para que disfruten de un buen descanso.

RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DE LA DELEGACIÓN DE LA AGENCIA YUGOSLAVA DE NOTICIAS TANJUG

18 de diciembre de 1981

Me han sido trasladadas las preguntas que ustedes han formulado por escrito. Abarcan diversas cuestiones, las cuales abordaré haciendo énfasis en algunas de ellas.

En primer lugar, hablaré de los éxitos que nuestro pueblo ha logrado este año en la construcción socialista, y de las tareas perspectivas que ha de acometer en adelante.

El presente año reviste una importancia trascendental para la edificación socialista en nuestro país. El triunfo en la campaña de marcha general por materializar las resoluciones del histórico VI Congreso de nuestro Partido depende en gran medida de cómo trabajamos en este primer año de la campaña.

Al librar con éxito el actual año la campaña de marcha general en su primera etapa, hemos alcanzado una brillante victoria en la construcción socialista, creando de este modo sólidos preparativos para conquistar con anticipación las elevadas metas de la construcción socialista trazadas por el VI Congreso del Partido.

Este año nuestro pueblo ha impulsado con dinamismo las tres revoluciones: ideológica, técnica y cultural, enarbolando la bandera de la idea Juche, y ha obtenido enormes éxitos en todas las esferas: política, económica y cultural.

Como resultado del desarrollo vigoroso de la revolución

ideológica conforme a la orientación del Partido de darle prioridad, se han registrado sensibles adelantos en los aspectos ideológico y espiritual de los trabajadores de nuestro país. Todos están dotados con firmeza con la idea Juche, idea revolucionaria de nuestro Partido, y trabajan con tesón, mostrando una elevada pasión revolucionaria e iniciativa creadora, para llevar a la práctica los lineamientos y orientaciones del Partido. Todo el pueblo está agrupado de forma compacta, con una sola alma y voluntad, en torno al Partido, y la sociedad entera, unida y cohesionada con solidez en lo político e ideológico. No hay fuerza capaz de quebrantar esta unidad política e ideológica de nuestra sociedad, apoyada en la idea Juche.

Asimismo, en lo que va del año se han obtenido destacados avances en la construcción económica socialista. Gracias al elevado celo revolucionario y a los tesoneros esfuerzos de nuestros trabajadores, se han erigido numerosas construcciones monumentales y registrado un notable ascenso productivo en todas las ramas de la economía nacional, de modo que se ha afianzado más la base económica del país e incrementado con rapidez la producción industrial y agrícola.

En la esfera de la edificación de la cultura socialista, ha progresado la labor de educación popular, se ha elevado sensiblemente el nivel cultural y tecnológico de los trabajadores en general y creado gran número de excelentes obras artísticas y literarias. Sobre todo, nuestros científicos y técnicos, impulsando con pujanza la investigación desde una firme posición jucheana, han hecho numerosos descubrimientos científicos y técnicos, de enorme significación para el desarrollo de la economía nacional.

Todos los éxitos obtenidos por nuestro pueblo en el actual año en la construcción socialista constituyen una sólida garantía para avanzar con más rapidez y conquistar mayores victorias en el futuro.

Apoyándose en estos resultados, nuestro pueblo impulsará con más vigor la campaña de marcha general para cumplir las grandiosas metas de la construcción socialista presentadas en el VI Congreso del Partido.

El VI Congreso de nuestro Partido presentó la histórica tarea de transformar toda la sociedad según la idea Juche.

Llevar a cabo este objetivo significa convertir a todos los miembros de la sociedad en comunistas de tipo Juche y adecuar todas las esferas de la vida social a los requerimientos de esta idea, para garantizar de lleno la independencia a las masas populares trabajadoras.

Para lograrlo hay que formar una mayor conciencia revolucionaria y de clase obrera en todos los miembros de la sociedad e intelectualizarlos. Sólo cuando realicemos ingentes esfuerzos por alcanzar este objetivo, convirtiendo así a la totalidad de los miembros de la sociedad en comunistas integralmente desarrollados con una conciencia revolucionaria y elevado nivel cultural, podremos conquistar la fortaleza ideológica del comunismo y lograr la total igualdad social de los trabajadores.

Para transformar toda la sociedad de acuerdo con la idea Juche es necesario, asimismo, llevar a cabo la adecuación de la economía a las características nacionales, su modernización y fundamentación científica. Sólo cuando, impulsando a un ritmo acelerado estos procesos, logremos asegurar un sólido autosostén de la economía nacional, elevar sin cesar el nivel de su equipamiento tecnológico y fundamentar sobre nuevas bases científicas las actividades productivas y de gestión, podremos crear los sólidos cimientos materiales y técnicos del socialismo y el comunismo y proporcionar a plenitud a los trabajadores una vida independiente en el plano material y cultural.

Con vistas a impulsar este proceso nuestro Partido presentó, en su VI Congreso, las 10 metas perspectivas que ha de obtener en la edificación económica socialista en la década de los 80. Esto es, producir anualmente en un futuro cercano 100 mil millones de kilovatios hora de electricidad, 120 millones de toneladas de carbón, 15 millones de toneladas de acero, 1,5 millones de toneladas de metales no ferrosos, 20 millones de toneladas de cemento, 7 millones de toneladas de fertilizantes químicos, 1 500 millones de metros de tejidos, 5 millones de toneladas de productos marítimos, 15 millones

de toneladas de cereales, así como transformar durante los diez próximos años 300 mil hectáreas de marismas. Si se logran estos objetivos, nuestro país figurará en las filas de los países más desarrollados del mundo en el aspecto económico, se crearán sólidos cimientos materiales y técnicos para garantizar el triunfo total del socialismo, y ascenderá a un nivel muy elevado la vida material y cultural de nuestro pueblo. En el presente todos los trabajadores de nuestro país, con gran esperanza en el porvenir y firme confianza en la victoria, laboran con denuedo para cumplir las magnas tareas perspectivas de la construcción socialista, trazadas por el VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea.

El elevado fervor revolucionario y espíritu combativo de nuestro pueblo me convencen de que estas metas serán cumplidas antes del tiempo fijado.

Ahora voy a referirme a las tareas inmediatas que enfrentamos para alcanzar la reunificación del país.

En el VI Congreso del Partido del Trabajo de Corea, celebrado el pasado año, presentamos una nueva propuesta para lograr la reunificación del país sobre la base de tres principios: independencia, reunificación pacífica y gran unidad nacional.

Esta nueva proposición de nuestro Partido con vistas a la reunificación de la patria consiste en obtenerla mediante la fundación de una república confederativa en la que el Norte y el Sur de Corea, sobre la base del reconocimiento y tolerancia recíprocos de las ideologías y regímenes existentes, instituyan un gobierno unificado nacional con participación igualitaria y, bajo la jurisdicción de este gobierno, ejerzan autonomía regional con iguales facultades y obligaciones.

La República Confederal Democrática de Coryo que se constituirá con la unión del Norte y el Sur, en correspondencia con la nueva propuesta de nuestro Partido para la reunificación de la patria, al ser un Estado unificado que represente a toda la nación coreana, prevé aplicar una política independiente, democrática, neutral, de no alineamiento y pacífica.

El proyecto de reunificar la patria a través de la fundación de la República Confederal Democrática de Coryo goza del total apoyo y de la calurosa acogida de todo el pueblo del Norte y el Sur y de los compatriotas en el extranjero, así como produce gran simpatía entre los pueblos del mundo.

Para reunificar la patria por esa vía es preciso, ante todo, erradicar en el Sur de Corea el régimen de dominación militar fascista y llevar a cabo la democratización de la sociedad.

Hoy día, en Corea del Sur se ejerce una dominación militar fascista muy cruel e infame sin precedentes en la historia. La actual camarilla militar fascista sudcoreana, que se adueñó del poder a través de intrigas bajo la manipulación de los imperialistas norteamericanos, creó múltiples leyes de corte fascista y, movilizandolos colosales medios represivos, pisotea despiadadamente la libertad y los derechos democráticos más elementales de la población y perpetra de forma abierta los asesinatos.

Mientras continúe en pie en Corea del Sur este régimen, que reprime y asesina bestialmente a los patriotas por demandar la democracia y la reunificación de la patria, será imposible lograr la conciliación y la unión de la nación, y no se podrá llevar a cabo ninguna propuesta por la reunificación pacífica del país.

Es necesario abolir en el Sur de Corea todas las leyes infames, eliminar los aparatos represivos, garantizar la libertad de actividad política a los partidos, organizaciones sociales y personalidades, expulsar del poder a los elementos militares fascistas y establecer un poder democrático.

Una de las más importantes tareas para reunificar la patria con la creación de la República Confederal Democrática de Coryo es lograr la distensión y eliminar el peligro de guerra en nuestro país.

En estos momentos enormes fuerzas armadas del Norte y el Sur de nuestra nación están enfrentadas a lo largo de la Línea de Demarcación Militar. Los fascistas militares sudcoreanos, bajo el rótulo de una supuesta “amenaza de agresión al Sur”, introducen desde Estados Unidos grandes cantidades de armas mortíferas y otros

equipos militares de último tipo y realizan, casi a diario, ejercicios bélicos junto con las tropas yanquis. Debido a las maniobras provocativas de guerra de los imperialistas yanquis y los fascistas militares sudcoreanos la situación actual de nuestro país es extremadamente tensa, y a tal punto ha llegado el peligro que puede estallar una guerra en cualquier momento. Mientras siga agravándose la tensión y exista el peligro de una conflagración, no es posible solucionar por vía pacífica el problema de la reunificación del país.

Para lograr la distensión y disipar el peligro de la guerra en nuestro país hay que sustituir el Acuerdo de Armisticio Militar en Corea por un convenio de paz.

Desde hace mucho tiempo lo venimos proponiendo en reiteradas ocasiones a Estados Unidos, parte firmante de dicho Acuerdo. Las autoridades estadounidenses, sin embargo, todavía no han aceptado esta justa propuesta, continúan ocupando al Sur de Corea y refuerzan su ayuda militar a los fascistas sudcoreanos.

Si las autoridades norteamericanas se interesan, aunque sea en lo más mínimo, por la paz en Corea y por la solución pacífica de su problema, deben aceptar nuestra justa propuesta de concertar el convenio de paz, y retirar cuanto antes a sus tropas de Corea del Sur.

Para hacer realidad la reunificación independiente y pacífica de la patria, es necesario frenar las maniobras del imperialismo yanqui para fabricar “dos Coreas” y sus actos intervencionistas en los asuntos internos.

Los imperialistas norteamericanos han definido la creación de “dos Coreas” como la estrategia básica de su política hacia Corea, se aferran a todos los medios y métodos para efectuarla, incitan a la camarilla títere sudcoreana a la división nacional y la confrontación entre el Norte y el Sur, y la protegen celosamente. Esto representa el principal obstáculo para la reunificación independiente y pacífica de nuestro país.

Estados Unidos deberá abstenerse de su política de “dos Coreas”, que contraviene a la aspiración del pueblo coreano y a la corriente de la época, no proteger a la camarilla militar fascista del Sur de Corea,

que estrangula la democracia y reprime salvajemente a la población, y abandonar todo tipo de intervención en los asuntos internos de Corea.

Si Estados Unidos retira sus manos del Sur de Corea dejando de obstaculizar la reunificación de Corea, nuestra nación, uniendo sus fuerzas, instaurará la República Confederal Democrática de Coryo y reunificará la patria por vía pacífica.

Para lograr la reunificación de la patria mediante la constitución de esta República es preciso alcanzar la gran unidad de la nación.

La propuesta de fundarla persigue la reunificación nacional y, por ende, tiene como premisa la gran unidad de la nación. Al margen de la colaboración y la unidad nacionales, no se puede pensar en la reunificación de la patria, y sin obtener la gran unidad nacional tampoco es posible crear la República Confederal Democrática de Coryo. Todos los compatriotas coreanos, residan en el Norte, el Sur o en el extranjero, echando a un lado las diferencias de ideología y régimen, de pertenencia partidista y criterio político, deben unirse con firmeza bajo la bandera de la reunificación de la patria y tomar parte activa en la tarea de formar un gran frente unido nacional.

Con la finalidad de llevar a efecto lo más pronto posible la propuesta de fundar la República Confederal Democrática de Coryo, los partidos políticos y las organizaciones sociales de la parte Norte de Corea han propuesto conjuntamente, en agosto pasado, celebrar un Congreso por la Promoción de la Reunificación Nacional con la participación de representantes de todos los partidos políticos y grupos y de las personalidades de diversos sectores en el Norte, el Sur y en el extranjero que aspiran a la reunificación de la patria. En cuanto se hizo pública esta propuesta, muchos compatriotas del interior y exterior le expresaron su activo apoyo. Si se efectúa dicho Congreso, se podrá discutir con profundidad y solucionar lo referente a la instauración de la República Confederal Democrática de Coryo y otros muchos asuntos relacionados con la reunificación del país.

Si bien en estos momentos se interponen diversos obstáculos en el camino de la reunificación de la patria, producto de las maniobras obstruccionistas del imperialismo yanqui y sus lacayos, la

reunificación de nuestro país se llevará a cabo irreversiblemente gracias a la vigorosa lucha de todo el pueblo coreano y al apoyo y el respaldo activos de los pueblos progresistas del mundo.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para expresar mi profundo agradecimiento a la Liga de los Comunistas, al Gobierno de la República Socialista Federativa y al pueblo de Yugoslavia, que apoyan y respaldan de modo consecuente la obra de nuestro pueblo por la reunificación de la patria.

A continuación voy a referirme al fortalecimiento y desarrollo del Movimiento No Alineado.

Este es un movimiento progresista que se opone a toda clase de dominación y supeditación y aboga por la independencia, una poderosa fuerza revolucionaria de nuestra época frente al imperialismo. Gracias a su aparición en el escenario de la historia como fuerza política independiente y a su desarrollo como movimiento internacional de gran dimensión, las fuerzas independientes antimperialistas se fortalecieron de modo decisivo mientras las fuerzas reaccionarias imperialistas se debilitaron seriamente.

Hoy día, el Movimiento NOAL desempeña un relevante papel en el progreso de la situación mundial y en la solución de los problemas internacionales. Por la lucha común de los países no alineados se resuelven con justeza diversos problemas internacionales, de acuerdo con la demanda y los intereses de los pueblos de los países emergentes, y se desmorona paulatinamente el viejo orden que permitía a las potencias obrar con arbitrariedad en la arena internacional llevando la batuta en todos los problemas. El Movimiento NOAL presta un inmenso aporte a la defensa de la soberanía de los pueblos de los países emergentes contra todo tipo de dominación e intervención, subyugación y desigualdad, y a preservar la paz y la seguridad en el mundo contra la política de agresión y de guerra de los imperialistas.

A medida que el Movimiento NOAL se amplía y desarrolla como un movimiento de dimensión mundial y se incrementa cada día más

su influencia, los imperialistas se esfuerzan de forma obstinada por escindirlo y desintegrarlo y someter a su dominio a los países no alineados.

Las maniobras de los imperialistas para dividir, enemistar y conquistar a los países emergentes crearon diversos y complejos problemas en el seno del Movimiento, poniéndolo a prueba.

A los países no alineados se les presenta hoy la importante tarea de frustrar estas aviesas maquinaciones de los imperialistas, y fortalecer y desarrollar aún más el Movimiento.

Para lograr el fortalecimiento y el progreso del Movimiento NOAL es necesario alcanzar la unidad de los países que lo integran.

La unidad es la vida, la fuente de las fuerzas del Movimiento No Alineado. Sin ella no puede existir este Movimiento ni obtener su afianzamiento y avance. Sólo cuando se garantice la unidad entre los países miembros, el Movimiento No Alineado podrá convertirse en una poderosa fuerza que imprima un enérgico impulso a la historia de la humanidad y lograr su sagrado objetivo e ideales.

Lo más importante para alcanzar la unidad del Movimiento NOAL es que los países que lo forman defiendan con firmeza la independencia.

Mantener la independencia representa el ideal fundamental y la base de la unidad del Movimiento. Sólo cuando los países no alineados la mantengan con firmeza, podrán lograr la unidad del Movimiento y sólo cuando se aglutinen sobre la base de la independencia, obtendrán una unidad verdadera y estable.

Los países no alineados, manteniéndose con firmeza en una posición independiente, deberán rechazar de modo rotundo cualquier tipo de intervención de las fuerzas extranjeras, y no seguir a ciegas a otros países ni servirles de testaferreros. Tienen que respetar la soberanía del resto de las naciones y no intervenir en sus asuntos internos ni difamar de ellas por lo que hacen.

Los países no alineados deben observar estrictamente los principios fundamentales del Movimiento No Alineado y conservar como es debido su propio carácter. No deben seguir ni dejarse

arrastrar por ningún bloque, ni tampoco introducir fuerzas extrañas en su Movimiento ni conducirlo a inclinarse hacia un bloque.

Todos los países no alineados deben ofrecer una primordial atención a la unidad y esforzarse con tesón por reforzarla dentro del Movimiento. Jamás deberán obstaculizar el fortalecimiento de esta unidad, sino trabajar sólo en su favor.

También deben resolver sobre la base del principio de la unidad las divergencias y los litigios existentes entre sí. Han de solucionarlos mediante negociaciones entre los contendientes acorde con sus intereses nacionales y con los generales del Movimiento NOAL, sin recelarse, enfrentarse u hostilizarse dejándose arrastrar por las maniobras escisionistas y cizañeras de los imperialistas. Sólo actuando de este modo, podrán asestar golpes a los imperialistas que tratan de pescar en río revuelto azuzando a los países emergentes a pelear entre sí, zanjar con éxito los múltiples obstáculos interpuestos en el camino a seguir por el Movimiento y fortalecer su unidad.

Los países no alineados no sólo deben unirse con firmeza en el plano político sino también cooperar estrechamente en el económico y técnico.

Entre los países no alineados, los en vías de desarrollo, existen algunos que tienen provechosas experiencias y técnicas avanzadas que han adquirido en la creación de una nueva vida, y otros que poseen abundantes recursos naturales o fondos monetarios. Si los países emergentes intensifican la colaboración y el intercambio económicos y técnicos según el principio de conveniencia mutua, podrán resolver con éxito, sin ayuda de las grandes potencias, los difíciles y complejos problemas que surgen en la construcción de una nueva sociedad, incluyendo el de la alimentación. Los países no alineados, defendiendo con integridad el principio de apoyarse en los propios esfuerzos, deben realizar entre sí un activo intercambio y una estrecha cooperación, aportando cada cual lo que esté a su alcance: la técnica, los recursos naturales o los fondos monetarios.

En el momento actual los países no alineados, los en vías de desarrollo, han creado numerosas instituciones destinadas a la

colaboración económica y técnica y elevan sus funciones; celebran reuniones a nivel internacional para desarrollar las ciencias, la enseñanza, la cultura y la tecnología y al respecto adoptan diversas medidas efectivas. Consideramos esto como algo muy positivo.

Si los países no alineados marchan al unísono aglutinándose con solidez en el terreno político y colaborando estrechamente en el económico y técnico bajo las banderas del antimperialismo y la independencia, podrán fortalecer y desarrollar con rapidez su Movimiento y cumplir a plenitud con la noble misión asumida ante la historia de la humanidad y ante los pueblos de los países emergentes.

Yugoslavia es un viejo miembro del Movimiento No Alineado. Hace 20 años cuando el mundo estaba dividido en bloques y en esferas de influencia y crecía el peligro de una nueva guerra mundial, los jefes de Estado de Yugoslavia y otros países del mundo se reunieron en Belgrado, inspirados en los nobles ideales de la libertad, la igualdad, la paz y el progreso e izaron la bandera del Movimiento No Alineado.

Aprecio mucho al compañero Tito, destacado dirigente del pueblo yugoslavo, por sus relevantes aportes a la creación, afianzamiento y avance de este Movimiento.

No hace mucho tiempo que nuestro país pertenece al Movimiento NOAL. Pero desde el mismo día en que se incorporó a sus filas, hemos hecho todo lo posible para fortalecerlo y desarrollarlo. También en el futuro la República Popular Democrática de Corea defenderá de modo inflexible los principios y los ideales del Movimiento No Alineado y trabajará con tesón en provecho de su reforzamiento y progreso.

Voy a referirme ahora a la situación general de hoy en el ámbito internacional y a las tareas para salvaguardar la paz y la seguridad en el mundo.

La actual situación internacional es muy compleja y tensa en general.

Hoy en la palestra mundial se está librando una tempestuosa batalla entre las fuerzas antimperialistas e independientes y las

dominantes. La lucha revolucionaria de los pueblos contra el imperialismo y por la independencia se incrementa día a día, mientras que se vuelven más abiertas las maniobras de agresión y rebatiña de las potencias por mantener y ampliar su esfera de dominio.

Los imperialistas, alarmados ante la intensificación de la lucha revolucionaria de los pueblos progresistas del mundo, se esfuerzan de forma desesperada por conservar y expandir su esfera de dominación.

Perpetran sin cesar las intervenciones armadas y las actividades de subversión y desestabilización para sofocar la lucha de los pueblos por la independencia nacional y la construcción de una nueva sociedad; se introducen con mayor ahínco en la arrebatada por incluir a los países recién independizados en su radio de influencia. En particular, incrementan en gran escala sus fuerzas armadas agresoras en las regiones con importantes recursos naturales y en los puntos estratégico-militares, instalan sin cesar bases militares agresivas y maniobran de manera astuta para controlar política, económica y militarmente a los países de dichas regiones.

A consecuencia de las maquinaciones de agresión y de guerra de los imperialistas, la situación internacional va agravándose en extremo y cada día aumenta más el peligro de una nueva guerra mundial. Este peligro existe tanto en Corea, Medio y Cercano Oriente como en Europa.

Todos los pueblos amantes de la paz deben luchar enérgicamente para detener y frustrar las cada día más recrudescientes maniobras de agresión y de guerra de los imperialistas y salvaguardar la paz y la seguridad en el mundo. Hoy para los pueblos progresistas, amantes de la paz, no existe tarea más apremiante que prevenir una nueva conflagración mundial.

Con el objetivo de cumplir esta tarea y conservar la paz y la seguridad en el mundo, todas las fuerzas ant imperialistas e independientes deben unirse de modo compacto y promover con energía el movimiento por defender la paz.

Los pueblos progresistas, amantes de la paz, tienen que oponerse y condenar de modo resuelto las maquinaciones de agresión y de guerra

de los imperialistas y asestarles contundentes golpes en todos los sitios adonde extiendan sus agresivas garras. Además, los países progresistas deben estar firmes en la defensa de la independencia, sin seguir la política de agresión y de guerra de los imperialistas. Entonces, las fuerzas agresoras imperialistas, debilitadas de manera definitiva y aisladas aún más en el ámbito internacional, se verán impotentes, y no podrán desencadenar a su capricho una nueva conflagración mundial.

Para salvaguardar la paz y la seguridad en el orbe es preciso poner fin al aumento de las fuerzas armadas y la carrera armamentista y lograr el desarme total.

El cada día más abierto incremento de las fuerzas armadas y armamentos de los imperialistas agrava más la situación internacional y causa grandes inquietudes a los pueblos amantes de la paz. Todos los pueblos progresistas del mundo deberán luchar con tesón para detener y frustrar el aumento de las fuerzas armadas y armamentos de los imperialistas y hacer realidad el desarme total.

Para preservar la paz y la seguridad en la Tierra es importante disolver todos los bloques militares.

Estos son un factor permanente que las amenaza a ambas. Los pueblos amantes de la paz deben luchar por desintegrar todos los bloques militares, sobre todo, los de los imperialistas por su carácter agresivo.

Además de esto, es necesario dismantelar las bases militares agresivas y retirar las tropas estacionadas en el extranjero. Exigimos con energía el dismantelamiento de todas las bases militares foráneas y el retiro incondicional de las fuerzas agresoras en el Sur de Corea y en otras regiones del mundo.

Con vistas a proteger la paz y la seguridad en el mundo es preciso dedicar ingentes esfuerzos para crear en distintas regiones zonas desnuclearizadas y de paz.

Actualmente, en diversos lugares del planeta se almacenan armas nucleares, que pueden causar enormes calamidades a la humanidad, y se despliegan de manera progresiva en extensas zonas. Para evitar una

nueva guerra mundial y salvar a la humanidad del desastre de una hecatombe nuclear es preciso prohibir el ensayo y la producción, el almacenamiento y el uso de este tipo de armas en todas las regiones del orbe y eliminarlas por completo. Hoy día, en muchos países de Europa y otras zonas del orbe se desarrolla una vigorosa lucha por detener la producción de armas de neutrones y crear las zonas desnuclearizadas y de paz, lo cual es muy positivo.

Nosotros nos empeñaremos por convertir la Península Coreana en una zona desnuclearizada, en una zona de paz, apoyaremos y respaldaremos de modo activo la batalla de los pueblos amantes de la paz por establecer esa zona en Asia, Medio y Cercano Oriente, África, América Latina y Europa.

El pueblo coreano ama con vehemencia la paz, y nuestro Partido y el Gobierno de la República mantienen de forma invariable la política de luchar por una paz y seguridad duraderas en el mundo. También en el futuro, al igual que en el pasado, nuestro Partido y el Gobierno de la República, estrechamente unidos a los pueblos de los países socialistas, los no alineados y el resto de las naciones progresistas del orbe, lucharán de manera activa para detener y frustrar las maniobras agresivas y guerreristas de los imperialistas y salvaguardar la paz y la seguridad en la Tierra.

POR UN NUEVO VIRAJE EN LA LABOR ECONÓMICA DE LA PROVINCIA DE KANGWON

**Discurso pronunciado en la reunión del comité
ejecutivo del comité del Partido del Trabajo
de Corea en la provincia de Kangwon**

23 de diciembre de 1981

Voy a hablarles hoy acerca de cómo desarrollar con rapidez la economía de la provincia de Kangwon con la intensificación de la dirección del Partido conforme al propósito que éste ha perseguido al crear el comité provincial de dirección económica.

Como en esta provincia se hallan Songdowon, el monte Kungang y otros diversos centros de recreación y es una zona adyacente a la Línea de Demarcación Militar, debe hacer más esfuerzos que otras por elevar el nivel de vida de la población. Si la ciudad de Nampho es una ciudad dedicada al comercio internacional se puede afirmar que Wonsan es un centro de recreo y descanso internacional.

Para hacer realmente de Wonsan un centro de recreación internacional que atraiga a muchos extranjeros es necesario mejorar la vida de los habitantes de la provincia de Kangwon y acondicionar mejor esta ciudad. Sólo entonces podrían venir mayor número de extranjeros para disfrutar de las playas y paseos en botes en Songdowon.

En agosto pasado el Secretario General del Partido Comunista de determinado país capitalista permaneció aquí para descansar

alrededor de quince días y manifestó que en los países europeos no existe una ciudad tan agradable como Wonsan. Durante su estancia aquí la temperatura promedio era de 27 grados, ascendiendo hasta 29 y descendiendo a 22 ó 24, tiempo más apropiado para bañarse. Expresó que al principio su esposa no quiso entrar en el agua creyendo que estaba fría, pero al comprobar que no era así se bañó todos los días. Antes de regresar dijo que si se crea una línea aérea directa entre los países de Europa Occidental y Pyongyang, vendrá a menudo con su familia a Wonsan para bañarse en la playa.

También el enviado especial del Gobierno de la República de Francia que recientemente estuvo en nuestro país expresó que sería provechoso abrir una línea aérea directa Pyongyang-París cuando se establezcan las relaciones diplomáticas entre ambas naciones. Señaló que entonces por este conducto podrían venir aquí muchos turistas de su país y de ella se beneficiarían también los africanos que acuden a Pyongyang pasando de tránsito por los países europeos. Le dije que yo estaba de acuerdo con que se instaurara esa línea.

De acondicionar bien a Wonsan con las características de un centro de recreo, podrían visitarlo no sólo los extranjeros sino también nuestro pueblo para descansar. Gracias a la construcción de la carretera Pyongyang-Wonsan, si uno sale de la capital un sábado por la tarde en autobús, puede bañarse todo el domingo y estar de regreso esa misma noche. Por el momento nuestro pueblo no está en condiciones de descansar lo suficiente por estar cumpliendo muchas tareas, pero cuando el país disponga de más recursos y se haga más abundante la vida, será necesario crearle las condiciones para el descanso y esparcimiento en lugares como Wonsan.

Para mejorar las condiciones de esta ciudad como centro de descanso es preciso desarrollar la industria ligera de modo que el nivel de vida de los habitantes de la provincia de Kangwon supere el de los pyongyaneses.

A esta provincia le compete construir más fábricas de productos alimenticios y de uso diario y otras de la industria ligera e incrementar su producción para vender los artículos de consumo

popular a sus consumidores y a los que vienen para descansar o como turistas. En el futuro podrán visitar la provincia mayor número de turistas extranjeros y entonces no debe ocurrir que no se les garanticen suficientes cantidades de galletas, caramelos, refrescos, cervezas, cigarrillos, entre otros.

Debe crear en los centros de recreación modernas plantas procesadoras de pan, *kuksu*, (una variedad de fideo tradicional de Corea), galletas y cerveza y establecimientos de servicios para poder ofertar a los turistas productos alimenticios y los de la industria ligera en los volúmenes requeridos. En cuanto a las panaderías y fábricas de galletas, bastaría con que se construyan como unas miniaturas de las que existen en Pyongyang. Tiene que terminar cuanto antes las actuales obras de construcción de la fábrica de cigarrillos y la de procesamiento de la harina de trigo. Las inició hace algunos años, pero todavía no las ha concluido. El comité provincial del Partido debe desarrollar una fuerte lucha ideológica contra la falta de puntualidad en el cumplimiento de la política del Partido.

También debe construir el año entrante una fábrica de cerveza para producir esta bebida en grandes volúmenes.

Como esta provincia cuenta con la Fábrica de Vagones 4 de Junio, la de Tractores “Chungsong”, la 18 de Mayo, el Astillero de Wonsan y otras fábricas y empresas de gran tamaño, estaría en plenas condiciones de producir los equipos y las piezas de repuesto que requieren sus fábricas de la industria ligera si se esmera en el trabajo organizativo.

Debe producir gran cantidad de caqui para venderlo a su población y a los turistas extranjeros.

Este fruto se da bien en Anbyon, Kosong y Thongchon, en la provincia de Kangwon y en Ongjin, provincia de Hwanghae del Sur, porque son las zonas más cálidas en nuestro país. Sus hojas pueden utilizarse para hacer un magnífico té. Cada vez que realizo un recorrido de orientación en esta provincia subrayo la necesidad de cultivarlo en unas 5 mil hectáreas y con una adecuada fertilización y

atención recoger abundantes cosechas para poder suministrarlo a la población de Pyongyang y de esta provincia.

Sin embargo, por falta de atención a los árboles no alcanza su cosecha ni para la población de la provincia, para no mencionar a la de Pyongyang. Si bien en Wonsan radican el Jardín Botánico y el Instituto Superior de Agricultura con la facultad de fruticultura, los cuadros del comité provincial del Partido no consultaron a los científicos y especialistas acerca de las vías para elevar su rendimiento por hectárea ni organizaron la movilización de los estudiantes de dicho instituto para atender como es debido los caqui. Si no se cuidan bien después de trasplantados, dan pocos frutos.

Si se plantan en lugares confortables y se abonan y atienden como es debido, pueden recogerse abundantes frutas. En el jardín del edificio sede del Comité Central del Partido fueron trasplantados algunos y cada año dan muchas frutas.

En octubre de 1976, al visitar la granja cooperativa de Chonsam, en el distrito Anbyon, organicé una reunión consultiva en un patio y allí había un caqui con numerosas frutas. Esto se debía a que a su alrededor se echaban las escorias de carbón y las aguas residuales de la cocina.

Si a los caqui ya plantados en la provincia se les aplican abonos nitrogenados y microelementos en los volúmenes requeridos y se cuidan con esmero, sería posible recoger anualmente unas 30 mil toneladas de frutas. Entonces podrían destinarse 10 mil a Pyongyang y otras tantas a las restantes provincias para que las prueben, y el resto a los habitantes de aquí y a los turistas extranjeros. En adelante la provincia tendrá que esforzarse por cosechar anualmente más de 30 mil toneladas de caqui.

Asimismo, hay que plantar en amplia escala los nogales. De esta manera se pueden producir con sus frutos el aceite y los bizcochos. Además, los propios frutos constituyen un delicioso alimento.

En la provincia de Kangwon se da bien el bambú. En determinado año, traje en el avión desde China retoños de bambú y sugerí que los sembraran en esta provincia; pienso que habrán crecido mucho. Es

aconsejable que aquí el bambú se emplee para tejer las sillas, cestos y otros diversos artículos artesanales y venderlos en las tiendas.

Es preciso cultivar la hierba *phalwol* y producir refrescos con su esencia.

Estoy empeñado en resolver el asunto del azúcar, pero nuestros funcionarios no le prestan la atención necesaria. Esta provincia, sólo después de ser criticada, adoptó las medidas para acopiar y procesar las cosechas de esta hierba que se cultiva en las granjas cooperativas.

La esencia que se extrae de esa planta es deliciosa. La sacarina es perjudicial para la salud, pero el azúcar de *phalwol* no provoca diabetes por mucho que se consuma. Es varios cientos de veces más dulce que el azúcar común. Si esta provincia cultiva esa planta en unas 200 hectáreas para obtener su extracto, podrá producir grandes cantidades de refrescos y galletas. En la elaboración de éstas el azúcar de *phalwol* resulta mejor que el de otras plantas. De tenerlo, será posible resolver el problema de las galletas, pues se podrán procesar con el almidón de maíz que se produce en la Fábrica de Elaboración de Cereales de Wonsan.

Si se conservan con cuidado sólo sus raíces, pueden plantarse muy bien el año venidero. Como aquí no hace mucho frío en el invierno es posible que esas raíces no corran el riesgo de congelarse si se guardan en un hueco y se cubren de modo adecuado con capas de polietileno. Como primer paso se debe sembrar en 200 hectáreas y extraer su azúcar y en caso de que sea imprescindible producir más habrá que ampliar esa superficie. Hay que procesar bien el pescado y obtener divisas con su exportación. Puede venderse congelado o elaborado. Si se procesan bien los cohombros de mar, calamares y el *myongthae*, pueden ofertarse a un precio alto como acompañantes de la cerveza.

Para acondicionar de forma apropiada los lugares de recreación con que cuenta esta provincia, es indispensable perfeccionar desde ahora los preparativos.

El pasado 6 de septiembre, al ver la maqueta de la construcción de la ciudad de Wonsan, pedí que le hicieran algunas rectificaciones, pero si todavía no han terminado de rehacerla, tienen que diseñarla en

el sentido que he señalado hoy, de manera que Wonsan resulte una bella ciudad.

El lago Sijung debe ser acondicionado como el segundo Songdowon. En el futuro, cuando vengan muchos turistas de Europa y de otros países, el Songdowon solo no tendrá capacidad para satisfacer sus demandas. Tendrán que hacer una maqueta para preparar en la mejor forma el lago Sijung. En sus orillas se levantarán modernos edificios de varios pisos y villas de una sola planta, así como se crearán las condiciones apropiadas para los baños de playa y paseos en botes. Para los baños de playa está el mar y para los paseos en botes el lago. De habilitar éste como el segundo Songdowon y recibir allí sólo a los turistas de los países socialistas, la provincia obtendría bastantes divisas.

También es imprescindible acondicionar adecuadamente los Kumgang Marítimo, Interior y Exterior para recibir a gran número de extranjeros.

Hoy día las personas de numerosos países del mundo que vienen a Pyongyang visitan también este monte y su número crecerá con el tiempo. Según me han informado, el próximo año en Pyongyang se efectuará una reunión de los directores de las agencias de noticias de los países no alineados y en esta oportunidad muchos extranjeros conocerán mejor nuestro país. Pensamos que entonces los llevaremos a todos al monte Kumgang.

En el lugar donde está el templo Sokwang se debe construir un excelente centro de recreación y recibir a muchos extranjeros.

Elevar el nivel de vida de la población mediante el desarrollo de la industria ligera y adecuar bien el Songdowon, el monte Kumgang y otros centros de recreación, he aquí precisamente la primera tarea que enfrenta el comité del Partido de la provincia de Kangwon.

La segunda es normalizar la producción en las actuales fábricas y empresas.

Como esta provincia cuenta con un estimable número de grandes fábricas y empresas, entre ellas la de Vagones 4 de Junio, la de Cemento de Chonnaeri, la de Tractores “Chungsong”, el Astillero de

Wonsan y la Fundición de Metales No Ferrosos de Munphyong, no deben construirse otras, excepto algunas de la industria ligera. Si se edifican muchas fábricas en la zona de Wonsan, pueden presentarse diversos problemas incluido el del transporte y la contaminación ambiental. Por lo tanto, a la provincia le compete mantener con mayor atención las actuales fábricas y empresas y hacerlas funcionar a toda capacidad.

En cuanto a la Fundición de Metales No Ferrosos de Munphyong, se debe estabilizar la producción con su actual capacidad, sin ampliarla más. Dado que se encuentra cerca de Wonsan, no es conveniente ampliarla. Construida en la época de la dominación del imperialismo japonés, seguimos explotándola contra nuestra voluntad. Desde el principio fue erróneo edificarla cerca de esta ciudad. Habría sido acertado si se hubiera asentado en la zona de Tanchon, provincia de Hamgyong del Sur. No obstante, ya no podemos trasladarla. Lo único que se puede hacer es instalarle más hornos Velts para tratar el zinc residual. Según investigaciones, durante este proceso dichos hornos no provocan contaminación.

La Fábrica 18 de Mayo debe incrementar la producción de válvulas. Por carecer de éstas afrontan dificultades en la producción las fábricas químicas y metalúrgicas. Tendrá que ampliar su capacidad y modernizar sus equipos para producir gran cantidad de válvulas de alta presión y de otros diversos tipos.

En la Fábrica de Cemento de Chonnaeri habrá que concluir con rapidez la obra de transformar el horno de calcinación en uno dotado con el sistema de flotación. Sólo cuando se culmine cuanto antes esta obra y se normalice la producción, es posible solucionar el problema de la escasez de cemento. Con esta obra de transformación la producción anual de la fábrica ascenderá a 800 mil toneladas, una cifra bastante alentadora. De alcanzarse este objetivo pienso concederle a la provincia el derecho a exportar unas 100 mil toneladas y a disponer de su ingreso.

Para suministrar a sus habitantes suficiente cantidad de aceite comestible la provincia tendrá que importarlo con los recursos

obtenidos de la venta de esa cantidad de cemento. Tiene que distribuir 13 gramos diarios por habitante y a los que vienen para descansar o como turistas unos 20 gramos.

El próximo año, para cubrir la necesidad de aceite comestible, la provincia tendrá que importar unas 5 mil toneladas. El que logre o no suministrarlo a su población, depende de si la Fábrica de Cemento de Chonnaeri produce tanto como para poder exportar 100 mil toneladas.

El año que viene esta fábrica tiene que producir a toda costa 150 mil toneladas por encima del plan, de las cuales 100 mil se exportarán para comprar a cambio el aceite comestible y las restantes 50 mil se destinarán a la construcción de viviendas.

De lograrse esa cifra de exportación, en la misma medida crecerá el volumen de exportación del cemento de nuestro país, lo que favorecerá el desarrollo de las relaciones económicas con otras naciones. En la actualidad muchos países quieren comprar nuestro cemento. Determinado país nos propone que le vendamos un millón de toneladas.

La Fábrica de Vagones 4 de Junio, el Astillero de Wonsan y las demás fábricas y empresas de la provincia deben unir sus fuerzas para ayudar a la de Cemento de Chonnaeri a terminar con rapidez la obra de transformación del horno de calcinación en uno que funcione por el sistema de flotación. Deben asegurarse de modo incondicional mil 400 toneladas de planchas de acero que se necesitan en esta tarea.

Es preciso aumentar la capacidad productiva de la Fábrica de Vagones 4 de Junio.

Es demasiado reducido el número de vagones previsto para la producción del año entrante. Teniendo en cuenta el continuo incremento del volumen de las mercancías a transportarse y la necesidad de sustituir de modo ininterrumpido los vagones destruidos por otros nuevos, perspectivamente deben construirse al año de 7 mil a 10 mil unidades.

Es aceptable que se prevea elevar la capacidad productiva de esta fábrica a nivel de 5 mil unidades. Aunque logre construir tantos vagones al año, no será suficiente para cubrir la demanda. Para

solucionar este problema, habrá que construir una fábrica más en la zona de Kangdok, en la ciudad de Chongjin, con una capacidad anual de 3 a 4 mil vagones.

Si se incrementa la producción de los vagones es posible obtener buena cantidad de divisas con su exportación. Numerosos países nos solicitan que se los vendamos.

El que se hable de aumentar la capacidad productiva de esta fábrica no debe ser motivo para efectuar nuevas construcciones. Si el próximo año se hacen en exceso, será difícil garantizar la mano de obra, materiales y máquinas herramienta. La Fábrica de Vagones 4 de Junio tiene que utilizar con eficacia el área productiva actual y crear por sí misma los equipos que necesite mediante la campaña de multiplicación.

La tarea del Astillero de Wonsan es construir numerosos barcos de pesca de gran tamaño. Se requieren para obtener una abundante captura. Con las pequeñas embarcaciones se pesca poco porque en el invierno no pueden hacerse al mar al menor soplo del viento. En esa temporada hay viento casi todos los días. Este invierno también se está capturando por debajo de las posibilidades por la escasez de barcos grandes.

Haremos que el Astillero de Wonsan construya algunas motonaves de pasajeros que naveguen al monte Kumgang y después gran número de barcos de pesca de 3 mil 750 y 450 toneladas. Esto es posible con tal que se realice una eficiente labor organizativa porque el Astillero cuenta con los motores y equipos requeridos.

Él llevó a buen término la tarea de construir este año 10 barcos de 450 toneladas y el año venidero tendrá que hacer 20. Una vez asignada la tarea, debe ejecutarla de modo incondicional y no trabajar según el capricho de su gana. Si bien este astillero cumplió con éxito el plan de construcción de barcos para este año, todavía no ha logrado montar un buque de salazón y transporte con un desplazamiento de 14 mil toneladas, labor que le asigné hace algunos años. La gente de esta provincia no impulsa el trabajo, poniendo tal o más cual pretexto.

El Astillero de Wonsan, en vez de ampliarse más, debe completar

sus equipos y modernizar el proceso de construcción de barcos.

Es imprescindible construir más instalaciones de descarga en las empresas pesqueras de la provincia. Este invierno no han podido capturar más, aunque existen posibilidades, por no contar con suficientes instalaciones de descarga. Actualmente los barcos de otras provincias pescan en el mar frente a Kangwon y como no tienen donde desembarcar lo capturado van hasta las empresas pesqueras de la provincia de Hamgyong del Sur, lo que provoca derroche de tiempo y combustible. Como en el futuro también en este mar puede producirse una abundante pesca, las empresas de este sector en la provincia deben preparar más instalaciones de descarga de modo que los barcos de otras provincias puedan desembarcar a tiempo lo capturado.

No es necesario construir más cámaras frigoríficas en las empresas pesqueras de la provincia de Kangwon. Estas deben construir grandes tanques para salar todo el pescado.

La Fábrica de Acero de Cojinetes de Munchon tiene que estabilizar la producción. Hace ya mucho tiempo que se impartió la tarea de convertir la Fábrica de Acero de Munchon en una de acero de cojinetes con el fin de extraer suficiente cantidad de acero de este tipo, pero todavía no se ha ejecutado por completo. Esa fábrica debe producirlo en grandes volúmenes para las fábricas de cojinetes.

El próximo año no se abrirán nuevas minas, limitándose a normalizar la producción en las actuales.

El año venidero en esta provincia no se emprenderá la explotación de las minas de niobio y de tantalio dado que todavía no se han determinado con exactitud sus yacimientos. De dispersarse las obras de explotación de las nuevas minas será necesario destinarles fuerzas, lo que dificultará normalizar la producción en las existentes y cumplir el plan en otras ramas de la economía nacional.

Es probable que a la provincia de Kangwon no le sea suficiente la fuerza de trabajo para construir las fábricas de caramelos, galletas, cervezas y otras de la industria ligera. Pero si se emprenden incluso las obras de explotación de nuevas minas y para este fin se organizan

y envían las brigadas de choque juveniles, entonces ninguna obra se efectuará con éxito. En cuanto a las tareas perspectivas tales como la explotación de nuevas minas en la provincia, sería aconsejable que se discutan con posterioridad de nuevo. La obra de explotación de una mina de yeso deberá comenzarse tal como está previsto en el plan del año que viene.

En la provincia de Kangwon se deben adoptar medidas para explotar y utilizar los carbones rocosos.

Según informaciones, en las zonas de Kimhwa, Poptong y Cholwon, en la provincia de Kangwon, existen yacimientos de unos 700 millones de toneladas de carbones rocosos cuyo poder calorífero es de mil o mil 500. Esto quiere decir que son bastante útiles. Con la explotación de los que se hallan en Kimhwa, Poptong, Cholwon y otras regiones de la provincia no sólo se podrá generar mucha electricidad sino también introducir el sistema de calefacción central en Wonsan.

Me interesa lo concerniente a la calefacción central de esta ciudad con el carbón rocoso. Esto es indispensable para mantener limpia la ciudad con aire puro tal como corresponde a un centro de recreación.

En Pyongyang construimos una central termoeléctrica e introducimos el sistema de calefacción central, lo que es objeto de admiración por parte de los extranjeros que visitan esta ciudad. Así ocurrió con el jefe de gobierno de determinado país socialista que estuvo recientemente en el nuestro. Él expresó que la capital de su país no tenía aire puro ni podía mantenerse limpia por emplear el carbón como combustible por falta de calefacción central, pero en Pyongyang el aire era fresco y la ciudad se mostraba pulcra.

Si con la construcción de la central termoeléctrica se aplica el servicio de calefacción central, no sólo se garantiza la limpieza en la ciudad sino que también se ahorra abundante carbón. En las familias de Wonsan se consumen anualmente 150 mil toneladas de antracita. Sin embargo, con la introducción del servicio de calefacción central empleando como combustible el carbón rocoso, se puede ahorrar esa cantidad de antracita y destinarla a las fábricas de cemento y de

química. Ahora éstas afrontan diversas dificultades en la producción por la escasez de dicho mineral.

En mi criterio, sería adecuado que expresamente para la calefacción central se construya aquí una central termoeléctrica con una capacidad de 200 mil kilovatios y que utilice el carbón rocoso. En cuanto al combustible bastaría con que se traiga el carbón rocoso de la zona de Kimhwa. Como allí existen yacimientos de unos 200 millones de toneladas de ese carbón alcanzaría para cerca de 40 años si suponemos que su extracción anual sería de 5 millones.

Ya que los trenes que se dirigen cargados en dirección a Phyyonggang regresan con los vagones vacíos, el traslado del carbón se solucionará sin problemas si se tienden las vías férreas hasta los lugares donde se extrae. Para transportar el producido en esta zona se debe electrificar el ferrocarril, pues hay serias pendientes.

Sería aconsejable que durante el próximo año se realicen exploraciones en el propio lugar y otros preparativos indispensables y a partir de 1983 se inicien simultáneamente la construcción de la central termoeléctrica en Wonsan y la explotación de las minas en la zona de Kimhwa.

En regiones como Poptong donde no es posible tender vías férreas se construirán allí mismo las plantas termoeléctricas y la electricidad se podría suministrar a través de las líneas de transmisión. En caso de emprender esta obra en la zona de Poptong es preciso adoptar medidas para resolver el problema del agua de enfriamiento. En las zonas adyacentes a la línea del frente no deben realizarse este tipo de obras.

El Consejo de Administración debe encomendar al sector de la prospección geológica y a otros interesados la tarea de ejecutar más prospecciones y organizar otras labores indispensables y sobre esta base elaborar para finales del primer semestre del próximo año un proyecto para explotar y aprovechar los recursos de carbón pedregoso de la provincia de Kangwon. Cuando se termine este proyecto lo analizaremos en el otoño del año que viene en una reunión del Buró Político del Comité Central del Partido y a partir de 1983 planificaremos la explotación del carbón pedregoso.

Una vez aprobado este proyecto, será factible construir una central termoeléctrica para la calefacción central también en Hamhung. Como esta ciudad se encuentra cerca de la provincia de Kangwon, no se presentará ningún problema para el traslado de este combustible.

La edificación de la central termoeléctrica en Hamhung se requiere para suministrar la electricidad de modo regular a las fábricas y empresas de esta urbe. Como ahora dicha central no existe, no hay de donde traer electricidad en caso de que las centrales hidroeléctricas no se la suministren normalmente.

Desde hace mucho tiempo he venido pensando en solucionar tanto el problema de la energía eléctrica como el de la calefacción central con la construcción de una central termoeléctrica en Hamhung, pero todavía no lo he planteado como una tarea a causa de la carencia de carbón. Antes de resolver la cuestión del carbón no se puede ejecutar esta obra. De construirse dicha central en la situación actual, tendrá que utilizar el carbón de Kumya, pero allí no existe mucho yacimiento. Si la provincia de Hamgyong del Sur está dispuesta a trasladar el carbón pedregoso de la Kangwon, ahora mismo podemos aprobar que se edifique una central termoeléctrica en Hamhung para la calefacción central.

Sería bueno que esta obra se haga, además, en la ciudad de Haeju, pero el carbón pedregoso de la provincia de Hwanghae del Sur es de bajo poder calorífico.

Hay que prestar atención a la administración urbanística.

Cuando se plantea esta tarea, lo primero que hacen nuestros funcionarios es pedir más camiones “Sungni-58” y autobuses, pero los vehículos para los servicios urbanísticos tienen que fabricarlos las propias provincias con el espíritu de apoyarse en sus esfuerzos. En el caso de la Kangwon, como posee la Fábrica de Tractores “Chungsong”, si sus dirigentes prestan un poco de atención, pueden hacerlos muy bien por su propia cuenta. Como los vehículos para recoger la basura de la ciudad no requieren muchos caballos de fuerza, pueden producirse cuantos se requieran con los motores de 8 caballos de fuerza que se hacen en la Fábrica de Tractores “Chungsong”.

Actualmente en otros países se utilizan en los servicios urbanísticos las motocicletas con plataforma de carga.

Nuestros funcionarios no saben organizar la vida económica con tanta dedicación como los de otros países. Mientras que aquellas naciones con una industria mecánica desarrollada fabrican tractores con motores semidiesel, nuestra gente se limita a pedir camiones “Sungni-58”, sin pensar en producir vehículos de uso urbanístico, si bien están construyendo buenos motores.

Los vehículos hechos con los motores de 8 caballos de fuerza que produce dicha fábrica podrán trasladar una tonelada de carga y por eso serán útiles para transportar no sólo los desperdicios sino también legumbres, frutas, pescado y muchas otras cosas. Para estos servicios resultan más beneficiosos los vehículos con motores de 8 caballos de fuerza que los jeep “Kaengsaeng” de tipo Ato. Estos llevan sólo 500 kilogramos de cargas y consumen gasolina, pero aquéllos son económicos porque transportan una tonelada de cargas y consumen gasoil. Además, se arrancan con facilidad, razón por la cual también las muchachas pueden conducirlos.

La fabricación de los referidos vehículos no es difícil. Se reduce a montar pequeños tractores y ponerles plataformas de carga. Y como su carga y descarga se pueden hacer con fuerza humana, no es necesario instalarles complicados mecanismos automáticos.

El próximo año la Fábrica de Tractores “Chungsong” producirá mil motores, de los cuales 500 serán para los tractores y los restantes para montar en esos vehículos. Y en este caso la provincia de Kangwon dispondrá de 100 unidades y enviará otras 400 a Hamgyong del Sur, la ciudad de Chongjin y otras provincias. En la actualidad en muchas partes se requieren vehículos para servicios urbanísticos.

Apruebo que esta provincia los produzca, pero entonces tendrá que mejorar decisivamente la administración urbanística y los suministros para la población.

El Consejo de Administración y el Comité Estatal de Planificación deben incluirlo en el plan del año venidero y asegurarle con responsabilidad los materiales.

Cuando se produzcan dichos vehículos y se distribuyan a las ciudades no se les entregarán los camiones “Sungni-58” previstos a ser destinados a los servicios urbanísticos.

Es preciso diseñarlos con cuidado de manera que tengan una apariencia agradable, dignos de ser usados en las ciudades. Como la Fundición de Hierro Kim Chaek produce las planchas laminadas en frío si se las asegura, podrán producir bonitos medios rodantes.

Deben construirse más viviendas en Wonsan. Si de las 150 mil toneladas de cemento que producirá la Fábrica de Chonnaeri por encima del plan se destinan 50 mil a este fin, podrían levantarse viviendas para 10 mil familias. Si la provincia de Kangwon erige cada año este número de viviendas, esto significará un relevante logro. En cuanto a los materiales de acero se deben producir en la Fábrica de Acero de Cojinetes de Munchon. Esta deberá producir sólo unas 5 mil toneladas de ese acero para hacer igual cantidad de cabillas con vistas a la edificación de viviendas.

En año que viene el Estado destinará un presupuesto con este objetivo, pero no podrá asegurar los materiales. Por consiguiente, la provincia tiene que obtenerlos por sí misma. Si tiene posibilidades de construir el próximo año mil 500 viviendas en Wonsan, que lo haga.

No estaría mal que esta provincia acondicione la ciudad de Wonsan haciendo una emulación con Nampho.

Las casas viejas que aún quedan en las zonas adyacentes a la línea del frente serán remozadas de modo que en esas aldeas reine un ambiente de vida moderna y civilizada. En particular, se deben embellecer los alrededores de la carretera Wonsan-monte Kumgang.

Hay que pavimentar con calidad las carreteras. La de Wonsan-monte Kumgang tendrá que ampliarse hacia la costa del mar, haciéndola recta. Si esta obra no se puede emprender el año que viene, debe efectuarse por lo menos en 1983 sobre la base de un diseño bien trazado. De ser posible, el año entrante la provincia deberá acometer por sí misma trabajos tales como la preparación de terraplenes.

Próximamente se tenderán las vías férreas entre Anbyon y la

comuna Onjong. Ya que la distancia no es larga y que además ya han sido preparados los terraplenes, sólo resta poner los rieles. Cuando se construyan esas líneas y se electrifiquen, será posible viajar en tren desde Pyongyang hasta el monte Kungang y transportar cargas para las unidades del Ejército Popular estacionadas allí.

La provincia de Kangwon efectuará con eficiencia la administración urbanística, la construcción de viviendas y las obras de trazado de carreteras y líneas férreas.

Es preciso seguir prestando ingentes esfuerzos a la agricultura.

Esta provincia se esforzará por producir anualmente 700 mil toneladas de cereales a partir de 1984.

Esta meta incluso podrá sobrecumplirse si se buscan más tierras cultivables y se eleva a 6 toneladas el rendimiento del arroz y el maíz por hectárea mediante una eficiente explotación de la superficie labrantía.

Si se empeña con denuedo, sólo del cultivo del arroz podrá recoger más de 220 mil toneladas. Y entonces los pobladores de la provincia recibirán más del 70 por ciento de sus víveres en arroz. Ahora los ciudadanos de Pyongyang se benefician con el suministro de este producto y otros cereales en una proporción de 7:3, cifra muy apropiada a las condiciones alimenticias de la población.

Si la provincia cultiva bien la tierra y recoge 700 mil toneladas de cereales anuales, podrá destinar 300 mil al consumo de la población y otros 400 mil a la producción de carne. Como en esta provincia hay mucho tránsito de personas, sobre todo de las que vienen al monte Kungang, templo Sokwang, lago Sijung y otros lugares para descansar o recibir tratamiento curativo, es imprescindible producir grandes cantidades de carne y huevos. Sólo para ofrecer un kilogramo de carne diario a cada persona que viene a recrearse o como turista, se requerirán 7 mil 300 toneladas.

Si la provincia recoge 700 mil toneladas de cereales al año y se destinan a la producción de carne 400 mil, puede producir 100 mil toneladas de carne suponiendo que por un kilogramo de ésta se consuman 4 de cereales. De lograr esto, sería un éxito.

Es preciso producir suficientes volúmenes de pepinos, tomates, pimientos y otros vegetales.

De recogerlos en buena proporción la provincia podrá exportar una parte. El próximo año se impartirá a las provincias de la costa oriental la tarea de producir hortalizas para la exportación. La provincia de Kangwon tendrá que cultivarlas y exportarlas de acuerdo con lo que le asigne el Consejo de Administración. Además, deberá ofrecerlas a los turistas extranjeros.

En esta provincia se debe pensar, no en cómo obtener unas cuantas toneladas de maíz más, sino en la posibilidad de producir suficiente carne, aceite y legumbres para los turistas extranjeros. Como aquí en el invierno el clima es más cálido que en otras provincias, es posible cultivar verduras en los invernaderos cubiertos con capas de polietileno. La horticultura en esta provincia puede prosperar si en ella intervienen los profesores y estudiantes del Instituto Superior de Agronomía de Wonsan.

La provincia tendrá que hacer un buen proyecto para producir y suministrar pepinos, tomates y otras hortalizas, así como carne, huevos y pescado, y enviármelo.

Los cuadros de los comités provinciales del Partido, de la dirección económica y popular y demás funcionarios de la provincia deben ejecutar de modo consecuente las tareas que les he encomendado hoy y así imprimir un nuevo viraje al trabajo económico de la provincia de Kangwon.

